華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第零八〇四八號
每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

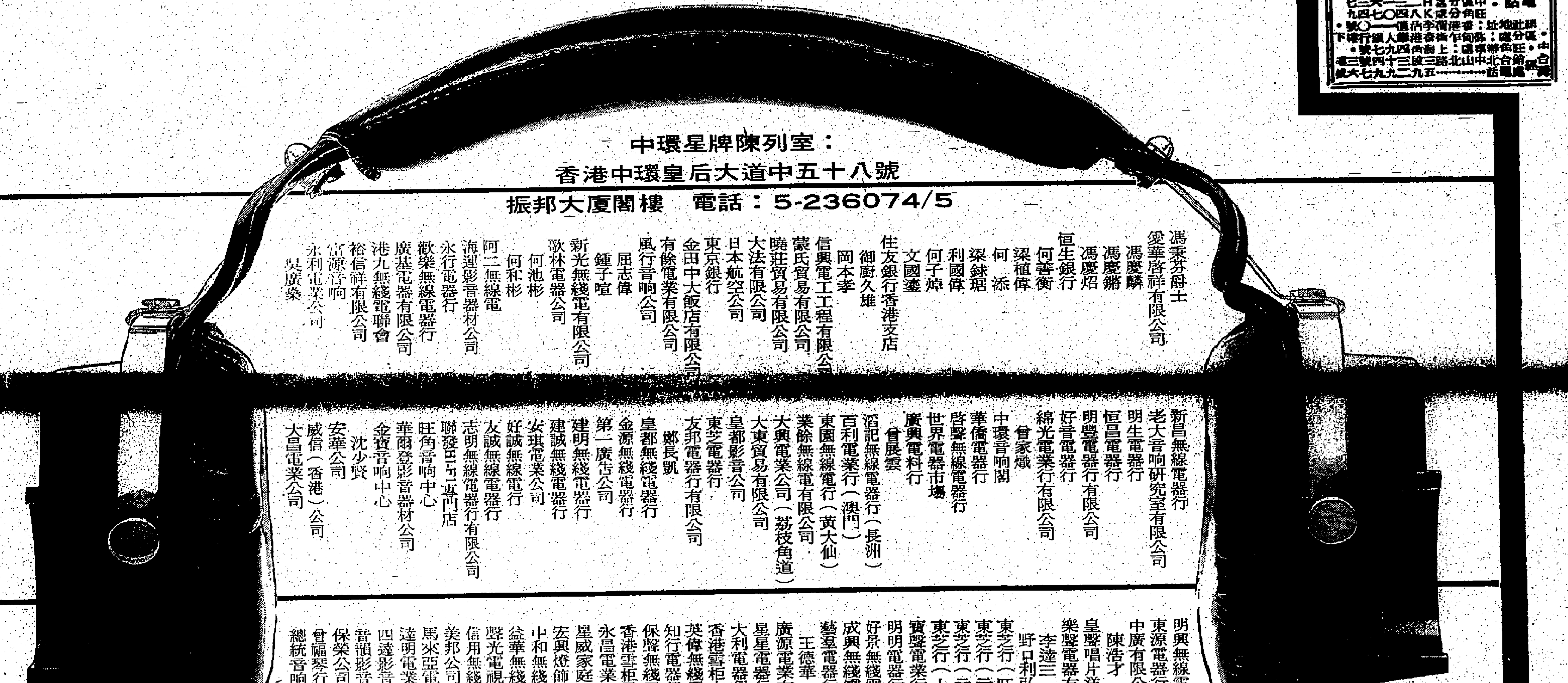
今日出紙八大張

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一
中區分處H二二一一三七
旺角分處K八四〇七四九

信興星牌電業有限公司新址啓用暨

旺角星牌陳列室
開幕誌慶



中環星牌陳列室：
香港中環皇后大道中五十八號
振邦大廈閣樓　電話：5-236074/5

馮秉芬爵士
愛華啓祥有限公司
馮慶麟
馮慶鏘
馮慶炤
恒生銀行
何善衡
梁植偉
何 添
梁銶琚
利國偉
何子焯
文國鎏
住友銀行香港支店
御厨久雄
岡本孝
信興電工工程有限公司
蒙氏貿易有限公司
曉莊貿易有限公司
大法有限公司
日本航空公司
東京銀行
金田中大飯店有限公司
有餘電業有限公司
風行音響公司
屈志偉
鍾子喧
新光無綫電有限公司
歌林電器公司
何池彬
何和彬
阿二無線電
海運影音器材公司
永行電器行
歡樂無線電器行
廣基電器有限公司
港九無綫電聯會
裕信祥有限公司
富源音響
永利電業公司
吳廣燊

新昌無線電器行
老大音響研究室有限公司
明生電器行
恒昌電器行
明豐電器行有限公司
好音電器行
綿光電業行有限公司
曾家熾
中環音響閣
華僑電器行
啓聲無線電器行
世界電器市場
廣興電料行
曾展雲
滔記無綫電器行（長洲）
百利電業行（澳門）
東園無綫電行（黃大仙）
業餘無線電有限公司
大興電業公司（荔枝角道）
大東貿易有限公司
皇都影音公司
東芝電器行
友邦電器行有限公司
鄭長凱
皇都無綫電器行
金源無綫電器行
第一廣告公司
建明無綫電器行
建誠無綫電器行
安琪電業公司
好誠無線電行
友誠無線電器行
志明無線電器行有限公司
聯發Hi-Fi專門店
旺角音響中心
華爾登影音器材公司
金寶音響中心
沈少賢
安華公司
威信（香港）公司
大昌電業公司

明興無線電器公司
東源電器行
中廣有限公司（音樂生活）
陳浩才
皇聲唱片洋行有限公司
樂聲電器有限公司
李達三
野口利弘
東芝行（旺角通景街）
東芝行（元朗谷亭街）
東芝行（元朗大馬路）
東芝行（上水新豐路）
寶聲電業行（澳門）
明明電器行
好景無綫電業有限公司
成興無綫電器行
藝璽電器行
王德華
廣源電業有限公司
星星電器行
大利電器行
香港雪柜有限公司
英偉無綫電器行
知行電器行
保聲無綫電器行
香港雪柜電業公司
永昌電業公司
星威家庭電器有限公司
安興燈飾有限公司
中和無綫電器有限公司
益華無綫電器行
聲光電視雪櫃公司
信用無綫電器行
美邦公司
馬來亞電器行
達明電業有限公司
四達影音公司
普韻影音公司
保榮公司
曾福琴行
總統音響器材公司

科藝影音公司
鍾士影音公司
大寧傢俬電器燈飾公司
超翚無線電器行
永來無線電器行
國際電器公司
生興行
英昌電器行
中華無綫電器行
謀得利琴行
德成華記電業行（澳門）
永利洪記電業行（澳門）
黃枝記電器行
余傑生環境工程
大東廣告有限公司
星光電器行（澳門）
恒豐電業公司
李氏音響工程有限公司
王氏電路有限公司
太平無綫電行有限公司
菱電貿易有限公司
燕昌有限公司
金暉電業公司
馬松業
海外信託銀行
張明添
莊清泉
曹 耀
黃長贊
李 瀚
張承忠
張啓文
黃金鴻
繆景清
瑞興百貨有限公司
港澳飛翼船有限公司
興華電池廠（香港）有限公司
潘永剛
潘靖國
潘靖西
日本電氣株式會社

Nippon Electric Co., Ltd.
Pat Printer Associates Ltd.
Winston Camera & Radio Company
Oceania Audio & Photo Supply
Central Photo Supplies
Alan Lau Camera Exchange
Echo Photo & Audio Co., Ltd.
New Echo Audio, Photo & Watch Co.
Esquire (Electronics) Ltd.
The Hi-Fi People
David's Company
Million Camera Co.
Excel Hi-Fi Company
陳乃鼎　方堅如
何永坤　甘穗煇
洪燊康　甘琨禮
鄭裕彤　葉元章
鄭家純　潘世安
何伯陶
胡漢煇
關 榮
林錫華
楊銘漢
渡部研自
下河邊史郎
翁 祐
林樹錚
無綫電月刊
明報有限公司
沈寶新
佳藝電視
華僑日報
信興廣告有限公司

聯合敬賀
（排名不分先後）

JVC 星牌

批評撤退駐韓美軍計劃 韓美軍參謀長竟被卡特撤職

白宮重演杜魯門解除麥帥職務悲劇

（泛亞社漢城廿二日電）美駐韓部隊參謀長辛格洛布少將被撤職消息今日傳至漢城後，各方一致表示惋惜與嘆息，雖則官方強忍其內心之氣憤，暫不發表評論，以視華府之下一步表現。

（美聯社華盛頓二十一日電）美國陸軍少將辛格洛布因公開批評卡特總統撤退駐南朝鮮的美國地面部隊計劃，他的駐南朝鮮美陸軍參謀長職位星期六被解除。五角大樓是在辛格洛布在白宮會見了卡特總統之後，宣佈這項行動。由於一份報刊引述辛格洛布接受訪問時的一句說話，「倘若我們（美國）按照預定計劃撤退地面部隊的話，將會導致戰爭」之後，被卡特下令返國。五角大樓的聲明說，國防部長布朗發出指示，「要求辛格洛布向陸軍總參謀長報到，考慮另派職務」。他前往白宮會見卡特和布朗時，身穿軍服，經由旁門進出，避開記者。在進白宮之前，他曾在五角大樓跟布朗會談了近一小時。副國務卿哈比卜和參謀長聯席會議主席喬治．布朗定於星期二前往南朝鮮，與漢城政權磋商撤退地面部隊事宜。據一位白宮助手說，兩人將和南朝鮮當局詳細檢討整個撤軍時間，不過他們目前並未有具體的撤退時限，他說，兩人還將討論南朝鮮的美空軍離去計劃。

華府派兩位大員 前赴漢城協商 撤退駐韓美軍

（美聯社華盛頓二十一日電）美國總統卡特正與高級助手討論從南朝鮮撤走美國地面部隊，而公開批評撤兵計劃的美國高級軍官將在白宮等候卡特召見。卡特預定星期六與兩位官員開會，討論朝鮮局勢。這兩位官員準備訪問漢城，開始在五年內撤走三萬二千名地面部隊的工作。卡特計劃與國防部長哈羅德．布朗，代國務卿克里斯托弗，副國務卿菲利普．哈比卜和參謀長聯席會議主席喬治．布朗舉行會議。喬治．布朗和哈比卜即將前往南朝鮮。白宮今晚沒有透露卡特是否於明天（星期六）會見美駐南朝鮮陸軍參謀長辛格洛布。辛格洛布在接受一家報紙訪問時，批評卡特的撤兵計劃，因此被下令召回華盛頓的。

卡特告訴印州大學生 共產是新的世界 我們要助其形成
力主與蘇和解與北京改善關係

（合衆國際社印第安納州南本德廿二日電）美國總統卡特星期日說，對「共產主義的過度恐懼」使美國出現錯誤的思想以及隱蔽的獨裁者。他又指出，這是一個「新的世界」，但美國無須恐懼」。卡特是在諾徵丹大學的畢業典禮上，發表上述談話的。他還大力支持與蘇聯和解的政策。在總統競選時，上述政策是卡特贏得人心的。卡特宣稱：「由於對未來充滿信心，我們無須恐懼共產主義，這類恐懼心理，使我們一度把獨裁者拉入我們的陣營裏」。他補充說：「長期以來，我們願意採取我們對手的原則和策略，有時甚至損害到我們的價值」。他還強調指出：「我們以火對付火，但從來就沒有想過以水對火。這種途徑失敗了，越南就是一個最好的例子」。卡特對畢業生說：「這是一個新的世界，但美國無須恐懼它。我們還要幫助它的形成」。他指出，「我相信與蘇聯的和解，對我來說，這是和平的進步。但這種進步必須是廣泛相互的。不能在世界一方和解，而在另一方卻加劇衝突。」

總統在上述有關美國政策的重要聲明中補充說，「我們不能制定只是適用于工業國的政策，並把它當成全球穩定的基礎，我們必須對政治覺醒中的世界的新現實作出反應。我們的政策必須構成一個國際體系，而這種體系要比秘密交易長命得多」。上週在洛杉磯汽車工人聯合會發表演說時，卡特曾總結他的國內政策。卡特間接提到以色列大選右派獲勝的形勢。他指出，「我們的政策不會受中東任何國家領導階層更動的影響。他預料「以色列及其鄰國」會受到過去接受過協定的束縛。他還希望與北京「密切合作」，並強調兩國關係正常化的「重要性」。」他還指出，「中美關係是我們全球政策的中心成份，我們還把中國看成是全球和平的主力。我們希望能找到有助于克服導致我們分裂的困難的方案」

蘇聯不會放過印度 又派國防部長訪問 與新閣商軍事合作

（路透社莫斯科廿二日電）蘇聯國防部長巴夫洛夫斯基明日赴印度，其任務旨在克里姆林宮與新印度政府之間的未來軍事聯系。據西方分析家稱，莫斯科深恐德賽總理堅決的不結盟見解，會威脅到兩國的密切關係。巴夫洛夫斯基將軍的五天訪印，離蘇外長葛羅米柯類似的訪問行程，不過短短一個月，顯然保旨在尋求重新保證，使印度人民黨不會脫離莫斯科。

（路透社莫斯科廿二日電）蘇聯對蘇丹政府宣佈驅逐蘇聯軍事顧問一事作出反應。「真理報」的文章說，他們是被召回的，因爲蘇丹當局加強反蘇運動。上述文章是蘇聯官方對蘇丹政府上週驅逐九十名軍事顧問一事的首次反應。

文章說，「蘇丹公眾傳播媒介甚至連蘇丹政府官員都企圖指責蘇聯干涉非洲國家的內政」。文章補充說，「這是對事實的粗暴偽造，是不符合蘇丹人民的利益。」「真理報」指出，蘇丹領導人過去讚揚蘇聯的對外政策，並爲了對付「帝國主義和反動派的陰謀」和取得真正的獨立而接受莫斯科的援助。

蔣經國參加政大運動會

政治大學慶祝建校五十週年運動大會，廿日上午在台北木柵該校運動場舉行，典禮由校長歐陽勛主持。圖爲：行政院長蔣經國應邀參加運動會，由校長歐陽勛（前左二）陪同進入會場。（中央社記者劉偉勳攝）

大馬外交部長訪問越南寮國

（法新社吉隆坡廿二日電）馬來西亞外交部長李道丁今日上午啟程往河內，作首次官式訪問越南。李氏由外交部秘書長阿里率領的一個五人官方代表團陪同，往河內訪問三天後，將同時由週四至週六到寮國永珍訪問。馬來西亞代表團乘專機開吉隆坡，將在曼谷作短暫停留加添燃料。李道丁說訪問越南及寮國之目的，爲加強馬來西亞與這兩國的聯保。他同時將會對這兩國領袖解釋關於和平，自由，中立區的觀念。

沙國王儲表示 油價將逐漸提高
經倫敦訪美與英首相會談

（路透社華盛頓廿二日電）明日，沙地阿拉伯王儲法德要到此間來作訪，同美國總統卡特舉行第一次會晤，討論中東形勢。本來，卡特總統希望在今年爲和平帶給中東地區，然而以色列大選結果顯示，右翼勢力抬頭，使到此種和平希望遭受重大打擊，仍須面臨嚴重的考驗。卡特早已提出中東和平的新計劃，尤其重要者，乃是指出巴勒斯坦人民立國爲先決條件之一，並且得到阿拉伯國家支持。不過，以色列右翼領袖比堅則強調表示巴勒斯坦只是以色列的代名詞，認爲該片土地亦是以色列的，頓使中東問題更形複雜。而法德王儲此次到訪，可能商討阿拉伯國家可否在和會上同以色列談判。

（路透社黎巴嫩貝魯特廿二日電）沙地阿拉伯王儲法德表示：「我國準備由現在至年底將油價逐步提升至目前主要石油出口國的水平」。法德太子稱：「我不認爲目前在石油出口國組織內，所實行的兩價制，是一項危機。我們目前正在致力于尋求一個解決辦法，相信將產生一個積極性的結果」。他在接受一份黎巴嫩報章訪問時稱：「我們已準備好由現在開始至今年底止，漸進地將油價增加至較高水平」。沙地阿拉伯與聯合酋長國，於今年初將油價增加百分之五，而其餘石油出口國組織會員國則準備將兩個階段將油價增加百分之十五。法德太子於週五抵達倫敦，與英國首相卡拉漢會晤，他將於明日前往美國，與卡特總統商討有關日內瓦中東和平會議的重開展望問題。

（路透社英國倫敦二十二日電）英國首相卡拉漢將於今日分別與沙地阿拉伯王儲法德，及美國副總統孟岱爾舉行會談，討論以阿衝突以至非洲的政治危機等問題。[illegible]這次午餐會，而英國的數名重要的內閣部長亦將陪同卡拉漢出席，出席的英國部長將包括財相希利，貿易部長杜爾，工業部長華理及能源部長邊恩。法德王儲于星期五傍晚抵達倫敦，並將於明日啟程前往華盛頓，與卡特總統就重開日內瓦中東和平會議的機會進行會談。

日七五歲老翁 胃癌會施手術 跑步三百多哩

（路透社東京廿二日電）一名於十七年前，曾受到胃癌手術的七十五歲企業家，今日完成了十九天三百七十哩由日本北部秋田縣大曲市至東京的跑步旅程。拔北每天跑步約十八哩，晚上睡在隨行的露營汽車上。拔北皮膚晒黑，喜洋洋地說，他自從胃部施手術後，從事跑步以鍛鍊身體。

紐約羣衆示威 反對協調式機降甘迺迪機場

（路透社美國紐約廿二日電）超音速協和機的反對者，今日計劃出動數以百計的汽車，甚至一小羣遊艇來抗議該機獲得在甘迺迪機場的降落權。反對協和機組織的領袖稱：今日他們企圖阻塞機場道路交通的示威，將是十五個月來最大規模的。他們稱：有二千汽車駕駛人會參加此次圍機場的集會，而遊艇也會在機場以南的牙買加灣聚集。警方已加強人手準備應付此次示威。上週在機場周圍的道路亦被反協調機的示威者阻塞了兩小時，但警方表示他們今日將盡力保持汽車移動，甚至不惜拘捕那些停下的汽車。

巴解官員警告 阿拉伯應準備與以色列作戰

（合衆國際社黎巴嫩貝魯特廿二日電）巴勒斯坦解放組織情報部的沙頓星期日稱：阿拉伯人應準備與以色列作戰並傾向於蘇聯以求支持。親蘇的沙頓是最近在布拉格的巴勒斯坦解放組織代表團團長，該團在布拉格是與以色列共黨舉行會談。巴勒斯坦解放組織官員稱：美國企圖利用右翼利庫德集團在大選中獲勝來凍結中東局勢。沙頓稱：美國此舉是要令阿拉伯國家屈服及保證對美國石油供應的不斷。現在戰爭的機會大於和平的希望。他認爲以色列對下次大戰爭將不僅在軍事設備方面，而且也會在阿拉伯經濟方面。

（路透社埃及開羅二十一日電）據中東通訊社今日在巴黎報道：「巴勒斯坦解放組織行政委員會主席阿拉法在接受一次訪問時稱，以色列正準備向阿拉伯國家進行一次軍事攻擊。」在接受一份旅遊雜誌記者訪問時，阿拉法呼籲要做好準備應付這樣的一次出其不意的攻擊，阿拉法對今年內能否召開日內瓦中東和平會議表示懷疑。

上海市嘉定縣長村開展社會主義勞動競賽，推動農業學大寨、普及大寨縣羣衆運動的深入發展。這是城西公社現實大隊給評選出的先進社員戴光榮花。（北京傳真照片）

比京酒店大火 超過十人死亡
數十人受傷大部份是英國人

（路透社比利時布魯塞爾廿二日電）市中一幢六層高酒店發生大火，火災的死亡人數今日已升至十人，但調查者稱有更多屍體埋在瓦礫堆下。在今日較早時的大火中，約有卅人受傷，大部份是英國人。巴拉班酒店共有一百五十名住客，大部份是遊客，包括西德、法國、澳洲及最少一位扎伊爾人，此外就是英國人。酒店人員稱：在高層內的屍體由於恐怕該大廈會倒塌而未能移出。於火警發生後消防人員花了數小時才把火勢控制，死傷者的單單仍未有發表。這場火警發生於比利時有史以來最大火警的二百五十三人在百貨店被燒死的十周年。

喜來登酒店 免費招待火災旅客

（合衆國際社布魯塞爾廿二日電）消防官稱，星期日晨一間市區的廉價旅遊酒店發生大火，最低限度死四人，傷二十餘人，濃煙籠罩市中心。布魯塞爾消防隊長甘培爾稱，兩人死於醫院中，消防員又稱有三具屍體仍在酒店中，另二十五人則已送醫院。稍後他又說，兩具屍體已由酒店中拖出，且是否尚有第三具屍體則尚屬疑問，死者與傷者目前尚未能辨認。他說，四十人已由六層樓的歐洲酒店被燒的一部撤出，但經理高頓稱二百名住客，大部已及時走出。住客中大部是美人，亦有若干德人。甘培爾稱，大火約於午夜發生於更豪華的喜來登酒店隔廣場相對的酒店中。兩小時後喜來登的住客站在走廊看火燒。撤出的住客越過廣場，前往喜來登酒店，該酒店的文員稱，他們均獲贈咖啡、茶及免費房間。他又說，消防員已於凌晨三時左右將火撲滅，但救火機仍留現場。官方稱，他們仍未決定起火原因，但酒店經理高頓則謂他以爲係在小食酒吧的厨中起火。用布單結成的網，懸於酒店窗外，逃料是住客用作逃生之用，酒店外表雖然無恙，但火警一[illegible]的內部已遭火焚燬。酒店他部一連串的相連小建築物則幸告無恙。六十一架救火車奉召到現場灌救以控制火勢。

社論
東協籌開高峯會議

東南亞國家協會正籌備於八月初在吉隆坡舉行政府首腦級高峯會議，以慶祝「東協」成立的十周年，並將檢討去年二月在峇里島召開首次高層會議以來的各項進展。特別是籌劃進一步促進地區性經濟合作的具體辦法，並可能就此制訂一個行動方案。作爲會議東主國的馬來西亞，現已成立一個特別委員會，爲八月間舉行東協第二屆高峯會議而進行籌備工作。

據馬來西亞外交部官員透露，高峯會議將於七月三十一日揭幕，於八月八日結束，會期九天。預定五個會員國的政府首腦，至少將在八月四日至六日，舉行三天的高層討論。他們且將率領外交部長及其他重要官員出席，參與會談。五個會員國是泰國、馬來西亞、新加坡、印尼和菲律賓。它們於一九六七年在曼谷成立了東南亞國家協會此一地區性組織，以促進彼此間的合作，並且倣傚歐洲共同市場，致力結成東南亞地區經濟合作及政治聯繫的一個整體。經過十年的努力，其成效雖不若歐洲共同市場的那樣顯著，但亦效果良佳，通過各該國家的經濟合作和政治聯繫而產生穩定東南亞地區的作用。

東協繼去年二月在峇里舉行首次高峯會議後，曾於今年二月在馬尼拉召開五國外長會議，簽訂了關於優惠貿易安排的一項基本協議，藉以促進會員國間的貿易與經濟合作。根據此項協定，食米、原油等生活上和工業上的必需品，列入優惠安排，減低稅率，以利於互通有無及物資交流，對會員國間的經濟協作及發展起實質大作用。新加坡與菲律賓兩國間，並且作出具體安排，決定將彼此間所徵收的稅率，降低百分之十，且已付諸實行。此項安排，雖尚未能適用於所有會員國間的通商貿易，卻已朝此方向邁進一步。

東協首屆高峯會議的一項成果，是決定在各會員國中分別建立重要工業設施，生產尿素（在印尼和馬來西亞設廠）、磷酸（菲律賓）、純鹹（泰國）及柴油機（新加坡），其製成品供應五個會員國使用時，將列入優惠項下，受特惠優待。此五大生產設施，只是東協工業合作的起點。東協已成立一個專家小組，從事研究在各會員國設立機械廠、電子元件廠、鋼板廠、鉀礦廠等計劃，並就協調鋼鐵生產和石油化工設備而進行籌劃。其目的在於加速工業生產和經濟協作的進展。各國政府又鼓勵工商界人士通力合作，以促進經濟發展。

從事經濟發展，首先要解決的問題是資金和技術。二者皆屬不可或缺的必要條件。關於資金，除了仰賴於本國的工商界投資外，還須吸收外來投資。至於技術，則要加速發展本身的工業技術，特別是發展工業教育，以培養人材，另一方面也要爭取先進工業國家的支援。目前東協各國，主要着眼於日本，其次是澳洲、紐西蘭和歐美各國。日本是亞洲首屈一指的經濟強國，爲了維持東南亞的安定，日本對於給予東協各國以經濟及技術的援助，實有義無旁貸的義務。這不僅是由於東南亞的安定符合日本本身的利益，且因日本曾於二次世界大戰期中侵佔東南亞國家，大肆破壞掠奪，而今已成亞洲首富，理宜斥資及提供技術協助，以稍贖前愆。

日本外相鳩山威一郎於本月十六日在東京記者俱樂部午餐會上宣稱，日本首相福田赳夫將於八月初應邀前往吉隆坡，與東協首腦進行會談。此外，東協還邀請了澳洲總理傅雷塞和紐西蘭總理馬爾頓一並參加此項會議。澳紐相當先進，也可給東南亞鄰以一臂之助。鳩山又透露，他將於福田前往吉隆坡之前，先行巡迴東協五國，就聯合開發計劃及經濟援助等問題進行磋商。

經濟發展是求取政治及社會安定的要素，特別在發展中國家，更爲重要。經濟發展緩慢，勢必助長造成社會不安的種種因素，引致政局不穩。東協各國皆受共黨顛覆活動的威脅，甚至面臨武裝叛亂的威脅，因而要採取強硬措施對付。但以強硬手段遏止顛覆活動，只是治標之法；發展經濟，提高人民的生活水準和知識文化水平，纔是治本之道。貧窮與無知，是造成社會動亂的溫床，也是顛覆活動的必要條件。消除貧窮與無知，發展經濟，安定社會，則顛覆分子便失去蠱惑人心和從事活動的有利條件，因而無所施其技。東協各國領袖及有識之士，應對此加以注意，全力以赴，以維護自身的安全和安定。

瀛海一勺

美國移植睾丸 六月後看效果

（合衆國際社美國聖路易二十一日電）美國聖盧克斯醫院的醫生曾舉行一宗睾丸移植手術。這項手術是在上星期二進行的，是由一個孿生胎的兄弟，將一顆睾丸捐贈給他的無睾丸的兄弟。這在美國相信還是第一宗。

這對孿胎胎是特里和蒂莫西，他們是加州人，蒂莫西是接受睾丸移植者。據說，施手術後，他們兩人都康復令人滿意。

主持手術的醫生施爾伯說，此次手術看來非常成功，但最後結果尚須經過六個月後才能知道。

巴西竊賊有幽默感

（路透社里約熱內盧二十一日電）一名倒霉的巴西人今天在計算他遭兩名有幽默感的竊賊所造成的損失。

（巴西日報）報道，這個巴西人於星期在駕車回家時，竊賊們偷了他的汽車使用，並把汽車還給他。

翌日，一個匿名電話打給他，告訴他說，他的車子已停在什麼地方。他去拿回車子時，果然看見車子上滿是汽油，而且車子裏還有一個感謝他的小字條，字條上還有兩張請他去看流行音樂會的票子。當時，他便帶同他的妻子到戲院看戲，但他們這個晚上倒霉了，因爲回到家裏時，發覺家中被搜刮一空。他說：「要承認，里約的小偷是有幽默感的」。

美搖擺樂在蘇收得

（美聯社莫斯科二十一日電）第一支美國搖擺樂隊訪問蘇聯，星期六晚在莫斯科公開表演，使到一千五百名年青人和老莫斯科人如痴如狂。熱狂的喝采聲，口哨聲和「安哥」聲亂作一片。這支由七人組成的「厄帶」樂隊，是美國國務院發起的，作爲美蘇文化節目交流的部分內容。他們經過三個星期在蘇聯較小的城市表演後，最後來到莫斯科。雖然莫斯科搖擺樂迷不像西方樂迷那樣，遇上表演合，但聽衆瘋狂地喝采。這個樂隊巡迴表演的票價最高爲八美元，等於很多蘇聯人一天的薪酬了，但據報黑市的音樂票價是原價的大倍。每場表演蘇聯要給美國國務院二千三百美元，共演二十四場，另外加上樂隊的開支。

誤診是宮外孕 日醫生擺烏龍

（泛亞社東京廿二日電）東京一家醫院和兩名醫生昨天同意以二千四百萬日元（約合港幣四十萬元）賠償一對夫婦。原來這是一件爲醫外科手術的結果。獲償的婦人（藤田良夫人，四十三歲）曾以肚子絞痛入醫院求治，主診醫生及另一位會診醫生竟斷定爲子宮外孕，於是立即注射麻醉針，施行手術，證明診斷錯誤，立即縫合傷口。事後婦人卻一直昏迷不醒，且發高燒，最高曾達攝氏四十度，及退燒，但已變成白痴。其夫藤田良郎訴，要求賠償五千六百萬日元，昨經庭外調解，終以二千四百萬日元結案。據專家稱：藤田夫人變成白痴的真正原因是手術前打的麻醉針分量太重，手術時間太長以致腦細胞死亡。

國際貨幣基金會在東京舉行會議
各國財團首腦出席

（路透社日本東京廿二日電）美國財長布廉曼今日飛來東京，參加國際貨幣基金會在亞洲舉行的第一次大會。他將於週三對一百多個國家的代表致辭。國際貨幣基金會的四日會議已於今晚揭開序幕，各代表舉行一次晚宴會議，討論對非產油國的增加貸款問題。布廉曼在日本時，亦分別與日本首相福田赳夫和財相坊秀男舉行會議。

（路透社日本東京廿二日電）世界最大銀行的董事長今日稱，世界經濟共同體現時低水平的信任，是完全不合情理的。美國銀行首腦格勞辛在國際貨幣基金會第廿四屆年會中致辭時說：國際間銀行已表現出他們可以平安渡過迅速的轉變和沉重的衝擊（譬如油價增加四倍），而且現時比本世紀任何時間都經得起考驗。

他又謂我們要多注意較少發展的國家，雖然可能存在悲觀，但解決的辦法已開始揭出。國際貨幣基金會議集合了廿二國家的一百多間主要商業銀行的高級職員在一起開會，此包括中央銀行首腦和政府財政部的官員在內。國際貨幣基金會首次在亞洲開會，在此間舉行的三日會議議程，包括環球通貨膨脹，亞洲和太平洋的金融趨勢，以及發展中國家的財政問題。格勞辛稱，必須增加各國間的經濟合作，但此已陷入一種新的和危險的保護主義中。

今日本報新聞精華

灣仔警署九名疑犯越押
灣仔警署昨日凌晨，發生不尋常事件，九名刧案疑犯鋸開小解，趁暴警署守衛，擁破後窗一集體越押，警方刻正展開搜捕中。（第三張第一頁）

公主道天橋車禍三人死
公主道天橋昨晨發生嚴重車禍，一輛私家車與巨大貨車互撞，私家車油箱並着火焚燒，車上乘客三死二傷，貨車上司機與跟車工人亦受傷。（第二張第一頁）

大球塲上球迷險釀騷動
大球塲昨日上演國際邀請賽，球迷險釀騷動，外籍球迷爲米托堡隊瘋狂打氣，一度引起衝突，警方及時制止平息。（第二張第二頁）

旅英鄉民盼能代辦回鄉
旅英新界鄉民向鄉議局代表團投訴，據稱辦理租業申請回鄉手續迄今一年尚未獲答覆，要求局方協助轉請當局簡化，免返鄉查詢困難。（第五張第一頁）

港台座談會論失學問題
助理教育司梁重賢暨教育界多人，就強迫教育施行問題發表意見，認爲強迫教育非解決失學辦法，主張利用傳播媒介宣揚教育要義。（第四張第一頁）

台灣十日行

余陽

訪問團抵台後，希望到金門一行，當局安排在廿六日（雙日中共不開砲），四個螺旋槳的舊式客機，上午九時在台北機場起飛，預定十時半可抵金門。

金門濃霧折返澎湖

但是天不做美，金門濃霧甚濃，據說視野僅四分之一哩，大約距抵金門前約十分鐘，飛機奉命折返澎湖的馬公島，在馬公機場的軍用候機室「候金門方面的天氣報告——每隔一小時報告一次」。

十一時廿分，金門的濃霧更濃，下午一時二十分，報告說金門的天氣甚差，金門去不成，大家肚子亦餓得很（是日清早七時吃早點後就起程），急急乘車離機場到鎮內一家出名的「四海酒家」午餐。

由上午十時許到下午一時廿分，整個三個鐘頭，訪問團十多人困坐澎湖的軍用候機室中，軍用候機室與民航候機室是相通的，中間有背槍的衛兵看守，據招待帶領的負責人（行政院新聞局兩人及軍方上校中校各一人）鄭重可嚀說，我們不能步過民航候機室那邊（最好是不要離開軍用候機室），如跑過那邊，就不能回來。換言之，我們乘的是軍用機，降落的是軍用機場（事實上民航機亦在同一跑道降落，停機地點亦在同一機坪），進入的是軍用候機室，我們就得遵守軍事「款待」——

馬公候機室三小時

當時，我們（訪問團）沒有提出要求，我想，既然我們可到鎮內午餐，和有半小時的在鎮上街市自由行動，如正式要求過民航候機室觀光觀光，或實地了解澎湖的特產，應該受到接納才是？

在軍用候機室三個多鐘頭，大概有三、四批遊客（多是日本人）乘機到馬公，看他們大搖大擺的進民航候機室，筆者覺得可笑，我們這批被政府客氣歡迎的過慣自由的報人，竟亦嘗到與遊客不同境遇，雖然是短短的幾個鐘頭。

像那次發生的事故可能不多，但筆者仍希望，國府當局似宜檢討，假如有同樣情形時的「招待」方式。

金門既去不成，澎湖——馬公亦不能多觀光一刻，急急的趕返機場上機返台北（返抵台北時是下午五時許），相信同行的人，都感到莫名其妙的渡過一天的時光。

有人幽默的說，這一天主要節目，是「馬公軍用候機室三小時」！

無污染無噪音仙島

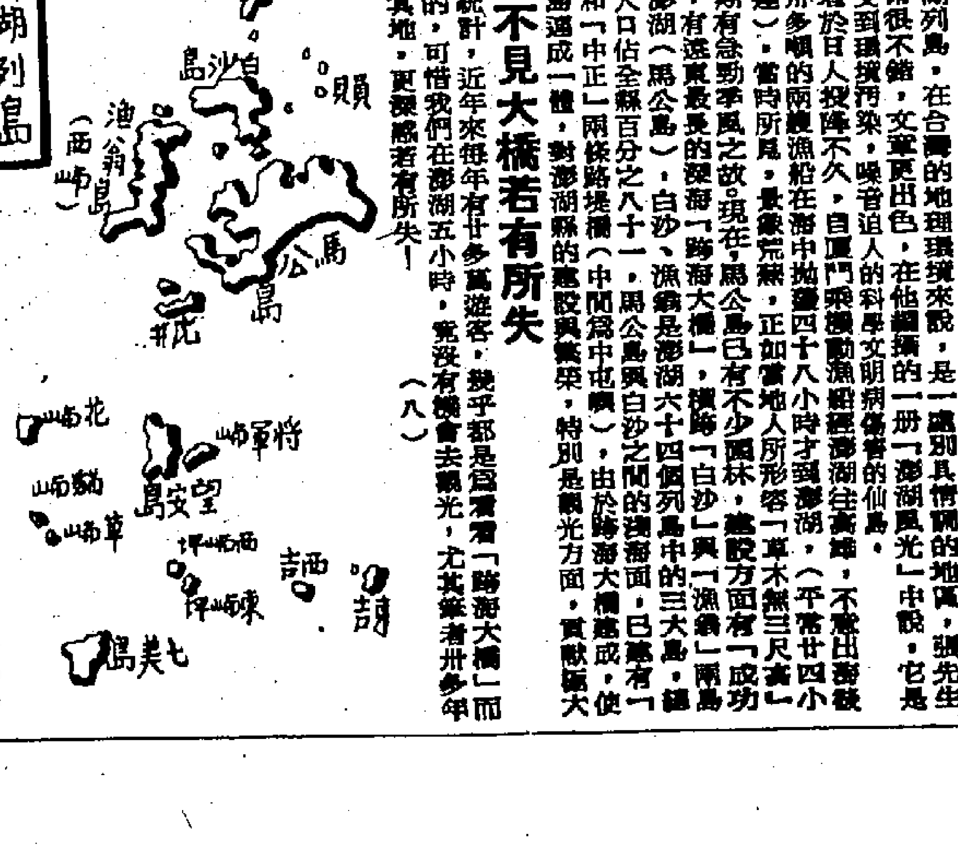
當我們苦坐軍用候機室的時候，澎湖「建國日報」社長張金秀先生聞訊趕到機場，並偕同到鎮內午餐，介紹在酒家附近的特產商店購珊瑚、文石等。

澎湖列島，在台灣的地理環境來說，是一處別具情調的地區，張先生攝影技術很不錯，文章更出色，在他編撰的一冊「澎湖風光」中說，它是個未曾受到環境汚染，噪音迫人的科學文明病傷害的仙島。

筆者於日人投降不久，自廈門乘機動漁船經澎湖往高雄，不意出港後遇風，卅多噸的兩機漁船在海中拋蕩四十八小時才到澎湖，（平常廿四小時可到達）。當時所見，最爲荒蕪，正如當地人所形容「草木無三尺高」，因長期有急勁季風之故。現在，馬公島已有不少園林，建設方面有「成功水庫」，有遠東最長的跨海「跨海大橋」，橫跨「白沙」與「漁翁」兩島之間，澎湖（馬公島）、白沙、漁翁是澎湖六十四個列島中的三大島，總面積與人口佔全縣百分之八十一，馬公島與白沙之間的海面，已建有「永安」和「中正」兩條路堤橋（中間爲中屯嶼），由於跨海大橋建成，使三個大島連成一體，對澎湖縣的建設與繁榮，特別是觀光方面，貢獻極大。

不見大橋若有所失

據統計，近年來每年有廿多萬遊客，幾乎都是爲看看「跨海大橋」而到澎湖的，可惜我們在澎湖五小時，竟沒有機會去觀光，尤其筆者卅多年後重遊其地，更深感若有所失！（八）



泰警破獲企圖謀殺內長沙目集團

拘捕兩名涉嫌學生 並搜出槍械及文件

正偵查幕後有關文官與政治家

（本報曼谷廿一日航訊）在某些政治人物幕後支持下的一集團人物，策劃謀殺內務部長乃沙目。但為警方識破，某些行事者部份昨日為警方拘捕後，內務部長乃沙目於昨日下午向記者發表談話說：「有什麼問題盡可以提出來談嘛，何必動不動就要殺人？」

有關策劃謀殺內長乃沙目，行事者昨日部份為警方拘捕的經過如下：公安局特別行動中心警綜巡巴頌警上校偵悉，有一集團人物，正在策劃行事，以謀殺內務部長乃沙目。該集團人物，於昨（廿）日中午前在朱拉隆功大學副校長辦公室的週圍，從事密謀的行動，進行有關接觸。巴頌警上校特率同該中心副警巡吉滴腳警少校，乞叻三級警准尉，阿匪警上士和身任內長秘書助理職的乃仁華，於昨日上午十時，便裝先到上述地點埋伏，以伺機拘捕密謀殺害內長乃沙目的某些行事者。

守候至中午十一時卅分鐘，便衣警官警察與乃仁華，即發現三位年青人，出現於事前偵悉的地點，在從事密謀策劃的接觸。巴頌警上校即率員上前拘捕，三位年青人頗機警，立刻散開。除拘獲是任披穆學院畢業生乃叁隆外。與在朱拉隆功大學副校長辦公室建築物的廁所裏，為巴頌警上校等上前拘捕而告落網。巴頌警上校等捕獲現年廿三歲的乃乞臘蓬，他是南甘杏大學法律系二年級生。他父親現任職國防部的一位少將。

警方並搜獲有關謀殺內長武器及文件。此外，還搜出幾份有關內長乃沙目在挽甲必「警漢」住宅區進出路綫的繪圖。並註明內長乃沙目離家與歸家的時間，同時又還搜出若干政治人物的名片等。據偵訊獲悉：幸運此項謀殺內長乃沙目行動者，最少六至七名，將行拘捕以及偵訊逃匿幕後有關文官與政治家以執行內務部長乃沙目的訓令。

台新醫師法實施以來首次

新竹醫師拒診治 衛生處下令處分

（本報台北廿二日航訊）新竹縣私立宏恩醫院醫師林森鋒，拒絕對患者楊茂淆診治，省衛生處今天下令新竹縣衛生局，依據醫師法之規定，應對醫師林森鋒處以罰鍰或移付懲戒處分。

省衛生處官員表示，這是新醫師法公布實施以來，首次處分拒診的醫師。

省衛生處係根據新竹縣警察局新竹分局正式公文的告發，下令地方衛生行政主管機關，處分一名醫師。衛生處認為新竹縣新竹市宏恩醫院醫師林森鋒，于本年三月五日拒絕診治被毆外傷患者楊茂淆、及交付診斷書，違反了醫師法第十七條之規定，應依同法第廿九條之規定予以處分。

醫師法第十七條條文是：「醫師如無法令規定之理由，不得不拒絕診斷書、死亡證明書或死產證明書之交付」。第廿九條為：「醫師違反本法規定之義務者，處以一百元以上、一千元以下之罰鍰，並得視其情節輕重移付懲戒。其觸犯刑法者，應移送司法機關依法辦理，必要時並得由中央衛生主管機關吊銷其醫師證書」。

據新竹警察分局致函省衛生處表示：此一事件發生于三月五日凌晨。禁林縣江山遊覽車司機楊茂淆（彰化縣人），于三月五日零時廿五分，開車由台北往西螺路經新竹火車站時，由于人地生疏，致被不良少年陳德生、張哲能無故打傷，當時楊司機為顧及車上四十餘名旅客之安全，就近赴宏恩醫院掛號就診，負責為病人看病的醫師林森鋒卻拒絕診治及開診斷書，並說：「看這種小病，還要開診斷書，以後你們互相告訴時，我還要上法院作證，賺不了多少錢划不來，你去找其他醫生看，雖然其他醫生看……」仍然不獲同情，因此當時使全車旅客在極度不滿的情形下，紛擁至分局門口，指責該醫院醫德太差，此事旋既擴大，實有辱醫師聲譽。

新竹警察分局知悉後，曾立刻派吳姓刑警再度帶被害人前去該院求診，醫師林森鋒仍然不理，第三次再派認識林醫師的林姓警員前往拜託，林森鋒才很不耐煩的答應下來，此時，楊茂淆已正式提出告訴。案經警察分局受理後，傳問醫師林森鋒時，林醫師坦承對楊茂淆拒醫及拒開診斷書不諱，但否認講過「賺不了多少錢，划不來」的話。他已構成違反醫師法第十七條之規定，乃移送新竹縣衛生局依法處理。

新竹縣衛生局接到警方公文後，卻未依法處分醫師林森鋒，僅以一紙公文給宏恩醫院院長，請其「嚴予糾正」了事。新竹警分局不服，乃函請省衛生處察核公正處理。

衛生處指示新竹縣衛生局，醫師拒診及拒開診斷書，醫師法第廿九條既有明文規定如何處分，應依法辦理。

大馬膠業與蘇商談航運問題

遠東航協提高儎費

（泛亞社吉隆坡廿二日電）馬來西亞樹膠船運委員會及蘇聯船務代表，曾對蘇聯提供籍運服務問題進行談商。惟雙方有歧見，會議進展不大。不過，馬樹膠業船運委員會主席阿布巴加，對於蘇聯將在九月開始，為大馬提供定期籍運服務，以運載大馬樹膠前往歐洲之問題也，保持樂觀的態度，他說：蘇聯也很可能在六月廿日派出米克夫型貨輪至檳城運載樹膠至歐洲，雙方並定廿五日在新加坡再舉行會議討論展開新的船務問題，此舉為「遠東航運協會」決定下月提高貨物儎費一成以上之結果。

防傷寒及肝臟疾病

南韓禁止餐館 夏季生魚奉客

（泛亞社漢城廿二日電）南韓衛生與社會部今日公告：自六月一日起至九月三十一日止，全國所有餐館不准以生魚奉客，以防發生傷寒，霍亂及其他為害腸胃肝臟之疾病，惟衛生標準經獲各市市長或省長認為合格之餐館得為例外。同時，全國六十萬餐館員工之糞便，將由衛生機構檢驗。今年已發生傷寒病例七十九宗，霍亂則尚未發現。

日在野黨支持 政府漁談立場

蘇不解決領土問題 日共致公開信抗議

（泛亞社東京廿二日電）日本首相福田赳夫大力讚揚各在野黨一致支持政府對蘇聯的漁業談判立場，反映日人在對外問題上是團結一致的。此項事實對於日本今後外交政策的執行極具鼓舞作用。福田指出此次與蘇聯續簽臨時漁業協定，既無所得，亦無所失，如果嚴格評定成敗，則成功處在於劃開領土問題，另行談判，失敗處則係指定的捕魚量不若預定之高。

（泛亞社東京廿二日電）日本共產黨即將向蘇共發出公開信，抗議蘇聯堅持「北部四島領土問題已不存在」的說法。

日共發言人指出：北部四島明是蘇聯在上次大戰末期強佔，其主權必須歸還日本。何況兩國於一九五六年重建邦交時，蘇聯亦承認兩國締結和平條約時，將把領土問題包括在內。而兩國間最迫切待決的領土問題只有北部四島。日共指責蘇聯漠視兩國間的外交史實。

一日最低工資 買不到一隻雞

菲糧食價奔漲

（泛亞社馬尼拉廿二日電）據英文馬尼拉「時報」今日報道：肉食中價格最低之雞已漲至每隻至少十三披索半，而菲國所定之每日起碼工資仍為十披索，即一人終日勞動所得不足以購買一隻雞，至於牛肉，更已漲至每磅十八披索。主婦無不皺眉以來，該報記者至市場調查後，其結論為：要價格下降「唯有增加生產」。

•遊島環姿新麗碧•

華僑日報讀者七海旅行團盛大貢獻

①冷氣車環遊新界 ⑤賞第二代歌舞團
②容龍別墅下午茶 ⑥小提琴大王表演
③訪紅樓漫步懷古 ⑦幸運抽獎禮物多
④碧麗宮翅席晚宴 總領隊：黃思濂

費用：A組：$65（包括環島遊）
B組：$50（不包括環島）
日期：5月29日（星期日）
時間：下午一時至七時卅分

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室
電話：5-447137

聯合贊助

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒

惡癬惡疾救星

晉士蔓

港九影院聯合廣告

南華·南洋 3 881755 5 737386：今天五場獻映 彩色狂笑大喜劇 蟋蟀皇帝 鳳凰劇喜·名場中外 重新印本·播土重來

麗都·麗華·民樂·英華：狂滿五場映 陳耀圻導演 秦祥林 林青霞 劉尚謙 石峯 聯合主演 我是一片雲

海運·百樂 H702412 K678091：連日滿瀉 德寓小子 MR. BILLION

新都·快樂·樂聲：今天五場 奇蹟 ROCKY 三項金像奬

紅綫·凱聲 3 816656 5 768721：今天四場請早！賓虛 BEN-HUR 十一項金像奬

帝國·帝后：動物性愛秘聞 十三太保 李存孝

金門·油麻地：今天五場獻映 處女娘子 十三太保 李存孝

龍華·恒星·福星：今天聯映 我是一沙鷗 處女紳士拆白黨

普慶·新光 H632959 K849977：今天續映 情海驚濤 MY LOVE STORY

舞台·倫敦·彩都：今天五場 紅杏痴魂 LADY CAROLINE LAMB

皇后·皇都·嘉禾·黃金：今天五場獻映 李存孝 十三太保 嘉禾午夜場：邪牌愛差人

國寶·南昌：今天放映 我是一沙鷗 十三太保李存孝 花街百態

娛樂·寶聲·京華·明月：做愛做到老！今天仍映五場 處女紳士拆白黨

珠江·東方：非同凡响！今天 英雄不流淚 安東尼昆

新華：狂滿五場映 我是一片雲

珠江·銀都：今天五場獻映 彩色狂笑大喜劇 蟋蟀皇帝

東方·新聲·金冠：佳評如潮 越映越佳 翡翠窩 FUTUREWORLD

國際：今天五場 處女紳士拆白黨 十三太保李存孝

京都·麗聲：今天五場獻映 怪談

每日五場請早定座 天仙局 OBSESSION

國寶·北角 H713619：今天五場映 處女紳士拆白黨 今五場映仍無期多 我是一沙鷗

總統·盛頓·華國：今天請早 的士司機 國華今映 神將伏妖魔

翡翠·李活·洲宮·荷李活·亞蘭：難過美人關！處女紳士拆白黨

國際·大華：今天五場 十三太保李存孝 映期無多 鹹濕金絲貓 綠帽滿城飛

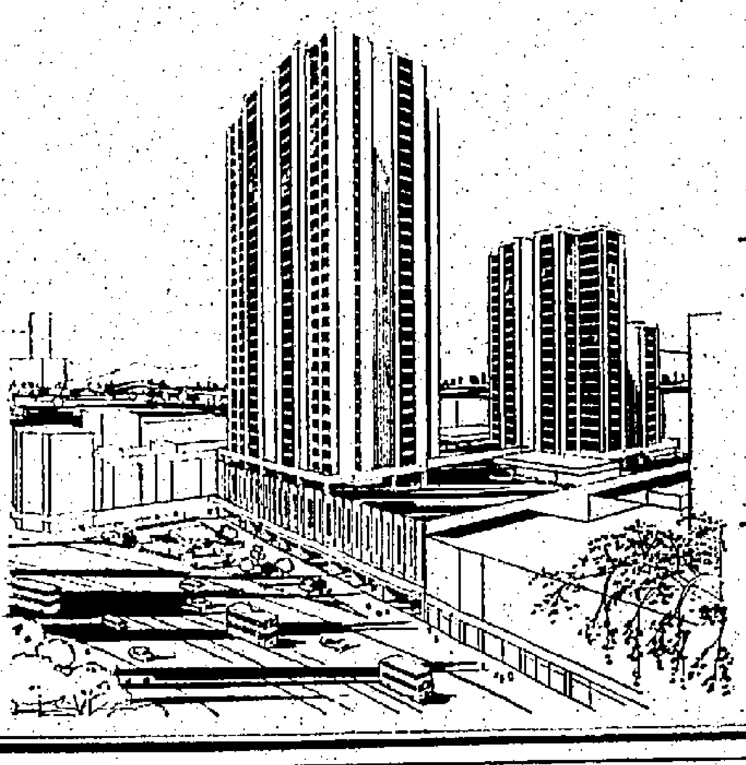
嘉信大厦 CARSON MANSION

香港英皇道121號，電氣道170至174號（成報大厦隔隣）

海港景色　一覽無遺　地點適中
設計新穎　環境優雅　管理完善

未來地下火車站入口將位於本大厦前

洽購處：捷聯企業有限公司
香港德輔道中45號永隆銀行大厦十二樓
電話：5-259321-4



高級花園洋樓，特價出售

分期付款　年期長久　利息低廉

設備豪華：
- 外牆全部舖砌高級玻璃紙皮石。
- 廳房採用高級鋁窗，柚木地板。
- 廚房裝抽氣扇，名貴廚柜三個。
- 名廠顏色有裙浴缸，配電話式花洒及精美西德鎖箱。
- 睡房及客飯廳均預留冷氣機位。
- 豪華快速電梯六部，上落便捷。

每單位面積由445-950呎　歡迎參觀地盤示範單位

地盤辦事處：5-784262（假日照常）

東威大厦
筲箕灣東大街59-99號

大小商業旺舖出售
由$145,080起
每呎$324

辦事處電話：5-698746
（假日照常）

東旺樓
筲箕灣東大街18號

商業舖位出售
由678呎至1,263呎
只售$98,000起

可與東威大厦辦事處聯絡

海澄大厦
西灣河海澄街5號

商業單位出售
三樓舖位1,461呎　售250,000
每呎$171
地下旺舖1,338呎　售450,000
每呎$336

聯業大厦
九龍柯士甸道45—53號

旺舖招租
地下商舖由1,791呎起
月租每呎$7
地庫7,088呎
月租每呎$4

合和屋宇有限公司
香港皇后大道東185號　電話：5-281823

每單位只售$173,090
只付三成　即可入伙
分期付款　可分七年
每月只供$2,010
平過交租
租廠每呎要$1.80
供廠只付$1.75

宏光工廠
官塘
鴻圖道45號

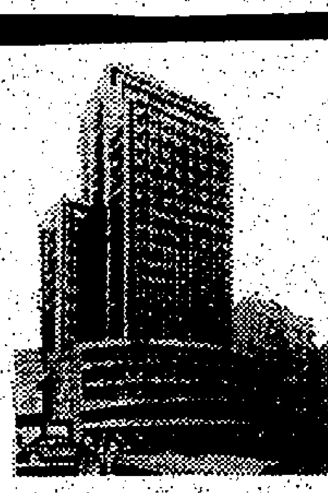
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話5-253003　地盤3-896813

敬業工廠
官塘
敬業街59號

預售期間，特平出售
適合各行業
空氣光線充足
前面全無阻擋
建至十二樓
只餘兩單位

聯業商業大厦
皇后大道中228-238號

洽購處：
建興置業公司　卓峯置業有限公司
香港中環機利文街48號德享大厦10樓1005室
電話：5-436356・5-436357



999年期　特價九五折優待
建築完成　分層出售　七年付款
首期二成　低息8厘75　平過交租
面積由398至3515呎
適合各行業自置寫字樓　售十一萬餘元起
地盤售樓處電話：5-450557

安樂
美加遊覽團
減價＋優待
比抽獎或贈品更實際
（五月三十一日截止優待）

全程採用最新凱悅集團各大酒店，欣賞世界最著名之美高梅夜總會大滙演及廸斯尼樂園15種最佳參觀套票。

遊程包括：檀香山—洛杉磯—荷里活影城—廸斯尼樂園—聖地牙哥—墨西哥古城—拉斯維加斯—渥倫—三藩市—芝加哥—華盛頓—紐約—尼亞加拉瀑布—多倫多—溫哥華—東京

分西岸15天，全美加22天兩種　由本社專員隨團照料

出發日期：5月：26日　6月：18日，27日　7月：18日，30日　8月：8日

（簽証需時　報名從速）

安樂旅運社有限公司
香港德輔道中51號其昌人壽大厦三樓（2字）電話：5-266171-0（十線）
九龍尖沙咀彌敦道東英商場地下11A　電話：3-674001-3（三線）

四季風旅行社主辦

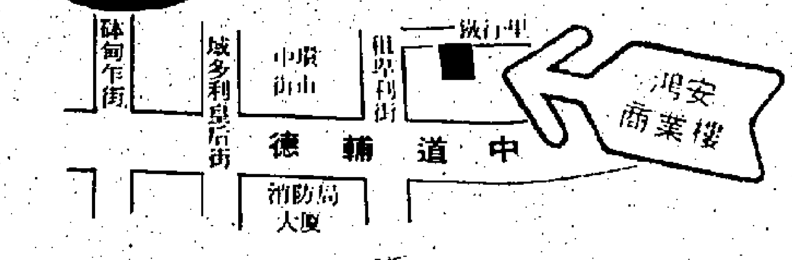
"森林女神號"
菲島七天海陸空遊
$1350
出發日期：6月17.23.29日
7月5.29日.8月4.10.16日
9月9.15.21.27日
包括：超級豪華郵輪暢遊千島名勝
（一晚二日．二晚三日或三晚四日任選
住宿：馬尼拉花園大酒店

菲律賓七天豪華團
$1190
遍遊各地名勝古蹟
專人領隊・豪華酒店・豐富膳食
住宿馬尼拉花園、新松、熱帶皇宮大酒店
出發日期：7月11,17,23日
8月22.28日.9月3日

包西機海　TRADEWINDS TRAVEL　四季風旅行社
中環國際大厦2204室
電話：5-457181

中環租庇利街，鐵行里4號

鴻安商業樓
中環現貨寫字樓
租售均可
每層伍佰餘呎
廉售十六萬起
月租$1,200起



新鴻基　中區康樂大厦22樓　☎5-222083
地盤電話：5-453935（假日照常）

華僑晚報　每天二元
分類廣告　費廉效大

送電熱水炉

建明大厦
北角建華街11A及15號

特價85折　建至13樓
1 古銅色鋁質窗。
2 防盜對講機，閉路電視。
3 電視天綫。
一梯二伙，向海高尚住宅
洽購處：KM 啓明建業有限公司
電話：5-235580　5-250630

新蒲崗廠房
吉售
七寶街3號
面積：2,600呎
請電：5-253003

東方工業公司
專營
牆紙及窗簾布

總店：香港軒尼詩道103號　電話：H-779431
分店：香港怡東商場地下　東方牆紙公司
九龍鄧氏大厦地下　東星牆紙公司

中國名畫 彩色複印品

計有石濤蘭石、鄭板橋蘭竹、齊白石蝦、吳昌碩菊花壽石、黃賓虹桂林山水、徐悲鴻墨馬、張善孖雙虎圖、吳作人大熊貓、王雪濤牡丹、李可染牧牛圖、宋文治江南春朝、黃松年太湖帆影等數十種（備索目錄函索即寄）此類畫片雅觀大方，印刷精美傳神，售價廉宜（每張"13½×31"定價港幣五元）既可供裝裱懸掛欣賞，也可作學習研究之用，實爲盈櫃收藏之佳品。
請到大會堂低座圖書文具展覽會25號攤位選購可獲八折優待

香港新雅七彩畫片公司出版　香港英皇道659號五樓
書店書報・均有代售・批發H620400新雅・K647565利通公司

廉價出售		
翠鳳樓	鳳凰新邨翠鳳街21號舖位839呎現租$1,150連租約　售$243,300元	
	鳳凰新邨翠鳳街33號舖位988呎現租$1,650連租約　售$266,700元	
安富大厦	荃灣路德園36號D座廿三樓417呎交吉　售$111,000元	電話 5-452522 12-428095

本港新聞

「死亡陷阱」公主道天橋
車禍三人死
私家車與貨車互撼後油箱即着火
車上乘客三死二傷貨車二人受傷

（特訊）有交通黑點、死亡陷阱之稱的九龍公主道天橋，昨晨又發生嚴重車禍，一輛巨型貨車與一輛私家車在天橋上互撼，私家車隨即着火焚燬，兩車內的司機及乘客全部浴血車廂。送抵醫院搶救時，證實有三人已傷重不治，釀成三死四傷的慘劇。

事發於昨日凌晨五時三十分，一輛編號BH六五九七的巨型貨車經獅子山隧道上公主道天橋時，突然與一輛載有五名乘客的私家車迎頭相撼，私家車油箱當火焚燬，兩車內的司機及乘客浴血車廂，痛苦呻吟，幸而適有其他車輛經過發現，協助報警，警方、消防員馬上趕往現場搶救，結果在私家車內救出五名傷者，於貨車內又救出兩名傷者，由救傷車送往醫院急救，但私家車內有三名傷者因傷勢嚴重，送抵醫院時，已證實不治斃命。其餘四名傷者在醫生搶救後，至昨晨情況轉好，但仍需留醫。

三名死者有兩人姓張，一人姓李，據悉其中一名張姓死者是監獄署高級職員，死時身上懷有一對手鍺。

至於四名留醫的傷者分別係㊀潘政祥，二十三歲，男子；㊁梁盛揚，男，廿七歲；以上兩人爲私家車乘客；㊂何馬全，四十三歲，貨車司機及㊃洪祥文，四十歲，跟車工人。四名傷者據院方透露，傷勢情況「尚佳」。

失事原因，當局已展開調查中。（合）

九龍公主道天橋車禍，釀成三死四傷，消防搶救人員，從一輛焚毀之私家車中，抬出一名罹難者，以毛氈裹着。

兩名涉嫌在民豐號小輪上毆打事件有關青年帶上手鍺，由警員帶署偵訊。（本報記者攝）

受他人指責乘人多非禮而心有不甘
油蔴地小輪上兩人大打出手
船泊岸一千人被帶往警署查詢

（特訊）昨日下午四時許，一艘由坪洲返港之油蔴地小輪民豐號上，一名青年指隣座之青年非禮其女友，雙方口角，繼而動武，警方接到小輪船長報告，在碼頭外將一千人帶返海傍警署。而被毆事主送往醫院。

據悉：由於昨日適逢週日假期，由坪洲返港乘客甚爲擁擠，民豐號小輪駛港途中，一雙年青夫婦沒座位可坐，見一排座椅上有些少空位，該女之男友指隣座青年借故坐在女之大腿上，雙方初則口角，繼而互以拳脚毆鬥，被指實青年之朋友加入戰圍。打架事件驚動船長，以無綫電通知公司，再由公司致電警署。

據被指稱非禮的青年一名友人稱，此次事件純因誤會引起，彼等一行五六人於坪洲乘搭四點鐘的一班小輪，前往港島海外碼頭樓上之海珠酒樓參加結婚喜酒，由於船上過擠，引起是次誤會。

三名涉嫌毆打及非禮之青年約由十餘歲至廿一、二歲，被帶往海傍警署查訊。被人合力圍毆受傷之青年蔡愛雄，二十八歲。事後由十字車送院治傷。警方正着手調查毆打案件起因。（錦）

三青年夜上意圖行封
分被判受勞役及教導

（新亞社）年僅十六至十八歲之飛仔三人，懷械夜出意圖行封，爲警方揭發拘控，去週解上西區裁判署審訊。被告三人全部認罪，韓譚春法官於審閱感化官對三被告身世之調查報告書後，判第一及第三被告式人，入勞役中心爲期六個月，而不超過十八個月，第二被告被判入教導所兩年。

被告三人：（一）黃剛強，十八歲，報稱學生；（二）許某，十六歲；（三）陳志偉，十七歲；分別被控三罪：（一）全體被告，本年五月二日，在本港地區，串謀行封，（二）控第一被告，本年五月二日，在中區攜立街近金鋪餅店，非法藏有攻擊性武器一把菜刀，（三）控第二被告同時同地藏有攻擊性武器一把牛肉刀，（四）控第三被告同時同地藏有攻擊性武器（一把刀），（五）控第二被告同時同地藏有可供偷竊之工具一包石膏粉及一綑繩。

據案情透露，當日晚上十時，兩名軍裝警員巡經中區立街金鋪餅店附近，發現三名可疑青年，於是上前，將三名被告截停搜查，結果在第一被告腳部搜出一把七吋半長之菜刀，在第二被告手部搜出一把十一吋長之牛肉刀，最後在第三被告之褲頭搜出一把十三吋長之牛肉刀，於是帶三名被告返回中央警署進一步調查，三名被告承認在五月一日已經計劃行封路人，目的想搜多少金錢使用，警方根據所得證供，將三人落案檢控。

焗豬扒飯內有玻璃碎片
陸羽茶室被罰欵二千元

（新亞社）中環士丹利街二十四號陸羽茶室，星期美點中，有一款焗豬扒飯，混有兩塊玻璃片，爲顧客向市政事務署投訴，經化驗證實後，乃循傳票方式予以檢控。去週解上西區裁判署審訊，被告陸羽茶室派出董事兼經理陳大炎代表出庭認罪，韓譚春法官判其罰欵二千元。

被告陸羽茶室，通訊地點，中環士丹利街二十四號，被票控於本年二月十二日，出售食物，不符合顧客要求。

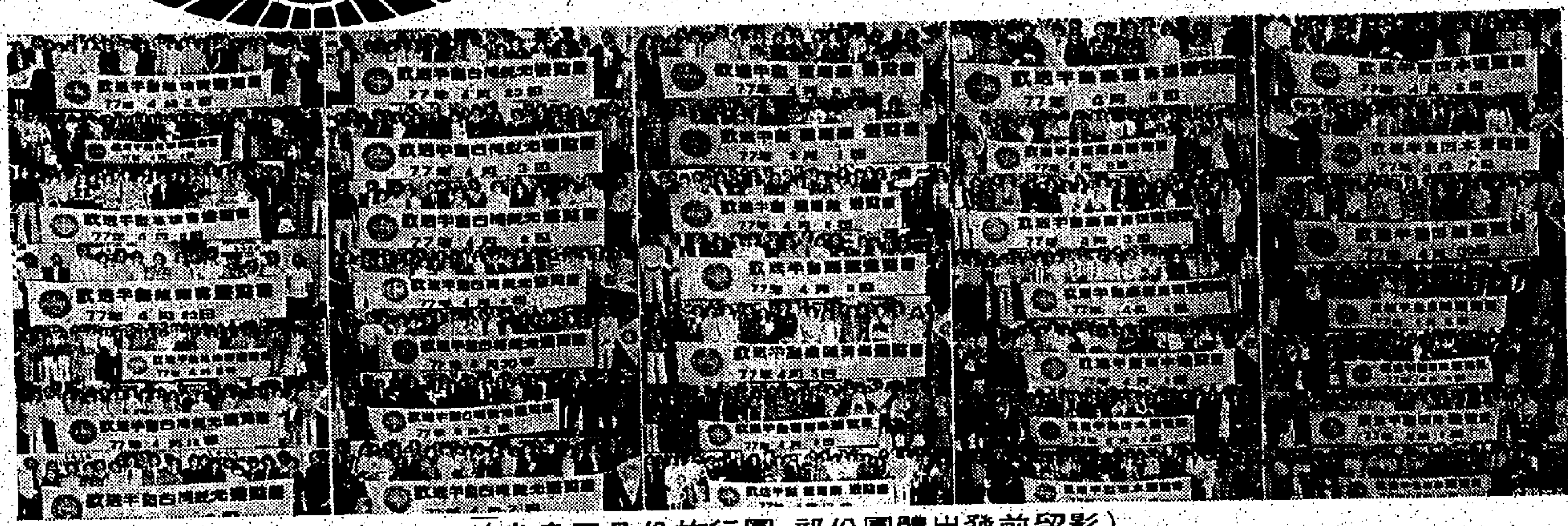
據案情透露，當日一名顧客偕友好多人同在陸羽茶室飲茶，該名顧客點叫焗豬扒飯，當進食時，當覺口內有兩塊玻璃碎片，以致口部受傷，事後受傷顧客即向伙記及柜面收銀部投訴，不得要領，結賬離去，乃向市政事務署投訴，經化驗後證實有兩塊重零點零七分之碎玻璃塊，遂循傳票方式予以檢控。

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購備廣拾義久咳丸，此丸係集歷代名醫專研隨科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特佳，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特强祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳、或纏綿未癒者，不論有咳無痰日咳、夜咳、喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾爲各種種嫖、咳水而未見效者，立即改服廣拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售。香港文咸東街廣拾義藥廠發行。

PENINSULA　THE PENINSULA TOURS ENTERPRISES LTD.　H.K.

半島献新猷 趣樂賞埠遊



（半島四月份旅行團，部份團體出發前留影）

半島招待貴賓—免費觀賞77′時裝表演—碧麗宮

本公司承蒙各界人士熱烈支持，紛紛報名參加旅行，復活節期間又創下歷年來參加旅行團人數最高紀錄，總共人數1786名。事實上敝公司有今天之成績，仍以一貫宗旨，顧客至上，依期出發，不斷改良，接受批評，精益求精，務求旅客留下永遠難忘的旅程。敝公司奉勸旅遊人士在考慮參加旅行團時，最好請先查詢諸親友或曾參加過之團員，然後才決定報名參加，切勿輕信誇大宣傳，以免招致損失，希望歡渡一個眞正快樂的假期。又爲答謝參加本公司復活節期間旅行團團友之雅意，本公司謹定於六月十九日（星期日）免費招待貴賓欣賞多場最新時裝表演，有關詳情，將另行個別通知。

暑假赴各地遊覽 報名從速

★凡六月十五日前報名參加下列各地遊覽團者，即被邀請免費參觀假座碧麗宮之1977年最新時裝表演★

馬星菲(特價)
十天豪華遊$2,980
六月8,22日
七月6,13,20,27日.
八月3,6,10,17,24日.
全程豪華享受,包括遊覽著名渡假勝地金馬崙高原及乘直升機遊覽等精采節目

菲律賓(特價)
六天豪華遊$1,680
五月21日.
六月4,18日.
七月9,16,23,30日.
八月6,13,20,27日.
增加遊覽多處著名渡假勝地全程豪華享受.

菲律賓
六天最高級遊$1,880
五月28日.
六月11,25日.
七月2,16,23,30日.
八月6,13,20,27日.
增加遊覽多處著名渡假勝地及全程住宿半島集團經營之馬尼拉最高貴之半島大酒店(獨家備有勞斯萊斯汽車接送)

台灣(特價)
九天豪華遊$1,680
五月21,28日
六月4,11,18,25日.
七月2,9,16,23,30日.
八月3,6,7,13,14,18,20,27日.
旅程環島觀光並增加遊覽著名渡假勝地墾丁公園及欣賞台灣最高級之豪華夜總會精采表演,住宿圓山及芝蔴城大酒店.

台灣
九天最高級遊$1,950
五月21,28日.
六月4,11,18,25日.
七月2,9,16,23,30日.
八月3,6,7,13,14,20,27日.
環島觀光,包括遊覽墾丁公園及芝蔴城等名勝古蹟,膳宿絕對一流.

台灣(特價)
六天豪華遊$1,380
五月28日.
六月11,25日.
七月2,9,16,23,28,30日.
八月3,6,7,13,14,18,20,27日.
旅程包括遊覽台北,花蓮,梨山,台中,日月潭等名勝古蹟.

泰馬星(特價)
十天豪華遊$2,980
五月22日.
六月5,19日.
七月3,10,17,24,31日.
八月3,7,14,21日.
全程豪華享受,曼谷至檳城乘飛機,絕無舟車勞頓之苦,包括遊覽著名渡假勝地金馬崙高原及乘直升機遊覽等精采節目.

泰馬星
十天最高級遊$3,350
五月29日.
六月12,26日.
七月3,10,17,24,31日.
八月3,7,14,21日:
全程最高級享受,包括增加乘搭巨型直升機遊覽,及星加坡住宿最高貴之香格里拉大酒店.

馬星(特價)
七天豪華遊$2,680
五月25日.
六月8,22日.
七月6,13,20,27日.
八月3,6,10,17,24日.
全程高級享受,包括增加乘搭巨型直升機遊覽.

馬星
七天最高級遊$2,950
六月1,15,29日.
七月6,20,27日.
八月3,6,10,17,24日.
全程最高級享受,包括增加乘搭巨型直升機遊覽,及星加坡住宿於香格里拉大酒店.

曼谷芭堤雅(特價)
五天豪華遊$1,580
五月22日.
六月5,19日.
七月3,10,17,24,31日.
八月3,7,14,21,28日.
全程豪華享受,絕無臨時科欵之弊.

芭堤雅(特價)
五天豪華遊$1,580
六月12日.
七月17,24,31日.
八月3,7,14,21,28日.
芭堤雅住宿三晚,實是愛好夏威夷風光之天堂,名額有限,滿額即止.

日本本州(特價)
七天豪華遊$2,880
五月21,28日.
六月4,11,18,25日.
七月2,9,16,23,30日.
八月6,13,20,27日.
本州風光盡列其中,包括住宿最高貴之大阪皇家大酒店,富士山大酒店,東京京王大酒店及欣賞最高級之美卡度夜總會精彩表演.

鹿兒島南北九州東京(特價)
七天豪華遊覽$2,980
六月4,18日.
七月2,9,16,23,30日.
八月6,13,20,27日.
旅程由南至北,九州幽美風光盡列其中

韓國
四天及七天豪華遊$1,680
六月4,18日.
七月2,9,16,23,30日.
八月6,13,20,27日.

鹿兒島韓國東京
九天$3,580
六月4,18日.
七月2,9,16,23,30日.
八月6,13,20,27日.
旅程由南至北,日韓風光,盡列其中.

曼谷清邁
七天最高級遊$2,480
五月29日.
六月5,19日.
七月3,10,17,24,31日.
八月3,7,14,21日.

曼谷芭堤雅
五天最高級遊$1,800
五月29日.
六月12,26日.
七月3,17,24,31日.
八月3,7,14,21,28日.
全程高級享受,包括遊覽各大名勝古蹟.

日韓(特價)
九天豪華遊$3,380
五月21,28日.
六月4,11,18,25日.
七月2,9,16,23,30日.
八月6,13,20,27日.
遍遊韓日本州風光,景色媲美瑞士.

全日本鹿兒島
九州本州 九天$3,950
五月27日.
六月11日.
七月2,9,16,23,25,30日.
八月6,11,13,16,20日.
本旅程適合希望一次過遊遍日本,遠比分別參加本洲或九州團節省時間及金錢.

北海道
六天及九天最高級遊$3,280
七月23,30日.
八月6,20日.
增加遊覽著名渡假勝地之日光及七寶啤酒廠並設燒烤羊肉餐招待團員,啤酒任飲唔嘥.

歐洲
十七天高級遊$9,800
七月18,29日.
八月8日.
旅程獨創,找尋刺激者之夏天樂園,名額有限,辦証須時,額滿即止.
本團增加遊覽著名渡假勝地,西班牙及著名性都之漢堡市.

歐洲東歐
十四天豪華遊$8,400
七月28日.
八月18日.
遍遊東歐及南歐各大名城名勝,只辦兩團,辦証須時,額滿即止.

環遊世界
卅三天$18,500
七月18日,29日.
卅三天最完善環球豪華遊覽,遍遊世界各地名勝古蹟,包括歐美國家數十名城,並欣賞世界三大夜總會精采表演,由最富經驗領隊帶隊,旅程輕鬆,盡善盡美,名額有限,額滿即止.

美加西岸(特價)
十五天豪華遊$8,000
六月4,18日.
七月9,23,28日.
八月6,15,22日.
遍遊美加西岸各大名城名勝,北美怡人風光,盡列其中,每團均由歷年領隊經驗最豐富之黃君領隊陪同出發,獨家節目,名額有限.

美國加拿大(特價)
廿二天高級遊$12,000
六月4,18日.
七月9,23,28日.
八月6,15,22日.
遍遊全美加東西岸各大名城名勝,北美怡人風光,盡列其中,每團均由歷年領隊經驗最豐富之黃君領隊陪同出發,獨家節目,名額有限.

美國夏威夷
八天高級遊$4,500
六月4,18日.
七月9,23,28日.
八月6,15,22日.
暑假最佳渡假勝地,風景怡人,四季如春.

美加西岸(特價)
十四天豪華遊$6,500
七月17,24,31日.
八月7,14,21日.
本團適合希望往美加探親或作商業考察兼觀光者,每團均由歷年經驗領隊陪同出發,絕無語言不通之弊,名額有限.

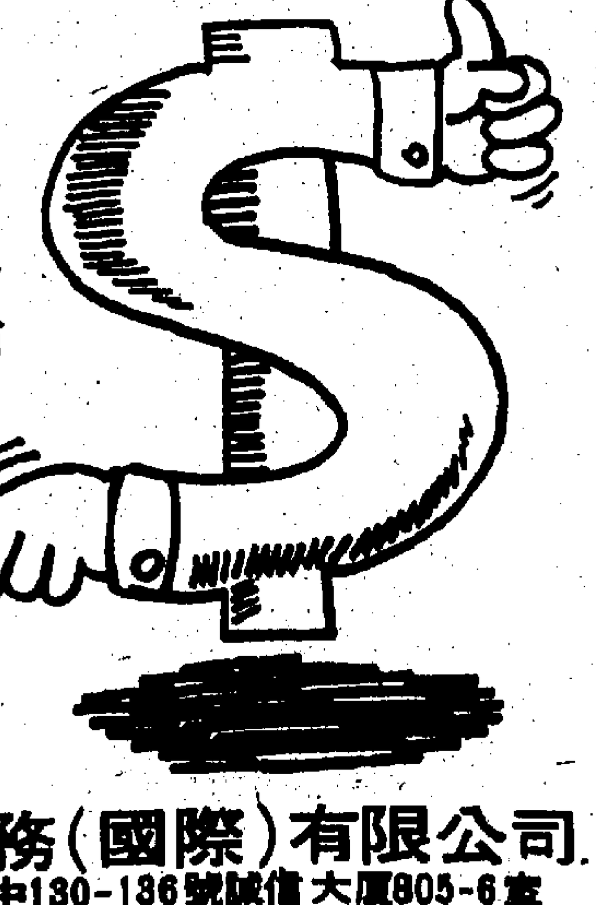
澳洲紐西蘭
十二天高級遊$8,500
六月15日.
七月27日.
八月10日.
香港夏天,澳紐氣候爲冬天,好愛冬天生活者,南太平洋風景幽美,請勿錯過

澳洲(特價)
八天高級遊$5,250
八月3,17日.
遍遊黃金海岸坎培拉及雪梨等名城.

半島遊覽企業有限公司

期票折現
私人貸款
其他貸款

服務至上
手續簡便
歡迎面洽



歐洲財務(國際)有限公司
香港干諾道中130-136號誠信大廈805-6室
(即港澳碼頭對面)　電話:5-456203-6

本港新聞

大球場上演國際邀請賽
球迷‧險釀‧騷動
外籍球迷爲米度士堡隊瘋狂打氣 一度衝突及時制止平息

（特訊）英國甲組中型班球隊米度士堡隊，昨日在大球場與流浪隊對壘之役，幾乎釀成華洋球迷騷動。

事緣有一百多名洋球迷爲了狂捧「祖家」球隊，在場內狂叫喧嘩，引起四週華人球迷不滿，在比賽進行時雙方已蠢蠢欲動，但爲在場「藍帽子」警方人員制止，結果散場時雙方揮拳在球場外訴諸武力，有兩名男女洋球迷受傷，另有兩名華洋球迷涉嫌生事被警方帶返警署，經警誡後均獲釋放。

米度士堡隊來港之前雖然並未聲言在香港可以穩勝，但報告此行的第一站在挪威比賽，以一比○擊敗當地冠軍草利斯圖隊，但已暗示今天有風波的「本錢」。

本港流浪隊派出華人球員，並有其他勁旅南華及精工派出球員襄助，因此昨日之一場比賽，可以講得是一場精彩的華洋足球大賽。

比賽昨下午五時開始舉行在上半場進行時，第三十一號看台約有百多名洋球迷高聲喊叫，替洋隊打氣之餘，復大叫華人球隊「水波」，附近之球迷爲之氣結，大唱對台戲，結果有數名洋球迷欲越過看台挑戰，但爲在場之藍帽子警察制止，雙方球迷齊坐察看，暫時未能爆發。

散場後，百多名洋球迷湧往加路連山道高呼口號及唱歌，結果雙方在球場外一度衝突，有一名洋女球迷受傷，警方等頻頻週忙制止。

雙方球迷步出遮報道時，又再發生打鬥，近百多名球迷衝入豪華戲院大堂，戲院方面，恐怕發生意外，迅忙關上大門，結果有一名洋球迷受傷，向警方求助，召救傷車送院留醫。

警方會在附近帶走兩名華洋球迷，至昨日下午兩人經警誡後均獲釋。（合）

宣揚家庭生活教育 愛民邨舉行家庭週
闔府同玩樂家庭生活臻向完美

（特訊）一連串響應家庭生活教育的活動，由昨日下午開始在愛民邨展開，一項多姿多采的嘉年華會，隨着「愛民邨家庭週」開幕儀式後舉行，邨民渡過了一個愉快的假期。

愛民邨家庭週由昨日起，一連兩週在邨內各機構舉行，目的爲響應社會福利署現正推行之全港性家庭生活教育運動，所設之各項活動，歡迎全體居民參加，尤其鼓勵家庭單位參加其中的闔家歡節目。

一項簡單而隆重的開幕儀式，昨日下午假該邨之二號停車場頂舉行，由九龍民政主任苗華安主禮。

九龍民政主任苗華安在致詞時稱，除了促進家庭間的互助合作外，還不可忽略將本區環境搞好，這樣才能使家庭生活臻於完美。

開幕典禮之後，節目豐富的嘉年華會隨即開始，節目內容包括有攤位遊戲及家庭競賽，並且有舞獅示範表演，節目堪稱多姿多采。

昨日舉行的嘉年華會當中，最感到高興的可算是小朋友了，他們從不放過每一個攤位的遊戲，在遊戲中亦充份表現了他們靈活的技巧與聰明，到場參加嘉年華會之小朋友佔了大部份，約共三千人。

最難得的是，有不少邨民闔家參加了遊戲，在家庭競賽項目中，他們四人一組，各顯乾坤，一家人團結互助，一組組互爭短長。

節目進行至四時卅分過後，才算是曲終人散，小孩子似乎仍是意猶未足。

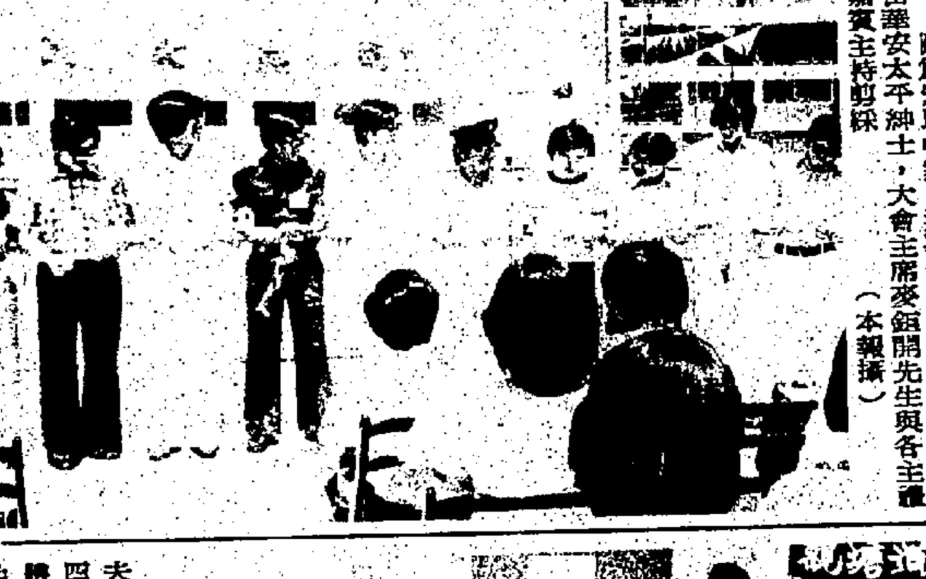
除了昨日的嘉年華會外，家庭週的項目尚包括有填色比賽、兒童繪畫比賽、有獎填充問答比賽、家居常識問答比賽、升學與就業講座等，一項展覽將與開幕禮同時在愛民商場二樓展覽廳舉行。

海洋公園宣佈新辦法
如遇天氣惡劣 門券改期通用
一月內任何一日有效

（港訊）海洋公園宣佈：如遇天氣惡劣以致遊客預購之星期六及星期日之入場券可於一個月內任何一日通用。

園方發言人宣稱該園無意使到遊客在惡劣天氣之情況下而不能盡興，故實施比較富彈性之辦法，且園方已逐漸解決其在開放時之問題，特別是入場秩序，近來遊客已可於任何日期，包括星期日在內，在公園之大門購得入場券，根據數週來之經驗，園方已知遊客因恐天氣無常而不欲預購入場券，且遊客抵達公園之時間已不若以前係集中於早上。

園方曾考慮在將來遇有特殊情況時需施行某種入場秩序之控制辦法，但目前則無意採取此種規則，俾遊客能更無拘束地享受園內設施。海洋公園將繼續委托香港英皇御准賽馬會十五個指定之場外投注站預售星期日及公衆假期之入場券，俾居住於遙遠者能獲得入場之保證。



愛民邨家庭週，主辦機構包括有九龍城社區及青年事務處、九龍城民政處、香港小童群益會愛民兒童中心、突破輔導中心、香港青年協會愛民青年中心、瑪利諾青年中心、香港紅十字會九龍區總部、東華三院九龍青年中心等。（栢、興）

圖爲愛民邨家庭週嘉年華會由九龍民政主任苗華安太平紳士，大會主席麥鉅開先生與各主禮嘉賓主持剪綵（本報攝）

華僑日報主辦‧醫務衛生處贊助
七屆兒童健康比賽 新界區複賽今舉行
荃灣元朗上水大埔分四日展開

（特訊）華僑日報主辦，香港醫務衛生處贊助，美國美賀臣大藥廠捐贈獎品及禮物，第七屆兒童健康比賽，新界荃灣區複賽於今日正式舉行。元朗、上水、大埔區之賽事，於廿四、廿五、廿六三日連接展開。

新界區之初賽，由於參加者擁躍，人數比預期實際爲高。而初賽要求較爲嚴格之故，能進入複賽者，已是經過一番角逐後，選出之精英。

至於複賽之名咭，已於上星期提前准備完畢，寄往各幼稚園，或個別參加之小朋友。希各教師及家長注意複賽之時間，日期，依時參加複賽。

由於複賽准備工作妥善處理，許多有疑問之家長，及幼稚園教師，在接獲複賽名咭後，直接致電本報詢問有關事宜，均得到完備之解答。

另一方面，爲使一些對攷倍地址有困難之小朋友，均以電話直接聯絡，通知家長複賽之日期、時間及地址。

各教師，家長尚須注意於複賽時携帶針痘紙，及名咭以使複賽工作順利進行。

複賽之程序，將由醫務衛生處派出之醫務人員親自檢驗，每位小朋友健康狀況，牙齒保養，衛生清潔等，務求進入總決賽之小朋友有一定健康水準。

各教師、家長依照所分配之時間到達現場，使複賽工作能有秩序地順利進行，避免不必要之混亂情形。

同時，教師，家長在複賽完畢後，必須清點人數，以免小朋友遺留現場，引起麻煩。

新界各區複賽日期及時間如下：

一、荃灣雅麗珊社區中心，五月廿三日上午十時半。

二、元朗大會堂，五月廿四日上午十一時。

三、上水鄉事委員會，五月廿五日上午十一時。

四、獅子會大埔青年中心，五月廿六日上午十時半。

至於香港及九龍區之初賽則在六月十二日開始，時間尚多，有興趣參加之小朋友，凡年齡滿三至六歲，不論男女，國籍均可報名參加，手續簡單，不收任何費用，詳細章程及申請表格可來函或致電（五——二三九〇八一）本報索取。

香港，九龍及新界三區，每區複賽選出之冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名，每區冠、亞、季軍將可參加七月十日下午四時假座香港富麗華酒店舉行之全港總決賽。

香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員，新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務衛生處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，則將邀請社會名流担任評判。

兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：冠軍，大銀杯一隻，禮券二百元。亞軍，銀杯一隻，禮券五百元。亞軍，銀杯一隻，禮券四百元。季軍，銀杯一隻，禮券三百元。

各區決賽：冠軍，銀杯一隻，禮券二百元。亞軍，銀杯一隻，禮券一百五十元。季軍，銀杯一隻，禮券一百元。

各區另設優勝獎九名，每各禮券五十元。

提醒兒童遵守交通規則
觀塘區辦道路安全繪畫比賽
三百多名小畫家昨即席揮毫

（國際社）觀塘區道路安全委員會昨（廿二）日在月華街遊樂場舉辦「道路安全運動小畫家」即席揮毫比賽，以交通繁忙情景爲畫題，藉此提醒兒童小心橫過馬路，遵守交通規則，確保生命安全，比賽於上午十時開始，由主席黃寶親、民政處何潔芳、鄔偉強、陳達成，警署陳錦清主持。參加比賽兒童非雨冒昨

常踴躍，計有司徒氏宗親會小學、牛頭角佰恩小學、聖巴拿巴小學、路德會觀塘小學、牧幼小學、秀茂坪天主教小學、馮氏宗親會小學、鳴明學校、萬師校友會、油塘學校、基督教秀茂小學、坪石天主教小學、道教樂善堂、油塘灣小學、合一會小學、順德聯誼總會、公普紀念小學、致小學、閩僑小學等各校學生三百多人進行比賽，情況熱烈，至十二時始圓滿結束，將另定日期舉行評判及頒獎。

觀塘道路安全委員會昨舉辦交通安全運動繪畫比賽，參加兒童即席揮毫進行比賽情形（國際社）

傷殘兒童獲頒金牌
運動會中成績優異

（港訊）根德公爵夫人兒童骨科醫院中的四名兒童，在傷殘兒童體育協會舉辦的運動會中，贏得十面金牌，四面銀牌及馮秉芬爵士盃。

得獎的兒童是范道生、蘇展豪、余鳳玲和吳岳軍，他們參加的項目有標槍、鐵餅、船球及各項輪椅比賽。

頒獎典禮於前日（星期六）上午假該醫院禮堂舉行。

黃樹芬國術會 賀天后寶誕

（港訊）柔功門[illegible]

南九龍獅子會就職
邱木城當選會長

（特訊）南九龍獅子會昨夕假中華酒樓舉行七七至七八年度新職員就職，邱木城膺任會長，由地域主席何榮高監誓，會長楊受成將權棍遞交邱木城接受，遂告禮成。

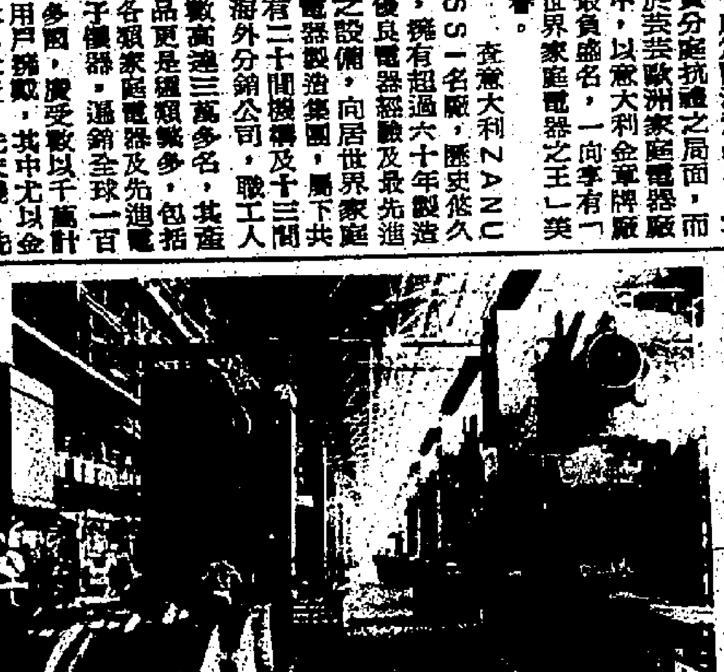
會長楊受成報告一年來會務後由何榮高主持新獅兒入會儀式計有鄧爾邦、嚴葆華、邱爾平、周星翹、陳瀚華、陳乃團六人參加獅子行列。該會新職員名單如下：會長邱木城，上屆會長楊受成，第一副會長林應名，第二副會長佐漢，第三副鄧家翰、義務秘書向惠榮、司庫甄衛邦、總務黃星光、糾察周衍源、會董林少軒、朱石毅、鄧飛霖、嚴葆華、鍾國忠、關大成、崔志剛、汪卓弘、鄧爾邦、李紹富。（宇）

上圖爲：南九龍獅子會新員就職圖爲楊受成將權棍遞交會長邱木城（右）接受，中爲何榮高。（本報記者攝）

「金章牌」家庭電器廠 規模雄視意大利全國

隨着天氣的越趨炎熱，本港家庭電器銷場亦全面暢旺；據行內人士透露，由於入口數量及牌子不斷增多，本港電器市場競爭益形劇烈，成爲歐洲產品與日本貨分庭抗禮之局面，而於芸芸歐洲家庭電器廠中，以意大利金章牌廠最負盛名，一向享有「世界家庭電器之王」美譽。

查意大利ZANUSSI名廠，歷史悠久，擁有超過六十年製造優良電器經驗及最先進之設備，向居世界家庭電器製造集團，屬下共有二十間機構及十三間海外分銷公司，職工人數高達三萬多名，其產品更是種類繁多，包括各類家庭電器及先進電子儀器，遍銷全球一百多國，廣受數以千萬計用戶擁戴，其中尤以金章牌雪櫃、洗衣機、洗碗碟機、煮食爐灶等，更以款式齊備，經濟實用而响譽全球，去年生產量逾「三百七十五萬」餘件；在本港，金章牌亦以其超值品質，配合總代理大昌貿易行有限公司一貫優良作風，爲用戶提供最完善快捷之維修保養服務，確保無後顧之憂，故備受歡迎，銷量迭創紀錄。

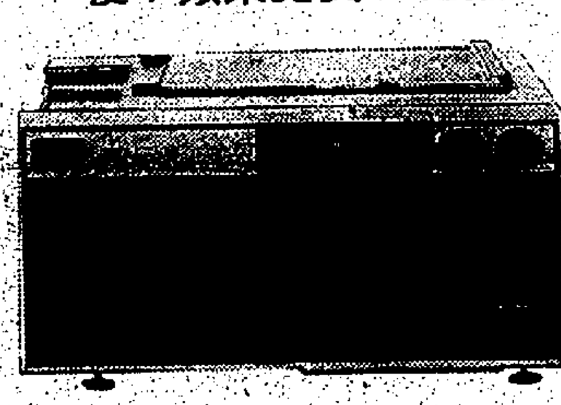


附圖爲意大利金章牌廠房一角。

聲寶牌

影印高手 各懷絶技

聲寶牌各款影印機，設計新穎，使用簡便；效果完美，絶無邊黑內白之弊。

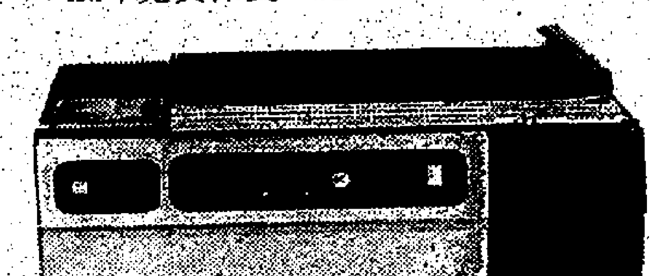


聲寶牌 SF720普通紙全乾式影印機
* I C電路設計，即開即着，即影即有。
* 各類普通紙均可雙面影印。
* 可製柯式紙版，影印於原圖紙、標貼紙、透明膠片之上，特爲專業人仕而設。
* 盒式或單張普通紙，均可同時使用。
* 五年免費保養，絶不取巧。

影印實色效果比較

普通影印機

聲寶牌影印機

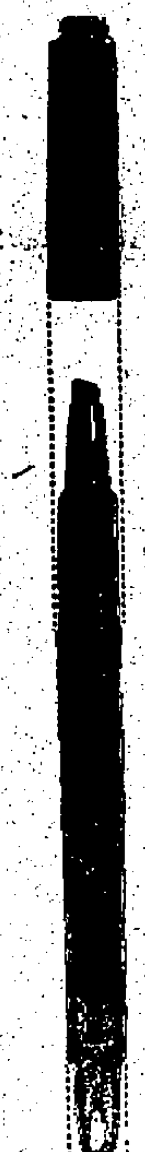


聲寶牌 SF501全乾式電子影印機
* I C電路設計，即開即着，即影即有。
* 可作立體影印，捲筒或單張影印紙可同時並用。
* 自動切紙系統，副本大小可按需要調整。
* 副本絶無異味，並可隨意書寫。

SHARP 聲寶牌 以至誠及技術提高生活素質

總代理：樂聲電器有限公司 中環太子行1621—1629室 電話：5-257272(9線) 陳列室：香港萬宜大厦U-24 電話：5-228380 5-228985

如何增加閱讀的記憶力。



學過的知識要加以鞏固，才能不斷接受新的知識，因此記憶對學習有重大的關聯。記憶力可以鍛鍊，並非與生俱來。譬如閱讀時用螢光筆把重要的內容有系統地圈出，主要的部份用粗筆，次要的部份用幼筆，當重複閱讀時，記憶內容的要點就比較深刻。市上的螢光筆筆尖非粗即幼，惟有**斑馬牌**螢光筆兩端都有筆尖，一粗一幼，等於普通螢光筆兩支，而且有四種螢光顏色任揀。

斑馬牌螢光筆，各大文具公司書局均有出售。總代理：**廣記筆行有限公司**。電話：五一四四一一〇四

新力耳聾機 清晰確不凡

感應力强

小巧輕盈

總代理：福康電業有限公司

總經銷：中原電器行有限公司

香港店：中環租打道50號 電話：5-445188

海運店：海運大厦上層238號 電話：3-678045

旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311

新力牌 SONY

聯合航空公司

環遊美國 特價票 US $340

遍達美國內111城市

選擇最多‧班機頻密

最友善的航空公司

聯合航空 UNITED AIRLINES

地址：香港雪廠街2號，聖佐治大厦四樓 電話：5-226123

痔危害人體

痔瘡出血並不會突如其來地噴流不止，令人面青唇白。初時你只會發覺厠紙上略有少許血絲，誤以爲是腸熱之類，不以爲然。但情況會演變惡化，血量漸增，次數漸多，最後你會發覺便後的厠盆染成血紅，造成嚴重貧血。只因初時忽視造成日後經常多量失血，以致影響到有頭暈、腰痛、疲倦、氣弱、失眠等，這是初期患者萬萬意料不到的惡果。

痔瘡所引起的疼痛却是毫不客氣的。慢性痔瘡突發性腫大，脫腸頭不能縮的「嵌頓」，肛裂時括約肌抽痙式裂痛，或者是痔瘺染汚後發炎化膿，個中苦況可謂痛不欲生。切勿以爲自己患痔已數年來都泰然無事，潛伏的危害時刻對你虎視眈眈。莫待大便變成汗流浹背的苦刑時，才悔恨當初。

痔瘡慢性頑固的另一特徵是痕痒。初時發痒，搔之可止，但長期拖延，肛門粗劣的外皮一旦發作，不論你是在酣眠，抑是在緊張工作，它都會忽然發作，痕痒得令人難堪難忍，非至搔破血流，無以爲快。嚴重的肛瘙症，其病態式痕痒令人不得安眠，日以繼月，以至身心俱勞。

內痔演變成爲腸頭翻突，每次大便後要費力托入，它的形成往往經歷五年十載。但多數人以爲縮回後就安然無事「好人」一個，所以也見怪不怪。其實長年的脫肛已令肛門機能退化，肛門括約肌鬆弛，所以患者不堪抵受身體上的疲勞和刺激，無形中削弱了體力，減少了工作能力和肉體上的樂趣。尤其是萬一脫肛發炎，其出血來勢洶湧，其嵌頓作痛，臥床也難以減輕。這後期的惡果就是因初期的忽視而來的。

當痔瘡惡化而成痔瘻時，頑強的細菌會入侵臀部和直腸，如白蟻蝕木一樣，縱橫蔓延，形成曲折的瘻管。其中的發炎灼痛，流膿傷身姑且不談，瘻管最後穿破直腸，在臀部穿洞，糞便由此漏出，此種地步也可謂是人體惡夢了。切勿忽視痔疾，切勿以爲痔乃小病。誠然，初期病症十分輕微，但拖延不理的後果是堪虞的。

日本具360餘年歷史和信譽的不思議膏和金鵄丸，以嚴謹的專店專人指導發售的傳統方法，不經其他藥房，不假他人之手，專爲認真求治，親臨詢問的患者，給以最完善的指導服務，以便患者得到正確的用法，適當的護理，務使收效迅速，一勞永逸。

不思議膏總行位于港島中環干諾道中61號地下，屋頂有「ぢ」字招牌爲記號，統一碼頭斜對面，極方便港九各區人士。本行專治痔疾，獨沽一味，并于星期日和公衆假期照常營業，專候光臨詢問。

HIJAYA-DAIKOKUDO

不思議膏總行

香港中環干諾道中61號地下 電話：H-436205-6

營業時間：上午十時至下午七時 星期日、公衆假期照常營業

保持城市清潔。請勿亂拋擸㨃。

本港新聞

外孫女遭父親毒打 祖父心痛報警拉人

狠心父親藏毒亦同遭揭發被控

（新亞社）一名青年男子，于本年五月八日至五月十三日期間，虐待其年僅三歲半之女兒，事爲女童之外祖父報警將其拘捕，並在其家內搜出小量毒品，一併帶署落案檢控，去週解新蒲崗裁判署提訊，被告認罪，威爾遜法官諭將案押候至本月廿三日，等候毒品調查報告後，始行宣判，被告不准保釋，還押監房看管。

被告邱金強，廿四歲，泥水工人，住九龍西頭邨第三街廿三號A二樓，被控罪兩項（一）一九七七年五月某日，在家內虐待三歲半之女兒。（二）同年五月十七日在上述住宅內非法藏有毒品。

據案情透露，本年五月八日被告之妻返回大陸探家，往火車站相送時，原告女童之身體尚健康無恙。五月十四日下午二時半，事主之外祖父往被告家，携同外孫女晚飯時，發現其大腿上有一些藤條傷痕，乃同返外祖父在慈雲山之家住宿。五月十五日下午六時，事主浴罷從浴室出來，其外祖父再發現其背上佈滿籐條傷痕，查問之下，事主說出該等傷痕是被父親於數日前用籐條打成。翌日事主在外祖父陪同下前往九龍城警署報案，警方即將事主送往醫院驗傷。五月十七日凌晨十二時半，一名警察率領一隊探員抵達被告在西頭邨住所將被告拘捕，一併並搜獲小量毒品，帶返警署落案檢控。

伙記打傷老板 認罪候查身世待宣判

遭解退要求補薪不遂

（新亞社）老板與伙記，因工作發生誤會衝突，初則口角，繼而動武，在混亂中，老板受傷。在場一名送貨員涉嫌有關，爲警方帶返警署落案，控以傷人罪名，去週解上西區裁判署提訊，被告認罪，鄭法官諭將案押候十四日，俟感化官調查被告身世後，始行宣判。被告男子程寶山，三十歲，送貨員，被控罪名：五月二十日，在文咸東街一零四號地下毆打男子麥世南，使其身體受傷。

據案情透露：上述地點，係一寶油店，被告在店工作約計八日，原告對于被告之工作表現不滿，事發當日，原告要被告送貨，但被告認爲不是其工作範圍，予以拒絕，及後原告表示要開除被告，給予八日工資，但被告表示要補糧一個月，雙方就發生口角，被告揮拳毆打原告致面部及眼部受傷，事後警方到達現場，將被告拘補，經調查後予以落案檢控。

餐室內掌摑女友 男子被罰款三百

（新亞社）一青年男子因女友移情別向，竟圖使用武力制止，結果爲警方拘控，去週解北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款三百元。被告江柏魏，廿三歲，被控罪名，五月十日，在九龍地區毆打女子蔡某。

據案情透露：事主與其男友原在一超級市場工作，而被告則工作於鄰近一間商店，事主故與被告亦相認識，其後事主乃辭去超級市場職位，五月十日晚上八時，事主返超級市場一行，與男友相約在附近一餐室見面，但抵達餐室時，見被告正在一桌上，事主欲避開離去，被告即趨前，將事主執着，並猛摑事主面部，後事主之男友抵達餐室，當即將被告制止，五月十四日上午十一時，事主報警控告被告，欲解釋爲何與被告疏遠，但被告竟恐嚇事主，不得再與其男友繼續來往，並相約在一保齡球場見面，事後事主報警，在保齡球場將被告拘捕落案。

報失車輛

（港訊）閣下如發現下列失車，請撥電話五—二七七一七七與警方聯絡：

七〇　四　九　八　二　八　六二　三九　〇　三　〇　九　五

- 七二年福特房車（棕色）BB二四六九
- 七五年豐田房車（銀，紅色）BH九七七
- 七六年跑馬單車（橙色）BL五六三
- 七一年摩利士房車（藍色）AW六二九
- 六九年柯士甸房車（紅色）AP五一四七
- 七二年本田電單車（綠色）BB六〇六
- 七三年跑馬電單車（紅色）AZ八四一
- 七二年豐年房車（白色）AC二五七三
- 七二年跑馬電單車（黑白）BC一五八
- 七三年跑馬電單車（金灰色）BC一二
- 六九年福特雅閣房車（綠色）AL九四
- 七三年寶馬房車（棕色）BN二〇三
- 六八年柯士甸房車（黃色）AL四五二
- 七二年跑馬電單車（紅色）AY二〇五
- 七六年跑馬電單車（藍色）BL九六〇
- 六九年福特房車（棕色）AP二六〇〇
- 七〇年柯士甸貨車（紅綠）AS二〇八
- 七二年福特房車（黃褐色）AY四一〇
- 南風貨車AP八五七三

華僑日報紀念性創辦 別開生面美加遊團 今舉行出發前聚餐

參加讀者請依時出席恕不另柬

續辦第四十三及以下各團各界登記踴躍

（特訊）華僑日報爲旅遊服務七週年紀念性創辦之「別開生面美加遊」旅行團，今（廿三）晚七時，假瑟爾會所舉行出發聚餐。參加讀者務請依時出席恕不另柬。

本報創辦之「別開生面美加遊」旅行團，由於風格獨特，旅遊地區與內容節目與衆不同，推陳出新，因此大受各界人士熱烈歡迎，爲便全團滿額，停辦登記，而且由於酒店機位關係，今年另辦一團，本報再一次向數字龐大的後至向隅者深致歉意，希望明年再辦時能擴增名額，滿足嚮往北美天然奇景熱愛旅遊生活人士的需求。

華僑日報提倡集體旅遊，始於一九七〇年，由第一團開始以迄現時的第四十多屆，都非常成功，并且改變了一般人對團體旅遊的評價，我們的一貫政策，是以最直接，最有效和創新的方法，去經營和發展旅遊事業，是故我們提供的美加團，無論在風格上，內容上，質素上，價錢上，都是競爭對手難以匹敵的。

憑籍了七年來的寶貴經驗和心得，我們貫徹提供名實相符，言行一致的服務，比如我們說一流酒店，就一定不會是經濟酒店，我們說依時出發，就一定不會臨時改期，甚或取消啓程，至於內容節目的豐富多姿，不是其他美加團所從未有的精彩安排，因此開辦以來，業績成就輝煌，深獲大衆讚賞。

此次創辦「別開生面美加遊」，內容幾盡是新開拓的美加新綫，特別是美國和加拿大幾個炙膾人口，自然景色壯麗絕倫的國家公園，行程包括：夏威夷希路火山，黃石公園、大峽谷、大鹽湖、拉斯維加斯、賓夫、路易士湖、碧石鎮、羅省、三藩市、溫哥華等。

如閣下不能趕及參加別開生面美加遊團，請參考本報在今年內所舉辦之各個旅行團出發日期（廿二天東西岸收費一萬二千二百元，十六天西海岸八千二百元）。第四十三團—東西岸—七月廿二日至八月十三日。第四十四團—西海岸—七月廿二日至八月六日。第四十五團—西海岸—八月五日至八月二十日。第四十六團—西海岸—九月二日至九月十七日。第四十七團—東西岸—八月五日至八月廿七日。第四十八團—西海岸—十二月十六日至一月一日。別開生面美加遊—暢遊北美天然奇景—五月三十日至六月十七日。

登記地點：休咸乍街華僑日報中區辦事處。專綫電話：五—二五一九七四。五—二四六三七九。

怡東商場設怡東邨 有如星光邨大笪地

（港訊）銅鑼灣區現時又多一個遊人好去處，事緣怡和置業有限公司最近在怡東商場三樓開設了一個仿似九龍星光大廈海港邨一般的「怡東邨」，內有大笪地及各經商店，出售中式物品及藝術品。

怡和置業有限公司是怡和與香港置地兩公司之聯營機構，是該廣達四萬五千方呎商場之業主及經營人。

據怡和置業發言人稱，已經開業之大笪地極受遊客歡迎。邨內各舖位已全部租出，租戶正進行裝修，以配合該邨之設計。

該公司又宣佈，國際工藝品展覽定於五月廿五至廿八日在怡東邨舉行，該展覽將由香港小姐孫泳恩主持開幕禮，展出有來自世界十六個國家的工藝品，選擇繁多，式式俱備，歡迎參觀。

橡膠廠商團赴大阪 出席橡膠鞋業會議

（港訊）第七屆國際橡膠鞋業生產會議，定二十日由日本爲東道國在大阪舉行，香港橡膠廠商會代表團由會長鄧兆明親任團長，偕同名譽團長柳子元，黃森輝，副團長張廷，胡東，何烈圻，秘書長周畋，團員周成泰，譚瑞祺，植深俊，馮燦枝，麥志，卜深，潘榮，葉標，顏南，黃衡，蕭定昌等一行廿餘人，于十八日乘日航七〇二班機逕飛大阪，是日到機場送行者有該會永遠名譽會長黃桂，常董張錦，張殿譽，梁洪基及崔紹康，游添，總幹事蔡蓬甲，幹事馮敏賢，與各代表親屬，會員等多人。

該代表團除出席會議外，并委託香港華僑公共關係旅遊有限公司安排在日本參觀工廠與遊覽節目，該公司負責人線振球除代向日本接洽外，并親在機場照料，同時派遣該公司高級職員潘耀民隨團赴日服務，該代表團逾半數人士且將于會後順道前往台灣參觀同業廠號，以資借鏡及加強業務聯繫，將于本月底返港。

圖爲香港橡膠廠商會代表團與歡送人士合照

山海之友星期四 橫洲大洞斬頸洲

西貢菩度假定期即舉辦

山海之友定於本星期四即廿六日晨八時半在天星碼頭門口集合乘車，轉船前往東海之橫洲島上斬頸洲，「洞穴眞」探橫洲大洞並登臨遊人跡罕至之磁邊洲出峽，至南風灣泳，或閒步古村，車船費即日發還，費用四元。額滿截止。報名處：維園歡頌道十號翔發理髮，大道中廣安銀行側佳麗唱片。（問訊港四七一舍〇二。）

圖爲山野課程學員利用繩索在石面滑行的情形。

（又訊）山海之友定期於端午節前夕即六月廿日下午六時須往西貢戶外康樂中心舉辦「土風舞晚會及宿營」並有其他球類及越谷攀繩等節目，因手續辦理關係，須即起向服務隊友報名。費用爲十式元，（計宿費五元，早餐式元，茶點糖水等費伍元。）名額限制，先到先辦。

香港攀山協會舉辦 山野訓練課程

年滿十八·歡迎參加

（港訊）香港是一個岡陵起伏的地方，近年來登山活動人數倍增，意外亦相繼增加，單在過去兩年間已有多名青少年在山難事件中喪生及受傷，遇足隊伍迷途而露宿山頭者亦有發生。

香港攀山協會（香港攀山聯會）爲提高熱愛登山活動人士的應有認識，將於短期內開辦一項「山野課程」，由九月初至明年七月底，共三十個訓練日。

訓練通常在假日及週末舉行，其中兩次更連續爲期四天。

「山野課程」會提供全面性的攀山訓練，包括山嶺辨別，遠足，小組領導能力，露營，攀岩及繩索運用，山難救援及獨立求生訓練，選擇，保養裝備和運用臨時代用器材，登山訓練方法等等。另又會介紹保護自然環境行動，山野攝影，天氣變化及海外攀山資料。

凡年滿十八歲者皆歡迎申請參加，索取表格請連同兩個已貼郵票回郵信封寄往軒尼詩道郵箱二〇五一九號香港攀山協會執行部。

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助 美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物 第七屆兒童健康比賽

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參加證，陳區時前往指定地點參加初賽，入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界三區舉行，各比賽站及比賽日期如下：—

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
大道東鄧肇堅醫院	六月十二日上午十時	六月二十六日上午十時
九龍區比賽站		
①蘇打老道九龍醫院	六月十二日上午十時	六月二十六日上午十時
②油麻地炮台街賽馬會診所	六月十二日上午十時	六月二十六日上午十時
新界各區比賽站		
荃灣雅麗珊社區中心	五月九日上午十時半	五月廿三日上午十時半
上水鄉事委員會	五月十一日上午十一時	五月廿五日上午十一時
獅子會大埔青年中心	五月十二日上午十時半	五月廿六日上午十時半
元朗大會堂	五月十三日上午十一時	五月廿四日上午十一時

新界區決賽—六月八日上午十時半假荃灣雅麗珊社區中心舉行

（四）本屆比賽雖設七個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童在上水鄉事委員會比賽，至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名，各區冠、亞、季軍，將可參加七月十日下午四時假座香港富麗華酒店舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允擔任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官擔任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社區名流擔任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：——

全港總決賽：
冠軍—大銀杯一隻、禮券五百元　亞軍—銀杯一隻、禮券四百元　季軍—銀杯一隻、禮券三百元

各區決賽：
冠軍—銀杯一隻、禮券二百元　亞軍—銀杯一隻、禮券一百五十元　季軍—銀杯一隻、禮券一百元

各區另設優勝獎九名，每名五十元。

（八）報名參加比賽表格—請照各項填寫清楚，並參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦醫務衛生處贊助
第七屆兒童健康比賽
美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報 名 表

參加者姓名：
性別：　　年歲：
出生日期：
出生證號碼：
住址（請寫明香港九龍或新界）：
電話：
家長：
家長簽名：
（請附寄參加者一吋半之半身相一張）

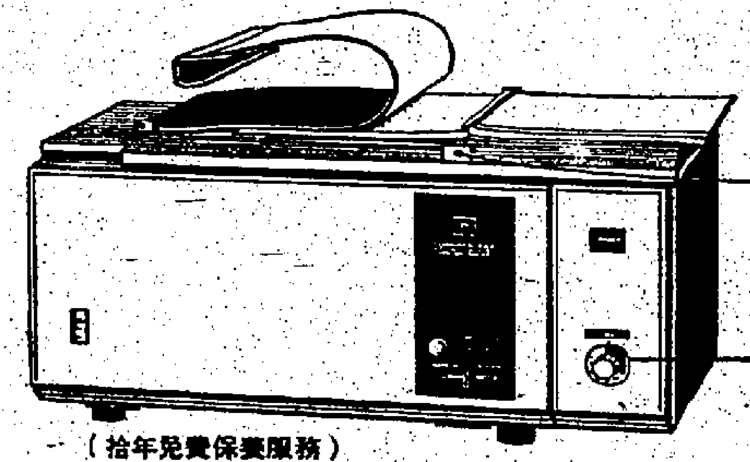
月租$148 租滿26個月 此機奉送

Toshiba 東芝牌小型電子影印／複印機

影印副本 每張7¢

減低影印成本及擴大影印範圍

不論文件長短、濶窄、厚薄或書籍及立体實物均能影印／複印。



特點
1 機身細小，但有大機性能，適用於面積較小之寫字樓與工廠。
2 採用卷筒紙自動切紙可以節省影印紙。
3 連續租用26個月即成物主不必再付任何無盡期之租金，現正租用其他影印機者值得研究。

總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室·電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

三洋 旋轉式壓縮冷氣機

●冷度特強
●寧靜無聲 適合睡房
SA 85B型
冷量：一匹馬力
體積：13-⅝"×20-⅝"×19-⅜"
特價連安裝只售 HK$995
SANYO
遠誠三洋電器有限公司
請到各大電器行或三洋陳列室參觀選購

失眠請服睡寧

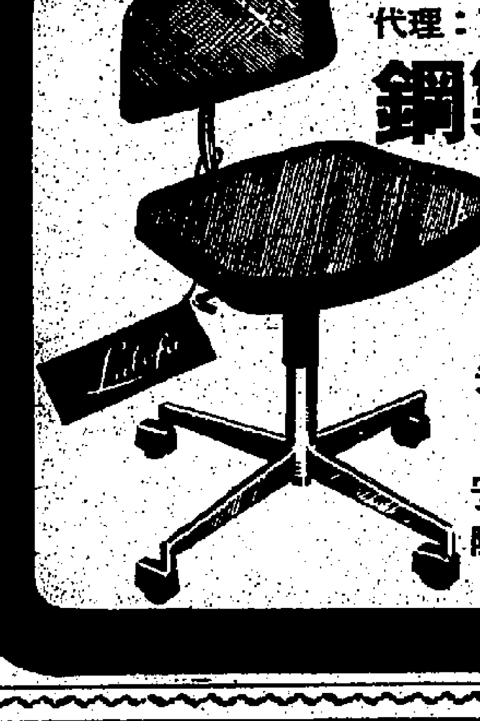
實為治失眠之寶，主治：習慣性失眠，心緒不寧失眠，腸胃不適失眠，多夢失眠，婦女家務操勞失眠，小兒夜眠不寧。特點：名中藥配伴仍監製。全用中藥，不致再服鎮靜劑而失眠，心悸心跳，不含麻醉，無副作用，服後不模糊，無危險，人人隨便買到，每盒八元。代理店：文咸東街信興藥行，九龍大埔道中正藥房，永安百貨公司各分店超級市場，港九架國英及各處藥行。出品：灣仔道131號培世堂 電話H722919 H720018

代理：西德、瑞典、丹麥、日本、英國、意大利、巴西等國名廠出品…

鋼製、木製、辦公室傢具

眞皮大班椅、夾萬

（由董事級至文員，辦公枱椅，無一不備）



欵式新穎，舒適耐用，歡迎參觀

安全五金文具廠

陳列室：中環萬宜大廈111-119室，電話：5-247851·5-243403

西德 BOSCH DAHLBERG 美國

隱形耳聾機

清晰無比！無雜音！無電線！

不同凡響有電子除雜音器卅年，獨有電池（最新電池免費）9580 9380 9280 9190

愛寧行 香港皇后大道中45號四樓 九龍彌敦道300號

1977 全書分十四篇 內容包羅萬有

香港年鑑

請購備

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣式拾元

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住新知 商旅指南 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

發售處：香港荷李活道一〇六至一一〇號 電話五—二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
已訂閱者請取書

◀下列各處·皆有代售▶

香港區：南華早報書店 天星渡海輪碼頭；世界書局 德輔道中一一四號；香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈；馳記書店 德輔道中二二七號；廣興書局 威靈頓街一三四號；大方書局 莊士敦道五十六號；萬邦書局 莊士敦道五十號；好景書樓 莊士敦道四十二號；南天書業公司 軒尼詩道107-115號；東方書局 軒尼詩道一七三號；世界出版社 波斯富街一二〇號；廣興書局 波斯富街一〇八號；樂趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓；東亞書局 書局街三十九號；香港學行 北角英皇道36號；學源書局 北角道八號D；東亞圖書公司 干諾道西121號二樓；大衆書局 大道西三一五號；林記書局 大道西三五二號；大生書局 大道西四二七號；西環街坊福利會 卑路乍街十四號A；興富書報 筲箕灣巴士總站；利興書局 筲箕灣道三大六號；占記書報 北角英皇道

九龍區：辰衡圖書公司 尖沙咀樂道十三號；世界書局 旺角彌敦道一〇五號；大東書局 彌敦道大八二號；馳記書局 彌敦道六七八號；開明書局 彌敦道三八五號；新全記書局 青山道二一四號；荔灣街坊會美孚百老匯街15D三樓；正興公司 荔灣彌敦道三二號；南通圖書公司 彌敦道十五號；文風書局 洗衣街九十一號；天成書局 洗衣街九十號；大成書局 大埔道五十九號；友聯圖書公司 花園街七十三號；文華書局 奶路臣街七十號A；恆通圖書唱片 亞皆老街一二四號；萬邦書局 亞皆老街五十四號；治興書局 亞皆老街七十四號；寰文書局 亞皆老街二十大號；寶源書局 金巴利道廿七號二樓；光明書局 旗南道二十八號；南方書局 新公道三十號；偉發文具公司 觀塘；佐敦道明琪書報社 佐敦道二十七號

體育

昨港英國際足球表演賽
2—0 米杜士挫流浪
客隊搶截可取使港峰無法破蛋
技術平平第一球越位球迷鼓噪

（特訊）昨日港英國際足球表演賽，英國甲組職業球隊米杜士堡對香港流浪隊，比賽結果米杜士堡以二比〇擊敗流浪隊。賽前由足總主席許晉奎主持行握手禮。頭場序幕戰友誼賽流浪元老隊以三比二僅勝足球元老隊。昨午購票入場觀衆七千一百九十二人，門票收入五萬七千六百六十四元。

米杜士堡此次東遊，有英格蘭世界盃左後衛麥利谷巴，蘇格蘭球王梅錫，北愛爾蘭國家隊門將占柏勒，三員主將未能隨隊遠征，實力剝弱。流浪遂得精工胡國雄，南華馮志明，施建熙，三員上將助陣，號召力增强。開賽後五分鐘流浪佈越位陷阱，自食苦果，赫頓單刀建功，輕易打開紀錄。流浪此球輸得不值。米杜士堡贏波太早，流浪又缺乏威脅力，未能迫使客軍施展全套眞工夫，下半場米路士頂入一球米杜士堡卒以二比〇輕取流浪。米杜士堡踢出純粹英國式足球，長傳急攻，硬橋硬馬，球員身材高大，佔盡便宜，在攻守兩方面，都比流浪佔先一籌。射門技術，並不高明。全隊演出平平，未見突出。較諸今年訪港之南斯拉夫紅星隊，及西德哈化隊，遠爲遜色。米杜士堡昨戰以門將柏高夫，前鋒米路士，中場蘇勒斯，左翼岩士唐，隊長布爾，演出較佳。柏高夫昨戰飛身撲出馮志明，張家平各一次勁射，挽救了兩只必入之球，令流浪隊無法平反敗局。米路士是米杜士堡前鋒靈魂，走位靈活，在形式上踢右翼，但進攻時，米路士踢飄忽前鋒，到處鑽營，由中場球員推前補位踢右翼傳中。米杜士堡當後衛開上火綫助攻時，前鋒及中場退後補位防守，相當機動化。中場球員蘇勒斯，炮彈式射門腳頭相當勁，不愧爲蘇格蘭國家隊國腳。左翼岩士唐腳法刁鑽，傳中之球，恰到好處。隊長布爾是復防最穩健之一員。

兩軍對壘

米杜士堡搶攻，上半場五分鐘流浪佈越位陷阱，自食苦果，保司馬直綫傳上，赫頓單刀赴會，右輔位七碼從容射入中上路，一比〇米杜士堡輕易打開紀錄。十六分鐘施建熙傳中，宗啓明右輔位勁射右上角，柏高夫撲出成左角球。廿一分鐘比利助攻，右輔左翼位底綫傳中，赫頓右輔位底綫七碼頂向中路，黃金福接住。廿五分鐘施建熙妙傳馮志明，右輔位標出，不敢射門，橫傳張家平，左輔位十碼，斜射左下角，軟弱無力，柏高夫倒地撲牢。卅六分鐘楊少年勾跌保司馬，米杜士堡左輔位十九碼得一罰球，岩士唐撥交蘇勒斯，勁射右上死角，黃金福撲出成左角球，救一必入之波。四十分鐘張家平傳球馮志明，右輔位標出，七碼斜射橫過球門不入。四十一分鐘胡國雄妙傳馮志明，右輔位十五碼勁射右下角，柏高夫撲出右下柱過界外險極，救一必入之球。上半場米杜士堡場一比〇領先。

易地再戰

兩隊以原陣應戰。下半場半分鐘流浪隊反攻，施建熙左輔位殺入禁區K角內，十六碼斜射偏出左下柱過界外。十三分鐘米杜士堡調整陣容，麥安德路入代保司馬踢左中衛。十四分鐘麥德倫將球交後，力量不夠，張家平左輔位衝前，柏高夫倒地將球撲牢力保不失。十八分鐘蘇勒斯右翼位卅碼遠射，偏出右下柱過界外。十九分鐘岩士唐左翼位底綫傳中，鄭潤如未能將球立即勾救出，米路士從後標出，中央突破，六碼衝頂入右下角，二比〇米杜士堡超前兩球。廿三分鐘馮志明右輔位殺至左柱門側底綫三碼，側射偏出左下柱過界外，馮志明被林美治鏟傷離場。廿四分鐘米杜士堡換人，華珠入替麥德倫。廿五分鐘華珠右輔位廿碼衝射中路太正，黃金福接住。廿七分鐘郭家平傳球張家平，左輔位標出，單刀赴會，十二碼勁射左角，柏高夫飛身撲出解圍。廿八分鐘流浪調整陣容，黎耀林入補馮志明，何家寶入替楊少年。廿九分鐘麥安德搶郭家明，被球證出示黃牌警告。卅九分鐘米杜士堡再換人，客德里入代赫頓。直至終場，流浪破蛋乏術，米杜士堡卒以二比〇輕取流浪。兩陣如下：（七卧）

△米杜士堡

柏高夫
比利　林美治　保爾　格麗治
保司馬　蘇勒斯　麥德倫
岩士唐　赫頓　米路士

△流浪

吳錦華　黃金福　鄭潤如　黎榮富
楊少年　胡國雄　宗啓明
施建熙　張家平　郭家明　馮志明

今日聯賽屬名位之爭
加山再逢東昇
此仗只須賽和東昇即穩入六强

（特訊）甲組足球聯賽，今午花墟球場續上演一場秩序，由加山對東昇，四時三刻揭開戰幕，門劵統收五元。頭場雙方預備組先行於三時角逐。執法球證陳溟新，旁證李錦洪及鄧兆華。

今日之比賽，勝負對雙方已屬無關宏旨，還只是一蓆「牙較戰」的把戲而已。不過，兩隊球員爲着下屆落班起見，必然將會盡力拚搏，希望提高本身聲價，是故爭逐也應頗爲緊湊。上週加山與愉園，亦曾踢出一場刺激精彩的比賽，使臨場球迷津津樂道。

加山現時在聯賽廿戰得廿六分，與愉園併列第三位，肯定已能晉入會長盃六强之一。如今仗他們擊敗東昇，則更會確保四强位置。以加山擁有之實力，對着人腳有不如的東昇，應有相當把握順利奪得兩分。除今仗外，加上尚剩下對光華最後一仗，假如他們運添四分，便有很大機會趕過愉園，取得聯賽季軍一席位。

東昇本屆戰績仍然令人失望，雖然全隊班費不輕，但至今還是四大皆空。聯賽僅能擠身入前六名之內，有資格參加會長盃之最後一項錦標，但也只屬「陪太子讀書」而已。東昇欲要鞏固目前六强一席位，今戰加山起碼須要搶得一分才算確保名位。東方是有力趕過東昇而晉身入前五名的隊伍，假若東昇以後三仗全敗的話，那同得廿分的東方，便大有機會迎頭趕上。

東昇除今仗外，餘下兩場對愉園及南華都是實力較高一籌的對手，很難有搶分機會。所以，今日面對加山，就非更盡力搶分不可。

不過，如加山不是踢來太失水準，他們贏波是順理成章。因爲東昇丟差本人腳比諸已見稍差一皮，另外身裁及體力更是大爲吃虧。加山的雙箭頭賓尼與萊頓都是高頭大馬型的射手，以東昇一班短小守衛，實難阻截對方長傳急攻。「老鬼」韓德遜上一仗對愉園演出八面威風，在左右翼邊陲產生極大威脅，東昇欲要減少失球數字，非要緊迫盯此三員外援不可。近期東昇鋒綫入球數字奇低，多場賽事均告完全交白卷，僅望能守和搶分而已。今日對着有相當勇態的加山，實在未許樂觀。雙方陣容如次：

東昇

仇志強
潘長明　鄧錦明　曾廷輝　曾錫昌
鄧沛強　黃達才　麥天富
吳錦華　翁偉國　梁傑棠

加山

馬必雄
池一波　李炳維　史丹頓　葉志强
布運　梅利　林守焯
賓尼　萊頓　韓德遜

體育記者聯誼會昨午在珠城酒樓舉行週年同人大會，圖示：蟬聯會長霍英東報告一年來會務概況，右爲顧問陳福祥。

體記昨召開年會
霍英東蟬聯會長

香港體育記者聯誼會，昨午召開週年同人大會於銅鑼灣珠城酒樓，是日出席者約八十人，情況熱鬧。大會由會長霍英東親臨主持，席間首由霍會長報告一年來會務概況後，即通過財政收支賬目。

在選聘下屆會長一人副會長兩人時，由揚顯和鼎一致通過霍英東蟬聯會長，又何鴻燊、蔡惠鴻連任副會長，最後票選十二名輪值幹事，邵維新，潘國輝，鄭國榮，黃世周，朱榮漢，劉兆基，梁錦滔，賴汝榮，楊展麟，衞維，梁桂榮，黃珠東等當選。

米杜士堡訪港小插曲
雙方擁躉大動肝火
賽後發生毆打事件

（特訊）米杜士堡昨日雖然以二比〇擊敗流浪，在港旗開得勝。但大球場場面却顯得極不愉快，由於主客雙方擁躉引起衝突，幾致弄致有暴動事件。

事發首先源於米杜士堡隨軍之一批擁躉員，與及本港之英屬擁躉約數十人一併坐列於埔頭的西南面看台，他們在球賽進行時，不斷揚起旗幟舞動及大聲吶喊助威，令致隔鄰之西南看台華籍觀衆非常不滿，紛紛報以噓聲。英人不甘示弱，逐展開唇槍舌劍的罵戰，上半場至廿多分鐘，有一名英人沉不住氣，跨過鐵欄滋事，使場面一度異常緊張，繼後在同行及警察鎮壓下，事件始告平息。臨完場時，警方並拘留一名涉嫌滋事份子。

在球賽結束後，該批英屬擁躉熱情態度仍未稍減，全體湧向場館向米杜士堡英雄作熱烈歡迎，並且再度高舉旗幟，使警方也一時難於制止。當這批英擁躉踏出球場外準備巡遊慶祝時，斯時便與離場的華籍觀衆發生衝突，雙方在加路連山道上且曾有打鬥發生，繼後又有一名英籍少女被毆倒地，要送入場館療治。此際，其餘有少數英屬擁躉，也在人羣中受到毆打，幸而警方聞訊，急召人手出動鎮壓，事件終告停息。

港英足球賽，流浪對米杜士堡，賽前由足總主席許晉奎主持握手禮，圖爲許氏與客軍左翼岩士唐握手。

曼聯隊的麥卡里（中）射門，彈中奇連洛夫再入網，奠定勝利的一球，利物浦隊門神基文斯無法挽救。曼聯憑此球捧走足總杯。（合衆社）

米杜士堡擁躉昨與華籍觀衆引起毆鬥事件，圖爲一名外籍受傷者被送上救傷車時情形。

南華體育會辦十三屆
校際乒乓團體決賽
理工學院陳維周分膺男女冠軍

南華體育會主辦之第十三屆全港公開校際男女子乒乓團體賽，經過兩月比賽，經於昨午在加山該會場館舉行決賽，由於男女子組入圍各隊，勢均力敵，賽來甚爲精彩，獲得滿場掌聲。

賽畢，由總裁判劉錫晃報告成績，隨敦請該會副主席許晉奎主持閉幕禮及頒獎禮，乒乓賽委會主委李添代表致送紀念品予許副主席，今次賽會全部獎品，由許副主席熱心報效。

女子組：冠軍：陳維周。亞軍：浸會書院。季軍：旺角勞工子弟學校。殿軍：培僑中學。優勝獎：香島中學，格致中學，漢華中學，協恩中學。

男子組：冠軍：理工學院。亞軍：香港大學。季軍：格致中學。殿軍：開平商會中學。優勝獎：崇基學院，浸會書院A隊，威靈頓書院，浸會書院B隊。

超過百隊參加 初級乒乓團體賽

乒總主辦初級乒乓團體賽，超過百隊參加，經于昨日止截報名，定廿九日下午七時在會所舉行抽簽分組，比賽預算六月舉行。

流浪對米杜士堡賽前雙方球職員合映

九龍城街坊會等續辦
兩項小型球賽
今起報名月底截止

由九龍城區青少年暑期活動聯會推動，九龍城區民政署與九龍城區街坊福利會聯辦之一九七七年度暑期青少年康樂活動小型足球比賽委員會業已成立。現該賽會本年度續辦「第八屆康樂盃聯賽」及「第七屆生力啤金牌淘汰賽」定於五月廿三日起接受報名，至五月三十一日止，查該兩個盃賽，均免收報名費，茲將章程摘錄如下：

（甲）第八屆康樂盃聯賽：

（一）參加球員年齡由十五至三十歲，（以身份證爲準）居住九龍城區。

（二）每隊限報球員十二名（其中有分球員不得超過四名）。

（三）曾參加香港足球總會一九七六至七七年度之甲、乙、丙組球員均作爲有分球員計。（青年盃及區際賽球員，不在此限）。

（四）限額二十四隊參加，額滿即止。

（五）採分組單循環賽，每組以最高積分之一隊參加決賽，決賽積分最高者爲冠軍，依次爲亞、季、殿軍。

（六）獎勵辦法，設冠、亞、季、殿軍獎，另每隊球員獎章十四枚。

（乙）第七屆生力啤金牌淘汰賽：

（一）至（三）項與「康樂盃」同。

（四）隊數限六十四隊參加，額滿即止。

（五）採取淘汰賽，設冠、亞軍獎，另每隊球員獎章十四枚。

上述兩項盃賽詳細章程，請逕向九龍城區街坊會或九龍小型足球總會索閱及報名，由於隊額所限，希九龍城區各球隊從速報名，以免額滿向隅。

聯管委員會今召開會議

足球總會聯管委員會定於今日（星期一）下午五時半在足總會議室召開會議，今日主要是議六月份秩序及聯賽補賽，六月已經是聯賽結束最後階段，但球季則在七月尚有國際邀請四角賽也。

曼聯在倫敦溫布萊大球場以二比一勝利物浦奪得足總盃後，功臣皮雅臣（左）和麥卡里手捧足總杯，放於領隊湯美頭上。

市政局盃青年男女籃球八場賽果
今晚續有三場男子初賽

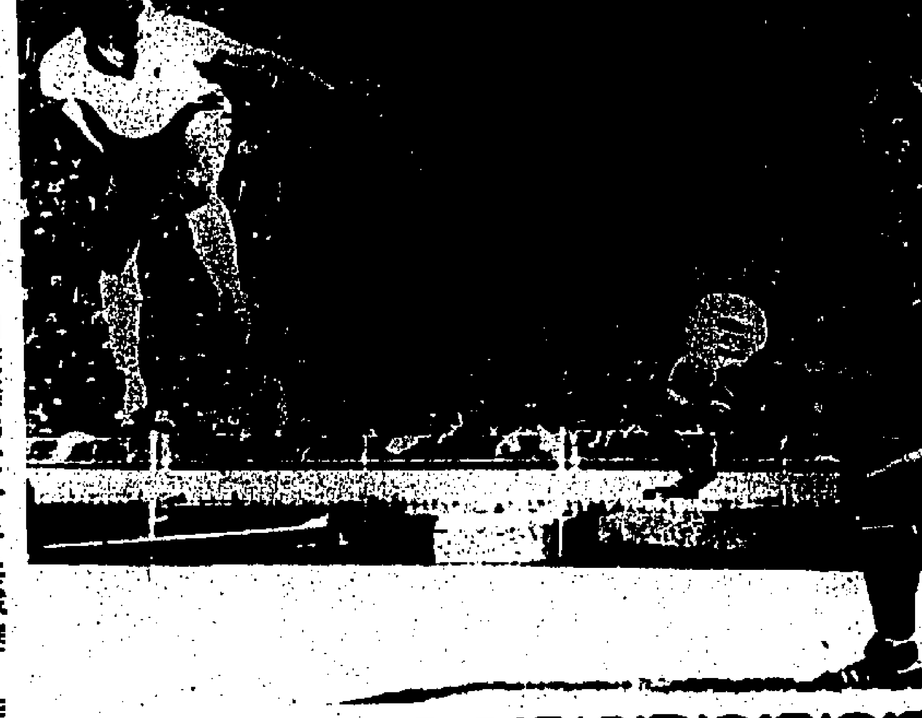
市政局與籃球聯會聯合主辦之本年度全港公開第四屆「市政局盃」青年男女籃球錦標賽昨日八場成績列后：

（黃大仙女）民青勝協恩，三十九比十四，（九龍城女）旺中勝青鳳，三十一比十，（觀塘）潮州女勝悠悠女，二十四比十八，悠悠男勝智聯四十八比二十五，（旺角女）華青勝中藍B，六十九比八，（油麻地）金龍女勝中藍A三十四比十一，龍捲風勝藍英四十二比十三，鑽石勝藍英，三十二比十五。

今晚續有三場男子組初賽移師界限街市政局室內體育館亮燈舉行，屆時不收門劵，歡迎市民免費入場參觀，秩序如下：六時三十分，（深水埗男B）斯巴達對藍青。七時三十分，（九龍城）影子對安邦。八時三十分，（黃大仙）凱悅對黑豹。

昨日揭幕賽原有三十一場比賽舉行，但昨晨天公下雨，場地濕滑，經籃聯會長張兆霖，主席徑萬琦偕同全體裁判員前往各露天球場巡視，認爲六個露天場均不適宜比賽，遂臨時宣佈除伊館及長沙灣兩個場之賽事依時舉行外，其餘淮九六個露天場之二十三場比賽決定改期。

南華體育會主辦全港公開校際男女子乒乓球賽、昨午在該會決賽，並頒獎，圖示：主席許晉奎、主任李添、頒發男子組冠軍獎予理工學院。



英國足總杯決賽曼聯勝利物浦二比一，利物浦隊在上半場曾有多次入球機會，圖爲其中最有威脅的一次，堅尼地頭槌攻門，曼聯門神史塔尼已無法撲救，可惜皮球中柱彈出。（合衆國際社）

華僑文化

填詞紀舊遊　鮑少游

▲江城子·贈黎心齋

新春雅集綺筵中。慶初逢。友情融。細語問行蹤。永憶客途文酒會，因藻績，識詞宗。臨池驚見墨華濃。矯如龍。燦如虹。百戰歸來，奐飾舊圖功。錫我豪章題駿馬，疾如電，迅如風。

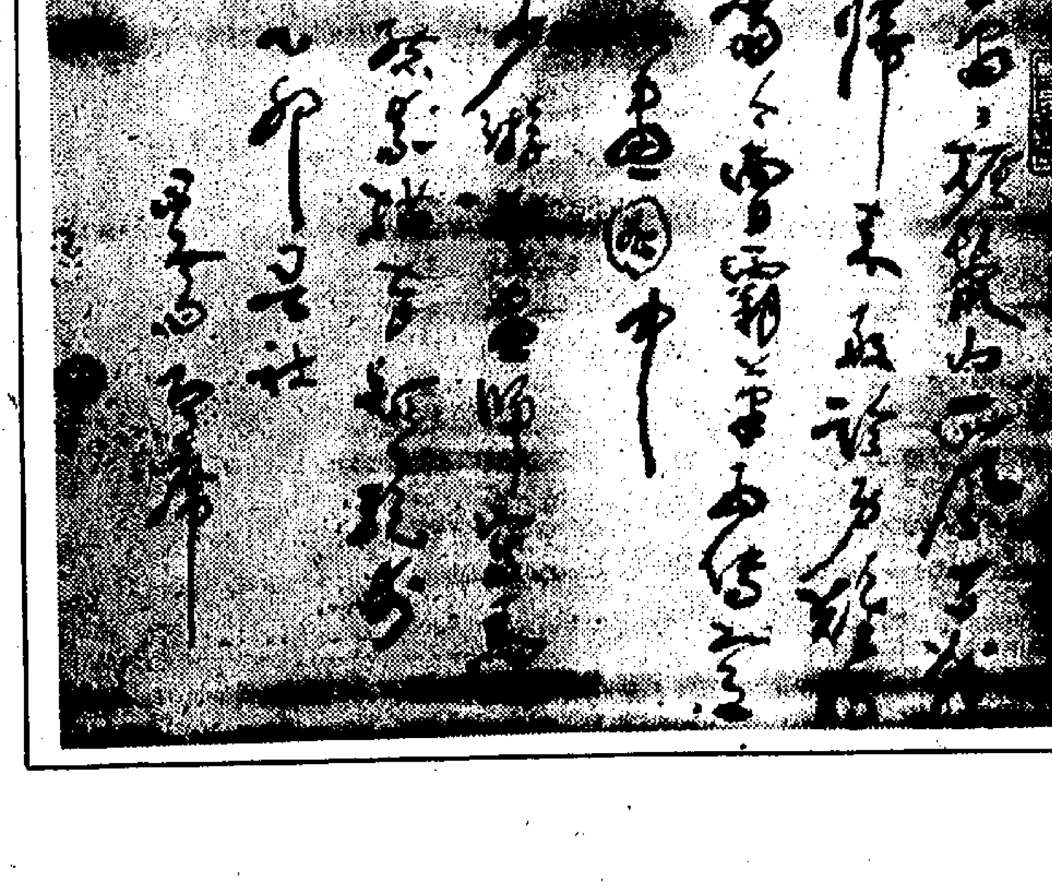
甲寅歲之秋，始識心齋於紅寶石樓雅集中。因憶舊遊而道黎君葛民，昔與樹人覗兄相交善，少日曾留學日本，擅畫山水，文質彬彬君子人也。以世亂久無消息，故以詢諸心齋。據謂：葛民仍居羊城，行年已逾八十二矣。由是而幸知故人之無恙也。

嗣而因乙卯詞社與消遊會之雅集，時獲晤叙。恩誦心齋詞章；又驚見其淋漓瀟洒之草書，筆勢如龍蛇飛舞，極得張旭之眞傳，表現岳王之英氣，益深感佩矣。

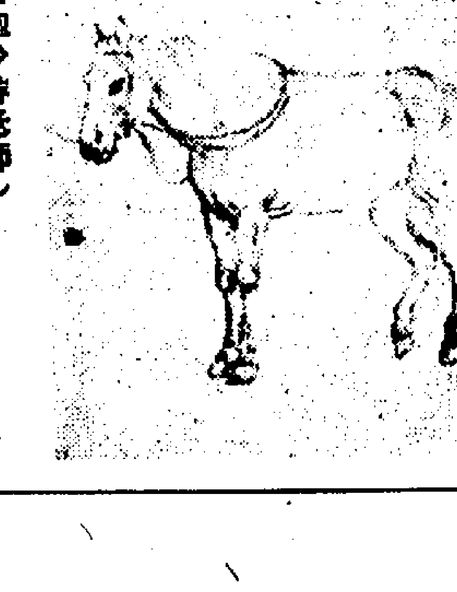
心齋之詞：或清空婉約，或豪放沈雄；更或以詼諧幽默妙句，蘊涵詞中。自在無礙，陶寫性靈，才人之筆，不拘一格。騷懷之崇高境界，其在斯乎？昔人論詞，嚴謂詞至東坡居士而一變。衝破了花間只求嬌艷旖旎之風，一轉而大聲鏜鞳，打開了豪放之門，擴展了詞之境界。正自有其獨到的藝術創作性。而讀之者，以爲只合於關西大漢，執鐵板銅琶，唱大江東去。其實：坡公之詞，固不止于豪放，也非絕無婉約的。例如他的缺雁云：「缺月掛疏桐，漏斷人初定。時有幽人獨往來，縹緲孤鴻影。驚起却回頭，有恨無人省。揀盡寒枝不肯棲，寂寞沙洲冷。」那種幽邃清寂的氣氛。更非止于婉約而已也。

他如：水龍吟之詠「楊花」，洞仙歌之寫「月夜」、蝶戀花之詠「春景」，皆有婉約細緻的韻味。后山評東坡之詞，雖指其非詞之本色。實則坡公飽覽羣籍，容匯衆流，另闢谿徑，自成一家。天才妙筆，固未應以尋常規律限之。心齋詞之揮洒自如，得毋類此？

日前予方授畫課女弟子，滿紙皆日繪畫，心齋忽蒞臨，並贈予以「心齋詩詞」一互册。午時展讀之，相與步至非茶座，此處正對維多利亞公園，新綠當窗，雅座靜謐，正合我們把讀論文。（未完）



（黎心齋題贈鮑少游老師）



民國三年留學時寫馬（鮑少游筆）

本港新聞

藉詞小解發難·綑綁警署守衛
九疑犯集體越柙
灣仔警署驚人事件·拘留室後窗鐵枝被撬破
逃犯涉嫌打刧迄未捕回警方搜捕中

（特訊）一宗開埠以來罕見的警署羈留犯集體越柙事件，昨日凌晨發生於港島灣仔警署，九名青年疑犯，計騙看守羈留所之警員，詭稱要去廁所解手，警員不虞有詐，乃將羈留所之鐵閘打開，詎料就在此時，室內疑犯同時發難，一擁而上，用毛巾將該警員綑綁，並以撕破之毛巾將之綁住嘴口，然後撬開羈留所內一度鐵窗鐵枝，逐一爬出後巷逃走。事隔二十分鐘後，當值警官巡視羈留所時，赫然發覺警員被綑綁，急予解救，旋查悉有九名疑犯越柙，登時大爲緊張，馬上報知上峰，展開大規模搜捕行動，在港島各交通要道及碼頭截查可疑人物，迄今未有所獲。

被襲受傷之羈留所青年警員趙友志，廿六歲，已由十字車舁送瑪麗醫院急救，現仍在留醫中，情況良好。

九名逃走之疑犯，年齡由十七至廿八歲，分別涉嫌與行刧、身爲黑社會會員及吸毒等案有關，而被灣仔警署人員拘捕，他們全被扣留於第四號拘留所中，由一名編號二九三×號警員看守。

該次越柙事件是一項有計劃性的行動，據悉：事發於昨日凌晨三時十七分左右，至於被制服的警員一直未能掙脫綑綁，及至凌晨三時三十七分，值日警官到拘留所巡視，始揭發此事，立即通知各單位搜捕疑犯，並召救護車將受傷警員送往瑪麗醫院救治。

警方立即派出大批警員荷槍實彈在灣仔、銅鑼灣、北角、筲箕灣、柴灣等港島各區設立路障，檢查車輛及可疑行人，曾在洛克道與馬師道交界處帶走兩名行人，但經調查後證實並非逃犯，於是釋放。至今各處路障仍未撤除，而九名逃犯蹤跡仍杳。

警方現呼籲市民提供有關九名於昨日凌晨時分，在灣仔警署拘留室內制服了一名警衛，撬開拘留室後窗的鐵枝，因而逃去無踪的刧案疑犯：

（一）陳成就，廿八歲，瘦身材，長鬈髮，五呎四吋至五呎五吋左右，頸部左邊有疤痕，是一名吸毒者，兩臂上下均有紋身圖案，最後見他時穿着一件紅藍色格仔T恤，褐色牛仔褲，紅啡色高跟男裝鞋，住灣仔蓬菲道。

（二）袁淦，廿六歲，中等身型，四方面，短黑髮，五呎四吋高，最後見他時穿一件淺藍色短袖夏威夷恤，深藍色牛仔褲，住田灣新邨。

（三）黃炳佳，廿四歲，瘦身材，五呎十吋高，長髮，左臂下有紅色紋身圖案，是兩個紅色心型圖案，有一箭穿過其中，背景爲綠色，最後見他時穿一件白色長袖T恤，深藍色牛仔褲，白色皮涼鞋，住香港仔。

（四）馮富華，廿一歲，瘦身材，六呎七吋高，長髮黑髮，最後見他時穿着一件白色短袖T恤，深藍色牛仔褲，藍球膠鞋（藍白色），住田環街。

（五）郭永昌，十七歲，中等身型，五呎六吋至五呎八吋左右，長黑髮，最後見他時穿一件藍點短袖夏威夷恤，深藍色牛仔褲，黑色鞋，住翠屏道觀塘新邨。

（六）張仁魁，十八歲，身材健碩，長黑髮，五呎五吋高，最後見他時穿一件棕色短袖夏威夷恤，黑色西褲，住九龍佐敦道。

（七）程錦鴻，十九歲，五呎高，膚色黃白，長面，長直髮，中等身型，最後見他時穿一件白色長袖恤，灰色西褲，吸毒者，住灣仔。

（八）張遠立，廿五歲，瘦身材，五呎高，中等頭髮長度，最後見他時穿一件短袖夏威夷恤和一條灰色短褲，住皇后大道東。

（九）周偉志，廿六歲，身材健碩，六呎高，黑色皮膚，短髮，面圓，最後見他時穿一件藍白花圖案恤衫，藍色長褲，黑色布鞋，住田灣新邨。

任何人士如獲悉上述被警方通緝的逃犯之下落者，請協助警方緝查，或電話五—七四九二四一內線二八與灣仔警署刑事偵緝處聯絡，或向任何警署報告。（合）

越柙逃獄疑犯：右自上至下：①陳成就、②袁淦、③黃炳佳，左自上至下：④馮富華、⑤程錦洪、⑥張遠立、⑦周偉志。

小評

最實際的勞工福利

當前香港最實際而又迫切需求的勞工福利，莫有過於增設廉租宿舍與廉價食堂，爲廣大勞工解決食住問題。

若干教會或福利團體，設有青年工人宿舍，八人大房每人月租僅五、六十元之間。可惜因名額所限，未能大量收容。部份工人食堂設有廉價餐，每人每餐僅收費二元至三元半，菜式雖非名貴，卻以營養豐富爲主。但這類食堂爲數不多，在工業區中不易多見。

在今天，與其爲了勞工假期問題引起各方爭論，毋寧大量增設廉租宿舍、廉價食堂比較實際。

太年輕者禁駕單車

交通安全運動進入第三週，本週主題是宣傳駕駛單車安全。

據警方統計，去年駕駛單車失事者近千宗，近四百人受傷，十四人死亡。本週宣傳着重教導青年學生安全駕駛單車。

單車並非正規交通工具，一向不受管束，在交通繁忙街道中單車往往成爲「誤己誤人」的肇禍者。我們希望對於單車太年輕者應禁止他們在馬路駕駛。

胡振中主教通告
全體天主教友一致祈雨

（特訊）天主教香港教區胡振中主教，鑑於本港今年缺少雨水，天旱日益嚴重，當局可能實施制水，他通告全港司鐸（神父）、修士和修女聯同全體教友一同向天父祈禱，懇求天降甘霖。教區禮儀委員會爲此而撰寫的特別信友禱文，每一則都懇求上主賜給雨水，解救旱災，此項信友禱文已分發本教區大小聖堂，由昨日起，耶穌基督升天瞻禮，在各台彌撒中誦念，直至大旱解除爲止。（憤）

本港某龐大建設商
高薪聘請建築人材

某大建築公司現擬聘請下列各類建築工程人員，以發展其龐大之建築計劃。

（一）工地監督（SITE SUPERVISOR）：五年以上地盤總管經驗，年齡在卅五歲以上。

（二）材料測量主任（QUANTITY SURVEYING SUPERVISOR）五年以上Q.S.經驗，大專畢業程度或同等學歷，必需能獨力處理一中型之Q.S.部門，年齡在卅歲以上。

（三）材料測量員（QUANTITY SURVEYING ASSISTANT）工業專門學校畢業或同等學歷，有經驗者優先考慮。

應徵者請詳繕履歷，（應徵一、二兩職位者請用中文及英文繕寫履歷各一份）並附近照薪金要求，聯絡電話函本報信箱225號合則約晤，絕對保密。

官塘
鴻圖道63-65號開源道單邊
鴻運
工廠大廈

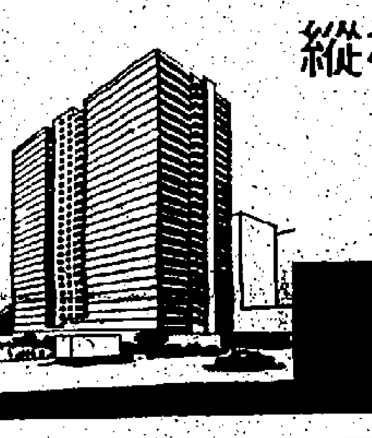
預售期間　特價出售
只付三成　即可入伙
分期付款　可分七年
經已開工　光線充足　空氣流通

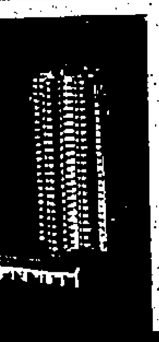
業發
工業大廈
官塘工業中心
開源道77號
95折特價●分七年付款

只餘一樓及地下
面積：由六仟餘呎至一萬三仟餘呎
年底完成

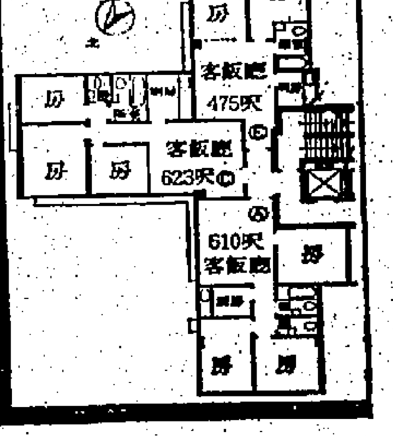
怡華置業有限公司
香港雪廠街新顯利大廈97室
電話：5-229162（四綫）

鑫新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253003（八綫）

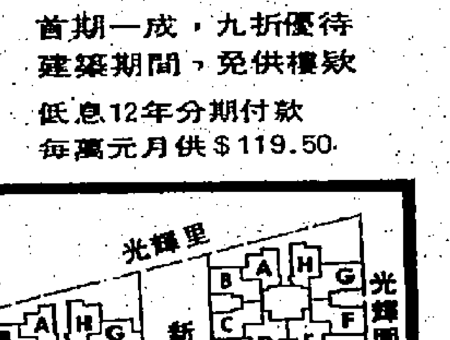
荃灣柴灣角街
38至40號
T.W.I.L.34地段
銓通工業大廈
交通方便
工源充足
適合各行業
面積由1,600呎起至6,000餘呎
縱橫無柱實用　單位大小任擇
預售特價95折優待
只付三成 即可入伙　分期付款 可分七年

華厦置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五二二九一六二至五（四線）

已建至天面
預售期內，特價出售
一廳兩房
八萬餘元起
特大旺舖
每呎五百廿元

華利樓
皇后大道西210-218號
住宅只餘五伙
分期付款　可分十年
怡華置業有限公司　電話：5-229162
999　電話：5-495872
多盈利置業有限公司　電話：5-253003

北角鰂魚涌新街
地下萬餘呎租售
樓高22呎
貨車可直達
5-229162

堅道110—118號
安峰大厦
999年期
快將入伙
十六萬餘元起
高尚洋樓
設備豪華
交通便利
訂價公道
正義
德輔道中84號
韋記大厦1204室
電話
5-452522
5-253867
舖位：541呎—1,685呎
商業：3,199呎起二至五樓，有獨立電梯，適合寫字樓學校、超級市場商場，酒樓等用途。
住宅：475呎—1,036呎
十二年付款
勝過交租


葵涌K.C.T.L.271地段
昌宏大厦
昌偉大厦
下葵涌青山道及葵涌大道口
（派發銀行側鄰和記新邨斜對面）

建年至尾20入樓伙
佔地二萬餘呎·樓高二十六層
每伙三面單邊·特大快速電梯三部
顏色三件潔具·外牆砌玻璃紙皮石
洋樓設計·柚木地板
煤氣電爐·一應俱全
每呎由211元起
首期一成，九折優待
建築期間，免供樓款
低息12年分期付款
每萬元月供$119.50


洽購處：
昌生公司
電話：5-231840 / 5-229847
地盤辦事處：葵涌青山道
電話：12-253841 12-249037

大製衣廠
聘男女秘書各一位及服裝設計員一位在土瓜灣區工作
應徵者須具備條件：
（一）秘書：須中學畢業至少須具本行業三年經驗中英文良好能獨立處理來往信件等
（二）服裝設計：須服裝設計科畢業或具同等資格至少從事本業三年經驗能繪圖配色及具靈活頭腦及先進設計技巧性別不拘
請具詳細履歷經驗希望待遇電話號碼及近照寄華僑報信箱1086號洽合則約晤

Monte Rosa School
Rosehill School
瑞士升學
最清靜的學習環境
最優良的教育制度
招F3—F6香港學生
詳情請詢問（亞洲區代表）
英美公司
中環余道生行404室

跌打傷患
風濕風癱
慢性骨炎
岑貴
保證你會痊癒
電話3-805604
診館九龍長沙灣道37號地下

本銀行爲配合業務發展現將總行原址（香港皇后大道中一六一至一六九號）進行拆卸興建新型大厦定於一九七七年五月廿三日遷往香港皇后大道中一四五至一四九號全座新行址照常營業

所屬押滙部及保險部（原辦公地址皇后大道中廿二號加任亞厘行二樓）亦隨於五月三十日遷往上開新行址七樓及八樓照常爲各界服務

客戶友好敬請
移玉

（不舉行儀式）

永亨銀行有限公司　謹啓

電話：五—四四六〇一壹　十線轉各部門

本港新聞

一九七七年度選舉香港小姐
廿九靚女爭奪入圍
十五名準港姐選出

（特訊）「一九七七年度香港小姐競選」準決賽，昨晚八時在港視第一錄影廠舉行，廿九位佳麗參加角逐，在五位評判敏銳眼光下，十五位準港姐宣告誕生。

是次選美大會，較歷屆更爲多姿多采，一項自選牛仔裝，衆佳麗以現代舞形式出場，配以新潮道具，佈景，使整個大會洋溢著青春活潑的氣息，配合了今屆所强調的主題，表現出香港的「時尚」及個人的「自信」。

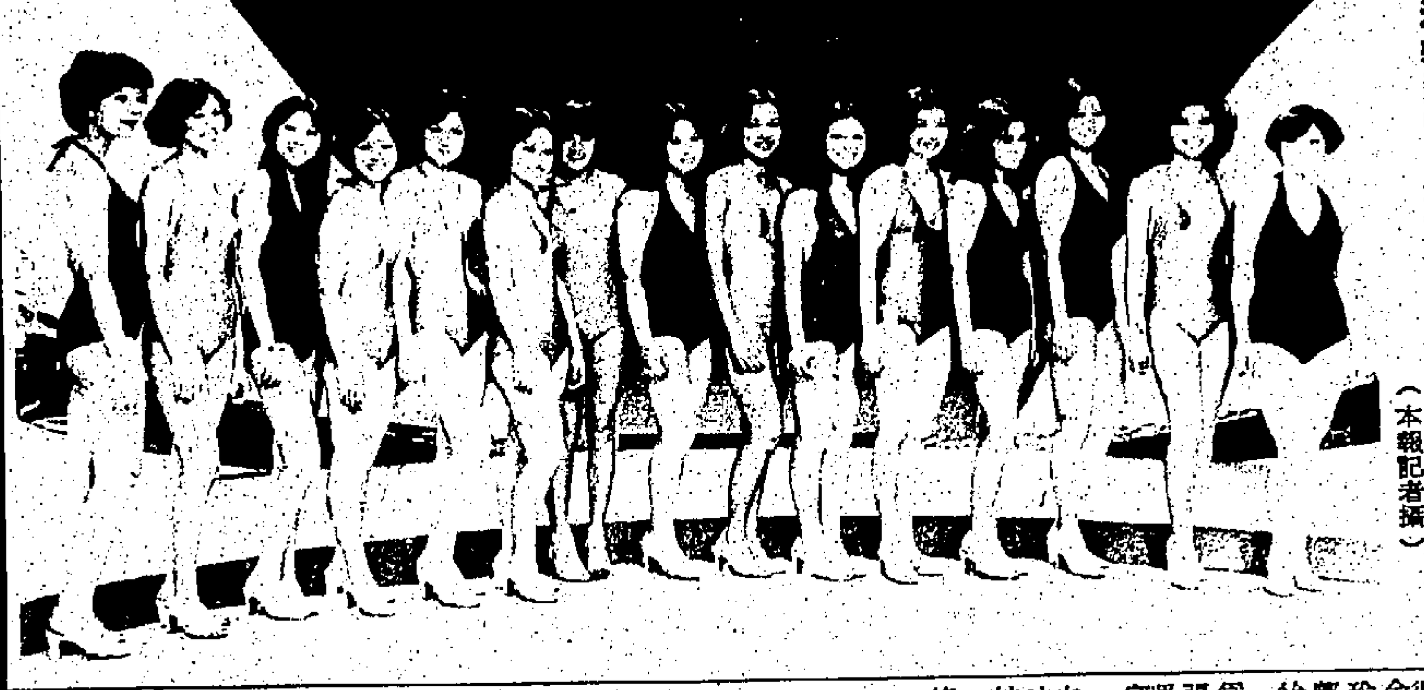
一般市民均認爲今屆入選廿九位佳麗，若以美貌而言，的確較歷屆爲高，惟智慧方面，由於大會自動降低水準，中學未畢業亦可參加，智識水準，自然相應減低。

昨晚選美會序幕揭開，首先由廿九位佳麗穿著富東方色彩的旗袍出場亮相，旗袍顏色有鮮艷奪目者，亦有以素雅大方見勝者，衆佳麗以模特兒的步伐魚貫出場，搖曳生姿，令人目不暇給，稍後則穿著泳裝登場，燕瘦環肥，玲瓏體態，纖毫畢露，評判員落選眼力，恐難如飛。廿九位艷姝並接受大會司儀作簡短訪問，一些口若懸河，一些則妙語如珠，引來哄堂大笑。最後是穿著牛仔裝出場，衆佳麗隨著勁道十足的流行音樂節拍，由兩名男藝員陪伴，表演流行舞蹈，輕鬆活潑，贏來全場掌聲。

在賈思樂高歌一曲「星光熠熠」後，最緊張的時刻來臨，十五名準港姐隨即誕生，芳名如下：麥潔雯、陳敏儀、韓路得、何麗莎、余綺霞、余美貞、朱玲玲、許桂玲、鍾堯玲、藺懸莉、鄺美顥、梁麗嬋、施家怡、呂瑞容、林珍娜。

大會五位評判分別爲：紐璧堅、安子介、張威臣、李福逑夫人及馮慶沼夫人。司儀由何守信及沈殿霞担綱。

十五位準港姐將於本月廿八日參加港姐總決賽。在十五位佳麗中被目爲熱門人選者計有：朱玲玲、呂瑞容、余綺霞、何麗莎、藺懸莉。（浴）



十五名準港姐選出 本年度香港小姐競選大會，十五名準港姐昨告誕生。（本報記者攝）

港姐準決賽花絮
報名條件放寬準港姐質素依舊
牛仔服裝出場氣氛輕鬆

△無綫電視籌辦的「一九七七年度香港小姐競選」準決賽，昨晚八時如期在無綫第一錄映室舉行，歷時兩小時，整個比賽過程氣氛輕鬆緊湊，比起前數年更具特色。

△昨晚的準決賽由何守信及沈殿霞担任司儀一職，負責評判的有紐璧堅先生，安子介議員，張威臣先生，李福逑夫人及馮慶沼夫人。

△三十位競選佳麗在經過旗袍，泳裝，牛仔裝，及接受沈殿霞的訪問後，選出十五位入圍準港姐。她們的芳名是七號的麥潔雯，九號的陳敏儀，十一號的韓路得，十二號的何麗莎，十三號的余綺霞，十四號的余美貞，十六號的朱玲玲，二十號的許桂玲，廿二號的鍾堯玲，廿三號的藺懸莉，廿四號的鄺美顥，廿六號的梁麗嬋，廿七號的施家怡，廿八號的呂瑞容，三十號的林珍娜。

△無綫電視今年籌辦港姐競選雖然仍以「美貌與智慧並重」爲口號，但無疑地條件已比往年放寬，如年齡上由十七歲至廿七歲，無需是有中學文憑，故此日前有人担心參加港姐選舉的質素會越來越低，但昨晚所見，證明這些顧慮已屬多餘。

△今年最具特色的是牛仔裝那一場，競選佳麗穿着自已挑選的牛仔衫褲邊舞邊出現台上，無綫的男舞蹈藝員則以伴舞姿態出現。

葉慶忠尊翁葉同德
慈雲閣三歲家食

潮籍股商精搶發展有限公司董事總經理，莊士集團有限公司董事，永鴻基置業有限公司副董事長中華廠商聯合會常務會董博愛醫院壬子年總理，東華三院癸丑年總理甲寅年顧問局委員潮州商會會董德教慈雲閣永遠會長葉慶忠之尊翁同德老先生，於本年五月一日壽終潮陽原籍積潤享壽九十有六歲，同堂四代，福壽全歸惟葉氏因營商海外未克奔喪特於本月廿一日三歲之辰假座慈雲山德教慈雲閣延僧禮佛設靈家奠，葉氏年來所營業務至廣且熱心公益交遊極多，是日官紳名流，社團領袖同鄉各界前往致奠者爲數至衆，慈雲山之道上馬龍車水，備極哀榮。葉氏爲秉承乃翁慈善爲懷之遺訓，除決以全部賻儀撥充善舉外。復於是日在場特發白米二萬斤，尼龍被壹千張，惠及貧黎，有足多也。

茲將致送輓聯祭軸及前往致奠芳名列后：鄧肇堅爵士、顧成坤、李春融、徐溢、徐李良、黃克競、洪祥佩、胡文瀚、林根成、蔡章閣、莊重文、尹致中、周忠繼、林思顯、王澤長、廖烈文、廖烈武、陳弼臣、黃子明、廖烈科、廖烈英、廖烈正、李嘉誠、林百欣、呂高文、馬錦燦、湯秉達、鄭植之、黃篤修、釋洗塵、黃允畋、黎時煖、倪少傑、梁乃榮、周克强、李東海、黃乾亨、雷治强、江永安、高國元、洪海生、張威臣、馬濟偉、蔡國楨、劉皇發、馮景禧、陳普芬、馬錦明、馬秘深、劉世仁、楊木盛、黃錫江、呂高華、鄭實雄、廖振聲、林繼振、陳維信、文裕順、趙廣海、陳永欽、邱木城、馬介璋、鄧爾邦、姚中立、陳樺、黃志偉、蔡得霖、陳章岳、曾添、溫蔭平、錢紹輝、吳杏男、張冠粵、林堅、許立勳、劉海庭、葉文、葉再生、葉中生。鄭榮中、鄭公時、陸德馨、謝桂祥、蕭作瀛、陳永銘、馬豐魂、張鸞夫、陳卓堅、鄭學偉、李景霖、邱子文、楊學光、黃光炎、劉文俊、林本典、陳偉南、劉奇喆、莊佐賢、李子芳、唐學元、丘士俊、張中耕、高鳳生、楊明東、陳復禮、朱寶綱、佘若虛、林炳焱、林萬任、林炳洪、章志光、陳卓平、莊立頌、乾泰隆行、蔡宗藩、陳木添、石振如、陳冠禮、趙資勳、馬桂芳、柯木森、黃義坤、周嫦、高一正、高思謙、林萬合、劉百川、劉耀齊、林基榮、許學元、李喜慶、蔡衍濤、姚祥貴、楊瑞茂、吳典明、陳祥生、周常、陳瑋、饒德民、馮志文、蕭爾揚、胡賜榮、胡楚南、趙光迪、陳創略、劉文雄、鄭碧木、陳景潮、林鳳庭、陳禮、黃雁閣、馬大鈞、周欽官、黃漢榮、蔡森水、張安德、馬燦銳、陳永逸、陳鴻深、許敦細、曾木溪、許振明、郭光海、蕭錦安等。社團方面有：中華廠商聯合會、東華三院歷屆總理聯誼會、東華三院癸丑年、甲寅年、乙卯年、丁巳年全體主席總理。博愛醫院、潮州會館、潮州商會、潮州公會、惠來同鄉會、潮陽同鄉會、萱軍會、中區獅子會、萱軍知友社、慈雲山街坊會、棉業布疋綢商會、潮南陽堂宗親會、德教慈雲閣等。

米行商會新員明就職

（國際社）香港米行商會，定於明（廿四）日下午八時假座京華酒樓舉行第十九屆理監事就職典禮暨成立第五十八週年紀念聯歡大會，該會名譽會長鍾鑑堃、歐陽長，理事長吳應青，監事長楊永庥，副理事長單鉛華、陸熙年，已東邀有關社團首長及嘉賓屆時蒞臨觀禮。

本港新聞 今日八版

港島柴灣一度停電

（特訊）柴灣區昨晚八時左右，發生停電事件，區內一片漆黑，稍後至逐漸恢復正常。

據報停電地點，包括柴灣邨一至十四座，在十二、十三及十四座，曾發生電梯困人事件，其後由消防人員到場將被困電梯之居民救出。在停電時，居民使用蠟燭照明，稍後時間，電力供應，逐漸恢復正常，有關停電原因，仍有待調查。（合）

荃灣兩小巴相撞
廿人受傷十七人送院

（特訊）兩架小巴，在同一方向入荃灣，發生相撞，據報二十多人受傷，其中十七人須入院救藥。

事發於昨晚十時卅分，一架AS三七三×號小巴，在駛至荔枝角近美孚天橋，據報突然爆呔，攔腰撞向同一方向行駛之AZ六七四×號，AZ小巴當場翻側，兩車據報有二十多人受傷，其中十七人須送入醫院救治，事發後，該處交通受阻多個小時。（合）

聞

先夫朱公阿鳳字**鳳根府君** 於主曆一九七七年五月廿日上午八時在九龍法國醫院蒙 主寵召息勞積閏享壽六十有三歲奉移九龍殯儀館治喪謹定本月廿四日（星期弍）上午十一時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道基督教墳場謹此報

妻 朱鄧重金 率男 德泉 女 麗翠 婿 雷伯昌 泣告

鼎惠懇辭 敬領花圈

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三壹八弍三一六

聞

先室姜陳文蘭女士 於公曆一九七七年五月十八日下午四時三十分在伊利沙伯醫院魂歸天國積閏享年五十有三歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇公曆五月廿五日（星期三）中午十二時大殮在該館大禮堂舉行安所彌撒下午一時辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

夫 姜閏如 率子 則明 則偉 則文 女 綺蓮

胞弟 陳文華 陳文昆 陳文豪 弟婦 王瓊馨 李帼英 陳玲娓

親屬繁多 未及盡錄

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三一八二三一六

聞

先夫孫公渭鎏字**伯偉府君** 於公曆一九七七年五月廿弍日上午弍時卅五分在養和醫院蒙 主寵召息勞積閏享壽八十有八歲奉移香港殯儀館治喪謹定主曆五月廿四日（禮拜弍）下午弍時半在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道基督教墳場謹此訃

妻 孫李少婉

男 翼民 翼雲 媳 關瑶軒 陳文昭

女 慕德 慕華 慕維 婿 馬成輝 葉耀宗 崔沛添

孫男 子堅 子彬 子亮 孫女 佩霞 佩雯 佩璽

外孫男 葉浩然 崔翰森 外孫女 崔敏儀 馬穎瑤 馬麗生 葉雯蓮 葉潔瑤

外孫婿 文耀森 張敏毅 陸志堅

外曾孫男 文偉輝 陸偉新 外曾孫女 張立琪 陸頌欣

胞弟 渭豪 渭璣 漢偉 渭强 弟婦 鄭氏 梁氏 譚氏

胞妹 蕙珍 蕙卿 蕙英 蕙貞 蕙蘭 適 楊永庥 適李 適 楊永忠

侄男 煥堯 侄女 希璽 侄婿 曾松柏

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充合一堂新堂基金

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

聞

先慈胡母陳太夫人 於主曆一九七七年五月十七日上午五時四十五分在港寓內寢蒙 主寵召息勞享壽九十有弍歲奉移香港殯儀館治喪謹定主曆五月廿三日（禮拜二）下午一時三十分在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即安葬香港跑馬地黃泥涌道英國海外墳場謹此訃

孝男 百朋 百福 百祿 百壽 百全 百富 百貴 媳 歐氏 林氏 龍氏 馮氏 蘇氏 黃氏 余氏

孝女 紫雲 紫蘭 紫霞 紫笙 紫慶 紫愛 婿 黃繩曾 譚向成 李福樹 JOHN RUSSELL 潘祖芬 馬柏樞

孫男 爲仁 義維 禮維 智維 信維 顯維 嘉維 健維 孫媳 周氏 林氏 利氏 梁氏 葉氏

孫女 秀芳 秀妍 秀綿 秀雯 秀梅 秀屏 秀容 秀穎 秀芬 秀美 秀霞 秀蓮 孫婿 馬森英 李劍耀 鄧汝濃 鄧譽生 李慈 梁德鄰 呂天智 林大衛 雷南平

外孫男 李國寶 李國章 譚鉅源 ROY RUSSELL JOHN RUSSELL 潘錫恩 潘錫惠 馬棣生 馬亮生 外孫媳 潘氏 戴氏 陳氏 馬氏 外孫媳 麥氏

外孫女 黃琬寧 黃珮寧 譚愛蓮 李志端 李志平 馮慧賢 PATRICIA RUSSELL 潘念慈 馬麗如 外孫婿 萬歡 楊贊勳 吳樂 張玉 鄭本 狄文 外孫婿 陳乃正 外孫婿 曹西城

曾孫男 啓聰 啓勳 啓邦 啓斌 啓倫 啓輝 曾孫女 婉雯 錦雯 慧君 欣欣

外曾孫男 馬本剛 馬本能 馬本智 馬本健 馬瑞堂 鄧瑞恩 鄧慶豐 鄧慶安 鄧永康 雷永陽 呂明生 黃天生 黃天日 李民偉 JOLYON RUSSELL 李民斌 李民英 李天賜 潘天明 萬偉明 楊偉俊 吳同儀 吳同堂 張輝堂 張傑堂 張鉅明 鄧文 鄭文 狄文莊

外曾孫女 馬寶玲 馬劍玲 梁樂怡 林昭儀 萬德明 楊承明 鄭美 狄美儀 狄美意 陳美儀 李美瑩 李美慧 黃吉美

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

本港新聞

香港貿易團馬不停蹄 訪問歐洲北美 展開活動拓展雙邊貿易

（港訊）貿易發展局昨日宣佈：今年秋季將有三個香港貿易團分別前往歐洲及北美洲拓展雙邊貿易。

第一個貿易團將訪問四個國家——英國，西班牙，意大利及瑞士，第二團則將在法國，比利時，荷蘭及西德展開活動。

幾乎於此同時，又有一個香港商團將赴三藩市，洛杉磯，達拉斯及紐約。屆時，該團將在每一城市舉辦香港產品展覽。

從九月四日至二十三日，第一個香港代表團的廠商出口商及入口商將在倫敦，巴塞隆納，米蘭及蘇黎世與當地商人洽談生意。

另一個推銷兼採購的代表團，將從九月六日至二十一日訪問巴黎，布魯塞爾，阿姆斯特丹及漢堡四個歐洲城市。

在西德，一批香港商人將於九月二十五日至二十七日參加「科隆國際體育用品展覽會」，展出大量體育用品，包括運動衫及鞋在內。

貿易發展局組織上述代表團參加「科隆展覽會」及訪問各國。今年秋天貿易發展局將再次參加匈牙利「布達佩斯國際消費品展覽會」及東德「萊比錫國際貿易展覽會」，這些是該局在東歐地區秋季進行的一部份拓展項目。

赤柱居聯會主辦 端午龍舟賽 廿五日截止報名

（國際社）赤柱居民聯誼會，每屆端陽佳節舉辦龍舟競渡，本年度之龍舟大賽，定六月廿一日（農曆五月初五日）在赤柱運合道大潭灣舉行，業於本月初旬開始接受參加者登記，港九各區，社團機構，及軍警政機關，與廠商行莊組隊參加，連日報名者甚衆，該會為利便編排集訓，定廿五日截止報名，以利工作進行。

據大會主席湯永和透露，連日有不少隊伍，先以電話報名者，請於廿五日以前，迅將表格送交本會登記，否則逾期恕難留位，湯氏並指出，本會向辦龍舟五艘，供作集訓及出賽之用，維以每年保養外，仍須修葺及搬運，費用甚鉅，故本年度參加比賽之隊伍，每隊仍酌收費用三百元，集訓時每隊每小時收費用十元，藉小作彌補，但每隊出賽人數，依往例只限廿五人（包括舵手及鑼鼓手），集訓時間由六月十日起至十九日止，每日由上午十時至下午七時，在運合道大潭灣舉行，隊伍及時間，則由大會安排云。

青衣島長青邨 住客日漸增多

（港訊）房屋委員會在青衣島新建的長青邨，入伙的住客日漸增多。第一座落成的雙塔式大厦青桃樓，現已入伙的單位有三分之一。本期工程的另外三座雙塔式大廈及一座長型大廈，將於一兩個月內落成，共有三千個居住單位，可容二萬餘人。

最近入伙的住戶中有一楊姓家庭，他們的獨立式單位面積四百廿九方呎，有供應煤氣及公共電視天線設備，月租三百零五元。

該住戶的家庭成員包括兩夫婦及五子女。楊君是送貨員，他的太太在酒樓當散工，三女兩子的年齡由幾個月到七歲不等。楊太說，當獲得編配長青邨的單位時，她大喜過望，他們以前曾在一層私人樓宇的一個不到一百方呎的小房間居住多年。她說：「那間小房每月租金是二百八十元，現時我們所住的單位大幾倍，每月只多付二十五元。」

上環弓絃巷聚安里 十間樓宇拆卸 此乃重整市區一部份

（新亞社訊）港府宜整上環市區，須要拆卸樓宇已拆得八八九九，現在又將荷里活道文武廟對面大笪地對下之弓絃巷及聚安里十間樓宇同時拆卸，以配合重整市區工程。

港府工務局局長德霖在最近出版之一期憲報上刊出招商拆卸弓絃巷三號、四號、五號、六號及七號與聚安里五號、六號、七號、八號及九號，一共十間樓宇，凡有意欲投承此項工程者可於本月廿七日（星期五）中午十二時以前，將投票寄到工務局工程標投處，逾期作廢。

上環弓絃巷及聚安里樓宇乃屬本港舊式樓宇之一，又屬於木樓，高僅兩層，拆卸極爲容易。

相信凡在工務局註冊爲甲組、乙組及丙組之建築公司均可以落票，工務局有權取捨建築公司落票，並非取價廉者可以中選。

今日天氣 晴朗炎熱

吹輕微至和緩東南風，天色大致晴朗，長時間有陽光，天氣炎熱，最高氣溫約爲卅二度。

觀塘區主辦 義工訓練班

（國際社）觀塘區青少年暑期活動籌委會將於六月十一日及十二日在觀塘社區服務中心舉辦「義務工作人員訓練班」，該項課程將着重於提供青年人對社會服務工作上之一般技巧和學識訓練並從實踐工作中獲取所需的經驗。

該項訓練歡迎十六歲以上或中三年級以上程度之男女青年參加，名額共二百五十名，報名日期由即日至六月一日止，參加者可由所屬學校，團體，機構主管推薦或向牛頭角明愛中心吳灼棣君查詢報名詳情。

簡化報案手續 將印製新表格

（特訊）爲使市民遇事樂於報案，更進一步使警民間加强協調，有消息顯示，目前經已有所改善之報案辦法，再被研究加以簡化，充份利用簡單之填表方式，藉減少冗繁。

消息指出：一些較新之報案表格正在有關方面草擬研究。

目前僅屬某一地區警署之初擬階段，簡化報案表格之內容，尚須一個相當時日之增刪研討，且可能先由某一地區試驗，再而按步擴展至各區，由於屬地區性之研討改革，故警察公共關係部門，在目前尚未能在答覆記者查詢時給予具體之資料。

查遠於一九七五年八月，東區民政署及東區警署，曾一度假民政署會議室，討論過簡化手續，填表報案問題，當時出席者，計有民政主任許賓超媛（主席）東區警區副警司，東區罪案情報組主任陳紹光，警民關係主任胡德恩，東區副民政主任陳惠林，及各民政分區主席，互助委會主席等數十人之衆。

知下，當局再有從加强一般工作上之協調，當爲市民所樂聞之有爲措行動。（立）

黃大仙區滅罪委員 訪彩虹互委會 商討治安問題

（新聖社）黃大仙區撲滅暴力罪行委員會爲加强工作及進一步了解居民對撲滅暴力罪行運動的意向，及互助委員會成立之巡更隊，對滅罪方面有無幫助之成就，主席黃大仙民政主任苗學禮太平紳士，委員：胡兆灼警司，陳伯强，沈耆陽，劉永生，黃大仙副民政主任劉廣滔，定廿六日訪問彩虹邨內碧海樓，錦霞樓，紅萼樓，綠晶樓四個互助委員會首長委員及其所屬之巡更隊，共同研商對滅罪運動事宜交換意見，藉資加强今後治安問題，使全邨居民獲得安居樂業。

樂聲牌及星牌要員 自日抵港考察業務 並主持新陳列室開幕典禮

香港市民電器化生活水準之高，不僅與日本並駕齊驅，並已冠於亞洲各國。本港的電器市場，正愈來愈受重視。

日本電器音響業多位領袖，樂聲牌及星牌要員，爲考察業務，專程於五月廿二日來港，並應信興電器貿易有限公司及信興星牌電業有限公司之邀請，爲樂聲牌及星牌旺角麗斯大廈新陳列室主持開幕典禮。

自日抵港者有：松下電器產業株式會社社長山下俊彥、事業部長仲井光夫、理事荻原龍爾；松下電器貿易株式會社常務董事坂口久一、次長進藤吉彥；日本VICTOR株式會社社長松野幸吉、貿易本部長菊池平太郎及部長坂東晃等。

樂聲牌及星牌香港總代理信興機構董事長蒙民偉及李鴻勳、李國年等親自迎接遊港貴賓，同時安排多項重要活動，並訂於五月廿三日中午，敦請山下俊彥社長爲新近落成的樂聲牌旺角陳列室主持開幕剪綵，敦請松野幸吉社長爲星牌旺角陳列室主持開幕典禮，屆時將有一番盛況云。

圖爲：樂聲牌日本松下電器株式會社社長山下俊彥抵港（有花球者）與歡迎者信興董事長蒙民偉等在機場合影

聖母軍愛義支團 辦戒毒康復課程

（新聖社）本港聖母軍愛義之后支團，由今日起至六月十三日，連續四個星期一晚上七時至九時半，在中環公教進行社天台總團，舉辦一個接觸戒毒康復者訓練課程。現已有六十人報名參加。

該課程內容計有：（一）香港明愛業協會主任麥麗介紹一般有關毒品情況，並邀請康復者作現身說法。（二）明愛家庭服務部社會工作者謝雜生主講毒品對人的作用，關係吸毒原因及生理與心理的反應，吸毒者的性格。（三）大欖懲教所輔導官鄒女士及兩位照顧康復者的輔導官，分別主講香港的戒毒及善後工作，及如何與康復者建立關係（四）明愛行政總部專業助理陳秀彌小姐主講基督徒的社會使命，最後由專門負責接觸戒毒康復者的聖母軍團員分享他們的經驗。

教育專業人員協會 舉辦多項活動

（港訊）香港教育專業人員協會，爲提高教師專業精神，豐富課餘生活起見，特舉辦下列活動：（一）國語基礎班及進修班，基礎班（十二講）——五十元正，進修班（十五講）——六十元正（逢星期三晚七時卅分至九時卅分上課），上課地點：九龍旺角[illegible]（二）朗誦技巧講座第二期，敦請香港朗誦團主講朗誦技巧，組織朗誦隊等問題。講座分三次進行（六月一日、十五日及廿二日），假本會會所舉行，由晚上八時至九時半。費用每人五元正，名額限五十人。（三）益智圖書借閱，本會社會服務隊自去年推行圖書推介運動以來，承各圖書公司捐出益智圖書數千冊，現已整理成套，（中學低班兩套，小學高班兩套，小學低班三套），各約三百本，分裝兩至三箱，方便携帶。歡迎各學校老師爲學生洽商借閱，每次限借一套，兩星期內歸還。

工業大廈全座出售

位於紅磡區工業大廈全座出售，樓高十層，每層約二萬呎，地面積約二萬餘呎，有短期租約。詳情請電H—二四七六壹一（維多利亞拍賣行）及H二四七九〇五（湘長企業有限公司地產部）接洽，經紀免問。

中國兒童書院啓事

本院爲適應本港各地區兒童來學起見特由一九七七年八月一日起在灣仔盧押道增設分院該院交通方便地方宏敞將全部辦理幼稚園（分全日、上午及下午及高、中、初班）即日開始報名，并定本月二十八日（星期六）在灣仔灣茂徑廿三號正院舉行新生入學試驗此佈

校監：黃達鏗 電話：五—二七三三九　院長：黃冰斯 電話：五—二八二四三二

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER S. C. T. 251 OF 1977 & K. DISTRAINT NO. 528/77 SEIZED UNDER 準於一九七七年五月二十三日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23RD MAY, 1977 (MONDAY) AT 11.00 A. M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍青山道門牌四八三號八字樓（FLAT F & G）F及G室 NEW TEX GARMENT MANUFACTORY LTD.（NATURE OF GOODS-SEWING MACHINE 貨物性質——衣車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER ACTION NO. H. C. A. 494 OF 1977 準於一九七七年五月二十四日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 24TH MAY, 1977 (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港 WYNDHAM ST.（雲咸街）門牌十八號——二十號 IVY HOUSE 一字樓（101）室 MURZBAN BEHMAN IRANEE TRADING AS BETELGEUX TRADING CO.（NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

招標出售

啓者：茲有下開物業招標出售：

香港山頂加列山道

二十號 VIVIAN COURT 三樓B座（即FLAT NO 13 VIVIAN COURT）

該物業乃一獨立之單位，面積約一千五百七十九方呎，有三睡房，兩浴室，兩大廳，工人房及其他附屬設備。

成交時交吉。

該物業在田土廳註冊爲（一）郊區房屋地段第五一八號之十六份之一，經官契管業一百五十年，自公元一八八七年八月十三日起計；及（二）郊區房屋地段第六五六號之A段之十六份之一，經延續條款第四六七三號（經一封修改函件所修改）管業一百五十年，自公元一八八七年八月十三日起計。

每年地稅：（一）項港幣一百二十二元之十六份之一
（二）項港幣八十四元五角之十六份之一

投標須寫於適當之投標書上，將於一九七七年六月二日（星期四）中午十二時截標。

有關該物業之詳情，出售條款及投標格式紙可向下開律師行索取。

賣主代表律師 孖士打律師行啓
香港歷山大厦十二樓
電話：五—二三五六二六一

香港維多利亞地方法院離婚案 一九七三年第七五零宗

茲有離婚申請書提出與下開答辯人依法進行離婚手續周茂前寓香港九龍紅磡蕪湖街道某號可向香港維多利亞地方法院離婚登記處索取離婚申請書副本一份如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。

此通告將刊於香港出版之中文報章華僑日報一天

香港最高法院經歷司梅賢玉啓

遷址啓事

敬啓者：本公司定於一九七七年五月二十一日遷往香港域多利皇后街十五至十七號裕成商業大廈壹樓一〇一室

電話：五—二五八九九八
五—二五九九五
五—二五八三一三

敬希 察照爲荷

崔德剛建築工程師事務所謹啓

香港維多利亞地方法院案 一九七七年第壹柒伍宗

原告人：盧崇鈞
被告人：ANCHALEE SAE JUNG

啓者：原告人於一九七七年五月三日入稟維多利亞地方法院向上述被告人追討（一）收回香港高陞街廿五號至廿九號合盛大廈十四樓一三〇二室B室辦事處之樓宇（二）追討每月租金六百三十元由一九七七年四月一日至四月三十日止（三）追討每月租金六百三十元正計算之應得樓租由一九七七年五月一日至上述樓宇交回原告人止（四）本案之堂費茲奉香港維多利亞地方法院副經歷司MR. C. K. CHAN於一九七七年五月十二日內堂飭令本案之傳票副本及第五A表格將以下列方式代替傳遞與上述之被告人ANCHALEE SAE JUNG

（一）將上述文件郵寄於香港高陞街廿五號至廿九號合盛大厦十四樓第一三〇二室B室辦事處
（二）將上述文件各一份用掛號信方式寄于被告人 ANCHALEE SAE JUNG 現居香港高陞街廿五號至廿九號合盛大厦十四樓第一三〇二室B室辦事處
（三）將本案通告刊登於本港發行之中文報章一天
（四）將上述各文件張貼於香港維多利亞地方法院門前之佈告牌上

茲特登報公告上述之被告人須於示刊登後八天內向香港維多利亞地方法院呈遞答辯書如被告人未能向該院呈交答辯書則原告人可向該院申請本案作不答辯裁判。

一九七七年五月廿三日

原告人代表律師希仕廷律師行啓
香港皇后大道中公主行二樓

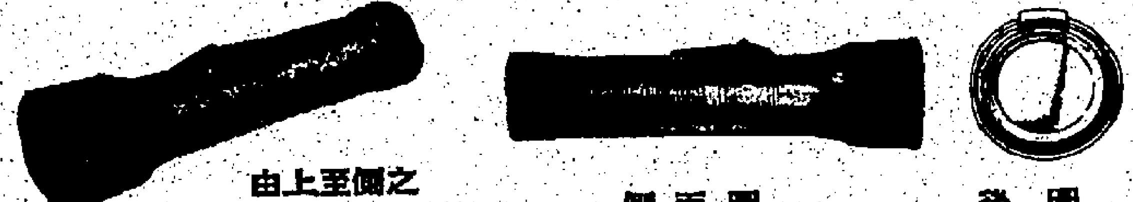
拍賣大帮陶瓷器，擺件，彫花象牙及玉器，銀器，玻璃器，珠寶，音响及攝影器材，手錶，電器，雪櫃，厨房用具，地毡，各類傢俬，全新魚竿及公文箱，較剪六百九十嚿，西德尼龍布及鎖等廣告。

茲定於一九七七年五月二十三日星期一及五月二十四日星期二每日上午十時三十分及下午二時三十分起在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣貯在本行之各類陶瓷器，擺件，玻璃器，銀器，彫花象牙及玉器，餐具，珠寶，厨房用具，書畫，音响及攝影器材，唱片，手錶，望遠鏡，攝影機，放映機，卡式錄音機，唱機，電萬能衣車，茶餐具，釣魚竿，公文箱，雪櫃，大櫃，餐枱椅，梳化，咖啡枱，梳粧枱，電櫃，暖爐，吸塵機，攪拌器，地毡，洗衣機，壓力煲，床，較剪約六百九十嚿，西德尼龍布料約六百六十九公尺及字鎖七百餘把等及其它雜物，投得者於下槌時須即將全部買價以現款交清，

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四
欖勿兄弟拍賣行啓

通告

啓者：崇佳實業有限公司（根據香港法例以有限責任成立之公司），註冊辦事處於香港九龍新蒲崗大有街崇佳工業大厦，乃英國設計註冊第906969號之註冊持有人，該設計之外型圖案如下：



由上至側之正面透視圖　側面圖　後圖

又崇佳實業有限公司現已採取民事程序以執行其於英國註冊設計版權第906969號內之權利。

又特別於最高法院原訟案一九七六年第二一九九宗崇佳實業有限公司已對 CHEUNG YUET HING（張悅興）經營 CHIU KWONG MANUFACTORY（超光廠）取得以下諭令。

香港最高法院原訟庭

原告：SONCA INDUSTRIES LIMITED
（崇佳實業有限公司）
被告：CHEUNG YUET HING
（張悅興）經營CHIU KWONG MANUFACTORY（超光廠）

於最高法院內庭由經歷司金馬倫先生主審

諭令

經聆訊原告之代表律師及被告本人陳詞業已同意及飭令：
（一）永久限制被告本人、其合夥人、僱人、代理人或以其他任何方法侵犯原告人於英國註冊設計第906969號內之版權。
（二）若繼續保留被告人、其合夥人、僱人、代理人或以其他任何方法所擁有、保管或控制之物品而此等物品乃屬破壞所申領之禁制令者，則被告人必須於宣誓下交出此等物品或予以毀滅。
（三）此案被告人無須賠償損失。
（四）此案堂費議定爲港幣五百元，被告人須於十四日內繳付給原告人。

一九七七年三月十六日　經歷司簽署

再者：崇佳實業有限公司將會毫不猶豫地向任何侵犯其於上述英國註冊設計內之權利或版權或仿冒其產品之人士、商號或公司採取民事程序以獲得禁制令，賠償損失或利益賬目，而不再發出通告。

崇佳實業有限公司之代表律師
的近律師行啓
香港遮打道太古大厦七樓

青洲英坭有限公司 更改上牌股數啓事

啓者：本公司定由一九七七年五月廿三日起，將上牌股份單位由每手一百股改爲二百股，香港證券交易所業經批准是項更改，並將由一九七七年六月一日星期三起至七月廿九日止之兩個月期間，准許每手一百股及二百股兩種上牌交易，由一九七七年七月廿九日以後，將取銷每手一百股牌價交易。請各股東從速將現有股票送交下列地址本公司股份註冊處換取每手二百股之股票。

匯倫（香港）有限公司
香港康樂大厦三九一〇室

由一九七七年五月廿三日起至七月廿九日止期內，拆細股票不收費用，在該日以後，拆細費用由股東負責。

有關上述各項，請切勿將股票或函件寄與本公司，此啓。

承董事局命 秘書 D.A.H.MICHAEL 謹啓

一九七七年五月廿三日

貴重物業招標出售

啓者：下開物業現招標出售，可分開或全批投標，計開：
（甲）九龍內地段四零一六號（九龍[illegible]公道九十五號地下）B段第一分段內無分開之八份一等份面積內九百平方呎。
（乙）於丈量約份第一八五號內地段四二五、四三四、四三五、五及六號之全部土地（沙田排頭坑村灣苑別墅）總共面積約三萬零三百二十二又十分之六平方呎或百份之七十一英畝。

拍賣章程及投標表格可向九龍彌敦道壹百號東英大廈，一四一八室的近律師行及香港遮打銀行大厦，三零九室香港信託有限公司索取。

招標人將保留不接受最高及任何投標之權利。

投標必須於一九七七年六月十五日星期三之前用封口信封送達上述的近律師行收，信封上必須註明：「競投九龍內地段四零一六號及其他物業(REF：AITW/OKTL)」

一九七七年五月廿三日

物主之代表律師 的近律師行謹啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER ACTION NO. H.C.A. 1016 OF 1977 準於一九七七年五月二十三日即星期一日上午十一時正 DATE & TIME OF AUCTION 23RD MAY, 1977 (MONDAY) AT 11.00 A. M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港筲箕灣道門牌五十七號——八十七號 TAI ON BLDG.（泰安樓）G13-G16（G13-G16室）TAI ON RESTAURANT LTD.（NATURE OF GOODS-RESTAURANT FURNITURE AND UTENSILS ——貨物性質——酒樓傢俬及用具包括法院執達吏目錄所載（一）木枱二十八張（二）木古臣椅二百張（四）四門大肉食雪櫃一個（五）菜蔬雪櫃一個（六）菜蔬雪櫃一個（七）膳食用具一單（八）瓷碟及盆一單（九）三門肉食雪櫃一個（十）大肉食雪櫃一個（22）佳士拿冷氣系統一部（24）瓷茶壺茶杯一單（26）膳食物用具一單（33）膳食物櫃一個（以上中文如有錯漏以英文爲準）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 1289 OF 1976 準於一九七七年五月二十三日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUTION 23RD MAY, 1977 (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌二十七號——三十三號 ALPHA HOUSE 十三字樓A座 FOUR SEAS GEMS CORPORATION LTD.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENTS——貨物性質——寫字樓用品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

招聘建築助理

本港某大銀行物業組擬招聘建築助理一名。其職責爲根據草案繪劃寫字樓及住宅之圖則。

應聘者須能書寫及口述流利之英文，至少有七年以上建築工程經驗，且爲一具有能力及資格之繪圖員。

應聘書內請詳述年齡、教育程度及工作簡歷，寄交華僑日報信箱第 227 號。

THE BRITISH COUNCIL

英國文化協會

ENGLISH LANGUAGE INSTITUTE
(HONG KONG AND KOWLOON)
ADDITIONAL COURSES

1. Advanced English For communication (Commencing July) — Friday Evennings
2. Preliminary And Intermediate courses (Commencing July) — Friday Evennings And Sunday Mornings

Apply immediately at the centre of your choice

HONG KONG	KOWLOON
20th floor Easey Commercial Bldg 253-261 Hennessy Road Wanchai Hong Kong	Room 309 Star House Salisbury Road Tsimshatsui Kowloon

Closing date May 31, or when all courses are filled

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九七七年五月二十六日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅號大華大厦二〇五室拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行（備有貨單及目錄），投得者於下槌時須投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二三九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港傷健協會

一九七七年四月二十三日賣旗籌款收支賬

收入			
戶外售旗	$ 173,226.99		
捐款	69,376.90		$ 242,603.89
支出			
製旗成本	$ 3,800.00		
文具印刷	3,138.70		
賣旗人士及義工茶點	2,718.65		
雜費	4,456.40		
運輸及的士車費	256.40		14,370.15
收入超逾支出金額			$ 228,233.74

致香港傷健協會賣旗籌款委員會
義務核數師報告書

上列收支賬係從香港傷健協會於一九七七年四月二十三日賣旗籌款有關記錄編製。本會計師茲證明該收支賬與該記錄相符。

畢馬域[illegible]公司
特許會計師
香港執業會計師

香港一九七七年五月二十日

AN AMERICAN BANK

REQUIRES
MAINTENANCE CLERK

QUALIFICATIONS :
(a) Holder of HKCEE with pass in English
(b) Technical experience in setting up repairing and operating electrical appliances.
(c) Holder of Hong Kong Polytechnic Technician Diploma in Electrical Engineering preferred.
(d) Male, between 20–25

Please send full resume, contact number and recent Photo to Wah Kiu Yat Po box 221.

香港政府公佈

佈告 爲收回新界沙田土地事

茲據一九七七年五月二十日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回沙田面積七萬七千三百〇四平方米之土地，以作與沙田新市鎮發展計劃第一期第二階段，擴展新界沙田第四A區（部份）及第四E區有關之公共計劃之用。政府將發給「乙種公函」換地權益書與沙田土地之人士，以代替現金補償。

屋邨租金公開論壇 青年派傳單 盼市民參加

（特訊）自稱來自十個屋邨及安置區之十餘名男女青年，昨日下午二時半，聚集於九龍佐敦道碼頭外，向途人派發傳單，呼籲參加「公共房屋租金政策公開論壇」。

彼等稱，是次公開「論壇將於下週日下午二時，假灣仔溫莎公爵社會服務大廈禮堂舉行，分別由大窩口、大坑東、石硤尾、葵盛、彩雲、興華等屋邨，與九龍灣第一村、石籬、荃灣第三與第四村等安置區居民委員會聯合主辦，旨在與全港公共屋宇居民，和社會人士，共同討論「政府在公共房屋的租金政策」，指出其不合理處及有關的問題。

據稱：該十區的居民將在本週內於各公共屋邨進行廣泛的宣傳，將「政府公共房屋之租金政策」的討論和批評，傳播到各屋邨居民中。（錦）

一自稱來自十屋邨及安置區之青年在碼頭外派發呼籲參加公開論壇的傳單。（本報記者攝）

香港棋藝總會主辦 綜合性棋藝表演會

（新聲社）香港棋藝總會莊港軍部棋會，爲響應公益金籌款，定廿八日下午二時，假尖沙咀舊火車站廣場舉行綜合性棋藝表演大會，敦請市政局主席沙利士主持開棋禮，會期一連兩天，每日下午二時至六時。

表演項目：國際象棋——由世界女大師名衛之辛尼斯女士主持，同時與四十個棋手對奕表演。中國象棋——由名棋手主持擂台賽，點將賽，閉目棋，快棋，棋局精彩節目，歡迎各界赴會。

華僑日報

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高(即兩寸半位)每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話

5-221583

通用版九龍新界大地圖

現出本裝 更詳更便

大會堂二樓書展攤位特價發售至本月26日

英國摩根氏髮腊髮乳

生黑髮 防髮落 去頭皮 止頭癢

批發處 香港維記洋行

H 441938 441948 437242

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

植物公園八角涼亭石櫈因何被移去

公園長客

編輯先生：自從市政局某職員被移去，作爲男廁之墊脚板。時至現在，植物公園須收費入園之時起，公園內之八角涼亭石長櫈即如公園當局認爲側該四面長石，以妨礙「往該亭之遊人士」，當局此種措施實在令人費解。現亭內之石櫈，在客觀上使人有「一櫈是欠遇」之感。希望公園當局則當局應予加以考慮，另置一亭，而不應移去該四石櫈。公園長客。五月二十日

盼當局重新檢討兩年加租一次政策

石硤尾居民

編輯先生：我們六座居民，此次反對房屋署加租，絕非任何滋事份子從中煽動。本（五）月份各座居民名冊證明，絕大多數都經簽名反對，有各座居民在備受諸多壓力的情況下，迫得勉強繳交，但我們全體居民因房屋署每日多次派員登門催收，及此次加租幅度極度不滿，即使房屋署本月份能催收到部份租金，若長此下去，亦必引起我們大座居民的反感。因特再具函懇請當局體恤我們的真正民意，重新檢討兩年加租政策，俾我們絕大多數貧苦大衆，免受越來越重的貴租壓力，庶使貧困的廣大民生重獲生機，則無任感盼。石硤尾居民上。一九七七年五月十九日。

金銀會經紀牌

金銀證券交易所經紀牌出讓一切手續由律師樓辦理有意者請函本報信箱867號一切守秘。

倫敦歌舞團蒞港表演

（港訊）駐守啓德空軍基地之飛行中尉加飛嘩士和羅渣臣利昨得了一份優差，他們的任務是高舉訪港演出的倫敦第二代歌舞團的首席舞蹈員黃慧慧。當時該歌舞團正在訪問皇家空軍第二十八中隊並作即興表演。該歌舞團在英國頗負盛名并是全英最成功歌舞團之一，現來港訪問並在碧麗宮演出直至今秋。

酒樓散工傷人 判入獄三個月 因小故打女工

（新亞社）吳手新邨東江樓菜館男女伙記式人，因小故誤會衝突，初則口角繼而動武，於混亂中女工受傷，樓面伙記報警到場制止，一男散工被帶返警署落案起訴，去週解北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判入獄三個月。

被告男子林杏明，廿三歲被控罪名，本年三月廿九日，在吳手新邨第七期地下東江樓菜館，非法及惡意傷害女子趙日容使其身體受傷。

據案情透露被告男子是一名散工，案發日晚上十時卅五分，東江樓菜館收市，伙記開始滑夜當時被告及原告同坐一桌，因雙方說話而有所誤會發生口角繼而動武，被告持起一張椅擲向原告，并動手毆打原告面部先後兩次，及後再打原告胸部先後兩次，其他在場伙記立致電報警到場制止，將被告帶返警署落案起訴，原告送往醫院接受醫治。

維園闢設棕櫚園 樹影婆娑消暑勝地

（特訊）還來封封殺殺的硬性新聞太多，謹以此翠綠的新措施去冲淡戾氣，給讀者帶點寧謐和氣。

銅鑼灣維園之內最近新闢了一個「棕櫚園」。中英文豎牌之後，分麗移植成功了一大批參天而婆娑的高樹。

當斜陽夕照，微風徐來中，在那棕櫚樹下漫步，那新闢確使市民享有忘憂及消俗慮的意境。（郊立）

華僑日報 廣告服務處

九龍何文田區：

恒達圖書唱片公司（九龍亞皆老街124號M地下）（怡安閣大廈）

爲九龍何文田鄰近各區商號居民服務

既可省時，又免車資，快捷妥當，絕不延悞

華僑日報爲方便九龍何文田窩打老道鄰近各區商號居民，特委托恒達圖書唱片公司代收各項廣告，如蒙惠顧，請移玉步九龍亞皆老街124號M地下怡安閣大廈恒達圖書唱片公司接洽

電話：三一〇三七一九五。服務時間：每日上午十時至下午八時。（五時半截稿）

西區中心大廈 WESTERN CENTRE

香港德輔道西40—50號

新型高級寫字樓

經已入伙

只餘數單位

443呎起 租售均可

洽購處：

嘉年地產有限公司 香港德輔道中國際大廈1602室 電 5-255051

利安建築有限公司 香港皇后大道中興業大廈十一樓 電 5-256071-5

新鴻基地產代理有限公司 香港干諾道中環球大廈二十二樓 電 5-222083

大正有限公司 香港皇后大道中184-192號 大廈十八樓 電 5-455061

妙麗中心 快將開幕

地王之王！商場之霸！

部份地下商場，歡迎高級貨品行業合作，出租洽商查詢請到妙麗中心

招請 收銀員 售貨員 助理部長 雜工 管理員 清潔工 人保安人員

九龍 彌敦道佐敦道口

金峯大廈

百樂高級遊覽團

馬星泰

檳城—吉都海濱—吉隆坡—雲頂高原（巨型直昇機）—星加坡—曼谷—芭提雅

全程十天收費 HK$3290

出發日期

6月24日 7月15,29日

8月12日

馬星

檳城—吉都海濱—吉隆坡—雲頂高原（巨型直昇機）—星加坡

全程七天收費 HK$2790

出發日期

6月24日 7月15,29日

8月12日

台灣

台北—陽明山—北投—野柳—基隆—花蓮—天祥—合歡山—梨山—台中—彰化—日月潭—台南—澄清湖—佛光山—高雄—甘光號—石門芝麻城—烏來

全程九天收費 HK$1850

出發日期

6月25日 7月9,16,30日

8月6,27日

日本全九州韓國

福岡—長崎—雲仙—天草—阿蘇活火山—別府地獄—獅子狩獵園—宮崎—櫻島—鹿兒島—霧島—熊本—漢城—華克山—昌德宮—秘苑—民俗村

全程九天收費 HK$3390

出發日期

6月24日 7月1,15,29日

8月12日

日本本州

大阪—奈良—京都—名古屋—富士山—箱根—熱海—江之島—鎌倉—橫濱—淺草松竹—東京

全程七天收費 HK$2980

出發日期

6月25日 7月9,23日

8月6,13日

韓國

日本福岡—漢城—華克山—昌德宮—秘苑—民俗村—板門店—獅子狩獵森林（自然農園）

全程五天收費 HK$1850

出發日期

6月24日 7月8,22日

8月5,19日

百樂旅運社有限公司

香港德輔道中121號周大福商業大廈906室

電話：5-444007（4線）

華僑日報 主辦

一九七七年 美加 歐洲 澳紐 旅行團

美加

東西岸全程廿三天

第四十三團 七月廿二日至八月十三日

第四十七團 八月五日至八月廿七日

遍遊檀香山、羅省、狄士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、芝加哥、華盛頓、紐約、尼亞加拉大瀑布、多倫多、溫哥華、三藩市。

HK$12,200.

美加

西岸全程十六天

第四十一團 四月八日至四月廿三日（已出發）

第四十二團 五月廿日至六月四日

第四十四團 七月廿二日至八月六日

第四十五團 八月五日至八月廿日

第四十六團 九月二日至九月十七日

第四十八團 十二月十六日至一月一日

暢遊檀香山、聖地牙哥、拉斯維加斯、狄士尼樂園、羅省、溫哥華、三藩市。

HK$8,200.

別開生面美加遊

五月卅日至六月十七日

全程十九天

遍遊北美天然奇景：檀香山、希路、羅省、大峽谷、拉斯維加斯、鹽湖城、黃石公園、加技利、賓夫、路易士湖、哥林比亞冰原、碧石鎮、溫哥華、三藩市。

HK$9,600（全團滿額）

歐洲

第八團 九月廿六日至十月十二日

全程十七天

漫遊南歐、地中海名勝古蹟、行程包括雅典、里斯本、馬德里、巴蘿隆那、尼斯、蒙地卡羅、佛羅倫斯、羅馬。

澳紐

第十四團 十二月廿一日至一月四日

暢遊奧克蘭、維多摩、廬多路亞、威靈頓、聖堂市、谷山、皇后城、墨爾砵、坎培拉、雪梨。

保存着我們一貫最佳服務的優良傳統

華僑日報中區辦事處

香港砵甸乍街華人銀行大廈地下 電話：5-251974,5-246379

深水埗地王

荔枝閣

九龍深水埗荔枝角道338至342號 近北河街

向南洋樓 兩梯三伙

每層十二萬餘元起

一二樓商業全層

地下特大旺鋪三間

商業旺地・住宅優良

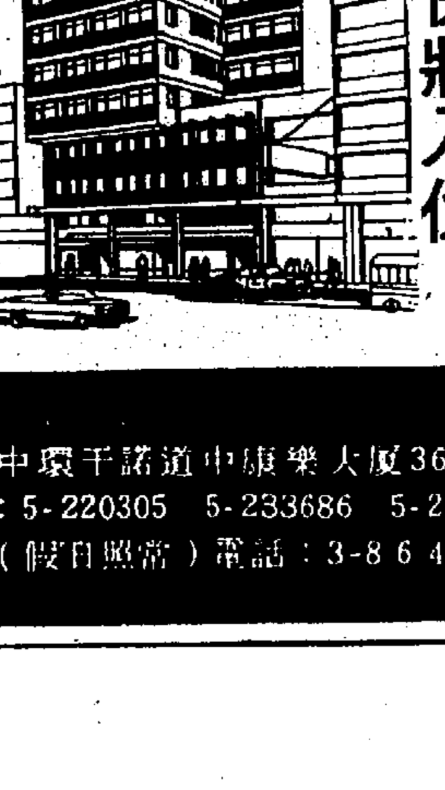
水陸交通・四通八達

洋樓間格・設備齊全

座北向南 伙數特少

伙伙單邊・電梯上落

建築完成 快將入伙



洽購處：

基仁建築有限公司

KEE YAN CONSTRUCTION CO., LTD.

香港中環干諾道中康樂大厦3614室

電話：5-220305 5-233686 5-224900

地盤（假日照常）電話：3-864348

應付兒童失學辦法
提高學校生活興趣 始能解決教育問題
認為強迫教育難解決失學問題 主張用傳播媒介宣揚教育要義
港台座談會助理教育司梁重順等發言

（港訊）加強宣傳小學教育的重要性及趣味性，並同時將授課形式加以革新，可能有助於吸引現時尚未入學的適齡兒童到學校就讀。

上述意見係一羣經驗豐富的教育界人士昨日（星期日）在香港電台「面面觀座談會」席上，以「施行強迫小學教育之困難」爲題而達至的結論。出席者包括助理教育司（小學）梁重順，教育行動組代表林森，津貼小學校長會代表林家文，漁民子弟學校校監陸增源及公約評論員黃子超。

爲尋求全面性施行強制小學教育的辦法，各代表首先討論家長拒絕送子女入學的原由。

在漁民子弟學校服務多年的陸增源表示：水上兒童失學問題所以如此嚴重，其主因在於漁民經常出海捕魚，居無定所，如將子女送進岸上的學校就讀，便無從照顧其生活起居，兼且某地區的漁民一達到四十五歲，便是半退休狀態，將生活重擔加諸婦孺。

犧牲教育機會多受經濟影響

至於其他家長制止子女接受小學教育，則大多係受經濟因素影響，如夫婦倆均須外出工作維持生計，家裏孩子衆多，乏人照顧，則年長子女便要犧牲接受教育的機會，在家看管弟妹。

從事社會工作的楊森表示：雖然現時實施免費小學教育，家境清貧者尚可申請每年三十元之書簿津貼，但送兒女入學仍負擔一筆爲數不少的費用，如夏、冬兩季校服，交通費及其他雜項。

對學校生活失去興趣亦是兒童中途輟學的主要原因。各代表認爲兒童本身的資質，教學形式，甚至英文課程廣泛艱奧亦會影響兒童的學習信心。助理教育司梁重順表示：現時小學普遍採用活動教學法，比傳統的教學方式更能引起兒童興趣。

追尋輟學原因勸導返校就讀

述及教育司署現時解決失學問題的政策，梁重順稱：由於得到校長們的合作，教育司署及社會福利署人員獲得資料追查可能中途輟學的學生，勸導其重回學校。

他補充說，由於人手關係，當局既能作有限度的查究，況且從未入學的兒童則全無資料追尋。

基於此點，各出席者均同意，强迫兒童接受教育實不是解決失學問題的辦法，唯有利用傳播媒介使市民認識到小學教育的重要性，使兒童覺得學校是快樂園地，並且知道讀書是人生必須經歷的過程，則可能有助吸引六至十一歲的失學兒童自動到學校接受教育。

教育一周

電視與教育
電視台風雲觀後感

近代傳播學家都有一種傾向，就是强調來自世界各國的哲學家所提倡的各種主義，不外是一種宣傳，並非是什麼眞理，是虛假的，叫人不可盡信。可是傳播學家這樣的宣傳卻使人信以爲眞，將虛假的宣傳當爲眞實，結果使人對世界產生懷疑，一切變成了灰暗、無希望，終於走上了自我毀滅的道路。這是最近在香港上演的一齣電影「電視台風雲」給觀衆的一點感染。

（一）電視節目影響社會意識

過去電視事業並未蓬勃開展的時候，社會意識的形成大多數是來自學校、政府或各種社團，而基本上是受學校教育所影響。教育是成爲主要的因素。可是，隨着大衆傳播媒介的迅速發展，教育的影響逐漸減弱，甚至有時變成無可奈何的替大衆傳播媒介講話，附從於大衆傳播媒介，即是說，對大衆傳播媒介所宣傳的社會意識（是以偏概全，誇大的吹噓而產生多數人如此的幻覺）加以默認。「電視台風雲」一片很清楚的說明電視節目大多數是以虛假的面孔出現，即是說把不眞實的東西——至少是現實並非像片集中或節目中的人物性格與行徑脗合——作爲眞實，煞有介事的宣傳，而人們都相信這是現實，自己所處的社會就是如此這般，人們在不知不覺中受到了控制，自己却深覺給說在這裏生活自由，自己在自由的空氣中成長。

（二）製做理由隱瞞眞正動機

大衆傳播媒介所表現的思想感情，與這些思想感情的社會根源和社會動機，中間有一種牢不可破的密切關係。思想的人不一定存心歪曲，因爲他們自己並不意識到思想的完全動機和意義，即是說沒有考慮到它的重大後果。近年來心理學家們把這種心理過程叫做「理性化」，就是說，在無意中拿一些理由來說明自己的行爲，其實這些理由就是爲隱瞞眞正的動機而設的藉口。同樣地，社會意識就是一個階級的理性化，表現爲宗教、法律、哲學、政治、藝術各方面的一些形式系統，其實這些東西就是要歸納和支持那一階級。「電視台風雲」一片把一般通過電視劇得入木三分，而我們香港某些製片人或節目監製人替他們的製作辯護，不就是這種過程的反映嗎？

（三）爲了利潤故意歪曲趣味

一般來說，有時製作者只推出生產和處理他以爲可以銷售得最快的有大量利潤的題材，藝術生意家存心地找出一些有輕易迅速投合力的題材和技巧，他們普遍喜的逃避性的腐化的藝術辯護，說，群衆需要什麼，他就給什麼。其實藝術生意人既抑制群衆不喜他們有獨立的思想，怕的是它會削弱對於私人企業的信任，於是故意歪曲的觀衆的趣味。有人說，你我或某一社會集團或階層所喜歡的，就是趣味的現象——這是美感經驗的主觀方面表現。可是事實上這種表現卻不是任意的，無根的。它實際是經過費心費力的製定條件的結果。而且像一切意識一樣，它含有階級傾向。「電視台風雲」一片把電視製作者歪曲觀衆的趣味的動機表得明明白白。普列漢諾夫說：「人的本性使他可能有某些概念，趣味，或傾向，這個可能之轉變爲實在，就要依據他的環境。」一人不是生來就有一種特定的趣味或審美感。在初生時他只有感覺的潛能——而被感知識別人的程度是隨人而異的——這種潛能在一定的歷史背景之下變爲實在。因此，審美感是歷史的具體產品，而趣味是隨社會情境之下的個別人們審美感的具體產品，所可惜的，現在到處都是低級趣味。

（四）藝術、教育同樣成了商品

民間藝術原是人們自由的創作的表現，可是社會在商業化的高度發展下，民間藝術逐漸轉變爲大量藝術原先由人們創作，替人們創作的東西，現在却給生產人——控制生產工具的人們拿來加強於大衆了。在形成或改變的大量藝術中，人們沒有控制的作用。人們都成爲那些劣質商品的大量市場。民間藝術對群衆觀衆的能力及它表現群衆觀衆需要和經驗的能力都被推翻了，於是商業主義就成了大量藝術和它的意識形態內容的主要的決定因素。「電視台風雲」一片對於這種不良影響，有深刻的表現。可是我們更需要看到的，這種不良的決定因素却漸漸滲透到教育的效果上來。教育的效果是由學生的出路是否有工作來決定，即如大量藝術的製作是由利潤是否其來決定一樣。

在大量藝術發展高潮時，藝術品都已趨向成商品，和藝術用品沒有分別，而它們的生產也是完全只顧到它們在市場上能賺多少錢。資本家操縱了通俗藝術，就變成一種低級的標準化的東西味。大量藝術並非人們做的，不是由們自己來做，屬於人們自己的，現在一般人的趣味是多半由花大批金錢的廣告來決定。不像早期民間藝術者是直接由人們給養的，他們之間沒有一個私人關係，而藝術家都是人們的喉舌。在大量藝術中，人們沒有了喉舌，藝術經紀人變成一種資口技能，通過他們用的藝術家，替他們歌唱。因此，大量藝術是強加我們身上的，不能表現我們自己眞正的需要和旨趣。

（五）十分關注兒童所需教育

同樣，這種不能表現我們自己眞正的需要和旨趣的情境，卻發生在今天香港的教育事業中。我們不顧看到人性受到了歪曲，所以，我們對電視所產生的影響表示關注，而我們更不願意看到兒童的人性受到摧殘，所以，我們對教育所產生的影響也表示關注，我們需要眞正的教育，而不是電視式的橫加於兒童身上，不能表現他們自己眞正的需要和旨趣的教育。

胡耀輝

九龍三中學辦 社會課程展覽會
副總督學莫何婉穎廿八揭幕

（港訊）在教育司署輔導下而試行社會教育科目定課程十五間中學之其中三間，將於本月底及六月初舉行該科之教學展覽。

另有二十八間中學亦已實施該暫定課程。舉辦教學展覽之三間中學分別爲觀塘基督中學、又一村德雅中學及九龍城民生書院。

展覽將由中一及中二學生負責，展出作品包括有關該科目之模型、圖解及設計。

各校均歡迎社會人士前往參觀。

在基督中學舉行之展覽將於五月二十八日上午十時三十分，由署副總督學莫何婉穎主持揭幕，並於五月三十一日下午四時三十分閉幕。

德雅中學則於五月二十九日，由上午十時正至下午四時三十分開放。

民生書院亦於六月四日上午九時三十分開始，屆時莫何婉穎亦到場主持揭幕。

華僑日報學童美協先施公司
香港青少年設計展
港九各地華僑先施派參展資料
參展作品運送有困難專綫查詢

華僑日報、香港學童美術展覽協會，及先施公司聯合舉辦之「香港青少年設計展」爲擴大參展範圍，特增設多處派發參展標簽，利便有關人士索取。

參展者尚在作品運送問題，有疑難問題發生時，由即日起，可以致電查詢。專線電話香港四五八壹九伍。

參展細則，及標簽，海報等資料，現已分區按日發，由於參展者衆多，同時展覽會目的又在於擴大參加範圍，故特加設地點，協助派發，與參展者更大便利。

新增派發處爲：（一）中環先施公司詢問處；（二）九龍亞皆老街先施公司詢問處。此外，香港荷理活道華僑日報總社；砵甸乍街香港華人銀行樓下華僑日報中區分處；及九龍上海街四九七號華僑日報旺角辦事處亦有參展細則及標簽派發。

參展設計作品範圍分平面及立體兩方面，包括任何形式藝術品設計，例如：浮雕、塑像、陶瓷、織物印染、鑲嵌，立體造型，工藝，廣告，用品器皿，玩具，及塑料利用等各方面設計。

收件專車都已先後裝妥，於七月五日至八日收件期間，義務運送，利便遠道學校。

參展組別分公開組（不限年齡），學生高級組（十六歲或以上），學生初級組（十五歲及以下）。參展者限擇其中一組參加。

「香港青少年設計展」並設有四十餘獎項，團體特別榮譽獎將獲贈百科全書一套及獎牌一座。個人特別榮譽獎則可獲「先施設計獎」現金一千元及獎牌一大座，另榮譽獎多項，獲得獎紀念之團體榮譽獎及獎金三百元之個人榮譽獎，此外每組設六名優等獎可獲獎金一百元及獎牌一座，入選及獲獎者，皆頒贈展出證書。部份優秀作品，更可代表香港參加一九七七年十二月在芬蘭舉行之「世界兒童藝術展覽」。

展覽會將敦請著名設計家、名建築師、藝術家及教育司署代表組成評選委員會，評選各項參展作品，於本年七月廿二日至八月五日連續展出兩星期。參加學生高、初級組，公開組之各項參展作品，於本年七月五日至八日（上午十時至十二時，下午二時至五時）送往九龍窩打老道五十號[illegible]或香港中環先施公司大廈展覽收件處。

教署康樂體育處
各項活動長幼咸宜 協力提高生活質素
成立僅兩年半去年參加人數逾十九萬
家庭營最受歡迎「冷門」運動亦有舉辦

（港訊）清晨步經公園或運動場，你定會看見許多上了年紀的男女，聚精會神地在耍太極拳。間中亦有中年或甚至青年人參加練習。

他們有規律地左右揮動手臂，接着又徐徐放下，並不斷重複上述動作，偶然亦稍爲改變招式，却始終保持着一定的節奏及正確的姿勢。

在教育司署康樂及體育事務處主辦及提倡之康樂活動中，太極拳可算是其中發展得最迅速而又最受歡迎的一項。

服務卅多萬人

該處成立於一九七四年十月，在短短兩年半中，已舉辦過無數太極拳班，並三十二萬七千餘人（包括弱能人士）提供數千項其他活動等，如旅行、體育、遊戲等，而該等活動亦越來越受市民歡迎。

在一九七六——七七財政年度，共有十九萬二千三百八十二人參加該處舉辦之活動，比對上一年的十三萬四千九百九十六人增加百份之四十二，若與成立首年的人數比較，則增加了百份之九十二。

政府日漸感到體育[illegible]康樂設施及活動不足以應付[illegible]的需要，[illegible]年及老年人的興趣，[illegible]乃成立康樂體育事務處，負責執行此項任務。

三大工作方針

根據上述原則，康樂體育事務處制訂了以下工作方針：

（一）按照地區需要，訂一套策劃及發展體育計劃，以便爲社會各類人士提供康樂體育活動。

（二）評定各區對康樂體育的需求，及按各地區政策以滿足該等需求。

（三）在每區設立地方康樂體育活動及鼓勵市民參與。

在成立後的一年半內，該處先後在六區設立康樂體育主任，此區爲觀塘、香港、黃大仙、香港東部、深水埗、西部及元朗。

其後，該處制度又推展至其他十一區，即灣仔、香港南區、旺角、油蔴地、九龍城、荃灣、屯門、大埔、沙田、西貢，及離島。

志願工作人員

該處除盡量提供各類康樂節目外，並就每區較受歡迎的運動舉辦比賽及訓練班，至於較爲「冷門」的運動，如滑水、水球、滾軸溜冰等，則吸引了一些希望學習一項新技能的市民。

該處舉辦之郊遊活動，曾有數以千計的市民參加，其中以家庭營最受歡迎。

該處屬下的西貢戶外康樂中心，佔地九點七公頃，設備適合多類人士之現代化需求。該中心於二月份啓用，由港督麥理浩爵士主持揭幕。

康樂及體育事務處的另一項措施，就是在短短的時間內，已訓練了三千名志願人員，擔任教練、評判員及領隊，協助舉辦各項活動。此等志願人員均受僱於該處，其薪金按時計算。該處有足夠人力推行大的地區性活動。

長幼咸宜活動

該處提供的康樂活動很受歡迎的[illegible]，例如：[illegible]、足球、籃球、排球、游泳、羽毛球、乒乓球、體操、滑水、[illegible]、劍術、划艇及手球。

該處舉辦之活動，適合年齡由六十六歲之市民參加，而大部份參加者之年齡則介於六至廿四歲之間。

談及該處的宗旨時，[illegible]說：「每人都有權利享受康樂活動，而假如喜歡的話，均應有機會參加體育康樂活動。但要享受康樂活動之樂趣，一定先要學得基本技術，這便是康樂體育事務處所致力的一面。」

他說：「我們與會舉辦更多區際體育活動及訓練班，由具有適當資歷及經驗的教練指導。」

最後，他強調：「康樂活動推行得愈廣，本港居民的生活質素愈高。」

培中英文書院

招考：下年度中一（FORM-1）男女新生（本校向爲政府補助三年及五年制中學）
考期：五月廿四日（星期二）下午二時
校址：香港堅道十一號（長頭巷附近）
電話：H二[illegible]〇五六[illegible]

窩打老道青年會辦 暑期商科訓練

日期：一九七七年六月一日（星期三）
時間：逢星期一至五全日
科目：必文速記，英文簿記及會計、英文打字、英文商業信札、C.I.F計算及出入口文件、珠算。
窩打老道廿三號 電話K八八〇一一一成年部詢

香港浸信教會 政府津貼 顯理中學

★更改考試日期啓事★

茲因本校校舍安排所需，有關中一級新生入學考試改於六月四日（星期六）下午一時至二時舉行。前已報名者另函通知（查詢電話五一[illegible]九七〇七）。報名手續照常辦理。報名日期至六月三日止。

校址：香港柏道三十三號（巴士3,12,23,23A,103,40號可達）

德善英文書院招生

本校爲三年受助學位中學
招考班級：FORM 1 — FORM 5（上下午班）
報名日期：即日開始（請携照片兩張）
上午九時至下午八時
（星期六：上午九時至下午五時）（星期日休息）
考試日期：校內公佈
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）
87，18，37，13D，16，72，2E，10，51號巴士總站，交通方便
電話：3-964621 3-964519

廖寶珊紀念書院 招生通告

班級：（一）英文中學（F.1）新生
（二）英文中學（F.3）至（F.4）插班生
（三）小學一年幼稚園初班新生及各級插班生
報名：由即日起（每日上午九時至下午五時）
試期：六月五日（星期日）上午九時
校址：香港西環石塘咀山道38號全座
電話：五一四七四八一六，五一四七五三〇五
交通：屈地街電車總站，巴士5，5A，5B，4，7，41及隆道101，104，106，直達。
附註：本校爲教育司署核定三年及五年制財務學位英文中學。
監督：廖烈文 校長：陳瑋

聖瑪利奧英文中學

全校課室冷氣設備

招考班級：F.1（中一）至F.4（中四）上下午班男女生。
報名日期：星期一至六每日上午九時至下午五時。
考試日期：六月四日下午二時正。
校址：九龍油麻地南京街八至二十號（3—307082，3—306546）
（凡升中試獲得派位而轉讀本校者將獲同樣減費入學。）
校監兼校長：金國柱

香港十院校聯合招生

珠海 廣大 香江 華僑 聯大 德明 清華 遠東 能仁 平正

一、招收名額：文、商、理、工科各系一年級新生一千一百名
二、報名日期：五月十日至五月二十八日
三、報名地點：
珠海書院：九龍亞皆老街一一五號 電話：K〇一四九八六[illegible]
廣大書院：九龍彌敦道都會大廈15樓A四座 電話：[illegible]
香江書院：九龍何文田自由道二號 電話：[illegible]
華僑書院：香港北角道三八一四號地下 電話：[illegible]
聯大書院：九龍窩打老道國倫街一號 電話：[illegible]
平正書院：九龍長沙灣花園街 電話：[illegible]
德明書院：新界荃灣青山道[illegible]八號 電話：[illegible]
清華書院：九龍[illegible]三六四號 電話：[illegible]
遠東書院：九龍彌敦道三〇一號（[illegible]） 電話：[illegible]
能仁書院：九龍荔枝角道[illegible]三二五號 電話：[illegible]
四、考試日期：六月十一日及十二日兩天，每天自上午九時起
五、考試科目：（一）共同科目：國文、英文、公民、數學（甲、丙組）、大代數、平面幾何（乙、丁組）
（二）分組科目：甲組：物理、化學；乙、丁組：中外歷史、中外地理；丙組：化學、生物
六、考試地點：九龍亞皆老街一一五號珠海書院
簡章備索
十院校聯合招生委員會

達文英文書院 英中英專夜校 招生

招考班級：日校——上下午校F.1—F.5（一九七八年[illegible]中學會考）
夜校——英文夜中學中一至中五英專小四至中五
報名日期：即日開始
考試日期：五月七日（持有升中試證者可免考入學）[illegible]隨時通知
開課日期：九月五日
校址：深水埗大埔道244至248號自置校舍（港九巴士直達）
電話：校長室三—七〇一八九四[illegible]
獎助學金：本校設有全費獎學金十名，助學金多名，以供清貧學生申請
校董會主席：鄭偉雄議員
校監：李兆業
校長：譚連聰（港大榮譽文學士）

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高） 每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
◀每日下午五時截稿▶

賜洽處
社地址：香港荷里活道106至110號
中區分處：中環砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：旺角上海街497號地下

如蒙惠顧·請撥電話：總社5—221568·中區分處5—231687·旺角辦事處3—840749

業主請注意

下環有高尚住宅區樓宇，有意租售與外資公司者，請來電：[illegible]—3或親臨香港和記大廈2013室[illegible]公司香港房產處代爲處理
STATETOWER
[illegible] WITH HONG KONG BRANCH
[illegible]POWER INC. — 860 OFFICES IN [illegible] COUNTRIES — SUBSIDIARY OF PARKER PEN INC. U.S.A.

兆宜大廈（999年期）
西環大道西590—596號
[illegible]每單位四百餘呎只售十二萬餘元
舖：592號地下 600餘呎 租金 $3,800.00
594號地下 800餘呎 $4,800.00

兆業大廈（105年期）
九龍旺角花園街183—189號
住宅：四樓A座三房一廳連平台1,250呎 只售 $204,000
四樓D座三房一廳連平台1,159呎 $195,000
六樓B座兩房一廳 420呎 $130,000
即買即住、首期壹成
餘九成可分十年低息付款
永安祥置業有限公司5—430303 9
5—471438（假日照常） 3—956430（假日照常）

副安工業大廈
官塘地王·交通方便
樓身特高·光線充足
每層一伙·獨立門戶
洽購處：永建置業有限公司 香港大道中313號地下
電話：H-431336 H-431337
地盤：K-890085

月明樓 官塘月華街
高尚住宅·環境優美
伍百餘至七百呎尚有數單位

東南大廈 銅鑼灣軒尼詩道
六百呎一單位
特價吉售
啓明建業有限公司
電話：5—[illegible] 5—[illegible]

中區大厦寫字樓
三百餘呎·七百餘呎：廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行業務部洽

大道中14號
大夏行寫字樓出租
由三百呎至一千四百呎
每呎租$4.00
詳情請電5—228628洽

永安祥財務
樓舖廠房按揭
高達八成可分十年付款
息低、簡便、快捷
期票貼現、出入口單、工商貸款
香港永樂街13-17號二樓 電話：5-430303（七線）

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000 1000呎 $2,000
電話：5—453057

旺舖招租
上環干諾道中[illegible]號地下連大閣（有舖位亦可）交通便利適合各行業

向南新樓招租
上環干諾道中[illegible]號2—6樓 800餘呎全層
有意電：5—440016詢

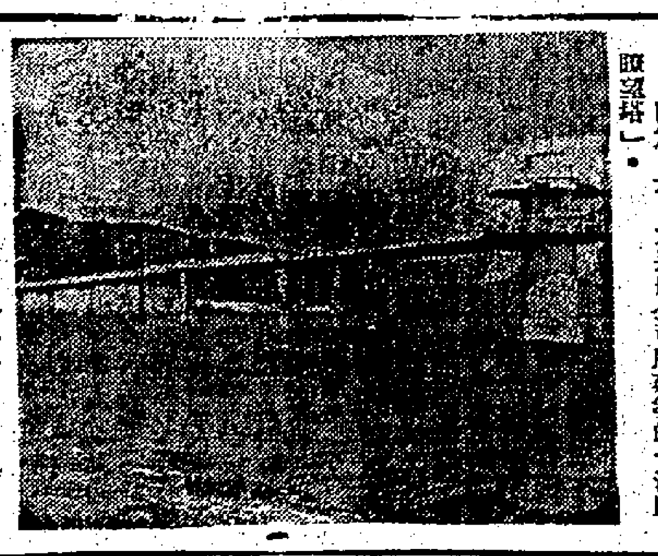
本欄廣告 買賣租賃 費用廉宜
樓房集中 易於查閱 收效宏大

日本設自然海洋公園 在海底瞭望塔 欣賞海底世界
計劃離岸建浮動酒店欵接遊客

（特訊）日本日立造船公司，近年來除了在各海港或船塢建造更新式，更現代化之貨物運輸系統，與及造船，修船等設備，有效地促進日本航運業之發展外，同時更將其先進科技擴展至海上，「海底瞭望塔」就是其中之一，目前已在日本多處海上建立。「海底瞭望塔」之建成，證明科技的飛躍發展，使民衆進一步了解海底自然的秘奧。

觀衆經過一條由岸上伸至海中的橋樑，然後進入塔內，利用塔內的設備觀看海底的情形。這設備可使日本的市民，在極安全的情況下，親身體驗他們以前從未接觸過的海底世界，欣賞海底美麗的景物，使人無須親臨海底，而有置身於海底的感覺。

日立另一項計劃就是在海岸不遠的海面上，建築「浮動酒店」，這酒店之建築需時甚短，在不理想或面積小的地方，只需用極短時間，就可完成的工程，便能在該地附近的海面上，建立一所「浮動酒店」，所以此類酒店，不但能供給遊客們一個理想的住處，而且還能節省土地和時間，此類酒店的建立，對許多土地不敷使用的地區，實有很大的幫助。（寄）



圖爲日本日立造船公司所建築的「海底瞭望塔」。

加賀丸歐洲來途中 士打金巴輪週末駛紐澳

（本報訊）太古輪船（香港）有限公司代理之士打金巴輪（STRAAT CUMERLAND）號貨輪，由澳洲雪梨等地航來本港，於廿五日（星期三）抵達，船泊於海運大廈碼頭裝卸貨物，延至廿八日（星期六）開航，直駛奧克蘭、澳洲等地。

日本郵船有限公司代理之加賀丸（KAGA MARU）貨輪，定廿五日（星期三）由歐洲等地駛抵本港，於A號浮泡上落貨物，於翌日（星期四）啓碇，開往南非開普頓、鹿特丹、漢堡、不來梅等埠。

南非加蘭明日抵埗 大連那由星洲來港

（本報訊）百保利輪船有限公司代理之大連那（TIRRANNA）號貨輪，定今日（星期一）由新加坡等地駛來本港，停泊於九龍倉十四號碼頭，起卸雜貨一批後，即落貨，於翌日（星期二）啓碇，前往紐約、波的摩、波士頓、費城、多倫多、滿地可等埠。

怡和船務有限公司代理之南非加蘭（S.A. KAAPLAND）號貨輪，由南非等地航來本港，於明日（星期二）抵達，拋碇於A號浮泡，起卸罐頭、凍肉、貨一批後，即落貨，廿五日（星期三）下午離岸，開往基隆、日本等地。

亞利泰（香港）輪船有限公司代理之多加蘭（TOGARAN）號，日前已由印尼等地駛抵本港，船泊於十八號浮泡，起卸沙籬雜貨六百條噸，生牛五百頭後，即落貨，於廿四日（星期二）開行，直航椰加[illegible]。

天祥航運有限公司代理之渣華郵船（JAL AMORA[illegible]）號貨輪，由新加坡等地航來本港，於今日（星期一）抵埗，並來轉口貨一批[illegible]物後，定明日（星期二）啓碇，開往[illegible]、三藩市、西雅圖、溫哥華等埠。（寄）

另有航訊刊在第四張第三頁

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

	香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克▲	▲鹿特丹
美國精兵號 American Legion☆☆	五月27日	六月11日	六月12日	六月26日	六月28日	六月29日	七月10日
美國靈獅號 American Lynx	六月5日	六月21日	六月22日	七月5日	七月7日	七月8日	七月19日
美國寶星號 American Aquarius	六月11日	六月26日	六月27日	七月11日	七月13日	七月14日	七月25日
美國金戈號 American Lancer	六月13日	七月2日	——	七月19日	七月21日	七月22日	八月2日
美國自由號 American Liberty	六月26日	七月10日	七月11日	七月24日	七月26日	七月27日	八月7日

☆一週貨櫃截貨時間★★★一九七七年五月廿五日下午十一時
☆兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨櫃 兼收百慕達島、巴哈馬群島貨櫃
☆☆兼搭歐洲各大城市貨櫃由諾福克經鹿特丹轉

東南亞區貨箱貨運服務

香港——基隆 / 香港——馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	基隆		VOY.		香港	小呂宋
AM. MIST	200	美景號	六月3日	六月5日	AM. MAIN	190	美滿號	五月28日	五月30日
AM. MIST	201	美景號	六月8日	六月10日	AM. MING	188	美敏號	六月3日	六月5日

香港——高雄 / 香港——星加坡——曼谷

	VOY.		香港	高雄		VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. MIST	200	美景號	六月3日	六月6日	AM. MAIN	191	美滿號	六月3日	六月8日	六月11日
AM. MIST	201	美景號	六月8日	六月11日	AM. MING	191	美敏號	六月21日	六月26日	六月29日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071，H-22[illegible]
葵涌辦事處電話：12-263821 葵涌收貨站電話：12-241268

JUMBO LINE
澳洲西太平洋輪船公司
[illegible]船務公司代理福來輪船公司
電話：5-233181-5。
香港康樂大廈21樓
業務部：5-262071-20。
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話249
直航 澳洲雪梨，墨爾砵，阿德雷比利士彬 十天到達（大貨[illegible]）
[illegible]
收貨站香港國際貨櫃有限公司
[illegible] 電話：12-241268。

CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司
定期每25日一航次
特快子母船直航：
[illegible]、孟買、多哈、達文及科威特。
[illegible]
二十天可抵達達港
標泊各港口，船到達後一至二天內即可卸貨
子船可直達收貨人[illegible]卸貨
青島輪 GREEN ISLAND V.[illegible]
即日開始收貨 [illegible]
青港輪 GREEN HARBOUR V.12
[illegible]

GRANARD LINE
定期航綫直放地中海各埠
往：[illegible]、[illegible]、亞歷山大港、依斯坦堡及LATTAKIA
文華輪 MAN WAH 不往依斯坦堡及LATTAKA
五月[illegible] 六月式日開行
南洋皇冠輪 NAMYANG CROWN 七月七日抵港 [illegible]日開行

CROWN LINE
日本皇冠汽船株式會社
往：刁拜、達文、亞布達比。
快輪 A VESSEL 六月廿日抵港 六月廿一日開行

NAMYANG LINE
往：[illegible]。
南洋勇士輪 NAMYANG ACE（1966年建造）六月[illegible]日抵港 六日開行截止收貨

ARIMURA LINE
[illegible] ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直航：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
[illegible]
翡翠輪 EMERALD V.[illegible]（1971年建造）
[illegible] HIT6 卸貨
金星輪 VENUS V.4（1975年建造）
[illegible]
收貨站：東太貨倉
青衣島地段394-DD434 電話12-401234
[illegible]（青衣[illegible]） 電話12-401177
日本、[illegible]HIT[illegible] 電話12-225121
[illegible]
總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨櫃代理
太來船務有限公司
香港雪打街廿號會德豐大廈十五樓
電話：5-228101-7 5-247771

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
巴基斯坦、波斯灣特快航線
直航 科威特，馬士吉，亞布打比，達文，巴士拿。
高峰輪 M.S. EVERMORE ASCENDANT (VOY.2) 六月十五日抵港 十六日開行
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.36) 五月廿五日抵港 廿五日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.37) 五月卅日抵港 卅日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.14) 六月三日抵港 三日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.38) 六月四日抵港 四日開行
★直航：小呂宋。
截貨日期：船到前天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：3-480015，3-481775。
[illegible] 電話：12-[illegible]。
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋。
珠星輪 M.S. "PEARL STAR" (VOY.6) 五月廿七日抵港 廿八日開行
丸井丸 M.S. "MARUI MARU" (VOY.6) 六月二日抵港 二日開行
星馬線
直航：星加坡、巴生港。
馬來希望輪 (VOY. 44S) M.S. "MALAYAN ASPIRATION" 昨已抵港 泊A34泡 即晚午夜開行
請各收貨人即來本公司辦理提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等除外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。
兼收：士托頓、[illegible]、提[illegible]貨物。
THOMAS E. CUFFE 即日收貨
加富 JAPAN BEAR 五月廿四日截貨 廿六日啓行
日本熊 GOLDEN BEAR 五月廿九日收貨 六月三日截貨 五日啓行
金熊 十日收貨 六月十五日截貨 十七日啓行
兼收[illegible]運貨往多倫多及[illegible]
CAVN中南加勒比海FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家輪船公司
蘇利亞 ZULIA 新船一週交貨（VOY. VL-486） 船泊A21號泡收貨
飛力士 FINIX VOY-VL-VL-016AD 廿五日啓行 六月七日抵港 九日啓行
海威 AEGIS WISDOM VOY-GL-087 六月二十日抵港 六月廿二日開行
ACCEPTING CARGO TO PANAMANIAN, COLOMBIAN, VENEMELAN AND MAJOR CARIBBEAN PORTS. CARGO TO CARIBBEAN OUT-PORTS ACCEPTABLE VIA CRISTOBAL CARTAGENA & KINGSTON
詳情請詢 總代理：香港海運有限公司
中環[illegible]大廈23字 電話：5-225046，4-[illegible]
收貨站：良友貨倉 葵涌葵[illegible]一至九號 電話：12-437283，12-437220。
澳門代理：新興公司 電話：2512

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-5
業務部電話：5-262071（20線）
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話1493。
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	五月廿八日	五月廿九日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	六月十[illegible]日	六月十六日

往：名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。

寶利怡美利 PABLOEVERETT	六月六日	六月七日
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	六月八日	六月八日
大輝怡美利 HUGHEVERETT	六月十五日	六月十六日

往：星加坡、椰加達、三寶瓏、泗水

發利怡美利 FERNANDOEVERETT	六月[illegible]日	六月[illegible]日
寶利怡美利 PABLOEVERETT	六月廿六日	六月廿七日

往：喀喇嗤、刁拜、亞布特比、科威特。

禮星 STAR ATAIR	六月十四日	六月十五日

往：[illegible]、刁拜、達文、[illegible]、巴士拿。

天星 SATR ALCYONE	七月廿五日	七月廿六日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東—墨西哥及中美各埠
依連娜 ELENA 五月三十日到 五月卅一日開行
好時發 JOSEFA 六月廿七日到 六月廿八日開行
往：安遜那達、文些路、阿卡爾蘇科及中美、科林多港、聖約瑟、蓬塔阿連納斯
For: Ensenada, Manzanillo, Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Puntarenas.
香港代理：福來輪船公司
香港康樂大廈21樓電話5-233187（1線）
貨櫃代理電話：5-262071（20）
澳門代理興記行
宜安街11-13號 電話：2493。

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
飛航雅士 CLIPPER ACE 即日下午五時截貨 廿五日到 往：紐約、紐頓、波士頓、費城、波的摩、[illegible]，羅省、奧克蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華，多倫多、聖約翰[illegible]。
羽黑山丸 HAGUROSAN MARU 五月廿四日到 廿五日開 往：巴生港、巴斯拉[illegible]。
海牙丸 HAGUE MARU 五月廿四日到 廿六日開 往：亞丁、吉布地[illegible]丹港。
夏灣拿丸 HAVANA MARU 五月廿四日到 廿六日開 往：[illegible]、比利尤港、[illegible]、[illegible]、拉森那港。
阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 五月廿七日到（不收貨）
海豐 OCEAN HARVEST 五月廿九日到 卅日開 往：[illegible]、開普敦、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]。
海聯 OCEAN UNITY 五月三十日到（不收貨）
不來梅丸 BREMEN MARU 六月七日到 八日開 往：[illegible]、[illegible]及[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]。
利西非丸 RECIFE MARU 六月八日到 九日開 往：[illegible]。
海明 OCEAN EMINENCE 六月八日到 九日開 往：德班、開普敦、伊利沙白港、東倫敦、馬普杜。
漢堡丸 HAMBURG MARU 六月九日到 十日開 往：[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]。
最上山丸 MOGAMISAN MARU 六月十一日到 十二日開 往：[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]。
喇吧喇打丸 LA PLATA MARU 六月十三日到 十四日開 往：路易士港、[illegible]、大馬威港。
家和 EVER HARMONY 六月十五日到 十六日開 往：[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、西班牙港、[illegible]、馬拉開波。
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十式樓 電話：五一式四〇一七一
星巴厄貨倉西區辦事處 電話：5-453393。
香港貨櫃運中心[illegible]行大廈十式樓

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航線	船名	開航日期	直航
地中海	YAMANASHI MARU A VESSEL	6月[illegible]日 6月14日	地中海各埠
紅海	IZUMI MARU YAMAGUCHI MARU	6月13日 6月16日	紅海各埠
東非	SHIZUOKA MARU	6月[illegible]日	東非各埠
南非	NARUTO MARU	6月11日	南非各埠
西非	SHIGA MARU	6月[illegible]日	西非各埠
北非	ISE MARU	5月2[illegible]日	北非各埠
吉大港	ASCE NDANT	6月9日	仰光吉大港

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
亞澳快航有限公司 收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記 碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務
雪梨、墨爾砵、比利士本（兼運貨[illegible]）

		截貨渠運	普運	開行
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	5月24日	5月25日	5月28日
安輝	ASIAN RENOWN	6月2日	6月3日	6月6日
翠雲	TSUI YUNG	6月4日	6月5日	6月7日

紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華 聯合航線 收貨站：海運橫及葵涌彩虹德記 直航：[illegible]
士打金巴輪 STRAAT CUMAERLAND LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND. 5月25日截貨 5月2[illegible]日開行
湖北 HUPEH WELLINGTON & LYTRELTON（[illegible]列提頓入口冷藏船） 5月31日截貨 6月4日開行
士打芬蘭 STRAAT FRANKLIN LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND.（[illegible]入口[illegible]） 6月14日截貨 6月17日開行
新畿內亞及南太平洋航線
新疆 SINKIANG LAE, RABAUL, PORT MORESBY, HONIARA, SANTO VILA, NOUMEA, APIA, PAGO PAGO, PANO, PAPEETE & TARAWA 5月24日收貨 5月25日截貨

H.S.I. LINE
馬放、[illegible]乃、亞庇、納閩
亞爾拔輪 ALBERT V.[illegible] 六月十五日抵港 六月十六日開行
[illegible]、[illegible]。
亞蘇加輪 ASUKA V.[illegible] 五月廿八日抵港 五月廿九日開行
亞里士多德輪 ARISTOTLE V.5（1964年建造） 五月廿六日抵港 五月廿七日開行
捷馬輪二號 JESSMAG 2 V.2（1965年建造） 五月廿七日抵港 五月廿八日開行
貨櫃代理太來船務有限公司
香港中環會德豐大廈十五樓
電話：5-228101-7，5-247771

順昌航業有限公司
中[illegible]大廈十八樓
電話：5-[illegible]9096（5線）
業務部：5-[illegible]
（最新型客貨輪時速16浬，全船客房冷氣設備）
大寶石 M.S. TAIPOOSEK 本月[illegible]六月一日抵港 六月十九日抵港 六月四日開行 六月二十二日開行 直通：新加坡、庇能
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 五月二十三日下午開行 泊8²號 直通：曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 五月廿九日抵港 五月卅一日開行 直通：曼谷

Japan Line
CONTAINER FREIGHT STATION
HIT (BERTH 2) LIMITED
KWAI CHUNG, N.T.
美國東西岸標準貨櫃航綫
飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE (VOY.No.26) 五月廿五日到港 廿三日下午五時截止收貨
亞洲雅士 M.S. ASIA ACE (VOY.No.37) 五月三十日到港 廿八日下午五時截止收貨
陽興丸 M.S. YOHKOH MARU (VOY.No.35) 五月卅一日到港 廿九日下午五時截止收貨
英偉雅士 M.S. DYNAMIC ACE (VOY. No.14) 六月三日到港 一日下午五時截止收貨
寶利雅士 M.S. BONITA ACE (VOY.No.38) 六月四日到港 二日下午五時截止收貨
往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、賓芬那、波士頓、波的摩。
貨客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
總代理：汎洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一—八（八線）
澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號·電話：式七九七

Japan Line
CARIBBEAN SEA REGULAR EXPRESS SERVICE
委內瑞拉·加勒比海定期航綫
日本樂譜 M.S. "JAPAN ROBLE" 輪快 五月卅日落貨 六月二日開行
直航：中南美洲
CRISTOBAL、巴拿馬、COLON
LA GUAIRA, MARACAIBO
PORT OF SPAIN CORINTO,
SAN JOSE
DE GUATEMALA, ARUBA,
CURACAO, PUNTARENAS,
SAN JUAN
SANTO DOMINGO,
MANZANILLO, ACAPULCO,
ACAJUTLA
ST. MAARTEN [illegible]
PHILISBURG VIA CURACAO
貨客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室
總代理：汎洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一—八（八線）
澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號·電話：式七九七

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
直航 倫敦、利物浦、亞姆斯特丹、鹿特丹、漢堡、馬賽、Antwerp
M.S. HOWA MARU 豐和丸 六月六日落貨 七日開行
兼收北歐各埠由漢堡轉 HELSINKI, OSLO, BREMEN. LISBON, LEXIOES, BERGEN. GOTHENBURG, COPENHAGEN STOCKHOLM DUBLIN MALMO, AARHUSLEHAVRE.
VIA SUEZ CANAL 直航馬賽 MARSEILLES
總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八線）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	高雄	廿三	巨人
渣華勝利	JALAMORARI	新加坡	廿三	天祥
東發	TUNG FAU	基隆	廿三	東海
海王珊瑚	NEPTNE COROL	高雄	廿三	怡和
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄	廿三	香島
士打阿古拉斯	STRAAT AGULHAS	高雄	廿三	渣華
蘇利亞	ZULIA	高雄	廿三	[illegible]
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	廿三	總統
[illegible]	GUDRUN BAKKE	三藩市	廿三	鐵行
新疆	SINKIANG	高雄	廿三	太古
阿佳拉亞	AL GURAINIAH	基隆	廿三	怡和
翡翠	EMERALD	日本	廿三	東方
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	廿三	美輪
嘉興	CHAR HSIUNG	基隆	廿四	[illegible]
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	廿四	天祥
騰龍	TENDO	基隆	廿四	新興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿四	東海
南非嘉蘭	S.A.KAAPLAND	南非	廿四	怡和
大連那	TIRRANNA	新加坡	廿四	百保利
新海興	NEW HYSAN	印尼	廿四	聯航
北野丸	KITANO MARU	歐洲	廿四	日郵
東資	SERPENS	西非	廿四	[illegible]
長安	EVER SAFETY	高雄	廿四	利達
愛格積谷	IRMGARD JACOB	日本	廿四	怡和
明多娜	MINNADORA	日本	廿四	大[illegible]
神戶丸	KOBE MARU	日本	廿四	[illegible]
安瑪古格	ANNE MARIE KRUGER	波斯灣	廿四	[illegible]
新香港	ZIM H.K.	美國	廿五	新興
[illegible]	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿五	東源
士打金巴崙	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿五	太古
[illegible]	T.E.CUFFE	加州	廿五	[illegible]
建鴻	KIEN HONG	高雄	廿五	明仁
海牙丸	HAGUE MARU	日本	廿五	大三
查理馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	廿五	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿五	中央
美士泰	MAH BULAKUL	曼谷	廿五	振盛行
夏灣拿丸	HAVANA MARU	日本	廿五	大三
長發	EVER HARVEST	高雄	廿五	利達
海隆	HAI LONG	基隆	廿五	永裕
海雄	HAI HSIUNG	台中	廿五	永裕
加賀丸	KASUGA MARU	歐洲	廿五	日郵
泰來	TAMARA	高雄	廿五	百利來
寶風	BENNET BREEZE	日本	廿五	中[illegible]
[illegible]	DON AMBROSIO	日本	廿六	永泰
平安	PING ON	沙巴	廿六	東安
太陽愛神	SUN CUPID	日本	廿六	天祥
茂士萊	MUSI LLOYD	基隆	廿六	渣華
古力加	KUZNICA	日本	廿六	天祥
[illegible]	PIONER PIONER PRIMORYA	李哥基	廿六	華林
[illegible]	MEDORFEA	基隆	廿六	[illegible]
[illegible]	AYEL MAERSK	歐洲	廿六	馬士基
[illegible]	PATERSON LLI	日本	廿六	[illegible]
光耀	BRILLIANT	日本	廿六	協成
[illegible]	NIHON	歐洲	廿六	寶隆
[illegible]	MONT BLANC MARU	歐洲	廿六	大三
[illegible]	PAMLODAR	高雄	廿六	華林
[illegible]	PACIFIC QUEEN	[illegible]	廿六	東[illegible]
金陸	GOLDEN LAND	上海	廿七	[illegible]
珠星	PEARL STAR	日本	廿七	中央
山正丸	SANSEI MARU	日本	廿七	[illegible]
[illegible]	SELANDIA	日本	廿七	寶隆
[illegible]	AETRA PEAK	新加坡	廿七	[illegible]
[illegible]	ASMARA	日本	廿七	寶隆
利達士	LAERTES	歐洲	廿七	太古
美國精兵	AM.LEGION	美國	廿七	美輪
銀洲	NGAN CHAU	曼谷	廿七	太古
東山丸	TOKUSAN MARU	澳洲	廿七	新興
[illegible]	ORT.ENTERPRISE	澳洲	廿七	[illegible]
[illegible]	HAI LAI	基隆	廿七	東海
安武士	ANDROS	澳本	廿七	[illegible]來
友島丸	TOMOSHIMA MARU	日本	廿七	東[illegible]
金熊	GOLDEN BEAR	澳洲	廿七	[illegible]
[illegible]	MANO 1	釜山	廿八	港興
[illegible]	NENKAI MARU	日本	廿八	日郵
[illegible]	SVENDBORG MAERSK	新加坡	廿八	馬士基
貿易	SL.TRADE	美國	廿八	[illegible]
湖北	HUPEH	新西蘭	廿八	太古
新興	SUN HING	山打根	廿八	[illegible]
[illegible]	MURRAYEVERETT	日本	廿八	[illegible]
海民	HAI MING	基隆	廿八	永裕
[illegible]	H.K.CONTAINER	歐洲	廿八	港郵
[illegible]	ELLEN BAKKE	[illegible]	廿八	鐵行
光大	KWANG TA	日本	廿八	天祥
[illegible]	CHAR HSING	高雄	廿八	[illegible]
宏友	GRAND UNITY	基隆	廿八	[illegible]
[illegible]	STRAAT MAGELHAEN	[illegible]	廿九	渣華
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿九	順昌
[illegible]	KOTA MEKATI	上海	廿九	太平
康安	HORNED OWL	日本	廿九	協成
薩爾瓦多丸	EL SALVADOR MARU	日本	廿九	川崎
東信	DONG SHIN	釜山	廿九	東寧
[illegible]	HAMBURG EXPRESS	高雄	廿九	[illegible]
[illegible]	OCEAN HARVEST	日本	廿九	大三
[illegible]	OCEAN HOPE	新加坡	廿九	大三
寶獅	PERSEUS	新加坡	廿九	百保利
[illegible]	MERCATOR	高雄	廿九	[illegible]
[illegible]	JALAMOHAN	美國	廿九	天祥
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡	三十	大[illegible]
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國	三十	太平
[illegible]	FEAX	歐洲	三十	[illegible]
[illegible]	NGOMEI CHAU	新加坡	三十	香島
巴贊	BATJAN	基隆	三十	渣華
蒲台島	POTOI ISLAND	新加坡	三十	香島
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	三十	東洋
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	三十	總統
豐隆丸	HORYU MARU	日本	三十	協成
[illegible]	JAPAN ROBLE	日本	三十	[illegible]
美麗星	MARY STAR	釜山	三十	新興
[illegible]	ALLIED PIONEER	新加坡	三十	[illegible]
香港島	H.K.ISLAND	高雄	三十	香島
渣華沃地	JALAJYOTI	新加坡	三十	天祥
東方領袖	ORT.LEADER	高雄	三十	港郵
[illegible]	HERTA MAERSK	日本	卅一	馬士基
[illegible]	YOHKOH MARU	基隆	卅一	川崎
[illegible]	IDAHO	美國	卅一	怡和
[illegible]	OCEAN UNITY	新加坡	卅一	大三
[illegible]	SONDERHAUSEN	日本	卅一	東[illegible]
[illegible]	SUSAN MAERSK	西非	卅一	馬士基
[illegible]	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	一日	[illegible]
[illegible]	HENRIETTE MAERSK	日本	一日	馬士基
[illegible]	KAI HEI MARU	日本	一日	[illegible]
金星	VENUS	日本	一日	東方
[illegible]	SUN DIAMOND	日本	一日	大三
丸井丸	MARUI MARU	日本	一日	中央

今日空郵(星期一) 截郵時間

[illegible] 上午十時
[illegible]、台灣 正午十二時
[illegible] 下午一時
[illegible] 下午二時
[illegible] 下午四時
[illegible] 下午五時
[illegible] 下午六時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
東方理財家	ORT.FINANCIER	加州紐約	廿三	港郵
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	廿三	美郵
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	加州紐約	廿三	港郵
渣華勝利	JALAMORARI	加州西北太平洋	廿四	天祥
士打亞古拉斯	STRAAT AGULHAS	南美	廿四	渣華
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	加州西北太平洋	廿四	總統
長安	EVER SAFETY	加勒比海	廿五	利達
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿五	山下
大連那	TIRRANNA	紐約美大西洋	廿五	百保利
新蒙地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	廿五	新興
加富	T.E. CUFFE	加州	廿六	[illegible]
亞打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國東岸	廿七	馬士基
美國精兵	AM.LEGION	加州紐約	廿八	美輪
斯溫堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	美國西岸	廿八	馬士基
貿易	SL.TRADE	美國	廿九	[illegible]
寶獅	PERSEUS	墨哥華委內瑞拉	三十	百保利
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	三十	山下
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國西岸	三十	太平
[illegible]	STRAAT MAGELHAEN	南美	三十	渣華
[illegible]	ELLEN BAKKE	溫哥華	三十	鐵行
埃打荷	IDAHO	西雅圖溫哥華	卅一	怡和
東方領袖	ORT.LEADER	加州紐約	卅一	港郵
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	卅一	總統
[illegible]	YOHKOH MARU	美國西岸	卅一	川崎
[illegible]	JPAN ROBLE	加勒比海	二日	[illegible]
太平	TAI PING	紐約美國太平洋	三日	百保利
[illegible]	S.OF UTTAR PRADESH	加州太平洋	三日	東亞
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	三日	馬士基
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	四日	山下
依萊娜	ELENA	南美	四日	[illegible]
[illegible]	GEORGE WALTON	紐約	五日	[illegible]
歐洲綫				
海王珊瑚	NEPTUNE COROL	[illegible]特丹利夏化	廿三	怡和
芬篤	PHRONTIS	里斯本來校士	廿四	太古
夏凡那丸	HAVANA MARU	地中海	廿六	大三
加賀丸	KASUGA MARU	[illegible]鹿特丹	廿六	太古
[illegible]	MEDORFEA	熱那亞馬賽	廿七	[illegible]
[illegible]	PIONER PRIMORYA	漢堡倫敦	廿七	華林
古力加	KUZNICA	鹿特丹漢堡	廿七	天祥
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹哥頓堡	廿七	寶隆
愛瑪拉	ASMARA	里斯本歐洲	廿八	寶隆
麥卡托	MERCATOR	漢堡鹿特丹	三十	[illegible]
[illegible]	HAMBURG EXPRESS	地中海不來梅	三十	[illegible]
菲力士	FEAX	漢堡利夏化	卅一	[illegible]
[illegible]	SONDERHAUSEN	鹿特丹漢堡	一日	東亞
[illegible]	PIONER SLAVYANKI	漢堡倫敦	三日	華林
[illegible]	NIHON	鹿特丹漢堡	七日	寶隆
[illegible]	MONT BLANC MARU	熱那亞馬賽	八日	大三
[illegible]	PRES HARRISON	熱那亞馬賽	八日	總統
[illegible]	MIKOLAJ REJ	鹿特丹漢堡	九日	天祥
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	漢堡不來梅	九日	日郵
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	漢堡利夏化	十日	港郵
[illegible]	BUNGA TANJONG	漢堡鹿特丹	十一	[illegible]
[illegible]	KOWA MARU	漢堡鹿特丹	十五	[illegible]
[illegible]	BREMEN EXPRESS	漢堡鹿特丹	十六	[illegible]
[illegible]	NL. DEJIMA	鹿特丹哥頓堡	十七	[illegible]
地中海	MEDISERRANEA	熱內亞馬賽	十八	天祥
澳洲綫				
騰龍	TENDO	澳洲	廿四	新興
[illegible]	GUDRUN BAKKE	[illegible]	廿五	鐵行
新疆	SINKIANG	新幾內亞	廿五	太古
士打金巴崙	STRAAT CUMBERLAND	奧克蘭	廿八	太古
安武士	ANDROS	澳洲	廿八	[illegible]來
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	廿八	港郵
湖北	HUPEH	[illegible]	三十	太古
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	卅一	香島
[illegible]	HOI KUNG	奧澳新西蘭	十日	中央
印·巴·中東綫				
海王星	NEPTUNE AGATE	[illegible]	廿三	東[illegible]
明仁企業	M.R.ENTERPRISES	[illegible]	廿四	明仁
阿佳拉亞	AL GURAINIAH	波斯灣	廿四	怡和
青衣島	TSING YI ISLAND	中東	廿四	香島
安瑪古格	ANNE MARIE KRUGER	波斯灣	廿四	[illegible]
[illegible]	PINYA	仰光	廿四	新興
嘉興	CHAR HSIUNG	[illegible]	廿五	[illegible]
長發	EVER HARVEST	達文杜拜	廿六	利達
海牙丸	HAGUE MARU	紅海	廿六	大三
東山丸	TOKUSAN MARU	吉布底依力	廿八	新興
利達士	LAERTES	達打亞茲巴	廿八	太古
金熊	GOLDEN BEAR	達打亞茲巴	廿八	[illegible]
[illegible]	UNION AUSTRALIA	達打	廿九	[illegible]
[illegible]	MURRAYEVERETT	[illegible]	廿九	[illegible]
[illegible]	KOTA MELATI	科倫坡波斯灣	三十	太平
金陸	GOLDEN LAND	[illegible]	三十	[illegible]
綠島	GREEN ISLAND	達打波斯灣	卅一	東方
渣華沃地	JALAJYOTI	印度	卅一	天祥
大西洋	UNION ATLANTIC	[illegible]	一日	[illegible]
[illegible]	HENRIETTE MAERSK	[illegible]	一日	馬士基
東南亞綫				
翡翠	EMERALD	馬尼拉宿務	廿三	東方
正豐	CHEN FONG	新加坡巴生庇能	廿三	協成
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿四	順昌
[illegible]	MALAYAN ASPIRATION	新加坡巴生	廿四	中央
太安	TAI ON	[illegible]	廿四	東安
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	廿五	天祥
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	廿五	[illegible]
[illegible]	DENPASAR 3	新加坡巴生	廿五	[illegible]
明多娜	MINADORA	[illegible]	廿五	大[illegible]
[illegible]	TOGARAN	[illegible]	廿六	[illegible]
寶風	BENNET BREEZE	[illegible]	廿六	中[illegible]
光耀	BRILLIANT	新加坡庇能	廿七	協成
育成	YU HSING	[illegible]	廿七	[illegible]
[illegible]	DON AMBROSIO	馬尼拉	廿七	永泰
太陽愛神	SUN CUPLD	新加坡	廿七	天祥
[illegible]	EASTERN MINICON	[illegible]	廿七	東源
平安	PING ON	山打根亞庇	廿八	東安
友島丸	TOMOSHIMA MARU	新加坡	廿八	東[illegible]
珠星	PEARL STAR	馬尼拉	廿八	中央
山正丸	SANSEI MARU	新加坡	廿八	[illegible]
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	廿八	振盛行
新海興	NEW HYSAN	印尼	廿九	聯航
[illegible]	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	廿九	[illegible]來
光大	KWONG TA	新加坡	廿九	天祥
新興	SUN HING	斗湖山打根	三十	[illegible]
康安	HORNED OWL	新加坡庇能	三十	協成
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	卅一	順昌
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡曼谷	卅一	大[illegible]
豐隆丸	HORYU MARU	新加坡庇能	卅一	協成
[illegible]	HERTA MAERSK	曼谷新加坡	卅一	馬士基
東信	DONG SHIN	印尼	一日	東寧
金星	VENUS	馬尼拉宿務	一日	東方
丸井丸	MARUI MARU	馬尼拉	二日	中央
[illegible]	KAIHEI MARU	新加坡巴生	二日	[illegible]
[illegible]	SHINTO MARU	新加坡	三日	天祥
[illegible]	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	三日	[illegible]
[illegible]	DYNAMIC ACE	馬尼拉	三日	東洋
[illegible]	SIMANI	[illegible]	三日	東安
[illegible]	BULSOOK	曼谷	[illegible]	振盛行
台灣·日本·釜山綫				
泰文亞	TAI LIAT	高雄花蓮	廿三	安利
翡翠	EMERALD	日本	廿三	東方
明智	MING CHIH	基隆	廿四	明仁
銀星	SILVER STAR	釜山	廿四	新興
[illegible]	PINYA	日本	廿四	新興
[illegible]	MANO 1	釜山	廿五	港興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿五	東洋
[illegible]	ASURA	高雄	廿五	東方
東發	TUNG FAU	基隆	廿六	東海
海雄	HAI HSIUNG	花蓮	廿六	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	廿七	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿七	東海
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	廿七	東[illegible]
泰來	TAI LAI	高雄	廿八	東海
宏友	GRAND UNITY	台灣日本	廿九	[illegible]
[illegible]	MANO 1	釜山	廿九	港興
美麗星	MARY STAR	釜山	一日	新興
非洲綫				
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	東非	廿三	大三
伊勢丸	ISE MARU	[illegible]	廿三	日郵
愛格積谷	IRMGARD JACOB	南非	廿五	怡和
建鴻	KIEN HONG	[illegible]	廿七	明仁
茂士萊	MUSI LLOYD	西非	廿八	渣華
薩爾瓦多丸	EL SALVADOR MARU	西非	三十	川崎

航訊

洛歇加洲總部消息 英航公司由本月起 中東亞拉伯灣增班
採用三星機以來乘客增長率高百分67

(本報訊)據加州柏賓方面消息,英航公司公佈使用洛歇L—1011三星式廣體機飛航至中東及亞拉伯灣的班機,自本月份起每週由七班增加至十七班次。

英航自去年二月份起使用L—1011三星機兩架自倫敦乘航至中東及亞拉伯灣,由於業務日益蓬旺的關係,原有班次已不足應付,所以在四月一日起先增多一架三星機乘員,而另一架則於本年六月間亦可加入飛航。

照目前英航每日飛航至中東綫有地方包括有達蘭、科威特、刀拜、及亞布達比,新增的航機實施飛航後將安曼、入建、巴克林、及多夏亦加入飛行航綫網。

英航表示三星式廣體客機較波音七四七珍寶機更適宜飛航至中東航綫,根據統計由倫敦開出的三星機其運載率達百分之六十五,換言之,其出售客位率高達百分之六十五,至於飛進口的三星機其運載率達百分之六十二。

英航宣佈三星機自去年二月份由倫敦開航至中東以來,其乘客航運的增長率達百分之六十七。

愛格積谷延明日到 新疆將航南太平洋

(本報訊)怡和洋行代理之「愛格積谷」(IRMGARD JACOB)號貨輪,自日本等埠駛來本港途中,延明日(廿四)始抵達,拋碇A號浮泡上落貨物,訂翌日(廿五)清晨啓碇,經新加坡往開普敦、伊利沙白港、東倫敦等埠。

太古船務(代理)有限公司代理之新疆(SINKIANG)號貨櫃輪,訂今日(廿三)自高雄等地運來雜貨及轉口貨一批,停泊A號浮泡裝卸貨物,延本月廿五日下午始開行,前往新幾內亞、大洋洲各主要港口。

美國總統輪船公司旗下之傑佛臣總統(PRES.JEFFERSON)號貨櫃輪,自美國各埠航來,訂今日(廿三)到港,停泊葵涌西號碼頭收取貨物,延明日(廿四)離港,前往西雅圖、溫哥華、羅省、三藩市等埠。

香港航運有限公司代理之安瑪古格(ANNA MARIE KRUGER)號貨輪,自釜山等地駛來本港,延後日(廿四)抵達,寄碇A號浮泡上落貨物,訂翌日(廿四)晚離港,駛往達文、巴倫(子)、哥林沙、科威特、杜拜。

提供同業專業訓練 德航在法蘭克福市設班 國泰亞洲區十職員參加

(本報訊)德國航空公司為了將該公司的專業性特殊訓練,擴大至包括其他航空公司人員在內,第二次將派遣亞洲區十名國泰航空公司職員,前往德國法蘭克福接受一項特殊訓練課程。

這項為期五天的訓練課程,將由德航本身設在德國西希姆訓練中心的一位導師主持,內容將包括機票結構,環球機票包括旅行團機票,貨幣和重新定航綫等各方面的原則。

德航本港總代理捷成洋行經理蒲適在評論此項計劃時稱:「由於德航有大十五位專業性的全職指導員,以及在西希姆設有專為七十多國五千多名德航職員的訓練中心,我們渴望亦能對本港的其他航空公司,提供同樣的專業性訓練」。

據任職國泰航空公司會計部已十多年的盧萃忠稱:「由於香港是國泰的總部,也就是該公司的財政中心,因此,要時常十分熟識有關最新的貨幣和機票結構是有必要的」。

本港國泰航空公司職員參加此項五天訓練課程的是:訓練組監督譚鳳笑,機票部[illegible]、會計員盧萃忠、[illegible]彭鴻莉珠、營業部職員李守正、及其餘五名國泰職員分別來自吉隆坡、新加坡、馬尼拉、曼谷及布里斯班。

[illegible]

圖示:前往法蘭克福參加德航訓練課程的(左起)譚鳳笑、盧萃忠、彭鴻莉珠與李守正,由德航本港總代理捷成洋行經理蒲適先生(右二)將機票分發給他們。

尚有航訊刊在第四張第二頁

港澳飛翼船有限公司

飛麒 飛鵬 飛龍 飛鳴 飛鴻 飛騰 飛達 飛鳳 飛燕 飛翠 飛鷹 飛凰

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時起至下午六時半•每半小時開航一班•

澳門開 由上午八時起至下午六時半•每半小時開航一班•

售票處 香港:上環新填地港澳船碼頭 電話:444441 439648 澳門:新馬路國際酒店 電話:3742

華僑晚報 分類廣告 每天弍元

S.K. LINE 昭榮汽船

香港—高雄、基隆全新貨櫃服務

飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.25) 裝貨:包括:廿四日下午五時 散貨:廿三日下午五時 五月廿五日抵港

亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.37) 裝貨:包箱:廿九日下午五時 散貨:廿八日下午五時 五月三十日抵港

總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話:5-250241,5-250900.

鳳凰貨櫃海運公司

HONGKONG PHOENIX 香港鳳凰

五月廿八日截貨 五月三十日啓航

直航:西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。

轉往:基隆、釜山。

總代理:太平洋行

貨務代理:智輝行有限公司 康樂大廈43字樓 5-253766 253060

澳門代理:連達行 澳門永亨銀行大廈四樓301室 電話:5739

AMERICAN PRESIDENT LINES

灣仔文咸大廈四樓 電話:5-[illegible]

美國總統輪船公司

貨櫃服務•定期航線來往

日本:神戶、橫濱、沖繩島•

美國西岸/西加拿大:(轉口日期)

[illegible](16)、溫哥華(17)、[illegible](17)、[illegible](17)、[illegible](19)、三藩市(20)及內陸O.C.P.各地•

美國東岸 海灣各埠:(經西雅圖或羅省)

紐約、波的摩、波士頓、費城、紐約克、查爾斯敦、沙華拿、新奧爾良、[illegible]、[illegible]•

東加拿大:([illegible])

滿地可、多倫多•

船名		葵涌貨櫃碼頭截貨日期	葵涌四號碼頭截貨日期	[illegible]	啓行
[illegible]	P. JEFFERSON	—	—	5月23	5月24
[illegible]	P. MADISON	5月28	5月29	5月30	5月31
[illegible]	P. MAKINLEY	6月3	6月4	6月5	6月6
[illegible]	P. JOHNSON	6月11	6月12	6月13	6月14
環球航線:新加坡(4)科倫坡(8)高雄(10)孟買(12)[illegible](14)[illegible](26)[illegible](27)熱內亞(28)馬賽(29)[illegible](38)紐約克(40)[illegible](41)					
[illegible]	P. ROOSEVELT	—	—	—	5月22
[illegible]	P. HARRISON	6月5	6月6	6月7	6月8

[illegible] 電話:12-266021 電話:12-246121 電話:5-278125 電話:5-266041 澳門總代理:電話:84080 [illegible]127,128

ORIENTAL LINE

友島丸 M.S. "TOMOSHIMA MARU" 五月廿七日由日本抵港 廿八日開往星洲

豐幸丸 M.S. "HOKO MARU" 六月四日由日本抵港 五日開往星洲

請各收貨人迅來辦理提貨手續 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話:5-219409,250241(十線)

美銀關

雅星 M/S PINYA 往:橫濱、名古屋• 五月廿四日開行 船泊A33浮泡

銀星 M.S. SILVER STAR 往:釜山•(兼收貨箱貨) 五月廿四日開行 船泊B[illegible]浮泡

美麗星 M.S. MARY STAR 往:釜山•(兼收貨箱貨) 五月卅日到港 六月一日開行

新興行船務公司謹啓 電話:五[illegible] 德輔道中一號至三號南華大廈八樓九樓

百保利輪船公司 香港萬邦行十九樓 電話:5-253141 WILLINE 香港—中東綫

大有 TOYO 往:刁拜、達文、巴連、科威特、哥林沙、安加沙坡• 六月五日抵港 六月六日開行

BARBER LINES HONG KONG LTD. 百保利輪船公司

香港皇后大道中[illegible]萬邦行19樓 電話:5-253142(十線)

barber blue sea

大連那 TIRRANNA 船已抵港 五月廿四日開行

太平 TAI PING 六月一日抵港 二日開行 往:美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可•

寶獅 PERSEUS 五月廿八日抵港 廿九日開行

飛馬 PHEMIUS 六月三十日抵港 卅一日開行 往:溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉•

收貨站:美沙咀九龍倉14號倉(由五號閘入) 電話:3-687585、3-675151(內線345)

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

正豐輪 M.S. "CHEN FONG" 五月廿三日船已抵港 泊B14浮泡 往星洲、巴生、庇能

光輝輪 M.S. "BRILLIANT" 五月廿六日由日本抵港 廿七日開往星洲、巴生、庇能

總代理:協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話:5-219409,5-250241(十線)

渣華(香港)有限公司

代理:渣華輪船公司(NEDLLOYD LINES)

香港 5-241181 九龍 3-[illegible] 澳門 [illegible]

航綫	船名		開航日期	直航
南非	BATJAN	[illegible]	五月廿九日	[illegible]
南非	STRAAT FUSHIMI	士打富士美	六月十日	順收星洲貨
東非	STRAAT RIO	士打里奧	六月九日	東非各埠
東非	BATU	巴圖	七月九日	順收星洲貨
西非	MUSILLOYD	茂仕萊	五月卅一日	西非各埠
西非	STRAAT FORCADOS	士打[illegible]	六月廿八日	
拉丁美洲	STRAAT MAGELHAEN	士打[illegible]	五月廿九日	拉丁美洲各埠
拉丁美洲	WONOSOBO	[illegible]	六月卅日	
南美	STRAAT AGULHAS	士打雅高客斯	五月廿三日	南美東岸
加勒比海	STRAAT ALGOA	士打[illegible]	六月十八日	加勒比海
[illegible]	Nedlloyd Karakorum	[illegible]	六月九日	[illegible]
[illegible]	NEDER ELBE	[illegible]	七月一日	[illegible]
中東	MARNE LLOYD	[illegible]	六月六日	杜拜、阿布打比、巴連、科威特、他文•
中東	A VESSEL	快輪	七月四日	

K LINE

薩爾瓦多丸 M.S. EL SALVADOR MARU 五月廿九日落貨 三十日開行

直航:馬泰地、杜亞拉、亞畢善、添馬、塞美、高多奴及夏高港等埠。

豐利行有限公司 [illegible]大廈十四樓 電話:[illegible]

華僑教育

香港浸會學院新設
四年制連貫文憑課程
會考成績優異可申請
本港教育制度創新之舉

（特訊）香港浸會學院本年度將開辦「專上一年制」課程，供中學會考及格生申請就讀，該院同時公佈，自一九七七年度開始，增設「專上四年制連貫文憑課程」。凡會考成績優異之學生均可申請就讀。

據悉：該院「專上四年制連貫文憑課程」之開設，目的在使會考成績優異之學生，可以利用四年期修讀計劃，於四年內完成預科及本科之文憑課程。此項課程既與香港政府一九六四年修正專上學院法規入學資格及文憑地位，完全符合，又能使學生盡量利用學期，提早完成學業，在時間使用上及課程進度上幫助至大。凡申請修讀該項連貫性之文憑課程者一經取錄，即可免除升學淘汰試之心理威脅與煩惱得以專心努力完成大專教育課程。對於本港現行教育制度而論，實為創新之舉。

據悉此項新措施亦可使本港部份具有社會工作經驗及資歷而從前未有機會修讀中六課程者得以完成高等教育之願望。

該院之宣佈凡已修完中六課程之學生，均可照常申請該院現有之四年制正科課程，而無須修讀增期附加科目。至於新制文憑與現行之四年制文憑，無論在本港就業或往海外研究院深造，均享有同等地位。

圖片所示為昨日出席「面面觀座談會」討論「施行強迫小學教育之困難」的代表：（左起）特約評論員黃子遜、林家文；津貼小學校長會代表楊森；香港電台節目督導朱培慶；漁民子弟學校校監陸增源及助理教育司（小學）梁重順。

康樂及體育事務處汝祿在銅鑼灣聖仁書院側之黃士威道體育中心主持活及網球訓練班時，指導一群熱心學員網球技術。

樹仁與東北大學合辦兩暑期課程
七月十一開課為期四週

（本港訊）本港樹仁學院與美國東北大學合辦，本年度兩科工商管理暑期課程，申請入學者多，亦有由銀行，大公司保送其職員前來進修者。該兩科全新高級暑期課程，為「組織化行為」─「管理決策的分析」。

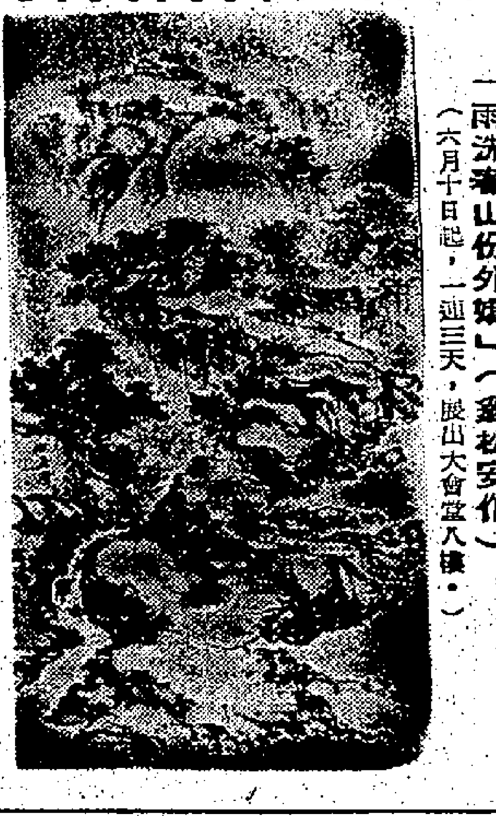
課程由美國東北大學特派教授來港主講，並特別着重每週一次的小組討論，目的使學員對所學習之新理論有更透徹的了解。本屆暑期課程由七月十一日開始上課，為期四週。

尚有教育消息刊在第四張第一頁。

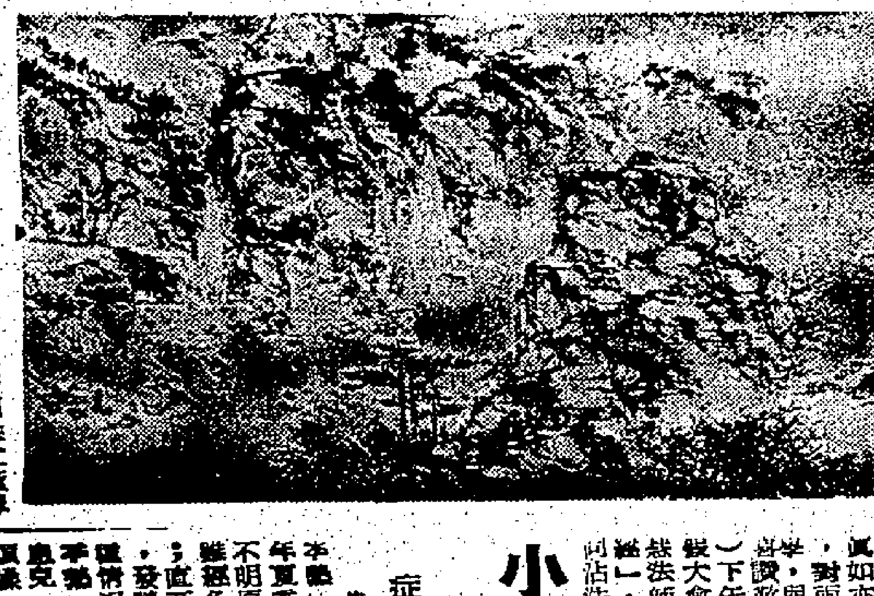
華僑文化

旅美名畫家翁松安
山水國畫盛大展出
六月十日起在大會堂八樓舉行

旅美名畫家翁松安氏之山水國畫展覽，將于六月十日起，一連三天，在大會堂高座八樓展覽廳作盛大展出。翁氏早歲服官粵省府建設廳，自襄圖案開始研習實用藝術之圖案學，因而引起興趣，時習西洋畫，後參加觀之滄遊會，與陳樹人、高劍父、黎葛民諸前輩游宴，遂又改研國畫，專攻山水，於遊有成之後，遍遊大江南北，以造化為師，名山大川登臨殆遍，蕭其心胸，於是下筆如有神助，天陰改色，退居香港，藝事益晉，參加鳳社及中國美術會，歷有附其年展展出，皆獲好評。數年前移居美國後，曾在三藩市、沙加緬度埠（加州省府所在地），紐約等處展出，哄動一時，深獲中西文化界同聲讚許，咸譽為不可多得之藝事。今次返港展出作品，必轟動藝壇，屆時歡迎各界參觀云。



「雨洗春山份外嬌」（翁松安作）（六月十日起，一連三天，展出大會堂八樓。）



「秋山紅葉」翁松安作（六月十日起，一連三天，展出大會堂八樓。）

澳洲教授和道居士
明晚飛來禪院續講
素食衛生保健方法

上週二晚，澳洲大學名教授和道居士應飛來禪院邀請演講素食衛生保健方法，聽衆踴躍，彼乃一營養專家，對素食富有研究，首次演講，時間所限，未能盡量發揮，徇衆要求，特於明晚（星期二）下午六時半，在該院續講一次，仍由忍懸法師以粵語譯述，參聽者請早蒞臨。和道居士下週可能在妙香林素食館公開演講，屆時再行公佈。今晚八時半後，由何福清（智清）女居士續講金剛經，譚衍豐（智敬）居士講六祖壇經，免費參聽。班及瑜伽班，照常上課，兩班仍有餘額，招收學員，請電：三─九四三三五七報名。院址：九龍旺角道（近洗衣街）五十至五十六號新旺大樓五樓（按四字）A座。

週日大會堂九樓演講室
源慧法師續講維摩詰經

香港佛教僧伽聯會佛學講座（能仁書院校外課程）上週日（十五）下午四時至六時，在大會堂九樓演講室，由源慧法師續講維摩詰經。宣講前：禪宗大德聖一法師暨葉文意居士等多人，蒞場隨喜，源慧法師，與該講座同寅等，齊表歡迎。深讚一法師慈悲，於源慧法師講釋進行第一節後，即向聽衆作甚妙之開示曰：「維摩經有不二法門──金剛經是，佛教是。眞俗二諦是。證眞不離俗，俗不離眞，眞俗一如，離生死；生死亦不離俗諦。惟一切法不可得；而所謂生死，乃衆生之妄見而已。其實生即無生，死亦無死，生死即為俗諦，涅槃為眞諦。試問究竟生於何處生，死從何處死？故金剛經云：『如來說衆生，即非衆生，是名衆生』。『如來說微塵，即非微塵，是名微塵』。『如來說世界，即非世界，是名世界』。否則從無微塵而生微塵，從無世界而進世界耳。是故應觀『是凡夫即非凡夫』，『是微塵即非微塵』，『是世界即非世界』，尚能一悟，即會「見得本心」。此本心非吾人之妄心，而此衆生之心「見」。「如來悉知，如來悉見」。如來說：「諸心非心，是名為心」。六祖亦云：「了知妄心非心，是名為心」。可見此心乃菩提心，眞心也，涅槃心，清淨心。若能照見五蘊皆空，轉識成智，並妄心轉眞心始克達到眞俗圓融之境界。源慧法師亦云：「若要起觀照般若，若要起觀照般若，邪見，空、假、中道，須發智慧，一切邪見，須遠離六十二邪見。因善惡見依果一性，性亦無，則此性為第一義性，既一性不可得，亦即為第一空，一切對待假，正是「一則菩提被善原是假，涅槃眞如亦是空」，宜說已。對兩位上人之碩德博學，與無礙辯才，皆歎為不已。昨（廿二）下午四時至六時，仍假大會堂九樓，繼講「維摩詰所說經」，善信參加者衆，頗為法益云。

十方大佛寺今起
祝釋迦牟尼佛誕

九龍城竹園鳳德道七十二號十方大佛寺樂果長老，妙智法師通告：以農曆四月初八（公曆五月廿五日星期三）為本師釋迦牟尼佛降生紀念日，由初六日起虔誠禮拜，釋迦如來聖號三永日，每日誦位運位，以正功德，同向禮越消災延壽，植福培因，至初八日午前浴佛，然後舉行浴佛功德，及全體獻供，至希該寺各大護法，屆時蒞寺參加浴佛，以種佛因，而增福德云。

小兒夏季熱中醫療法（二）
在新亞中醫學會雅集演講　謝禮卿

症狀和病因

先來了解「小兒夏季熱」是怎麼回事。每年夏季，常有小兒發生不明原因的長期發熱，雖經多方治療亦不見效，直至秋風來臨的涼爽，發熱即自行消退，此類情況，就是所謂「夏季熱」。得了夏季熱的患兒，大多是食慾不振，煩躁，或有嘔吐，大便不爽，睡眠不寧，口渴多飲，小便頻數而清長，不寒熱，皮膚乾燥少汗或無汗，體溫往往在攝氏三十八至四十度上下，往往持續二三個月，若氣候炎熱則熱勢轉盛，少汗或無汗，舌苔白膩，舌尖邊色稍紅，脈象浮數無力，渴飲尿多。這些症狀當中，我們要着重「少汗或無汗」。

這一情況，原來古怪的夏季熱，主要原因是排汗機能障礙，妨礙了散熱所引致的。初生的嬰兒，中樞神經系統機能低下，對外界環境的反應不夠靈敏，且多時處于睡眠的狀態，活動不多，代謝率減低，產熱也就很少。因此，半歲以下的嬰兒很少發生夏季熱；但是一歲至三歲的幼兒最易患之。因這個時期的幼兒還太細小，體內產熱較高；而大腦皮質的體溫調節中樞，卻未趨完善；汗腺的分泌，又不及年齡較長的兒童的穩定。因此，容易發生生理功能的紊亂，乃產生散熱的困難，而形成病理的發熱。每年夏季，都有一個時候熱流來得特別高，人身體為了調節適應外界的溫度，就會自行出汗以放散體內熱量。幼兒的汗腺功能，若是正常，那麼夏季熱就不會發生。

京都　麗聲
今天滿座　五場獻映　請早定座
新藝瑪國際公司發行　派拉蒙
極度恐怖巨片
疑幻疑眞　陰森可怖　驚奇怪異　毛骨悚然
兒童不宜觀看

怪談
金露華　鍾歌蓮絲　積鶴健士　蘇茜簡杜　當奴派辛斯
Tales that Witness Madness
四個病人　四宗怪事
怪醫生醫怪病

東方　新聲　金冠
翡翠窩　九陰謀
日日滿瀉　形勢大好　今天五場請早
FUTUREWORLD

普慶　新光
影評大讚　好戲
今天五場續映
情海驚濤
MY LOVE STORY
仙杜拉萍絲露

利舞台　倫敦　影都
刮着風，地在動，天在搖．．．．冷月葬詩魂！
今天五場獻映
十九世紀的女性・七十年代的作風！
情海大悲劇
紅杏痴魂
LADY CAROLINE LAMB
全球矚目　議論紛紛　空前絕後　蓋世名片
莎拉美露絲　張伯倫
EMI

紐約　凱聲
WINNER OF 11 ACADEMY AWARDS
今天狂滿　四場獻映
新藝瑪國際公司發行美高梅巨片！
榮獲十一項金像獎包括最佳影片
影史以來唯我獨尊巨構
賓虛
卻爾登希士頓　積鶴健士　史提芬杯
BEN-HUR

張徹
姜大衛　傅聲　戚冠軍　李藝民
四條友仔走江湖　三餐冇晒符
唔係講打講殺　祇係拳來拳往
從頭到尾都是動作　從頭到尾都是笑料
注意映期

新都　快樂　樂聲
聯美影業公司發行巨片萬劇力鈞
3 ACADEMY AWARDS
請即定座
今天五場獻映　滿座
榮獲本屆三項金像最佳影片　最佳導演　最佳剪輯

ROCKY
洛奇
無名小拳師出戰世界拳王苦撐至最後一回合！
施維特史泰龍
最感人的故事　最純真的愛情　最堅強的鬥志
United Artists

新界版

旅英落馬洲鄉民辦理司理手續
經年不獲覆
鄉議局訪英代表團接獲投訴
在外謀生難查詢・鄉僑求助促簡化

（特訊）新界鄉議局訪英代表團在訪英期間曾接獲旅英新界落馬洲鄉民一項投訴，要求新界鄉議局代向政府交涉，准許彼等辦理司理人之申請登記，俾得管理祖嘗田地。

據該等代表張日新、張同福、張煥輝、張智偉、張炳輝、張炳昌、張國燊、張發、張英少、張炳日、張因盛、張焱明、張日盛、張子林、張杜球、張昌發、張炳容、張英明及旅荷新界居民張炳權，父老張燾等聯函投訴表示：彼等世居新界新田落馬洲村，有祖嘗田地在手，抗戰時，司理人爲張校容、張九傑、張根發、張松信、張公譯等，後倫上述司理人業經先後逝世，依照政府規定須另選新司理人接管該嘗業，經選出在鄉之張兆祥、張來發、張木安、張祖榮、張燕儀，及旅英之張英明、張炳照等爲新司理人，負責接管該嘗業，並由父老張春貴，旅荷之張[illegible]等簽證。至去年三月三十日，旅英、荷之新司理人聯袂回港，於四月中旬與在鄉之新司理人同往大埔理民府田土廳辦理新司理人登記手續，亦[illegible]至今尚未接獲任何答復，曾數次致函香港政府[illegible]消息告知。

此等鄉僑特委鄉議局訪英代表團訪英期間之便，聯名具函請求協助，期望完成新司理人登記手續，藉以維護固有權益。彼等表示由於在外謀生，未能經常返鄉向大埔理民府田土廳查詢，特冀當局方將情形轉達政府有關部門辦理，希望能簡化辦理新司理人登記手續，以免曠持日久，增加旅英鄉人掛慮。（鄉）

荃灣青華體育會昨就職
決續推進康樂服務
鄉紳陳浦芳許添主持監誓頒任書
主席楊友安籲請父老賢達共協力

（特訊）荃灣最具歷史團體之一的青華體育會，昨舉行第五屆委員就職典禮，決續推進地方體育康樂，服務社會福利工作。

典禮於下午三時在該會會所舉行，敦請荃灣商會監事長許添主持監誓，太平紳士陳浦芳頒發選任證書，出席嘉賓有荃灣理民府代表黃乃彰聯絡主任，荃灣鄉事會主席楊彼得，何子平，邱貴生，青衣鄉事會主席邱元堉，關天亮，馬灣鄉事會主席陳[illegible]，何永光，陳浦芳，周厚澄，黃[illegible]，良，傅元洪，[illegible]，許振超，蔡玉華，[illegible]，卓明，何[illegible]，鄺同安等，濟濟一堂，儀式簡單隆重。

該會主席楊友安致詞稱：本會創立至今，將有五十年歷史，今日所稱第五屆，乃係本會有限公司成立後第五屆，本人過去曾經做過不少工作，自知才疏任重，此次再度負責，實有賴各位同人鼎力協助[illegible]。

香港拯溺總會水上安全運動昨由拯救生艇與長洲及梅窩救生會：（上）拯總新界分會主席李[illegible]在頒贈儀式中致詞。（下）水上安全主席楊玉[illegible]與新界理民府徐均平、拯總新界分會主席李[illegible]、水上安全副主席吳伯齡、總監施家宗、黃志[illegible]、梁[illegible]及郭演銘、賀學強、羅維邦、長洲救生會總監[illegible]、賀俊雄、戴亮通、陳國樑等合照。

荃灣交通安全運動熱烈
梨木樹區首先舉行
綜合晚會招待居民
市鎮主任鄧國斌頒旗週內續辦

（特訊）昨晚約有百名坊衆，參加由荃灣區道路交通安全委員會在梨木樹社區會堂舉辦之綜合晚會，該晚會舉辦之目的是推廣道路交通安全知識予居民，而主要的對象是青少年一輩。

昨晚的節目非常豐富，包括有電影放映，由荃灣交通安全委員會表示：荃灣區的道路交通安全運動日前推行得如火如荼，更多居民能注意道路交通安全及有關的知識，兩個類似昨晚的晚會將在荃灣區另外兩處舉行，[illegible]本月廿七日晚上八時假座荃灣[illegible]社區中心及廿八日晚上八時假座[illegible]，歡迎各位居民前往參觀。

沙田街坊會
歡餞歐陽屏
赴加國定居

（特訊）沙田街坊會理事歐陽屏女士，與公子司徒[illegible]、司徒文、司徒瑞，定於今日乘加航班機赴加拿大溫哥華定居。歐陽女士先夫司徒[illegible]生，亦爲沙田街坊會創辦人之一，歐陽女士歷任該會婦女組主任，熱心社會，此次偕同子女赴加定居，該會同人特假沙田酒樓設筵歡餞，參加者有理事長洪騰、鄧天生、監事長蔡玉[illegible]、資深理事陳南、何[illegible]、[illegible]柏霖、黃王蓮、[illegible]永光[illegible]。

上水四區人士
籌組大會堂
官紳計劃籌組委會

（特訊）爲促使上水大會堂能早日實現，當局現正計劃成立一籌備委員會，展開籌建工作。委員會成員包括上水、沙頭角及打鼓嶺區地方領袖及政府部門代表，大埔理民府當局將出任委員會主席，籌備委員會將於本（五）月廿四日在理民府舉行首次會議，着手進行有關籌建事宜。（本）

拯總捐三艘救生艇
贈長洲梅窩游泳安全
徐均平李曜華陳昱顯主禮

（特訊）香港拯溺總會昨（廿二）日將三艘救生艇贈送長洲及梅窩救生會，以加強各泳灘之安全。新界理民官徐均平對於該等措施甚表讚揚，並謂[illegible]

青衣多天熱鬧
演戲盛典完成
官紳頒贈紅伶錦旗

（特訊）青衣島居民慶祝天后寶誕，一連五天公演神功戲，由大會特聘[illegible]「帝女花」[illegible]。

錦田居民協會
舉辦馬拉松賽
續辦夏令盃足球賽

（特訊）錦田居民協會[illegible]

鄰鄉扶輪青年中心
慶祝成立十年
舉辦音樂比賽
大埔六區青年均可參加

（特訊）大埔鄰鄉扶輪青年中心爲慶祝成立十週年紀念，特舉辦音樂比賽，[illegible]日期：六月十一日（星期六）、六月十二日（星期日）晚上七時至十時，地點：鄰鄉扶輪青年中心。[illegible]

荃灣辦
兩訓練
習泳班
小球班

（特訊）政府康樂體育事務處在本（五）月份主辦荃灣區青少年習泳班及小型足球訓練班，[illegible]

元朗兩區
週二停水

新界元朗兩地區將於下星期二（二十四日）由上午六時至下午五時停水，以便水務局人員進行工作。[illegible]

楊[illegible]、[illegible]輝、吳佳[illegible]

本港新聞
港九晨運總會
辦晨運步行賽
提倡晨運增進健康

（特訊）港九晨運總會[illegible]

錫安青年服務中心
週年大會活動展覽

（港訊）錫安青年服務中心訂於今日（星期一）在九龍[illegible]舉行第四屆週年大會[illegible]

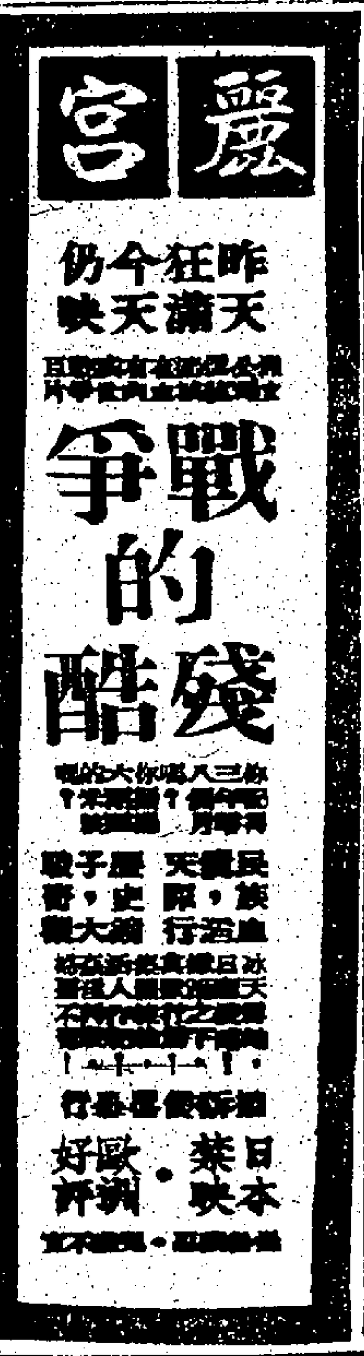
自然界奇觀出版發售

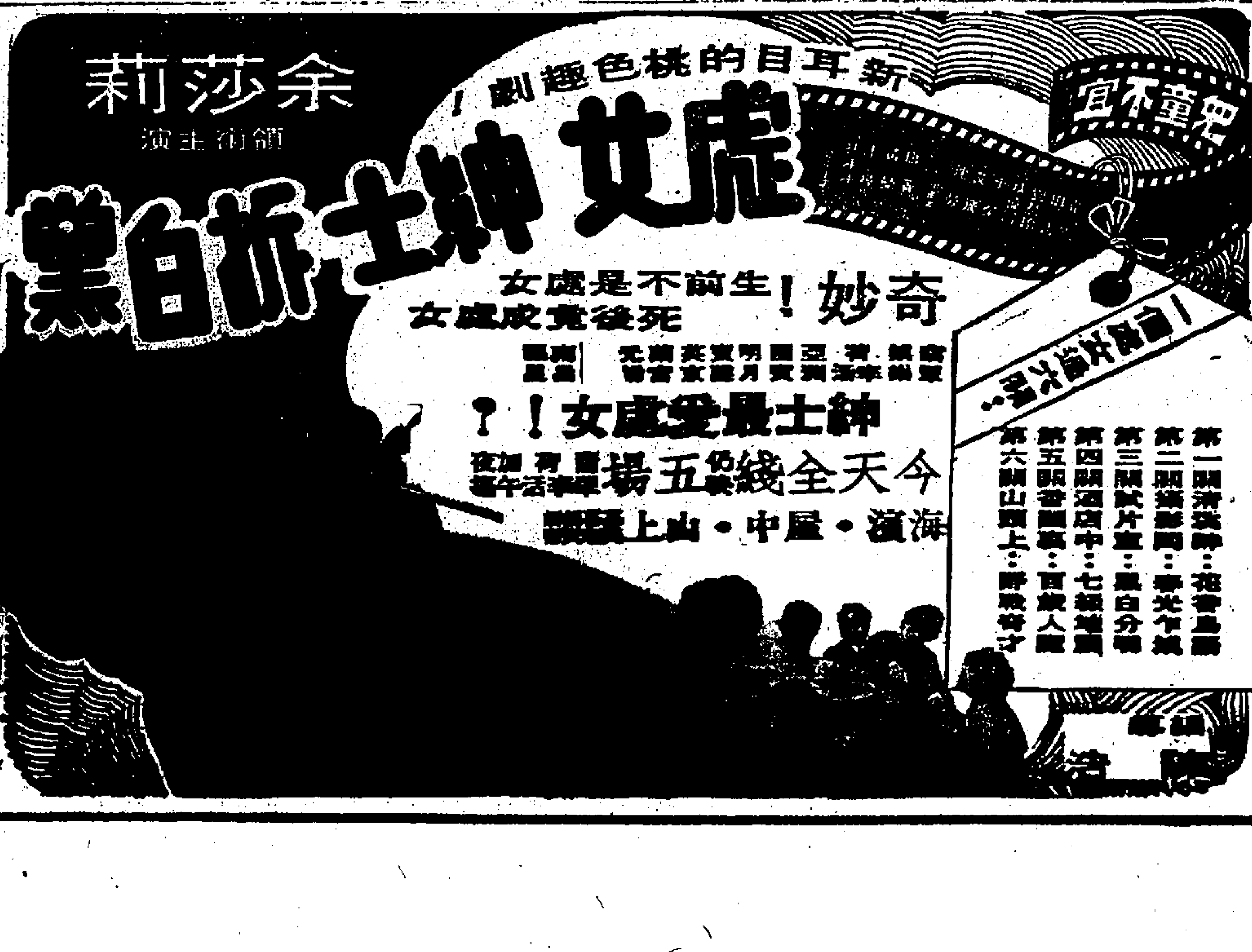
[illegible]

昔日當年
（一九六二年五月廿三日）

△最近米價上升，[illegible]政府所擬注，市民所關注[illegible]

△港督會同行政府有關下令，[illegible]





娛樂圈

馮寶寶黎小田 主持「星期一晚會」 今晚隆重播映的麗

麗的電視最近籌備推出多個大型綜合性節目，由鄧樹榮監製「星期一晚會」，今晚八時二十分在中文台推出。

「星期一晚會」的主持人是馮寶寶及黎小田，馮寶寶在昔日粵語片影壇，演技鋒芒畢露，如今東山復出主持節目，風采依然，渾身是戲。黎小田一舉一動，使觀衆哈哈大笑。「星期一晚會」內容多姿多采。

馮寶寶主持「寶寶世界」，爲觀衆解答各項問題及介紹電視台幕後工作情況。

蕭若元與盧廣湧的「講你都唔信」，介紹各種千奇百怪的罕聞奇事，定能引起觀衆會心微笑。

有獎遊戲「百寶圖」，五千元獎金及名貴獎品二十多份，玩法簡單，中獎容易。

歌唱方面，馮寶寶與黎小田均大展歌喉，名歌星鄭玲玲、劉明鄭等客串獻唱，麗視舞蹈員亦表演精采舞蹈。「星期一晚會」的編導是屈用雄。

劉大偉在「邪牌落人」的扮相。

林錦棠往新加坡爲契爺料理身後事，其表南鳳送行。

鄭少秋突感覺頸部麻痺 嚇壞肥肥急送浸會醫院

南紅與麗的解約據說只因疲倦

△麗的藝員林錦棠昨日下午二時許獨自飛往星加坡爲其契爺料理身後事，他的契爺於日前在星加坡的一場風暴中遇難，屋毀人亡。林之契爺年老無依，林錦棠於七一年赴星探望時曾對契爺表示：在其百年歸老時，負責爲其料理身後事。現在契爺不幸遇難，林錦棠除驚痛外，還履行年前的諾言，向公司請了假前往。

△無綫藝員鄭少秋前晚在公司內錄映「大報復」一劇時，突然感到頸部麻痺，嚇壞了在旁陪伴的密友沈殿霞，馬上開車將之送往浸會醫院，經醫生檢查後，原來是一粒藥片被梗在喉間的關係。少秋在勞累之下已告病倒，患的是流行性感冒，但爲了不耽擱「大報復」的錄映工作，他仍然帶病上陣，在小休時，他服了一粒消炎片，然後小睡片刻，誰知那粒消炎片並沒有被吞下，仍然留在喉間，藥片內的麻痺成份逐漸發散，終於使頸部感覺麻痺，所以使肥肥爲此虛驚了一場。

△目前與麗的突然提前解約的女藝員南紅昨日因公司錄映「星期六晚會」一節目時表示：她與公司提早結束賓主關係，並無其他內幕原因，而是她服務麗的七年，並無放假，身心甚感疲累，她祇希望有好好的休息時期，如果麗的適合她的節目演出，她會答應參予，但目前而言，絕不再簽約。

△佳視目前正日夜加緊排練本月廿七日往星加坡獻演的節目，其中有戲劇、歌舞及粵劇等。

麗視今晚推出一個大型綜合性節目「星期一晚會」，由馮寶寶及黎小田主持。

五粒星發行 蛇蝎夜合花 新拷貝抵港

五粒星梁鑒發行，大導演……偵探、懸疑一齊共冶，「蛇蝎夜合花」……將在本港各大西片院推出。

林鳳嬌秦漢下週來港 中影經理張法鶴領隊

主持「蝴蝶谷」首映典禮

林鳳嬌與秦漢已定下週二（卅一日）來港，同時同來的還有台灣影星鄭美芳及谷名倫等，他們是爲中影出品「蝴蝶谷」一片，來港主持首映典禮。中影經理張法鶴帶隊，昨晚張氏來電通知中影駐港代表黃也白，他們刻已辦妥手續，行期不變。

中影去年開始，斥巨大投資拍攝各類影片，如六月初在港公映的「蝴蝶谷」，已拍竣的「蒂蒂日記」，動作片「水玲瓏」等，已不限於「英烈千秋」「八百壯士」等有官方代表性的大片，而「蝴蝶谷」是近年來中影推出的第一部文藝片，因此寄望甚高……除林鳳嬌、秦漢外，還有王鍾……

大壞蛋積皮連斯 竟是能寫又能唱

積皮連斯是銀幕上最出名的壞蛋，過去十多年來，他只拍過四部電影，其他都是歐洲製片，主要是意大利，而最新在本港上映的「有牌爛仔」……

……其中一部影片裏，積皮連斯飾演一名黑社會人物，但表面上他的身份竟然是一名領事館的參……

△金像獎名片「洛奇」中的施維斯特史泰龍與泰莉雪爾。

「洪湖赤衛隊」上映有期 片中插曲故事同樣感人

心頭影

「洪湖赤衛隊」的歌聲早就在香港飄揚了：在香港出售唱片、錄音帶的地方，和電台常常播唱「洪湖水，浪打浪」的插曲——

「洪湖水，浪打浪，洪湖岸邊是家鄉，晚上回來魚滿艙，……洪湖水長又長，……人人都說天堂美，怎比我洪湖魚米鄉。」

洪湖赤衛隊」的插曲之一，……

這是漁村風光，也是漁民嚮往的美好生活。這歌已在香港飄揚了許久，影片卻一直未見上映，……使許多因喜歡片中插曲的人，都很想看到。

現在，「洪湖水，浪打浪」……已有了映期，……觀衆一面欣賞電影，一面聽歌。（紫天）

盧大偉外型耿直 扮差人神氣活現

[illegible]

「天仙局」謀財害命

[illegible]

看協進劇團演出有感（上）

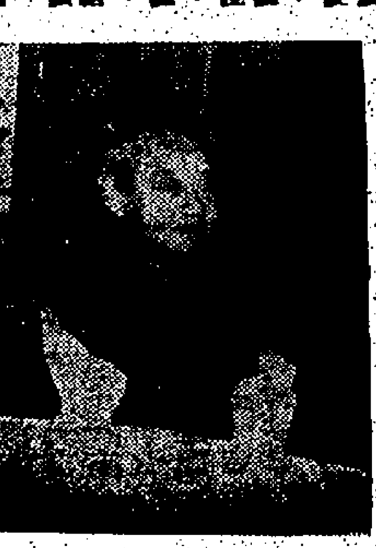
區區

[illegible]

姜大衛拍螳螂

關刀太大 藤牌過重 週身受傷

[illegible]



科學

爭取健康的心臟 美國掀起跑步熱

在美國，由於人們對於跑步的狂熱，使到許多全國性跑步俱樂部如雨後春筍般的紛紛成立，以發佈跑步的各種比賽及社交活動消息。……

……「捕風捉影」俱樂部……

銅手鐲可治風濕？

一名澳洲藥劑師發現戴銅製手鐲能夠幫助醫治關節炎或風濕。

紐卡素大學的化學副教授韋加博士，化了三年時間研究皮膚吸收銅質的後果，結果發現這種現象可能有治療關節炎的價值。

他表示最初研究的目的，是想揭穿戴銅手鐲治病的傳說。

可是他發覺在汗水中融化，經轉爲動物或人體吸收的銅質，對一些患有關節炎的病人的確有作用。

韋加博士初時尚以爲這是一種治療不過是心理作用，於是用了三百三十名關節炎患者作試驗。

他說：「這個研究的結果顯示，戴銅手鐲對關節炎病者有治療的功效，並不是用心理作用，便可以完全解釋。」

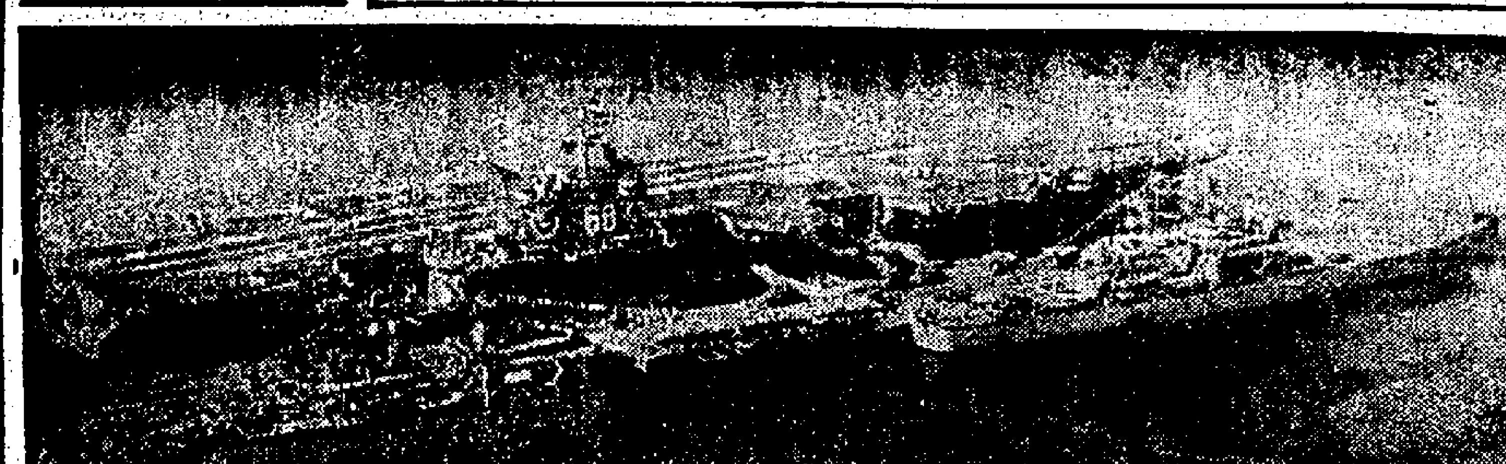
這個研究顯示，戴銅手鐲在右手上後，平均每月減少了十三毫克。

韋加博士希望能夠研究擴大，要多找一千名關節炎患者試驗，俾得出一個肯定的結果。

衛星追蹤站

在西班牙南部……的高度……

美國核動軍艦



美海軍四艘最新的核子動力艦隻，同泊在維吉尼亞州的諾福克。圖中最令人注意的是航空母艦尼米茲號，停在接受訓練，前面的是巡洋艦北加羅林納號和加利福尼亞號，半藏在船尾部的是潛艇L．孟伐德斯．里伐斯號。

核子心臟挽救病人

積琪瑪．奧拉莉太太表面上看來與普通家庭主婦一樣正常，可是她異於常人的地方，並非從外表可以看出來的，她靠一個核能動力的心臟輔助器而生存！

美國醫學及科學上的新突破，已經可以令心臟閉塞的病人，利用安有核能補助器的輔助器而生存下去，病人已有好幾個。

該種心臟輔助器……能夠發出電子訊號，令心臟保持每分鐘跳動七十次的正常速度。

一般普通的電池心臟輔助器只能用四至五年便要更新，但核能動力的輔助器則可以用二十至三十年之久。

奧拉莉太太是三年前發覺心臟出問題的，……因爲醫生要施手術……她最初安裝了電池動力的心臟輔助器，但兩年後因爲輔助器損壞，而阿拉巴馬州的著名心臟專家彼得．余醫生爲她裝上核能動力心臟輔助器，此後便可以一勞永逸，不用幾年即動手術改換。

奧拉莉在去年十二月接受安裝核能心臟輔助器後，只需要數週的時間，便可活動如常。

爲奧拉莉安裝核能心臟輔助器的彼得．余醫生表示這種裝備十分安全，亦不會有輻射影響身體。

未來人類有如機器 身體器官可以更換

加州一位著名醫生表示，二百年後，世上雖仍然會有不能醫治的怪病，但每一個活生生的人，都會精神奕奕的。

這位不願透露姓名的醫生指出，儘管人類仍然會有死亡的自然現象出現，但到其時大部份活人都可以得到健康的保證。

他表示，兩個世紀後，人類的器官，包括心臟、肝及腎，都會趨於完善，要是人類器官發生問題，只要換上一個便可無礙。

假若有人患上一種未知治療方法的病症，這些病人便會用「急凍」方法處理，等到發現了治療方法後，再把他們喚醒。

這位名醫表示，醫學界的知識會應用在較穩治安的用途上。

他表示兩世紀後，頑劣的犯人必要接受腦部手術，令到犯人的性格改變。

他又預測，各國實行強迫限制生育，以免出現智能低的兒童。父母亦可任意選擇生男或生女，而且由政府立法規定兩性間的數目，以防懸殊太大。

他又認爲醫學的進步，可以令科學家用皮膚細胞進行人造試驗。不過這種試驗有一個危險，就是會時刻製造出一些難以控制的怪物。

美國史丹福大學醫學院事實上亦曾從事製造生命的實驗，但因恐懼發生不良後果，這個實驗已暫時停止。

激光瞄準器

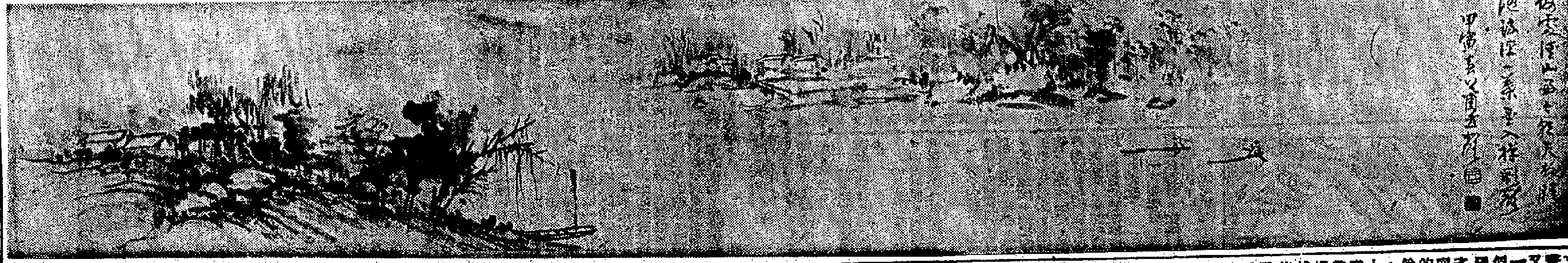
新型的手持激光裝置，在一秒鐘內可以精確瞄準目標，在這種瞄準器上標出數字表示距離如何。美國麻州布林頓的美國無綫電公司爲陸軍設計製造這種裝置，比傳統的裝置精確而且迅速。

同位元素生產法

美國新墨西哥州洛斯阿拉莫斯科學實驗所的科學家們，利用激光設備作出在一個步驟中就可以分離三種不同元素的寶貴的同位素。這方法可以容許多部門，包括醫藥研究及治療、核發電等在內，生產廉宜的同位素。以及有硼、氯和硫的同位素，以同位素硫三十四爲例，它是用以研究飲食習慣經過和醫藥的診斷的示跡元素，目前從天然硫中分離，要一千美元一克。用激光方法分離，祇需（電力）費用約美金四角一克。

第一八五期

人文
雙週刊
第一五一期



溪山雙亭　蕭立聲作

蕭立聲先生畫記
漁父

拜讀李龍眠畫羅漢渡江一文，印象極深，文章描述十五個羅漢渡江情形淋漓盡致（按原畫為十八羅漢渡江，後因一角殘毀，僅存十五人），因此十五個羅漢的狀貌，神韻，風采，一直存在我腦海中，數十年，未嘗或忘。因為這個原故，以後無論到甚麼地方，只要看見羅漢畫或羅漢壁像，總喜歡將它與腦中的羅漢相比，但總覺得所見的畫和像都不及腦中所有的巧妙，生動。兩年以後，在一個偶然的場合，看到蕭立聲先生的畫，非常喜歡，記得當時陳列供欣賞的，有廿餘幅，有字，有山水，有人物，花鳥……剛健婀娜，兼而有之，字則蒼勁有力，山水畫淡雅自然，人物畫以羅漢畫最突出，亦最多，情態既殊，各逞其妙，有立者，有臥者，有對坐似談心者，合掌頌經者，或作顧盼之狀，或作沉思之狀，有拱杖仰行者，亦有獨立遠眺者，更有閉目作挑耳狀者，有一幅一人垂目趺坐蒲團上，一人則依几而坐，一則隱几而眠，鼾聲呼呼，隱約可聞，還有一回眸，類似龍眠者，肩挑竹笠，遠步而行，衣袂生風，雙目炯炯，神采如生，用筆，布局，皆有新意，不落窠臼。這些羅漢對我來說另有一番相見恨晚之感，因為每一尊羅漢的狀貌，意態，似曾相識，蓋大部份與我多年來存留在腦海中之羅漢神情相合，故盤桓久久始離去。是時尚不知蕭先生為何許人也。從得識蕭先生一次且曾參觀作畫，在場者多為其弟子，所作者為一巨幅羅漢，高約廿餘尺，橫展十餘尺許，蕭氏揮筆瀟灑，凝神屏氣，態度從容，設墨，少頃即縱腕中鋒，忽疾遲緩，縱橫恣肆，「濃淡乾濕，疏密多宜，各得其當」，須臾間一幅態度安詳，神情穩定的羅漢畫即告完成，觀者贊口不絕。蕭師嘗謂蕭先生畫羅漢時，是「先想羅漢之志之行，使盤桓於心目之間，然後一揮而就」，昔人亦謂李公麟「胸中有至理，胸中有丘壑」，杜少陵所謂：「良工心獨苦」，蕭先生的羅漢畫[illegible]，造詣自成一家，[illegible]。

[illegible]「淡」、「靜」、「自然」在中國文學、藝術中的地位極高，[illegible]一番功夫不可。所謂「絢爛之極，歸於平淡」正是指此而言。陶淵明在中國文學史上稱為「隱逸詩宗」，「澹淡之宗」，大都是就其詩之風味而言。「平淡自得」、「天然渾成」、「淡極味長」、「平淡入神」等都是歷來對陶詩的評語。「犬吠深巷中，雞鳴桑樹顛」、「採菊東籬下，悠然見南山」都是口語，所謂：「句句近人字字奇妙」、「似大匠運斤，不見斧鑿之痕」，東坡曾說：「陶公意不在詩，詩以寄其意耳」。文論：「淵明不為詩，寫其胸中之妙耳」。故陶詩之妙不在一字一句之奇，而在字句以外之風味。對於蕭先生的山水畫，在我的感覺來說也是如此，他的山水畫的風神韻味，不在畫的本身，而在畫的所表現的一派閒淡，寧靜，自然之趣，使人心曠神怡。附圖：「溪山雙亭」，據蕭氏自題者：當其作此畫之初，未嘗着意於山水，胸中之妙，[illegible]一時之感觸，信筆而成，將來全不費力自然而然，瀟灑活潑，高渾古樸，此正是蕭氏過人之處，亦是值得敬佩之處。

我對蕭先生的畫，非常喜歡，除了上述原因之外，當然此與蕭先生本身的造詣功力有關，所以他的字畫有豐富的吸引力，誘惑力及使人有不[illegible]

[illegible]

義本室近作序跋文選錄
吳俊升

義本室主人俊升無文，竊不自揣，而有意提倡風雅，故於港地諸名家詩文出版，或書畫展覽，往往忘其譾陋，不辭序跋之作。多年前作品，已選刊於江皋集及庚午酬唱集與其他期刊。近數年來，續有所作，積稿漸多。茲應「人文雙周刊」編者之囑，選刊題備日報，聊以留鴻爪之雪泥，並以就正於大雅云爾。

嘉柏樓詩詞集序

南海黎香伯君，名記者而雅於文者也。屢主有名報紙筆政，所爲文字，倡導正義，針砭末俗，而筆鋒犀利，氣勢昂揚，足以立懦而廉頑。中華學術院贈以名譽學位，祖國僑委會頒以海光獎章，皆所以崇獎其成就，匪偶然而致也。黎君前既選其報端評論，刊爲國事評言，風行一時。頃又自選所爲詩詞，成嘉柏樓詩詞集一冊，問序於予。予於詩僅稍窺門徑，詞則非所習，何敢應君之請？惟平日在報章讀黎君之詩詞，覺皆言之有物，非率爾操觚，輒生欽羨之意。茲承黎君問序，復展誦諸作，益見君所爲詩詞，皆深具愛國情操，其忠愛發之情，蓄於中而形諸外，遂益見其激昂慷慨，悲壯蒼涼，非尋常之作所可比。在詩林詞苑之中，君殆可追蹤陸放翁、辛稼軒，爲詩詞樹一別格。至於求聲律之細密，詞藻之華麗，此則詩詞形式之末節，非君所措意。但所作亦大體無背於前人之矩矱；而抒情狀物，用字遣詞，則自任流行，不具斧鑿痕跡，爲足多也。現當叔世，一切文藝多趨於卑下委靡，欲求一創作，能使頑夫廉，懦夫有立志者，渺不可得。今黎君此集，續國風之雅音，振大漢之天聲，將於世道有所裨益。余有感於是，遂忘其譾陋而爲之序。

序鮑少游翁詩詞集

嶺南畫派崛起，以嶺南名派者有高奇峯先生及其弟子，早已蜚聲全國。老畫師鮑少游先生，與嶺南派爲友而超然派外，自成一大家。嶺南派與鮑翁雖均受日本畫之影響，但鮑翁保有古典作風，不離中國畫之正宗。余於其歷次畫展，觀其山水人物諸作，狀實與寫意，並臻絕詣。不特其欽美，而翁擅文辭，[illegible]，與夫老畫家之博雅，更爲藝壇上之魯殿靈光，非尋常畫家所可企及也。

抑鮑翁非僅以畫名者也。昔人稱摩詰詩中有畫，畫中有詩。翁之作者，或以詩題畫，或以詩爲畫題。詩與畫乃並二美而不可分。余嘗觀翁所爲「長恨歌畫冊」，歌中每句成畫一幅，寫景傳情，栩栩欲生，使白傅千古不朽之詩篇，躍然紙上[illegible]

稼秋遺稿序

余於四年前始識宗稼秋詞長於香港詩壇，初覿面即佩其人溫厚純摯，有長者風。其後詩文之會，常相邂逅，益諗其行誼。稼秋始服務於桑梓，繼則奉教於海外，所至多所造就。返國以後，于役軍旅，掌度支，司運輸，有勞日抗戰，勝利復員，並荷元戎特達之知，今返粵話軍務，未辱使命。大陸淪胥，遂避地香港。平日以詩文自遣，稼秋在國內時即已有詩集行世，首曰「拾零」，繼曰「拾零詩草」，已傳誦一時。自旅居香港詩壇以來，未嘗輒以此兩集示人，偶有吟咏，亦少留稿。嘗主編「文壇雜誌」有年，多刊他人詩篇，少收己作，蓋謙抑爲懷，自視若不足，而視人之有，若己有也。去歲稼秋捐館舍，詩壇同人哭之哀。既不忍死稼秋，遂思傳其詩文。由邵亦園先生編次其遺稿，將以問世而屬序於予。予獲交稼秋甚晚，又於詩文均未窺堂奧，焉敢言序？惟以忝在同宗，與地相親，奉承青睞，詎無可辭，遂爲弁數言。昔人言詩，多寓溫厚之旨。吾於稼秋首感於其人之溫厚，繼讀其詩乃溫厚如其人。詩與人相合與，遂深佩其修詞立其誠，非尋常之詩家率爾操觚所可比也。同人爲刊稼秋遺著，出其遺篋，始蒐然見其「拾零」與「拾零」兩集。此皆稼秋不輕示人之作，余披覽之餘，深覺其於詩道造詣至深，古今體詩，篇均清雅絕俗。而稼秋顧不以自足，有若無，實若虛，謙謙有君子之度，其詩復尤高不可及矣。至其所爲文，亦質實如其詩，如其人，可以並傳。嗚乎，稼秋往矣，落月屋梁，祇增後死之悲，今讀其詩文彷彿謦欬之可親；但願其遺著所傳者，永證其詩與文，其爲人之溫厚風雅，倘亦共垂不朽乎！是爲序。

序陶氏畫展

同鄉陶壽伯先生，將與其夫人、公子，舉行畫展於香港大會堂，甚盛事也。承不棄簡陋，問序於余。余不善畫，何敢贊一詞？惟平居嘗於遊藝之美，昔在國內，于役南北，凡公私收藏，以及名匠展覽諸名畫，皆嘗觀賞。及來香港，於約翰副堂及大會堂，每有書畫展覽，均涉獵流連不忍去。現當退居多暇，更多與諸友書畫之會，而於繪畫之高下優劣，漸漸能辨，亦偶然應作家之請，僭爲月旦之評。陶先生爲吳興所欽重，問序其何可辭？[illegible]一門風雅，爲前人所少有。[illegible]夫人強婉平女史[illegible]，而公子約若則畫竹。「四君子畫」一門有其三，誠藝林少有之佳話。此其難能可貴者一也。[illegible]

序徐達之師生書畫展覽

書畫家徐君達之，將展覽其書畫於香港大會堂，問序於余。余識徐君於文藝雅集已多年矣。[illegible]

今年徐君以所作近多，復展覽於大會堂，余欣獲先睹之快。徐君書法，篆隸行草俱見功力，筆法均蒼秀多姿。其書與畫之筆法與神韻，並多融洽一致。余欣賞之餘，益信書畫同源之可信，[illegible]於山水、人物、花鳥，蟲魚無不精。[illegible]

中國書道協會會員作品展覽序言

[illegible]

跋李研山臨宋釋巨然江山晚興長卷

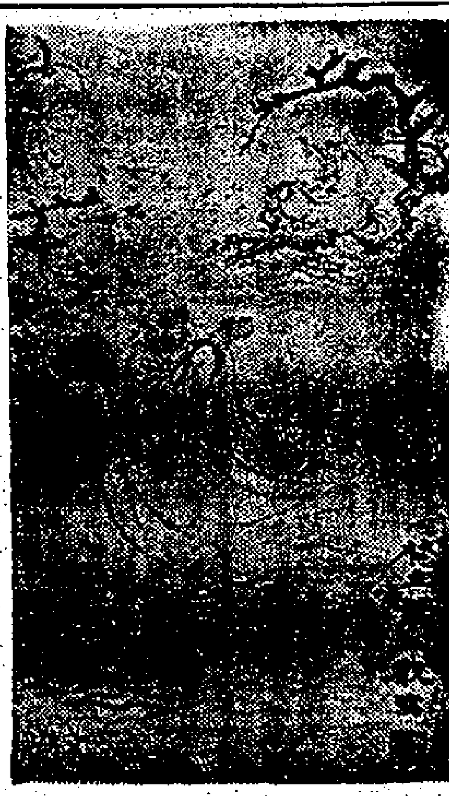
[illegible]

跋文文山書唐人古劍篇

[illegible]

跋夏將軍建寅千字文草書

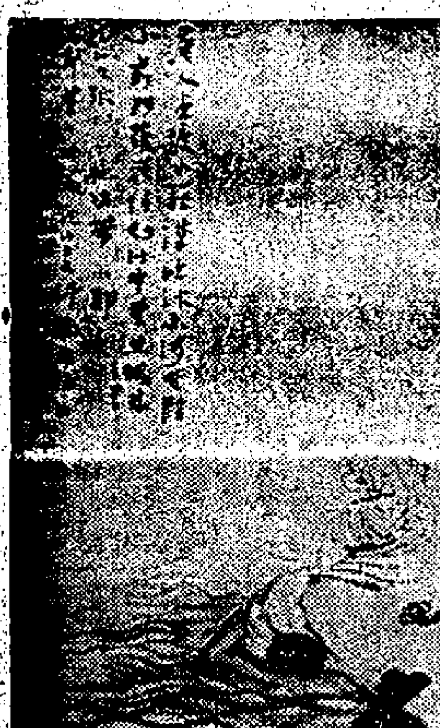
[illegible]



渡水羅漢之一

渡水羅漢之三

渡水羅漢之二



渡水羅漢之四

書蕭立聲先生羅漢畫
唐君毅

蕭立聲先生，於國畫無不工，而吾尤喜其人物畫中之羅漢。[illegible]

週三夜馬各駒操練概況
慶哥優先報導

第一組 [illegible]

第二組 [illegible]

第三組 [illegible]

第四組 [illegible]

第五組 [illegible]

第六組 [illegible]

本季賽馬進賬大增 總投注高達廿九億
日夜馬煞科戲本星期舉行

一九七六至七七年度賽馬季的日夜馬煞科戲，均在本週舉行。本季共總有五十二次賽馬，包括三十次日馬，廿次夜馬，計到上週末已賽完十五次，本週三（廿五日）與最後一次夜馬，本週末（廿八日）與最後一次日馬賽完之後，馬季便告結束，從下週起，快活谷的車水馬龍盛況暫不再見，要到秋涼十月八日才重見熱鬧。

根據馬會統計，本季頭四十九次賽馬投注共達二十七億三千五百萬元，其中場內投注佔十億〇八千一百萬元，場外投注爲十六億五千四百萬元。據昨日之投注約計，本季賽馬頭五十次之投注近廿八億，若再加上本週日夜馬的投注，約超過一億元，是則本季賽馬之總投注合共將廿九億元以上矣。

上季即一九七五至七六年度賽馬季，共賽四十四次，總投注爲十九億〇一百萬元，今季的投注比上季增加十億元之多，假望下季賽馬，投注會超過三十五億大關。

本季賽馬頭四十九次的廿七億三千五百萬元投注中，投入特別彩池的佔八億五千九百萬元，計四重彩佔二億三千九百萬元，六環彩一億八千二百萬元，孖Q三億四千四百萬元，三寶九千四百萬元，最後三次賽馬的數字沒未計算在內。

日夜馬煞科戲，本星期舉行之夜馬在週三進行，六場比賽，下午八時開賽，有關騎師配搭及排位，定在今日（星期一）上午進行，並於今日午間評定磅公佈。

週末賽馬則有九場，下午二時正開跑，各項特別彩池之安排與慣常一樣，在週末舉行之日馬煞科戲，主要絡環爲死宣挑戰杯，爲第一、二班合併比賽，將必有激爭。

上週四駒退役 有三匹已被毀

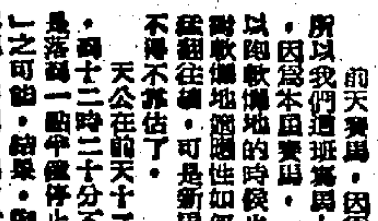
馬會宣佈：上週退役馬有四匹，其中七歲的烏金，及九歲的超人，因健康關係，已被毀滅，四歲的蒼啟則因在障上斷了左後蹄，而被毀滅，祇有一匹六歲的貢祝家，退休後獲保留作充脚馬。

第七班馬於上週末完成了存亡生死戰，據評磅員白德士宣佈：有關第七班馬何駒獲保留在下季再賽，將於本週末（廿八日）賽馬的公佈。

至於在本週最後上陣的馬賽後除成女馬獲勝者掉班之外，其餘升降班馬不予公佈，直到七月一日總編班時然後一併宣佈。

跑得快仍勇有力再爭

大爛地熱門天下 祇粉紅鑽石爆冷



前天賽事，因爲場地一早有些軟綿綿，所以我們這班賽馬人，就一早往軟爛地着，因爲本屆賽馬，一直來前很少下大雨，故以陶軟爛地的時候也不多，有時對有的馬匹對軟爛地適應性如何，不大記得，便不得不從細估計，可是新馬未跑過軟爛地的，便會不得不靠估了。

天公在前天十二時過後，忽然烏雲密佈，到十二時二十分不到，大雨如注，如果不是落雨一陣便停止的話，就有「賽馬取消」之可能，結果，跑得成功，還算省卻不少麻煩。否則，馬會就要大大的蝕本，因爲靠人工[illegible]，余衆概退就成了大問題也。

因爲大家預早就防爛地，實前週一場大雨就真正變成大爛地，對以爛地馬當然求之不得，九場賽事，除了第三場「永勝」、「飛勝」之外，其餘八場，第一、二場就出了大熱門「翡京一號」又是大熱門得勝，第五場[illegible]，大熱門第四場「少年勇士」，第八場「好火」亦然，因爲大熱門「應選」又輸了三場，就有第七場「粉紅鑽石」「爆冷」天，馬主是我的老友蘇守義兄，發了過四副馬三爭，應到前天方施偶爾，可說是幸運之至了。

老敏

華僑晚報馬經貼士報捷
頭馬八場包括粉紅鑽石
四千一百餘元場外三寶亦貼中

華僑晚報馬經貼士，在上週末賽事又告大捷，在九場賽事中貼中頭馬八場，包括派彩一百〇六元八角之大冷馬「粉紅鑽石」，當日場內孖寶第一口，場外孖寶第二口（派彩五百一十三元九角）與第三口，另連贏位一場，派彩四千一百六十四元之場外三寶亦貼中。

華僑晚報每逢日賽前一天與夜賽當日均出全版馬經，由本港多名馬評家執筆。

場外三寶
[illegible]

華僑晚報貼士（第五千[illegible]）
[illegible]

兒童天地

（第四六九六期）

替人服務是美德

小朋友：

前兩天我到醫院探望一位朋友，看見護士們很小心的看護病人，這使我想起護士鼻祖南丁格爾，這位白衣天使，在一八五三年多天，因爲感到英國在克里米亞戰役中的傷兵身受痛苦，乏人護理和安慰，於是毅然離開富裕的家庭，毅然到戰區替傷兵服務，由於她平日穿着白色的衣裳，爲病人減輕疾病的痛苦，所以人們稱她爲白衣天使。

小朋友，護士之母南丁格爾留給人們的一種偉大精神，是爲後人所敬仰的，這點使我想起一句訓言「非以役人，乃役於人」，意思是說：我們要替人服務，不是要別人替自己服務。有時小朋友，年紀小小就懂得自私自利，從不肯替人做事及幫助別人，甚至有時媽媽叫他做些家務，也要向媽媽索取酬勞，這些小朋友不明白「乃役於人」的道理。其實我們同情別人，幫助別人，是可以獲得無限的快樂，你們不妨試試，盡力去幫助一個有困難的朋友，當他因爲你的幫助而困難解決的時候，相信你會感到很快樂的是你，而不是他吧。

小朋友，若果當日沒有護士之母的仁慈，同情心理和偉大的服務精神，試問克里米亞戰役中的傷兵和今日醫院中的病人，又有誰能使他們在疾病中減輕痛苦呢？我希望你們將來長大了，成爲一個有愛心，願意犧牲自己，多爲別人服務的人。

·唐姨姨·

·童話· 胖青蛙與皇后

·美琪·

胖青蛙的樣子很醜，唯一最好的就是那雙閃亮得有如寶石般的大眼睛，由於他[illegible]……仙子們都很害怕他，不歡迎他在仙子國住，所以他住在一條小溪邊的大石下，在那裏整天不停地工作，出得用草做的小提子。

仙子國皇后徵服出巡，她帶着六個隨從，坐上銀車，由兩隻白小鼠拖着。這天，皇后被一個巫婆追着，要把她捉着勒取贖金。

一隻黑鳥告訴仙子皇后巫婆正在後面追來，他們向前趕着路，但由於下着大霧，他們的車子在林裏迷失。

皇后從車子走出來，她叫着：「有誰住在附近？」果然有一個聲音回答。那是青蛙，他從石下爬出來，大聲的回答：

「我是青蛙，就在這裏，賞面的話請進來休息。」

皇后和他的隨從被青蛙的醜陋樣子嚇了一跳，不過，青蛙的一雙大眼睛表現得那麼誠實，令他們很相信他。皇后很喜歡他造的草提子，青蛙招呼他們坐下休息。

「請問有什麼通路回仙子國呢？」皇后問。

「你見到這小溪吧，」青蛙說，「過了小溪那邊就是仙子國了。」

仙子們聽了，都很高興，因爲他們快要安全回到家。可是，此時他們聽到一陣風聲，他們偷窺出去，見到巫婆早已站在橋邊，擋守着去路。他們很害怕，更哭起來。青蛙追問原因，當他知道這事情後，輕鬆地說：

「不要害怕，我們可以戲弄她，從溪的另一邊回去。」

「怎可以呢？」皇后說，「我們又沒有船。」

「我可以給你們每人一個草做的提子，你們坐上去，不就能安全回家嗎？」青蛙說。

於是皇后和她的隨從，迅速地坐在草提子裏面，隨着溪水漂流到對岸。

女巫在那裏等了六個星期，最後才知道皇后已經安全回家，她好失望走了。

青蛙知道自己救了仙子國皇后很是高興，皇后時常向青蛙訂造草提子回宮裏，並且邀請他去參加叙會。青蛙從此也就更勁力工作了。

小常識

△在中非洲有一種小鳥常生在犀牛的背上，他們吮吸犀牛皮中的血液來生存，然而他們對於犀牛也有幫助的地方，那就是替犀牛守護，若遇到有敵人襲擊的時候，就會加以警告，使犀牛及早防範或者逃跑，因此，這種鳥也叫做哨兵鳥。

△有些鳥類會知道氣候的變化而移居，像雁和燕子，就是很隨着氣候而移居的兩種鳥，牠們會在多天的時候，飛到南方，當天氣回暖時，又飛回原地居住。鳥類移居的本領是很大的，牠們能夠預知天氣的變化，並且能夠準確地認識方向，每次飛行的距離都是很遠的。

△石油的用途很大，它是工業上不可缺少的原料，可以提煉成汽油、煤油、柴油、滑機油等，是一種燃料，飛機、汽車都要用汽油來發動。石油蘊藏在地底下，可以利用科學儀器探測出來，將石油蘊藏的地點探測出來之後，就可以用抽油機把石油從地底抽上來，抽油機的下面都有一根很長的鐵管，與地下直通，石油從鐵管被吸引到地面上來。（若荷）

康樂家庭

女青家庭婦女部舉辦 婦光職員進修會 研究及討論如何「善用資源」

基督教女青年會家庭婦女部，日前在[illegible]舉行婦光職員進修會，主題爲「善用資源」，[illegible]的該部職員及幹事約百餘人參加。大會主席由[illegible]擔任，並在大會中[illegible]講述進修會的意義，[illegible]主講「善用資源」及討論，並談進修會所提供資料有如下的一些問題：

（一）對自然資源問題：

（A）對空氣、水、[illegible]等問題，應如何認識這些問題對人類之[illegible]性？同時在這些問題可以做些什麼？

（B）對節約能源使用問題，有否在家中實行節約用水、用電？目前世界能源問題[illegible]？

（C）對物資利用有否浪費及應如何才能物盡其用？

（D）對政府保護自然，利用資源計劃，[illegible]世界其他國家，對這方面有些什麼新措施，[illegible]關心和瞭解。

（二）對人材的培養、使用、訓練問題：善用人材發揮個人潛力，對個人，對會方及[illegible]：

（A）[illegible]

（B）在小團中[illegible]

（C）鼓勵朋友們[illegible]，提高水平，並不斷發掘人材。

（三）對經濟方面問題：

（A）關心婦女[illegible]

（B）關心女青年會及家庭婦女部的預算及其中各項收支比例。

（C）在家庭中應實行經濟預算計劃，務使收入能運用適當以達到良好效果，這才可以保障家庭幸福。

（四）服務研討

對「善用資源」這個問題實有更深入的認識，討論過後，[illegible]大家對「職員聯誼」[illegible]。（雪）

·物價在今天· 彩色冲印大降價

南士咭照片每張最平六角

近年來「攝影家」越來越多，大家都明白懂得影相已是目前最普遍的一種嗜好，熱愛攝影者也對拍攝產生興趣，相信大家都有見到，每逢假日，或者有什麼大小塲面的喜慶宴會，會發覺很多人拿着相機在到處「獵影」，尤其是在名勝地區與遊客衆多的地方，人們更不會錯過那拍攝機會。事實上攝影是一種很有意義的事，既可作爲留念，使以後世世代代都有紀念，[illegible]那個寶貴的一大宴會，[illegible]逝去，便是替孩子們拍照，使人想起那時刻的歡樂[illegible]。其次，他們在照片的出現，是每個時期都不相同的。總而言之，那是多麼有趣的事，可使人生活添情添趣，攝影不但可使人生留個回憶，更有意思也。

以往，一般作外出郊遊所拍攝的照片，都是以黑白爲主，雖然彩色照片已有了很久，但由於菲林較貴，而冲印又不方便，最初還要寄菲林到外國方才有得冲印，還要付出郵費，很是麻煩，後來，本港亦有冲印，但收費相當貴，每張甫士咭是收費一元五六角之多，除了收很高的冲費之外[illegible]，後來逐漸流行，大家覺得能將真實的景色，每個美麗的場合攝入鏡頭，晒出一張張色鮮艷奪目的照片，比黑白的好看和有意義，因此，彩色照片大受歡迎，人們不惜多化錢，[illegible]所以，目前幾乎已成爲彩色的天下，[illegible]

何況，彩色相片越來越便宜，現在冲曬彩色[illegible]，甫士咭只收大毫，甚至有不收冲費的，不過普通都是收七至八毫，另收冲相底費三元五角至五元的，而菲林每卷是不超過十元，即是說每張照片合計成本不外一元多些，這數目在目前並不是大問題，因爲任何物價都那麼高，而且一般只有漲而無跌，現在彩色相反而大跌[illegible]

好主婦的責任

使你的家庭得到幸福

欲使家庭得到快樂和幸福，主婦是負有一個重大的責任，等於一個國家必須要有一個賢明能幹的丞相一樣，否則國家便會紊亂和不安的。那即是說：家庭中一定要有一個能幹的主婦，才能使一家人得到幸福的。因爲，主婦每天除了理家務之外，還要與外間應酬交際，能幹的主婦對丈夫還可助一臂之力，夫婦合力去建設一個美滿的家庭。所以，作爲一個現代的主婦，必須具備一些理想的條件，要[illegible]

是一個成功的主婦。要知道治家不是一件輕易的工作，所以必須要一位賢能的主婦才能做得到的。主婦還要是一位良好的母親，更要是一位溫柔的妻子。在此情況之下，婦女最好便是先要充實自己的學問，因爲任何一件事都必須施用自己的計算，而且很多時遇着[illegible]，一個有學識的人，其實性是有修養和涵養的。溫柔嫻淑是從修業中得來的，也即是從學識中所得。所以，婦女首先必須要具備優良的品德，要認識婦女應做的本份，將自己所得的學問，運用在家庭中，不要以爲女子學問高深沒有用處，實對家庭的影響很大的。一個賢良嫻淑的女子，而且還有高深的學問，她一定會做好如下的各種問題：

△第一定會是一個好主婦，因爲每個家庭都會有很多瑣碎的問題，[illegible]家庭的開銷，與及一個預算，尤其是經濟的管理，[illegible]的遠見，如果經濟失預[illegible]

[illegible]一定要打理一切的[illegible]，如果有明的主婦，她們[illegible]家頭細務去[illegible]充滿[illegible]的氣氛，使整個家庭[illegible]。

△要做個良母，[illegible]必須要多與孩子接觸，[illegible]人管教不是辦法，[illegible]自己去教育他們，使他們從小就[illegible]，母愛是最[illegible]，只有母愛才能使孩子在正軌中發育成材，孩子才會成爲一個好公民，母親的功勞是最大的，也是最偉大的。

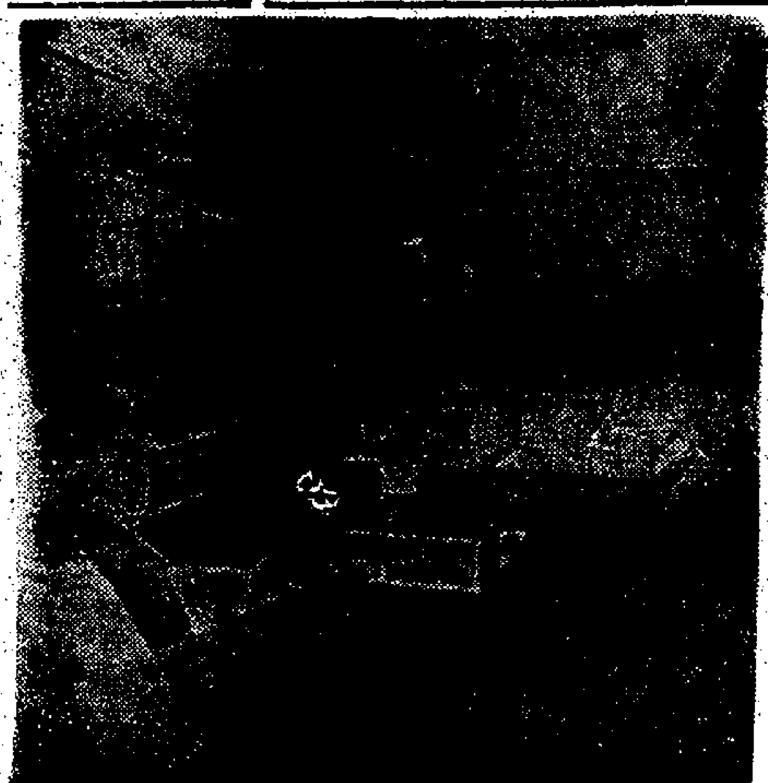
△應該做個溫柔的妻子，丈夫很多時是需要妻子去助一臂之力的，如有可能，妻子應該盡量去協助他，幫助他，使他事業有成，也藉此使丈夫以家爲榮。

女壇點將 賢妻良母—吳黃寶倩

生長在今天的女性，她們的責任是雙重的，一個有魄力有能幹的太太，她不僅是家庭中丈夫的賢內助，對外更是先生的好助手。

黃寶倩女士是一位年青的主婦，她是寰年毛皮貿易公司經理吳光年先生的太太，他倆有一個就讀小學的女兒，每天早上，吳太太把小女兒送到學校去後，就出公司去幫助先生做生意，由於該公司所經營的都是毛皮，包括真正的皮草和人造皮草，經過了設計和加工，再輸到外國去，另方面，亦有來自外地的皮草，更是務求精美，所以日中生意都[illegible]，雖然現在已近炎夏，但寶倩仍是相當忙的。

接女兒放學之後，寶倩回家又要做其賢內助，打理家務，雖然這是那麼忙，但卻經營得笑口常開，她愛她的家，更愛她的丈夫和兒女。



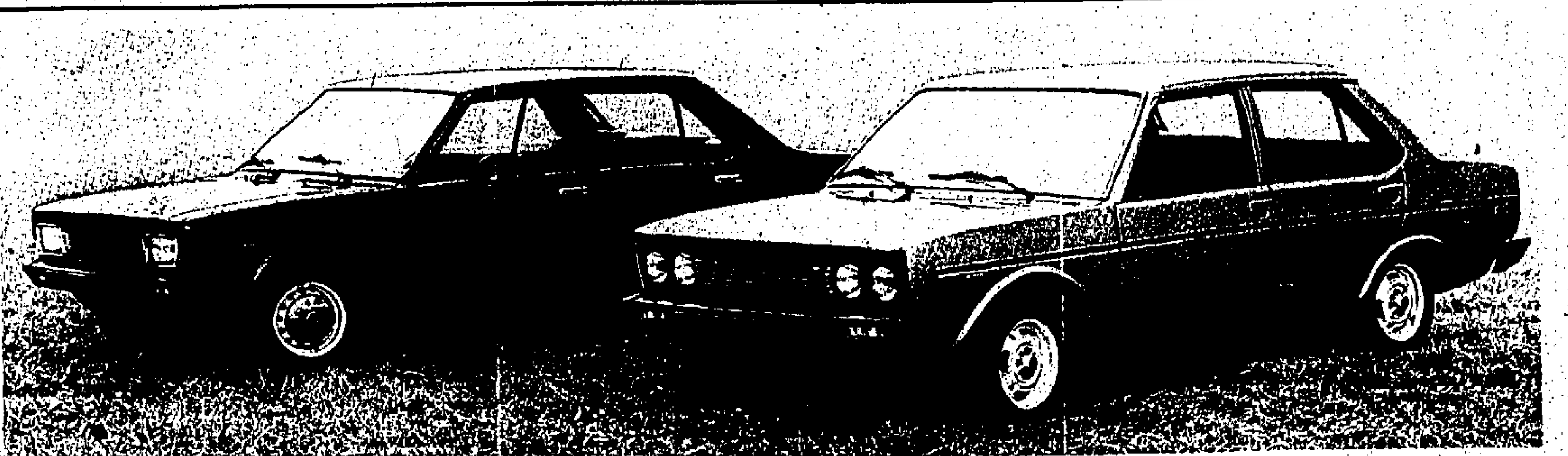
·英女皇御用火車卡舒適的休息室·

英女皇慶祝登基銀禧紀念往國內旅遊的新設冷氣火車，女皇與家人於五月十六晚乘搭這新火車往蘇格蘭，圖爲女皇的御用火車卡休息室，佈置舒適新穎。（合衆國際社）

華僑晚報 分類廣告 每天式元

刊週車汽 頁一第張六第 日六初月四年巳丁曆夏 WAH KIU YAT PO 報日僑華 一期星 日三廿月五年七七九一曆公年六十六國民華中

汽車 第173期
主編 梅亨利 唐瑞平
逢星期一出版



快意一三一高級房車
超水準技術產品
高貴舒適而強勁

一九七七年意大利汽車製造廠生產的車一系列車款中，仍以「FIAT・一三一」為最高級的房車。

「快意・一三一」是一種多變化的房車，可裝配成二門、四門和五門旅行車。

美國「汽車消費者指導雜誌」對該部意大利車廠的產品盛讚不已，在試車後認為「快意・一三一」房車是所有同級汽車中性能最優異的一種，並對其可靠之安全性、耐力表現及其活動空間大表讚賞。

試車報告認為駕駛七七年款的「快意」一三一，無疑是一件稱心如意的事情，令你感到得心應手，是一部高度技術產品的大衆化汽車，尤其表現在控制、剎車反應和耐力方面，更是超越了很多同級的汽車。

儘管「快意」一三一的車身重量僅達二千四百六十磅，但對於容納五員彪形大漢的車廂來說，顯然是綽綽有餘。

該車在機械設計方面表現得極不平常；四直列式OHC引擎配合五變速波箱。該車引擎是屬「快意」一二四引擎的改良款，其容積是一百〇七立方吋，另外配合雙化油器，現時改稱為一二四AC引擎。

無論怎樣：「快意」一三一和一二四的引擎，都是值得推崇的，表現的性能十分寧靜以及具有經濟性。

試車人員認為：該車在駕駛時操作十分容易順手，引擎的噪音在精巧的隔音設備下已減至最低限度。

有一點值得指出的是：快意一三一的車身是一個組合體，但其裝拼工作即可使人無慮。一個組合而成的車身有一個好處，就是在需要修理時，可以將易損毀部份的車身拆了下來，對於修理的進行很方便，而且車主亦可視其受損嚴重時，索性另外配上原廠的部份車身。

儘管「快意」一三一的售價較諸同級的外國汽車為貴了一點，但美國一部汽車消費者保護雜誌認為它是一部物有所值的汽車，因為它具有一股嶄新的車身設計，同時其內部設備應有盡有，車廂顯得極為舒適和寬闊，加上具備經濟性的耗油量，就顯得特別與衆不同了。

一般來說，「快意」一三一的經濟耗油量平均來說是每加侖每小時行二十五哩至二十八哩，外國試車報告是將它列為同級汽車的表表者。

儘管「快意」一三一在一九七五年便推出面世，但七七年款的一三一，似乎更具備出色的經濟耗油量和對駕駛人員極為方便之順手控制各種儀器。

對於汽車身最容易受損毀的部份，「快意・一三一」七七年款是採用了分裂組合的原理，像車頭部份左右兩邊的「沙板」，對駕駛人員來說是你不撞人時人撞你，是最易受損的部位，快意車廠對此部位採用了組合原理，隨時可拆卸下來修理或另行添置。

剎掣系統緊鎖作用
消費雜誌推崇備至
適合本港環境耐力勝人一籌
視野廣闊清楚外形具跑車型

車頭部位的防撞泵把是「插入」式，隨時可以抵下來。同樣原理，車尾部位的「沙板」和泵把的裝置亦是一樣。我們對於該車這樣的設計是否成功存有疑問，不過可以肯定的就是無損其出色的安全性能，這是相當成功的。

令人感到驚異的是「快意一三一」的駕駛盤有非常靈敏的反應性能，較諸高一級的跑車一點也不遜色。

美國汽車消費者雜誌對該車的剎掣系統非常推崇，認為這付出自快意一二四款改良的圓碟形剎掣系統，有緊急應變能力，可以將車作緊鎖作用。

似乎該車的剎掣系統值得批評的是，腳踏的感應力不太舒適。

對於喜愛中型房車的人士來說，該車顯然是一部值得購置的汽車，尤其是在駕駛時有充分的關心感覺和舒適方面，實是令人感到異常喜愛。

如果要讚出對「快意一三一」較為值得人偏愛的方地，就是它那付令人著眼的外形，表現在車頭設計部位：四盞圓型車頭大燈分列左右二方，中間五條相列式長紋，裏面一個細小的FIAT標紋，襯托在黑色的底色上，就越顯得搶眼。

車頭低燈的位置在防撞泵把上，此點出乎人的意料，左右指示燈在車頭的兩側，並有二條細長的凹槽綫伸延到車尾部位，增添了該車的跑車化味道。

意大利「快意」車廠的汽車，其車頭部位擋風玻璃的視野均廣闊異常，兩側的視野亦甚良好，至於車尾的視野設計，則有點稍為遜色的感覺。

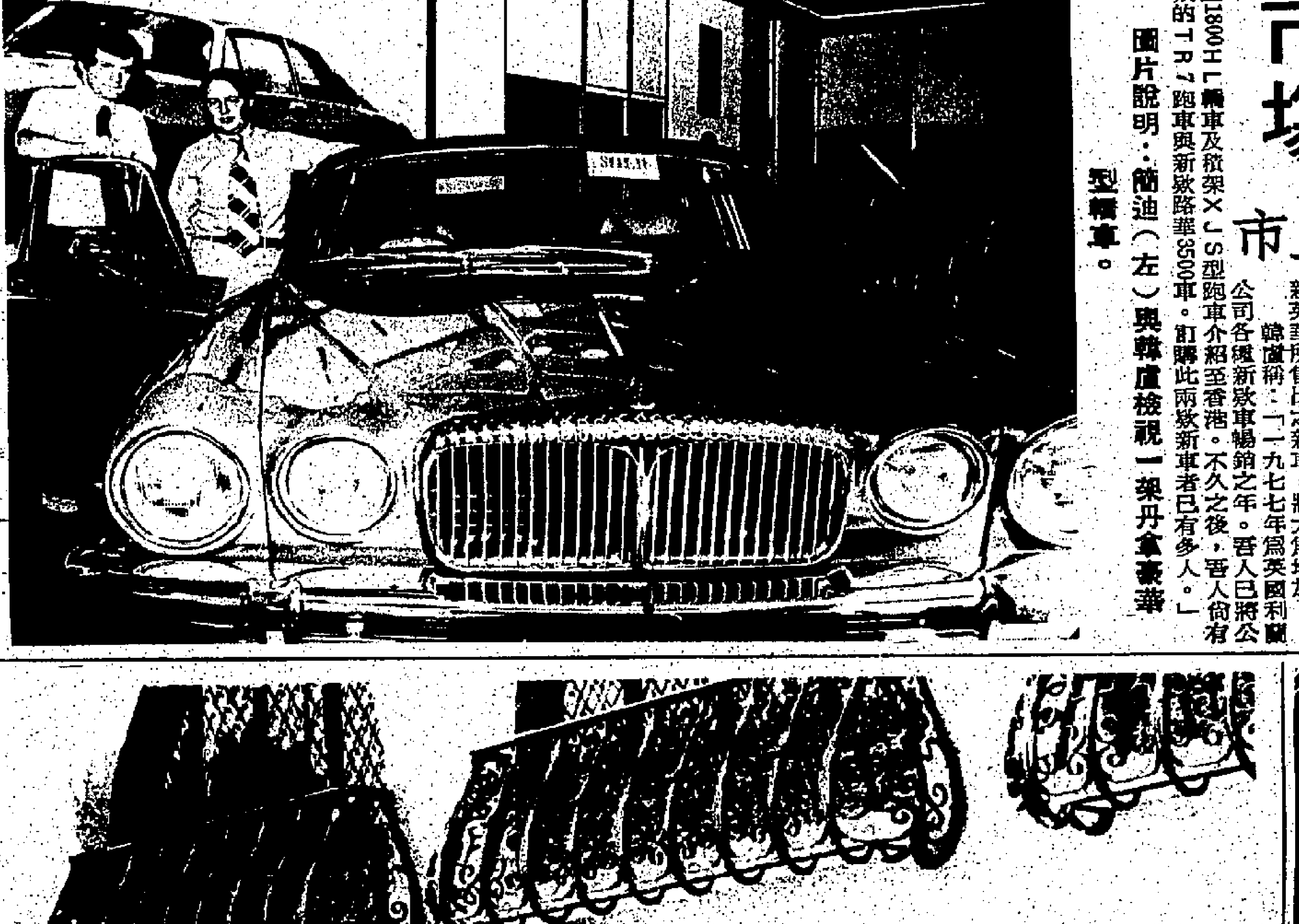
至於該車的車廂內設計，在儀表板方面十分簡潔，方型的速度計、油量氣壓計，中間設備有一個方型時鐘。空氣進口孔分列左右前方，裝配原廠的冷暖空氣調節系統，香煙點燃器以及音響甚好的收音機、錄音設備等應有盡用。

該車後座的腿部空間寬闊，足可容下五員彪形大漢而有車，座椅表面均為人造皮舖設。

總括而言，「快意一三一」是一部頗適合本港地理環境的汽車，因為它除了有舒適、耗油量低的表現外，尚在耐力方面勝人一籌，這對於本港地區平地少而山坡路及轉彎的地理環境而言，是相當合適的，見其車身設計美觀，而售出後的服務亦相當的令人滿意哩。

「快意」一三一房車規格

車身：四門房車。
車長：十三呎十又八分之七吋。
車闊：五呎四又四分之一吋。
車高：四呎七又八分之一吋。
旋轉直徑：三十四呎十吋。
引擎容積：千三C・C和千六C・C兩款。
壓縮比：九點二比一。
最大馬力輸出：千三C・C引擎輸出最大馬力為六十五匹。千六C・C引擎輸出最大馬力為七十五匹。
引擎冷卻系統：水冷式巡迴冷卻系統。
輪距：九十八吋。
車重：二千四百六十磅。
車廂空間：十四立方呎。
引擎：OHC四橫列式引擎。
化油器：雙管式化油器。
波箱：五變速手動波箱。
引擎性能：由靜止到時速六十哩需時十三點八秒。由時速六十哩到靜止需要空間一百二十呎。
剎車系統：雙重獨立之前、後輪剎掣系統。
輪胎：165 SR—13。
油箱容積：約十二加侖。
載重：五名乘員另加一百二十磅行李。
最高速度：裝配千三C・C引擎的房車最高時速為九十三哩。千六C・C的房車則可達時速一百哩以上。配自動波者時速達九十六哩。
最大馬力：在每分鐘六千三百轉時可發出八十六匹馬力。
最大扭力：在每分鐘二千八百轉時產生九十磅呎扭力。



圖片說明：簡迪（左）與韓盧檢視一架丹拿豪華型轎車。

利蘭汽車廠重視港市場
年底新英華新車源源上市

利蘭國際公司——英國利蘭公司之出口部門——之訓練專家簡迪訪港三週後，今日返英。簡迪在港期間，曾爲新英華汽車有限公司人員舉辦研討會。新英華乃利蘭國際公司在港之獨家代理？

簡迪自稱此行目的，係向新英華汽車公司人員報告英國最大汽車製造業之最新發展情況。據稱：「目前生產中之各款汽車有頗多革新。香港爲可貴的汽車市場，前景更佳，故吾人必須將全部情形告知香港方面的人員與當地客戶。數年以來，香港已成爲英國利蘭公司之極重要市場。香港對吾人所製之各款汽車，一向需求至殷，尤以積架，丹拿牌汽車爲然。英國利蘭現正製造新款的轎車與跑車，余知對於香港人士將極具吸引力。」

另據新英華汽車有限公司營業總經理韓盧稱，香港對英國利商公司各款汽車之需求正不斷上升，預料年底之前，新英華所售出之新車，將大爲增加。

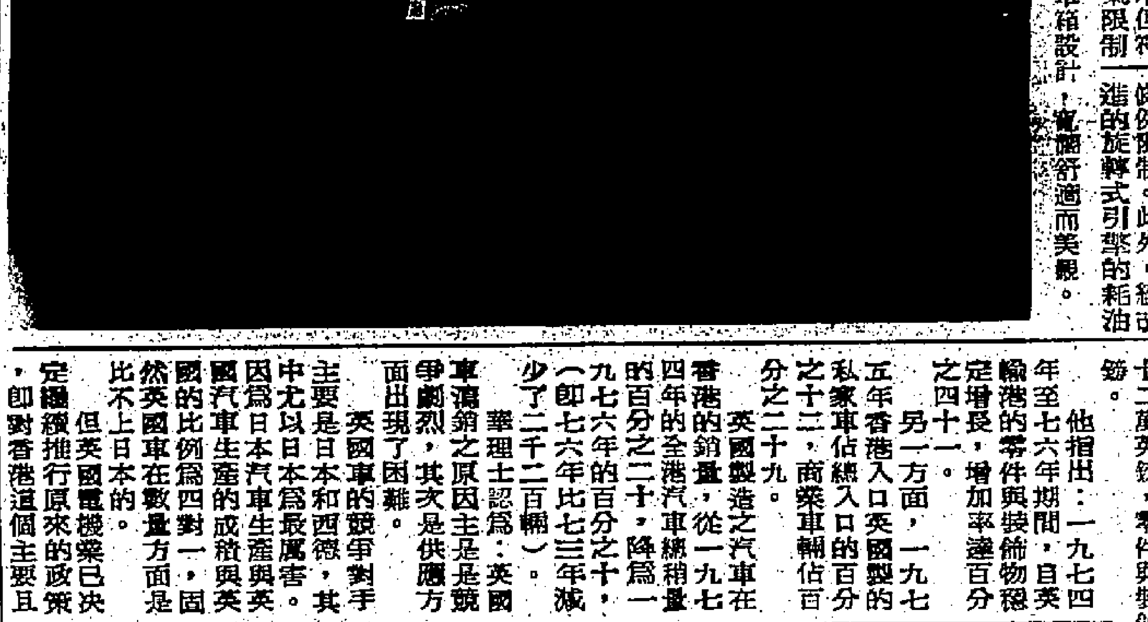
韓盧稱：「一九七七年爲英國利蘭公司各種新款車暢銷之年。吾人已將公主型1800HL轎車及積架XJS型跑車介紹至香港。不久之後，吾人尚有新款的TR7跑車與新款路華3500車。訂購此兩款新車者已有多人。」

汽車旋轉式引擎
仍值得繼續發展

美國通用汽車公司最近宣佈停止生產旋轉式的汽車引擎，致令日本萬事得汽車製造廠東洋工業株式會社成爲現今世界上唯一生產革新性轉式引擎的汽車廠。萬事得香港代理發達汽車（一九七六）有限公司仍深信日製旋轉式引擎的前途樂觀。據該公司汽車市務經理陳宗驊表示，配有旋轉式引擎的兩款萬事得自用車RX4及RX5在本港市場極受歡迎。

東洋工業株式會社最近剛改善旋轉式引擎的耗油及排氣系。陳君解釋說：「最新的萬事得旋轉式引擎裝有燃量反應儀不但符合美國的汽車廢氣限制，而且深信能夠通過世界上最嚴格的——日本一九七八年修訂的——條例限制。此外，經改進的旋轉式引擎的耗油量，與同類型的活塞引擎相同，慳油耐用。」

旋轉式擎的不斷創新，不斷發展，仍保持它精密，運行暢順及高性能等特點，所以吸引着不少的香港買家。萬事得車廠也將竭力研究繼續改良，以應車主之需。



圖爲該車之車箱設計，寬敞舒適而美觀。

德日英汽車配件競爭白熱化
英電機商代表團抵港作市場調查

爲了與日本、西德汽車製造商爭奪本港汽車配件市場，一個英國電機製造及貿易商會代表團在最近抵港，進行爲期七天的「重新探索市場」訪問。

該商會秉貿易團秘書華理士，日前在英國駐港商務專員公署的一個記者會上指出；一九七六年英國電機業輸往香港的產品總值爲一千五百萬英鎊，以商業車輛佔首位，總值七百一十二萬英鎊，零件與裝飾物次之，總值爲七百萬鎊。

他指出：一九七四年至七六年期間，自英輸港的零件與裝飾物穩定增長，增加率達百分之四十一。

另一方面，一九七五年香港入口英國製的私家車佔總入口的百分之十二，商業車輛佔百分之二十九。

英國製造之汽車在香港的銷量，從一九七四年的佔全港汽車總銷量的百分之二十，降爲一九七六年的百分之十（即七六年比七三年減少了二千二百輛）。

華理士認爲：英國車銷之原因主要是競爭劇烈，其次是供應方面出現了困難。

英國車的競爭對手主要是日本和西德，其中尤以日本爲最厲害。因爲日本汽車生產與英國汽車生產的成積與英國的比例爲四對一，固然英國車在數量方面比不上日本的。

但英國電機業已決定繼續推行原來的政策，即對香港這個主要且是亞洲最重要的市場不斷提供服務。

英國電機業人士已正視英國汽車在香港市場處於不利狀態的事實，但他們深信形勢必定好轉，尤其是香港汽車市場目前非常蓬勃，這是一個好現象。

英國電機製造與貿易商會成立於一九〇二年，是英國電機工業製造部份最具代表性的商會，擁有會員公司一千五百餘名，包含了英國汽車業中各類舉足輕重的業務。

該會海外部門的政策，經常舉辦市場考察團，貿易團以及展覽會，讓會員到世界各地推廣業務，該會上次組團來港在一九七四年，配合了英國汽車展的舉行時間。

聲寶牌推出汽車錄音收音機
價廉物美

以前，汽車若安裝一部錄音收音機，需要一筆可觀的金錢才行。今日，科技日趨進步，電器用品售價越來越便宜，品質亦趨完美。聲寶牌最近新出一種售價低廉，效率高超的RG—五七〇〇X汽車錄音收音機，不但有先進的回帶設備，且有最新的手動反向操作系統（MANUAL REUERSE SYSTEM）是講究人士的最佳選擇。

回帶設備（AUTO REUERSE MECHANISM）可使你有聽不完的音樂，當錄音帶播完時，該機會自動回帶，永不停止。手動操作反向系統則祗需輕輕按一按掣，便可選擇心愛的節目或歌曲。這項設備爲現時汽車收音機的最先進設備。

RG—五七〇〇X收音錄音機，音色特美，絕無雜音，且有防震系統，就算汽車在震盪中，音色亦保持完美。

車主若有意選購，可向各大電器行接洽。

香港酒店
添購八部平治房車

半島酒店集團自去年增購八部名貴銀影型勞斯來斯後，其屬下之香港酒店，亦於最近添購八輛新型的平治豪華房車，用以接載酒店與機場之間的住客。

這八部編號二二〇D的平治房車，綠色車身，設有寬趟舒適的座位，淺綠色的自動玻璃側門，空氣調節，前後座位之間距離甚寬。這八輛名貴房車，是香港酒店自一九六九年開業以來所購置的第三批房車，亦是該酒店一向所使用的交通車輛。司機的制服，將由原來的深綠色改爲啡色，以配合新車的顏色。

每一輛新平治房車，車身都附有香港酒店黃色的標緻，不特爲客人提供往來機場的服務，亦提供租賃服務，作爲觀賞及遊覽本港風景之用。

香港酒店添購之八部平治房車排列在大門前

圖爲「快意一三一」的正面

華僑經濟

△本港一週經濟分析△

銀行出口押滙增加及其它。

去週間（五月十六至廿一日）本港經濟情況，以銀行出口押滙生意轉旺，港貨去銷中東續增，最受注視。美元兌價創今年以來新高紀錄，亦為新的動態。商品方面，食米、食糖、棉紗、布匹、瓷器較有變動。對東南亞貿易，星、馬商家購辦貨品轉增，印尼政府停止商業信用證輸入貨品，均有影響。

銀行出口押滙的增加二成

本月初以來，銀行出口押滙業務，比上一個月又再有改進，主要原因是現時已為遠洋秋冬貨及聖誕節貨付運的旺季，廠商向銀行遞單出貨轉趨活躍，估計生意比上月增逾二成，但如果與去年同期比較，則僅屬平穩而已。另一方面，由於第二季以來，各業接單增多，銀行打包貸款亦相應增加，但這對銀行業內頭寸緊勢並無影響。

從廠商遞單付運的情況，亦顯示出月來本港對海外各主要市場的輸出，表現互有不同，在各主要出口綫中，仍然以美國綫表現最好，而紡織成衣對美的輸出，月來亦見改進，此外，北歐及對日本的出口則保持平穩，而西德、英國、澳洲、星架坡的表現亦有佳稍，及加拿大等綫則仍然無甚改進。

儘管目前是進口押滙的淡月，但生意方面仍可保持常態，同時由於多個行業的生產續好，原料商近日向銀行開出信用證補吸原料已稍告增多，另一方面，由於今年天氣熱得早，使商人提早採辦夏季貨也趨增加。

依照往年的慣例，本港入口商多在五月份以後才會大量開出信用證向外，採辦夏季貨品，但今年卻見提早訂購，進入本月初，港商已陸續開出信用證到歐、美、日訂購各種衣著品、疋頭及游泳用品等等，雖然並非很活躍，但比前兩個月的表現較好些。而港商較早前訂購夏貨，近日亦有運到，另一方面，有些則在運港途中，來的夏貨在今後兩個月會陸續抵埠，但商場上銀根卻已有些抽緊的跡象，特別是百貨業方面，因為要準備資金提貨，故業銀根趨緊之勢也較明顯。

港貨去銷中東繼續有增加

香港與中東之間的海運業務，目前雖已淡月，但航運商認為今年比去年為佳。反映港與中東間的貿易聯系繼續見加強。另外，最近一些自中東進行貿易活動返港的廠商表示：埃及與沙地阿拉伯是發展潛力最大的市場。

依照往年的慣例，本港付運往中東各地的產品，通常以下半年較上半年多，如以旺淡季來說，現時正為付運的淡月，但由於年來本港與中東各埠間的貿易聯系不斷加強，當地入口商向本港訂購成衣、電器、塑膠用品，及其他雜貨均續有增加，因此，在此淡月期間，港貨輸往中東比去年同期較好。另一方面，大陸經港轉往中東各地的輕工業品亦不少，對此綫貨運業務也有助力。

上週由香港啟碇前往中東的一艘日本貨船，備出了港貨一千二百餘噸，其中以港製成衣及塑膠日用品佔最多。此外，另一艘日本貨船將在今晚開往中東，將備出貨物約二千一百餘噸，其中約佔一千九百噸為大陸轉口貨，而本港製品有二百噸左右。

現時阿拉伯酋長國、沙地阿拉伯、伊朗及科威特是購買港貨最多的中東國家，今年初來，輸入港貨比去年同期增達三倍，塞浦路斯也增三倍，科威特和約旦則各增一倍，其他多數中東國家，今年訂貨亦比去年為多。所以一般廠商和航商，都對今年該綫貿易和貨運前景表示樂觀。

美元兌價升至今年來高點

上週美元兌價升至今年來的最高點，除了係因近日外地游資流入減少之外，最近本港幾家大機構分別發行以美元認購的港元債券，價地發行的美元認購債券共週五千四百萬美元，怡和的債券則為四千三百萬元，而各認購者均需於短期內付款，從而刺激市面美元需求量增加，僅在近兩天已有不少集團公司放出港元換美元。預料在未來一兩週內港元走勢會較弱。

美元兌價上升，對本港出口貿易有利，尤其是現在出口貨比在旱增加的時候，廠家及出口商資單均可獲益。最近美國方面，聯邦儲備局，放款收緊，在一個月前，對一般商業銀行放款利率只為四厘八七五，本月初升至五厘一二五，上週再升至五厘半，亦是對歐洲美元利率有影響。

米市仍慢大陸米恢復原價

上週米市，大勢仍慢。由於中國大中下級米恢復原價，買家忍手，入口米商十四家開盤．提沽食米卌四款，只得五款有成盤，大陸米估一百二十中包，泰國米估二百三十大包，澳洲米估一千六百小包。

泰國政府雖然規定輸出食米每宗超過二百噸要辦理登記，但只是針對大量出口的食米，對本港供應不會有影響。至於泰國米出口貼價，相信近期內不會提高。大陸中下級米經過本月一日以來減價，上週二（十七）日雖然表示恢復原價估放，但買家忍手，成交甚少。

現在存倉食米雖然比較一週前略減，但候寄米轉增。截至上週二（十七日）為止，存倉食米總量七萬七千四百八十九噸，包括候寄米一萬二千七百七十六噸。候寄米增加的原因，係本月上半月大陸中下級米每担降低五元至八元，但事前聲明十七日起恢復原價，故此二、三盤商購入較多。現在大陸中下級米成交轉呈靜，大家都側重消理候寄貨。

至於泰國米出口，尚未有限制泰國政府規定輸出食米每宗數量，超過二百噸要辦理登記，並未表示限制輸出，泰國米來港仍然是正常的。現時港市泰米價格仍然偏軟，百巴仙普通新米每担一百元。

世界棉花市況分析

紡織品為生活必需品，即使在經濟困難時，普羅大衆亦不放棄購買新衣服的興趣，在經濟復甦初期，紡織業更是先受其惠，因而在過去二年棉價隨着紡織業復興有了顯著的回升。

但近來紗廠對棉價則有較悲觀的看法。一來因為恐懼棉價不企，棉農大量增植棉花而致棉產量大幅增加。二來人造纖維品價格又復將具有競爭力。三來美棉出口即使彼能保持高水平，但紗廠耗量已有停滯現象，因而棉價隨之下跌。但棉價是否已經升到「頂」？或者最近的回落是一個調整呢？試作分析如下：

美國一向為世界棉花的主要供應國家，因此探討棉價，首先應看美國，下列為美國近年來之棉花生產及供求情況：

一九七四年至一九七八年棉花生產年度

美國棉花供求平衡狀況表（以百萬包計）

	一九七四—七五	一九七五—一九七六	一九七六—七七	一九七七—七八
庫存	三·八	五·七	三·七	二·八
產量	一一·五	八·三	一〇·六	一二·〇
供應量	一五·三	一四·〇	一四·三	一四·八
國內銷量	五·九	七·三	六·八	六·八
出口	三·九	三·四	四·九	五·〇
剩餘	五·七	三·七	二·八	三·〇

七六年美國棉產量為一、〇六〇萬包，由於國內及出口需求急增，使存棉量降至二八〇萬包之低水平，再加上棉花較去年漲價廿五%，遠較其他農作物（除大豆）漲幅為大，故七七年農民增植棉花乃意料中之事。美國農務部估計棉花種植畝數較前年增加二〇〇萬畝，即增加一七·二%，增幅主要來自德州，（約增植一五〇萬畝），但該州因受旱災影響，故產量降低，因而所能增加品產量遠較估計的為少。另一主要產棉區加州由於缺水，前景欠明朗，預料將失收（畝產約減二十%）。總之，七七—七八年產量預料約為一、二〇〇萬包，供應量可達一、四八〇萬包，比七六年僅多出三·五%，因此即使棉價上揚，棉花供應仍感短缺。

美國國內隨着經濟復甦，七六年棉紡業大幅增長，棉花消耗量及價格回升，但好景不常，增長率在隨後的日子中徐徐下降。當然這與紡織品大量輸入有關（達一五·七億美元）。惟展望將來，七七年首季美國國民總產量實際增長達三·二%。這反映出家庭消費力及商業開支方面必隨之增強，也就是紡織品需求必然大增。另方面建築業的蓬勃，亦將刺激棉織品消耗量的增加。但棉耗量是否隨今後經濟指標上升而上升呢？美國商人因為前景不明，入貨已是小心謹慎，因棉價高漲結果，亦可能導致紗廠商人降低產品的棉質成份，使耗棉量減低，估計減幅且可多達五十萬包。

若以成本眼光看，耗棉量與棉價是反走向的，但以做生意眼光看，人造纖維質素實難與天然棉花比美，因此天然棉花仍佔有絕大優勢，即使棉價上漲，人造纖維亦不一定可以從中獲利，尤其在一般人收入較豐及經濟展望較佳情況下，消費者更不會捨棄舒適的原棉衣料，如今時裝外崇尚「自然裝扮」，雖人造纖維消耗量將繼續上升，但將難與純棉貨牛仔布及燈芯絨爭一日之長短。七七—七八年美國耗棉量將不少於六七五萬包。

而美國棉花出口也似有愈益增加的趨勢。其它產棉國棉花種植的擴展程度，並未如預期的理想，巴基斯坦，希臘，加上本季天氣惡劣，土耳其伊朗及若干中美洲國家棉花供應量將明顯地告減少，在印度連續六年棉花收成均欠佳，今年亦不例外，中國飽受旱影響，棉花及作物品多季，春季之短作，哥倫比亞棉植亦受災旱之害，以上跡象均對棉產量增加不利。美國農業部估計，世界新造棉花種植面積增加六%，棉產量約達六二八〇—六三八〇萬包。但棉花消耗量下季將增加二%，即達六二三〇萬包紀錄。耗棉量增長最迅速的是遠東四個國家：日本紡織業正在陷入困境中，棉紡機已擱置及減產均達三十%；香港也由於發展過度且受入口國嚴厲限制，迄今情況令人失望；台灣、南韓十年來棉花入口增加達三倍，均已超過一〇〇萬包以上，但近九年來亦同樣受紡織業衰退所累。印度已由原棉輸出國變為輸入國，且棉紡廠因原料供應不足而備受打擊，但因出口市場西歐堅穩，諸國因經濟復甦緩慢，故棉花消耗將繼續增長。的耗棉量雖增，但利潤並未相應增長。東方用棉國如中國，蘇聯，棉花需求情況較難估計，但有一點可以肯定，中國正擴大與西方國家貿易，相信紡織品的出口必告大幅增加，因此未來耗棉量亦必相應大增。

根據以上的情況可得出如下結論：在世界經濟穩定復甦時，紡織業必先受其惠，棉花消耗量不會因人造纖維競爭的影響而減少，七七—七八年美國之最壞展望不外是不會大增而已。出口需求方面雖世界棉花種植新造季內有最速度增加，但增幅並未足以改變目前全球棉花供應緊絀情況，對本已短缺存貨幫助不大，預料紡織的趨勢是需求將遠超供應量，若世界經濟增長良好，棉花當有可觀升幅。（大計）

砂糖大量運到呈急水難消

上週糖市，因南韓幼砂糖及大陸中粗砂糖均有大量運到，估計兩旬內運到總量超過六千噸，越南幼砂糖亦有一千噸到港，聞說下旬內繼續運到南韓及大陸砂糖仍有四千噸左右，在砂糖供過於求情況下，又值國際糖價反覆趨落，現在倫敦及紐約市場價格，已回落至三月中的水平，對本港糖市亦有一定影響。

因此，上週南韓幼砂糖現貨碼頭交收每担降至八十四元，大陸榴花中粗砂糖現貨碼交收每噸降至一千三百元，其他砂糖無大量成交。

棉紗市疲態未改價仍趨軟

上週棉紗市，疲態未改。布廠及針織廠雖然有新訂單接入，但數量不大，單價又偏低，需用棉紗補給仍然緩慢。

近來布廠及針織廠接入新訂單，多數是短期交貨，單價又是偏低，需用棉紗補給仍然緩慢。以燈芯絨而言，大家都知道是產量增加的，但織製普通品質燈芯絨用的十二支及十六支巴基斯坦棉紗，價格竟無力扳高，十二支紗每包在一，七〇〇元以下，十六支紗每包在一八〇〇元以下，超過這價位，布廠就認為無化算。針織廠用卅二支及四十支紗，多數傾向大陸、南韓、台灣產品，價格偏高的港產棉紗受到很大影響。

上週紗價，個別微降，港產七至十支〇E紗每包最低成一、七六〇元，成交量不多，每宗只五十包至一百包，南韓卅二支及四十支普通紗甫升又降，卅二支二、〇〇〇元，四十支二、一〇〇元，大陸卅二支及四十支普通紗價格亦被牽落，卅二支降為二、〇八〇元，四十支降為二、一八〇元。

大陸布匹來貨少價反下降

上週布匹市大勢仍淡。最近中國大陸棉布來貨雖然減少，但本港存倉現貨仍多，且因本港貨銷及轉口均告疲弱，價格不升而反降，在今同春季交易會內，訂購大陸棉布雖然排至十月交貨，惟是訂購量約比去年同期減少百分之二十。

現時大陸棉布批發價，一般都是偏低，七二×六九跳經扣布每匹六十元，六八×六八扣布每匹五十九元，八二五×四八金城斜布每匹五十八元，四二×四毛布胚每碼一元五角，一〇八×五八（卅九吋）卡其布每碼二元五角半，九六×四八（卅八吋）卡其布每碼二元六角，八〇×四六（卅八吋半）卡其布每碼二元七角五分，一〇〇×六〇白紡每碼一元六角五分，粗條燈芯絨每碼四元六角，幼條燈芯絨每碼四元四角。

布匹商表示：最近五個月棉布價格是緩性下降的，與去年底比較，平均跌了百分之十，個別品種亦有跌百分之十五。本來存倉棉布並未有比去年同期增加，奈何貨銷弱，估計銷量比去年同期平均減少百分之三十，從而造成貨多積壓，價格下跌的狀態。

星馬商家購辦貨品轉增加

星洲、馬來西亞商家來港購辦貨品轉呈增加，在東南亞各綫中，成為突出的一環，因為中國大陸春季交易會內，對星、馬供銷的貨品減少，當地市場貨底疏薄的，陸續來港補給應銷。

現時購辦較為增加的，計有京果、雜貨、涼果、罐頭食品、文具、布匹、衣着品、日用品等，其中一部分貨品係星洲商家來港購辦而轉銷印尼的。

現在本來是星、馬市場的季節性淡月，但星、馬商家來港購辦貨品反為增加，由於星、馬方面對於普通貨品入口較為放寬，港貨去銷亦比較東南亞其他區便利得多，一遇當地市場貨疏，就迅速來港補充、匯銷。另一方面，歐洲、中東的一部分貨品，亦經常由星洲運來港，而星、馬的產品也是經常來港銷售，故此本港對星、馬綫出入口貿易及貨運，亦保持良好發展。

印尼停止商業證輸入貨品

印尼政府決定停止商業信用證輸入貨品，其目的在制止走私入口的貨品活動。官方人士表示，商業信用證通常用作自國外走私入口的某些貨品掩護，停止商業信用證貨品入口，就可以減低這種活動。今後所有貨品進口，必須使用普通信用證。現時印尼商家來港購辦貨品繼續減少，原因是耶加達市場很多貨品售價仍然偏低，但從鄰近地區走私入口的貨品受到制止之後，耶加達市場貨價將會回升，稍後港貨去銷印尼將有良好影響。

港貨去銷印尼，係循正當途徑入口，除了繳付關稅之外，並且印尼入口商又要繳付保證金，從而使港貨運到印尼成本很高，在耶加達市場已難與走私入口的貨品競爭，故此本港辦庄對於印尼政府停止商業信用證輸入貨品，有良好反應。（自平）

金鈔市道一週分析

九九金轉淡，最高八二五·〇〇，最低八一九·五〇，收市八二一·二〇，比較上週下跌二元五角。場內現貨交收九千二百兩，係韓與本銷吸進。外匯走勢，美鈔電泰銖加元荷盾德馬克瑞士法郎意里拉日鈔台幣印盾升，馬元坡元法郎澳鎊穩，印啤英鎊跌，韓元企住。

去週本港金鈔市道，大勢仍呈榮辱互見，惟價格普遍轉穩。九九金半皮態，成交稍減，做價又告下跌。美元供求失調，價續挺升，英鎊疲淡回軟。由於外圍西歐現期金市上週在狹窄波幅中變動，本週末因南非發表四月份黃金產量共五萬七千八百餘公斤與三月份無大分別，但以首四月產量廿二萬三千餘公斤，顯減少四千餘公斤，未能刺激金市向好，歐洲自由市欲升遲低，美加期市疲弱不振，反映當地人心虛怯與金融動盪有關，投機與投資者何去何從，仍然處在靜觀待變中，交投疏落做價續跌，除巴黎尚能站住一五〇美元關，其他俱較國基會拍金平均價一四八·〇二美元為低。西歐金融波動，大致：（一）先傳瑞士拋售黃金，繼又有中共亦在歐出售，使買賣心存顧忌，咸抱淺嘗輒止態度，故金價欲扳無力。（二）七國高峯會議壓力加重，主要工業國重新確認通脹為頭號公敵，即使必須刺激經濟，但亦同意必須以不促使通脹加速為前提。金價最有利背景是通脹，無通脹至少漸阻進一步上漲後路，使投機與投資認為前途不甚樂觀。（三）美緊縮信用政策，銀行利率提高，適德馬克利率下降，歐美元上升。（四）美總統計劃終止雙重利息稅，使股市投資活動價普上升，倫敦股市亦因買賣意強盛漲近四年高位，致金市被冷落。此間金市受外圍疲弱影響，心存謹慎，買賣俱告減縮。因謠新金供應不多，泰國菲律賓二綫僅小量運來，而轉口外銷南韓為數仍小，台與日則以無貨可配，未能引起市況轉活。好友雖然不甘蟄伏入市，但只買空賣空淺嘗輒止，希望從中牟利而已。故做價走勢三上三落平分春色，基於心理虛怯，仍然跌較升大，週一、三及六日跌共六元二角，週二、四及五日升共三元七角，差距低二元五角。跌幅比較加紐為低，接近，不致大損亦幸之矣。至於主要外幣，歐美元向好，港市因為還地，怡和及加拿大先後發行償券，美元需求轉多，兌價供求失調，價格直綫上升。英鎊疲軟價格跌低，其他貨幣則因技術調整，多告提升。此間九九金市疲，交投減退，平均每日數量約十二萬兩左右。全週五天半數額七十二萬兩，比較上週八十四萬兩，減少十二萬兩。內上牌現貨交收九千二百兩，比較上週一萬二千九百兩，減少三千七百兩，係南韓與本銷吸進。全週跟息平算為近期少見現象反映買賣謹慎，不敢過份炒價。全週做價走勢，週一收市價八二三·〇〇，最高週二之八二五·〇〇，最低週四之八一九·五〇，週六收市價八二一·二〇，首尾差距一元八角比較上週六市價八二三·七〇，下跌二元五角。

附錄歐洲自由金價與加拿大及紐約期價報盤如下：倫敦週二報一四七·六五，最好週三之一四七·八〇，最淡週四之一四六·九〇，週六為一四七·三五，[illegible]

主要外幣兌價普遍堅挺，幅度雖屬不大，但為近期僅見現象。美鈔電泰銖加元荷蘭盾西德馬克瑞士法郎意里拉日鈔台幣印尼盾升，馬元坡元法郎澳洲鎊穩，印度啤英鎊跌，菲披索軟，韓元企住。

美元續挺，[illegible]

英鎊轉弱，[illegible]

此外，泰銖升二元五角為二一九·〇〇，加元升二元五角為四四六·〇〇，荷盾升二元二角為一九〇·〇〇，德馬克升一元五角為一九七·〇八，[illegible]，韓元企八七·〇〇。

附表一（單位每司両合港幣）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
十六日	八二三·七〇	八二三·〇〇	八二四·八〇	八二三·二〇
十七日	八二四·六〇	八二四·七〇	八二五·〇〇	八二四·三〇
十八日	八二二·〇〇	八二一·〇〇	八二二·〇〇	八二〇·八〇
十九日	八一九·五〇	八二一·六〇	八二一·八〇	八一九·五〇
二十日	八二三·〇〇	八二三·〇〇	八二四·二〇	八二二·六〇
廿一日	八二一·〇〇	八二一·二〇	八二二·二〇	八二一·〇〇

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
十六日	四六六·〇〇	四六五·八〇	四六七·四〇	四六七·〇〇
十七日	四六六·四〇	四六五·八〇	四六七·七〇	四六七·一〇
十八日	四六七·〇〇	四六六·五〇	四六九·〇〇	四六七·八〇
十九日	四六八·〇〇	四六七·六〇	四六九·五〇	四六八·八〇
二十日	四六八·五〇	四六八·〇〇	四六九·七〇	四六九·三〇
廿一日	四六八·五〇	四六八·〇〇	四六九·七〇	四六九·五〇

一週經濟大事

△政府將於今年八月發行一種比較輕便細小的新五角硬幣，以代替現時市面上流通的一種。新五角硬幣採用圓形，以鎳銅鑄造。據政府發言人稱，發行新五角硬幣之事，係實行硬幣研究委員會的建議，新硬幣的形狀和體積，均係參照英國皇家鑄幣廠的意見而決定。該廠為國際上最具權威的鑄造硬幣機構。硬幣研究委員會係在一九七三年成立，以應付市面上對硬幣體積過大及質量顧慮。

△本港與芬蘭的兩項紡織品協定，本港及芬蘭政府的代表正為訂立新協定進行談判，而芬蘭方面要求在新協定中增加限制。目前，港製棉織及人造纖維女裝，女童內褲，毛織背心等，早在限制之列，據政府有關消息指出：芬蘭除了要求對下列項目繼續限制外，並要求對目前在出口授權制度下的男裝，男童合成纖維恤衫，以及另一新項目——布質鴨舌帽加以限制。

△據政府統計署發表的第一季工業活動調查報告顯示：今年首季的工商活動情況較七六年末季有所改善，其中只有成衣及紡織這兩個主要行業表現較差，[illegible]

△今年首季香港製品銷去西歐，比去年同期減百分之四點九。這是自一九七一年以來，港貨輸往西歐的首次減少。據港府發表統計，今年首季港貨的出口總值，為七十二億千七百萬元，續比去年同期增四億二千七百萬元或百分之六點二。但有中輸去西歐的貨值則獨告減少，計值二十四億五千四百萬元，比一年前減一億二千六百萬元，或減百分之四點九。

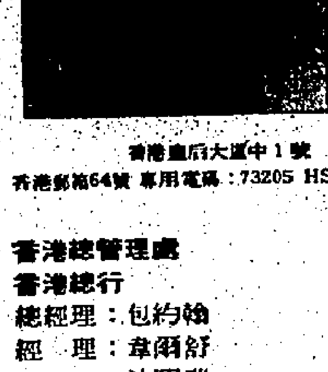
△據本港海事署統計顯示：今年四月份香港的進、出口海運貨量，均比去年同月增加。其中進口貨量增百份之七點四，出口貨量則增百份之三點八。四月份入口的海洋船有七百四十七艘次，比去年同月增百份之十一點四。入口貨量共一百四十四萬六千四百五十六噸，比去年同月增百份之七點四。[illegible] 頭四個月的海運出口貨量，則為一百八十六萬五千四百〇一噸，比去年同期只增六萬五千六百七十二噸，或增百份之三點六。

△港市美元價格創今年來新高位，最高四六八點五，係因最近外地游資流入減少，且最近本港有幾家大機構分別發行美元償券，美元需求呈增。[illegible]

尚有經濟消息刊在第六張第一頁。

違八成，中小廠只五成左右。高級時裝生產表現較好，海外市場競爭仍佔優勢。

△據本港統計處公佈，四月份甲、乙兩類新消費物價指數同為一一七點，與三月份相同。四月份甲、乙兩類的糧食消費物價指數與三月份相同。雖然新鮮蔬菜、[illegible]食物及家禽的價格分別上揚，卻因魚類、雞蛋及豬肉的價格下降而大致獲得抵銷。雜用品及服務消費方面，由於五金、鐵工、雜具及光學物品價格上揚，衣物、浴室用品及鮮花價格提高，甲類衣物鞋類物品之消費指數分別上升一點。乙類房屋消費指數也上升了一點，原因是住屋費用有所增加。不過，上述各項增加對「所有項目」之消費指數影響甚微。甲、乙兩類家庭其他各類物品的消費指數並無顯著變動。



香港上海滙豐銀行

香港註册有限公司

香港皇后大道中1號　電話：5-222011（60綫）
香港郵箱64號　專用電碼：73205 HSBC HX　電報掛號：Hongbank Hongkong

香港總管理處
香港總行
總經理：包約翰
經理：韋爾舒
沈熙瑞

總行
香港皇后大道中1號
旺角分行
彌敦道664號及673號
九龍分行
彌敦道21號新半島大厦
北角分行
英皇道306-316號
官塘分行
裕民坊1號
荃灣分行
青山道455-457號
德輔道西分行
德輔道西32-36號
新蒲崗分行
康强街35-49號
元洲街分行
元洲街386-392號
及港九其他130餘家分行
澳門分行
澳門南灣街2號

有利銀行

香港總管理處
總行：香港皇后大道中7號　郵箱618號
電話：5-222001（10綫）　電報掛號：PARADISE
專用電碼：73201 HKBG HX
經理：馬非仕

滙豐銀行集團
服務亞洲及全球
香港總管理處：香港皇后大道中1號
亞洲區分行：澳洲，汶萊、中華人民共和國、印度、印尼、日本、澳門、馬來西亞、新赫布里底羣島、菲律賓、新加坡、所羅門羣島、南韓、斯里蘭卡及泰國。
其他地區分行：巴林羣島、巴西、加拿大、吉布地、法國、德國、關島、約但、黎巴嫩、毛里求斯、阿曼、卡塔爾、沙地阿拉伯、瑞士、阿拉伯聯合酋長國、英國與海峽羣島、美國及也門阿拉伯共和國。

滙豐銀行集團包括：
香港上海滙豐銀行、有利銀行、中東英格蘭銀行、加利福尼亞滙豐銀行、獲多利有限公司、澳洲滙豐財務有限公司、滙豐財務有限公司、加拿大獲多利有限公司、中東獲多利有限公司、滙豐（保險顧問）有限公司，獲多利保險有限公司、恒生銀行及獲多利投資有限公司。

廣安銀行 KWONG ON BANK LTD.

總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

香港分行：
銅鑼灣分行：
怡和街12-14號
電話：5-776072
西區分行：
大道西224號
電話：5-496321
香港仔分行：
香港仔大道108-112號
電話：5-538135-7
九龍分行：
旺角分行：
彌敦道728-730號
電話：3-944217
海洋中心分行：
尖沙咀海洋大厦
三樓商場345號
電話：3-663371-2

深水埗分行：
南昌街140-144號
電話：3-805358
紅磡分行：
蕪湖街78A號
電話：3-633301
九龍城分行：
衙前圍道27號
電話：3-824167
油麻地分行：
佐敦道19-21號
電話：3-858995
觀塘分行：
協和街149號
電話：3-432266
荃灣分行：
青山道499號
電話：12-247121-4

與日本富士銀行合作　聯號遍設全球

盤谷銀行 Bangkok Bank Limited

(Incorporated in Thailand)

（一九七六年十二月卅一日結賬）

實收資本	1,200,000,000.00銖
公積金及未分配盈餘	2,128,075,899.86銖
存款及其他款項	48,144,968,589.54銖
總資產	51,473,044,489.40銖

@4.35＝港幣11,832,883,790.67元

海外分行
香港總行：香港德輔道西26-30號　電話：5-446071-9, 5-457107-10, 5-450088-90, 5-453166-8
中區分行：香港皇后大道中[illegible]　電話：5-238101-8, 5-257543
銅鑼灣分行：香港[illegible]道26-36號　電話：5-775390, 5-762806, 5-775654
九龍分行：九龍彌敦道566號　電話：3-303211, 3-847607

其他海外分行
倫敦、紐約、洛杉磯、東京、大阪、新加坡、吉隆坡、台北。
泰國國內分行逾百家，分佈曼谷及泰國各府
總行：泰國曼谷野虎路九號　郵箱九十五號
9, Suapa Road, Bangkok, Thailand. Cable: "BANKOKBANK
董事長：陳弼臣

香港商業銀行

（一九三四年創立）

香港區
總行：德輔道中國際大厦　電話：5-458111
西區分行：文咸西街68號　電話：5-435091
西環分行：皋路乍街162號　電話：5-465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號　電話：5-796726

九龍區
九龍分行：彌敦道711-713號　電話：3-945645
九龍城分行：衙前圍道78號　電話：3-820148
新蒲崗分行：彩虹道66-68號　電話：3-265127

經營一切銀行業務·代理遍達全球

嘉華銀行 有限公司

信用服務

信用與服務的標識
嘉華銀行為你解決銀根困難
為你安排儲蓄計劃
為你發展生意
替你處理一切銀行事務
此外，附設最新保管箱
保障你的財物
請即與我們聯絡
總行暨各分行的每一行員
均樂意爲你服務

總行：德輔道中259號
電話：5-457131

銀行指南 BANK DIRECTORY

逢星期一出版

香港分行
雪佐治行
電話：5-236181
西區分行
德輔道西73至79號
電話：5-484123
九龍分行
旺角彌敦道655號
電話：3-955131
半島分行
尖沙咀九龍公園徑一號
美國銀行大厦
（亞士厘道與北京道交界）
尖沙咀郵政局信箱5190號
電話：3-695432
觀塘分行
觀塘康寧道57至61號
電話：3-419271
總公司
美國加利福尼亞州94120
三藩市美國銀行中心
世界總部大厦

美國銀行

世界最大的銀行
BANKOFAMERICA
（美國註册有限公司）

美國既得證券公司

——總行設在美國紐約華爾街區，具有一百多年歷史，信用卓著。
——係美國最大投資銀行之一，分行遍美國各大城市，海外業務分佈英、法、日、德、意大利、瑞士及香港等地。
——設有環球通訊系統，直綫電話，協助大企業公司籌集資本，申請上市，及股票投資。
——總行研究部分析人員，研究注視美國經濟及各大工業發展，提供資料參考。
——電腦設備，買賣交易，快捷妥當。

香港分行：
——一九五八年設立，有十多年歷史，係美國證券公司最早在港開設分行之一。
——與紐約總行直綫聯絡。
——每交易天提供廿四小時服務。
——協助大企業公司籌集資金，上市及美股投資。
——每週經濟評論及研究報告，提供投資者參考。
——每日股市行情及中英文資料免費寄送客戶。

閣下對美國股票投資有興趣否？是否需要中英文資料參考？請與我們聯絡。

既得投資（香港）有限公司
干諾道中康樂大厦1707室
電話：H-249291（序十條綫）

華僑經濟

從歐洲鋼鐵業貧病狀態 漫談國際市場近貌

歐洲鋼鐵工業達到接近驚人的程度，而且並無迅速復蘇的跡象。鋼鐵廠的貧病狀態影響到資本本銷的緩慢無力，與金屬需求的減少，新訂單是相隨下降。共市九國鋼鐵工場操作平均不及生產力的百分之六十。鋼鐵工人對就業表示担心。今年的短期工作將有十五萬人受到影響。歐陸生產商感受來自巴西，南非和日本低價產品入口的痛苦。日本的鋼錠在非洲、澳洲和歐洲與競爭者發生激烈的鬥爭。共市反傾銷計劃將於四月底展開，最低限度要延至一九七七年年中。截至目前，六十八家鋼鐵廠中的五十一家即低百分之九十二生產力。已經接受出廠數量上的自動限制。四月至六月的產量將較首季大爲減少。

在西德，一家大廠董事會建議不派股息，那是第二個停派的年頭。另一大廠考慮新的辭退工人。比利時鋼鐵廠主持者說，只有政府借款支持才能解救工場的關閉。盧森堡一家大廠去年損失八千萬元後，今年仍無復蘇的預見。荷蘭某大鋼鐵廠半數僱員在六週內減少工時。法國鋼鐵廠今年也將辭退以千數計的工人。瑞典廠家在入口貨的影響下，共市場佔有率已經下降。

國際銀行家說，瑞典較早百分之六的貶值，可能並未足夠以阻止今年的經濟低潮，他們認爲在世界市場上，瑞典是脆弱的一環，甚至比較丹麥及挪威還來得不濟。而這兩個國家曾經同時貶值，而貶值率僅爲百分之三。

斯萬頓的經濟專家主張政府貶值百分之十至廿，並且利用加稅來抑制消費，新政府可能不接受這些主張，因爲今年的工資談判已經迫近，恐怕大幅貶值刺激入口價格而招致新水增加的巨大壓力。

瑞典的消費開支經已超前，而是因爲過去工資大幅增長與慷慨的社會福利待遇所形成的，入口貿易增長，已經超過了出口的幅度，而使瑞典貿易出現了赤字，其它來往帳目在去年的赤字超過廿億美元，今年將會接近卅億美元，斯萬頓不得不借款彌補不致之敗。借債繼續上升，而勞工成本也在揚高當中。

商品的高價令到美國消費者恐慌，但卻使實弱國家得到利益，這包括錫砂，茶藥和木材等等的生產地區。這種情況的一個結果，就是國際貨幣基金今年各會員補償提款的減少。這經補償提款是對主要出口下降時的幫助，在一九七六年，四十八個國家從國際貨幣基金獲得補償資金的幫助。今年、這類國家將會減少，表示小國情況令人滿意。

國際貨幣基金除石油外的卅七國基本產品價格指數，一九七四年曾經下跌百分之廿五，但是，今年二月較上次高峯上升了百分之廿五。漲幅最大的咖啡。可可和錫砂也包括在這個指數當中，也包括暢俏的木材。羊毛和棉花。在另方面，食糖，小麥和燐酸鹽礦石則受到不景氣的降價壓力。

有一些國家，富裕的錫膠生產地區可能提早償還過去國際貨幣基金的提款。斯理蘭卡因爲茶葉和橡膠的熾熱而重估盧比的價值。智利也因銅價的力量也提高了比索的價值。

蘇聯去冬以來肉類缺乏的情況，仍然持續，黑市肉類比較正常價格高出百分之五十。主因是過去谷物收成減少的影響，許多地區牲口缺乏飼料。去年莫斯科鮮肉銷售減少，罐頭肉和肉腸去年減產百分之十六，而且今年繼續減少。觀察家認爲今年肉產減量仍甚。（子岡譯）

國際鉛錠供應將趨緊迫

鉛錠的國際供需，由於美國的汽車生產和住宅建築動工戶數增加，加以該國今年的鉛錠出廠量向能增加一〇——一五%，因而供給的緊迫感急速增強。

反映此一趨勢，代表鉛錠自由市場行情的英國金屬指標，從四月以來即週續創新史上最高價紀錄，對於國內的廠盤價，業界普遍認爲最早在六月，最遲在第三季（七月——九月）中，可能從現在每磅五十一美分提高到五十四美分或五十五美分強。在年初時，許多觀察家都預測鉛錠的供給，從年底至明年之間，將呈現世界性的供給緊迫，價格也隨着上升，但這種情況似乎將提早半年來臨。

在美國，鉛錠的需求因爲預料今年的汽車生產達一千一百萬輛，住宅動工戶數將達一百八十萬戶，顯然受到景氣復甦所支援，估計出廠量將比上年增加一〇%至一五%，但消費量方面的增長率，可能超過出廠量的增長率。因此，一般預測今年下半年以後，供給的緊迫趨勢將更加增強，而此勢將不可避免。

美國的金屬觀察家預測，鉛價將隨着供給的不足而上升到了今年第三季（七月——九月）每磅可能要升到五十四美分，到了七八年的第一季（一月——三月），每磅更漲至五十七美分。根據美國亞那昆達鉛業公司的看法，今年第三季的鉛價將漲至每磅五十五美分，明年中可能更漲升六十美分。這兩者的看法都認爲鉛價漲升的速度，可能比預料快。

英國金屬行情於去年九月，每噸創下一千零三十美元後，直至去年底爲止，繼續走下坡，而到二月爲止一直保持盤旋的局面。但是進入四月後，在十九日創下每噸一千零五十美元的高價，更在四月二十六日又創下一千零六十美元的紀錄。進入五月後，這種漲勢仍然非常旺盛，五月六日又創下每噸一千零八十美元的新高價紀錄。

若將目前的每噸一千零八十美元的水準，與國際標準價每磅五十一美分（換算噸爲一千一百二十二美元）相比，今後自由市場行情每噸升達一千一百美元，可以說是時間問題而已。以往國際標準價格，只要自由市場行情每磅接近一美分時必然提高，因此將這種因素考慮在內的話，即使國際標準價格在四月提高也並不令人訝異。

海外鉛需求的好轉，加上鉛價的漲勢，勢將招致鉛錠供給短缺的時代來臨。

據外國電報導，印度因爲其國內的鉛供給呈現不足狀態，已經禁止鉛錠輸出。（游子一九七七年五月廿日）

西瓜橙梨銷勢暢爽
杧果轉慢售價持續低落

（特訊）杧果的來貨漸告減少，銷情轉疲，售價徵跌。在本港銷售的杧果，大部份由呂宋運到。今年初，杧果的銷情頗爲暢爽，主要是由於當時鮮果的品種不多，加上質素較好，因此頗受市民的歡迎，但自從天氣逐漸轉熱，鮮果的品種及數量不斷增多，杧果在市場上的銷售受到強大的競爭，市情開始轉淡。

據鮮果商人稱：在氣炎熱的夏天，多汁鮮果會較少汁的鮮果銷，而杧果屬於後者，因此與當時得令的西瓜、西橙、啤梨等品種比，銷情顯見遜色。由於天氣炎熱，杧果的放時間縮短，而且極變壞，因此拆銷商入亦轉疏。

近日杧果的來貨漸減少，但由於需求不，市情仍然疲慢，售價持續微跌。最近每籮（大約六十磅）成四十元至五十元不等，視質素好壞而定。

今年首三月，由外地輸入本港的杧果有三萬四千担左右，總值爲三百四十萬元，其中以菲律賓（呂宋）最大宗，約佔三萬三千担，總值達三百二十餘萬元。其他供應地尚有泰國，台灣及澳洲，不過數量甚少。

菰市不振 鮑魚銷弱
湛江魷淡後回醒 蓮子供多購意閒

（特訊）湘運新繳綫侵場，一級按二三五〇元，二級按二千三百元，開邊貨疏，半磅庄每包成十元，湖北原粒，胡運按一四七〇元，因爲冷房擠迫，餅家轉呈觀望。上海開邊貨拆一六三〇元欠行。暹羅新運月尾有到，按一四五〇元買家忍手，日本菇淡氣未除，交易不多，蘑菇及香信價廉市爽，呂宋椰蓉貨疏價堅，上海運蓉價略估好，現貨二十箱成六五〇元，獨籽火蒜市仍暢銷現拆二六〇〇元，出口十噸每噸成四千元，台灣火蒜拆一七〇〇元，湛江魷魚淡後回醒，乙大魷成二〇六〇元，乙中魷成一九六〇元，乙片魷成一七五五元日本鮑魚銷勢奇弱，廿五頭吉濱鮑成三一，五〇〇，三十頭成三萬元，暹羅蝦米無大起色，高級大蝦成九百元。

美國銀行行榜上有名
全美管理最佳公司

（港訊）在一九七六年世界經濟從四十年來最蕭條境況下復甦，同年，美國銀行亦與拉斯普列那公司（RALS-TON PURINA），賓廸斯公司（BENDIX CORP），夏利柏頓公司（HALLIBURTON CO.）以及菲臘摩利士公司（PHILIP MORRIS INC），同獲DUN'S REVIEW選爲全美管理最佳公司。

雖然此次參加比賽公司包括各行各業，如香煙，石油業，動物飼料和汽車業等，但獲選爲管理最佳公司，在七六年營業與盈利額均增至空前最高水平，然而，更重要一點是，在經濟復甦的一年內，這五間公司業務均未被經濟蕭條時期所影響，更且能夠安然踏入經濟好景一年。

三藩市美國銀行保持流動性及易於操縱性的平穩增長，今年，由美國銀行總裁高倫在五年前開始建樹的國際商業貸款業務，在總盈利中佔了百分四十二。

七五年是現代銀行業歷史中最蕭條一個年頭，但名列世界最大銀行之美國銀行（七五年資產爲六百六十八億美元），在美國十大銀行中收益爲最大，增長百分十八，達三億零二百八十萬美元。

美國銀行名列全美最佳管理公司名單中，主要是對銀行管理三項基本原則運用成功；分佈風險大的投資在廣闊的資產基礎上，維持高度的銀根流動性以及執行一個有效的計劃與管制系統，有此成績並非偶然之事，而是通過對管理基本原理之實際知識靈活的運用而得來。

美國銀行之計劃與管制系統使其廣濶的銀行分佈網連成一體，因而成爲該行業中效果最佳而成本最低的公司之一。

雖然金融財務界的發展本身是極具侵略性的，但美國銀行的一貫作風仍是以保守穩重主義爲主。

去週港股價多告下跌
週息百分率普上升

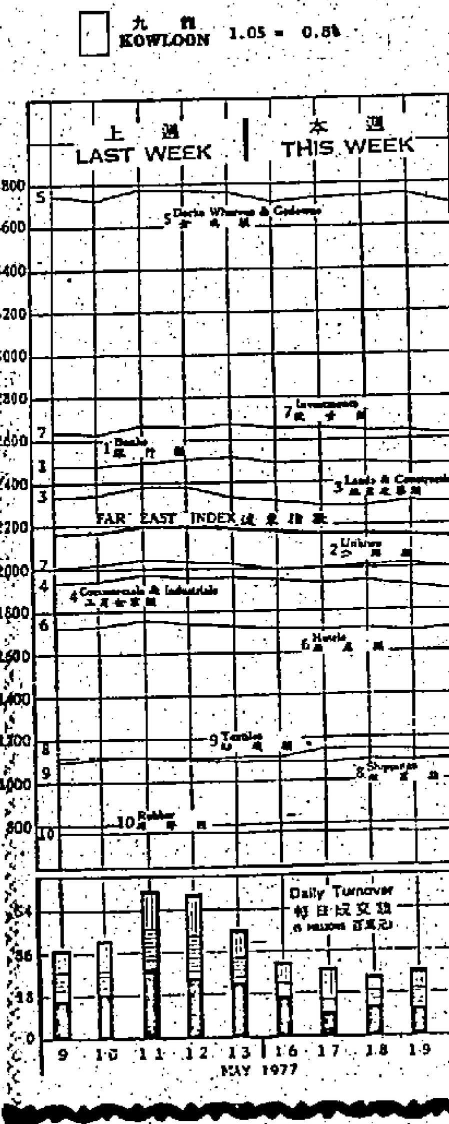
（特訊）據去週香港交易所股票市價回跌者多，故去週之週息率相應上升普遍，週息率下降者計有東亞銀行、中華巴士、均益倉、四海地產、亞洲航業、青洲英坭、恆生銀行、中華煤氣、黃埔船塢、油蔴地小輪、九龍巴士、海南發展、保華建築、生力啤、新馬製衣、大新公和、永安公司及南聯實業等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	五月廿一日週息率	五月十四日週息率
聯合企業	七·二五	七·二五
凱聯酒店	四·六二	四·五三
東亞銀行	三·〇六	三·一〇
長江實業	五·一三	五·〇四
捷聯	八·四五	八·三九
九龍燈	三·七四	三·六七
中華巴士	三·二六	三·四一
均益倉	二·六九	二·八〇
四海地產	一一·三五	一一·四三
隧道公司	四·三七	三·七五
亞洲航業	六·六二	六·七七
青洲英坭	一·四五	一·四七
恆隆	六·四二	六·一五
恆生銀行	二·四四	二·四八
中華煤氣	三·七八	三·八二
港燈集團	三·七〇	三·六四
九龍倉	三·六一	三·五四
置地公司	四·四九	四·四三
信託A	五·二六	五·〇〇
匯豐銀行	三·四一	三·三三
大酒店	三·一一	三·〇九
電話公司	四·〇〇	三·八八
黃埔船塢	三·〇八	三·一一
油蔴地小輪	五·一三	五·三二
合和	四·五二	四·四一
新昌集團	六·四一	五·九五
和記企業	一·五〇	一·四七
怡和	三·八九	三·七五
怡和證券	六·〇〇	五·九六
九龍巴士	五·〇五	五·一九
通卡佛A	五·〇〇	四·九六
立興	八·二五	七·九〇
廖創興	五·七一	五·五〇
南豐紗廠	四·六七	四·六〇
海南發展	七·一四	七·一九
東方貨櫃	七·〇九	六·九六
海外信託銀行	五·七七	五·七一
保華建築	四·六三	四·六六
聯邦地產A	六·五〇	六·三四
橡膠信託	八·九〇	八·九〇
生力啤	四·一四	四·二二
新馬製衣	一〇·九二	一一·一一
寶光	九·二三	九·〇〇
大新公和	三·二六	三·二九
新鴻基地產	七·五〇	七·四二
新鴻基證券A	八·五三	八·四三
太古洋行A	四·一一	三·二一
大昌地產	四·三〇	四·二三
大生地產	五·九二	五·七七
泰盛	七·一四	七·〇〇
友聯銀行	五·六五	五·六〇
華光地產	五·四二	五·三六
華光航業	七·六八	七·一六
會德豐A	三·八一	三·六四
會德豐船務A	八·三三	八·一四
永安	二·四一	二·四六
永泰	八·五〇	八·四四
南聯實業	一〇·九五	一一·三六
永高	四·二〇	四·二〇
仁孚	四·六三	四·五五

指數	開市 OPEN	最高 HIGH	最低 LOW	收市 CLOSE
遠東指數 FAR EAST INDEX (1st April, 1971 = 1000)	2168.07	2168.07	2138.49	2138.49
恒生指數 HANG SENG INDEX (31st July, 1964 = 100)	448.85	448.85	443.97	443.97
金銀指數 KAM NGAN INDEX (2nd January, 1973 = 100)	386.19	386.19	382.68	382.68
金指數 KAM INDEX	394.84	394.84	392.36	392.36
銀指數 NGAN INDEX	397.38	397.38	391.49	391.49

全週成交額 WEEKLY TURNOVER (in millions 百萬元)

全港 ALL H.K. 136.38 = 100%
遠東 FAR EAST 62.73 = 46.0%　FAR EAST 15.50 (share成交股數)
香港 HONGKONG 31.94 = 23.4%
金銀 KAM NGAN 40.66 = 29.8%
九龍 KOWLOON 1.05 = 0.8%



遠東證交所一週股市報告

上週股市雖長期陷於下跌中，然而除首天退勢較顯著外，其餘各天跌幅並不顯著，收市時一般做價多見有失，而成交量漸次遞減。

遠東指數下跌四七・七四，以二一三八・四九收市。

週一成盤比前略減，走勢普遍回落。是市各股以稍低價位開做後，市況仍然疲乏，行情再度後退。午市期間，一般表現稍佳，做價止跌回穩，遠東指數下跌一八・一六。

週二市轉淡，成交量銳降。晨市時，市況平穩，中段後做價略見退步。午市交投仍疏，但行情一般已見站定。遠東指數下跌八・七八。

週三市勢道牛皮靠穩，交投情況略見改善。上午買盤疏落異常，致交投呆滯，做價微跌。午市起，買賣漸見暢活，走勢亦告好轉，收市時一般股份俱守穩前價，遠東指數微升〇・一四。

週四股市牛皮略順，成交量仍低。藍籌股表現始終欠佳，做價一般微順或報定，而部份中小型股份則不乏買盤，走勢排衆而前，遠東指數報低七・一八。

週五市道疲乏，走勢繼續向下，各類大小股份俱乏善足陳，早午兩市做價均見有失，致收市時行情全面報退，遠東指數失守一三・七六。

新邨特輯

全世界最大業主之一
釐定屋邨租金 房委大傷腦筋
屋邨租金問題漸受社會人士關注

香港房屋委員會不但爲本港最大業主，亦爲世界最大業主之一。本港有一半人口是居於其轄下的物業。這位「大業主」與不少其他業主一樣，經常因爲租金問題與住客發生不愉快事件。

房屋委員會與住客間租金「糾紛」，初期只涉及業主與住客間的兩者，近日這問題逐漸受到居民以外團體注意，一些團體例如社會服務聯會，更有深入這個租金問題，並將研究結果及解決「糾紛」的建議，擬成報告向外在報章發表。此外一些宗教團體如「教區正義和平會」，最近亦就此租金問題進行研究。

此外，一些組織更以實際行動，組織居民請願及要求房屋委員會減租。

房屋委員會與住客間因租金問題而發生的不愉快事件，表面看似是與重建問題而引起。在第一二型的舊型公共屋邨中，租金由數十元至最大的單位不過百元左右。但新建的屋邨的租金，最少的單位亦要百元以外，較大單位甚至高至五六百元。

由於房屋委員會已定出計劃，將一二型的舊屋邨拆除，這些舊屋邨居民多數遷入新建的公共屋邨，居民租金由每月數十元突增至數百元。由於居民原日居住舊型樓宇清拆必須遷居他們中不少覺得同是再搬到政府公共樓宇，但租金增加數十倍，心中有點不服，而形成反對繳貴租的意念。亦有部份居民原日付數十元，估其家庭收入比例很少一部份，但遷至新居後租金佔家庭開支一大部份，對於收入僅足餬口的家庭，這個突然轉變，便令他們產生不滿情緒。

新屋邨租金是否訂得太高，只屬於一個見仁見智的問題。不少居民覺得舊型屋邨的租金雖然廉宜，但設備簡陋。每個單位無獨立水喉，更無浴室，廁所及廚房，而且居民單位面租只以每人二十四平方呎計算，故擠迫不堪，而且邨內的社區設備不足，單位之內與邨內的活動空間甚少，子女下課後不但無地方可供嬉戲，即要找一好環境溫習功課亦有困難。

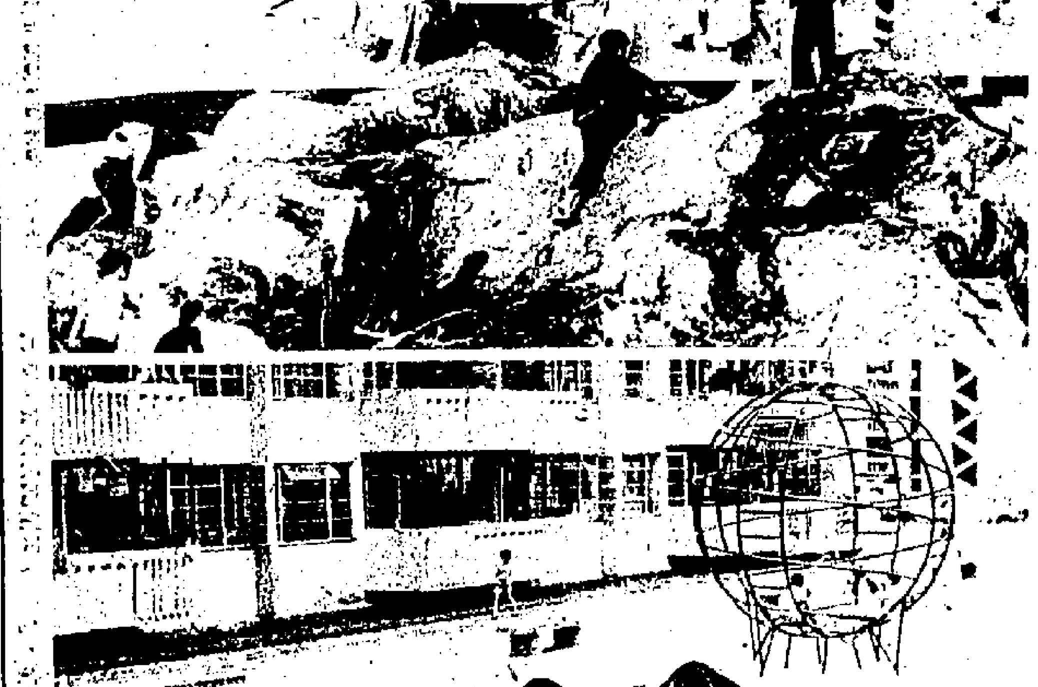
新落成單位不但設有獨立廚房，廁所浴室水喉，且家庭中每名成員所獲配居住面積爲每人三十五方呎。此外新落成屋邨單位建築設計，有較佳的光綫及空氣，同時邨內社區設施亦令人滿意，故雖然租金較高但亦算物有所值。

房屋委員會發言人認爲：新建屋邨租金標準並非太高，只是舊屋邨單位租金過低，致令居民產生錯覺，認爲新建屋邨租金過高。

居民的意見卻認爲：舊屋邨設備雖欠佳，但地點多在市區，子女上下班及上工甚爲方便。重建計劃下，他們遷往新建屋邨，多數遠離市區，他們租金不但要多付，但交通費用增加，子女要另轉學校，即如俗語所謂「一瀾三大」，他們面對不獨是租金增加，而是面對連串生活上改變，故他們要求房屋委員會減低他們租金是有合理，藉此彌補生活上其他方面開支。

一些社會工作者意見認爲，居民因受重建計劃影響，而遷入租金較高的新建屋邨，他們經濟能力若實是無法付出「昂貴」租金時，雖可申請公共援助，但一般華人習慣對於這種津貼方式認爲是一項恥辱，特別在公共屋邨居住環境，很多居民寧願衣食上節省一點付出租金，亦不願領取津貼，免成爲鄰家閒話時的話柄。

這位社會工作者認爲：解決重建與租金問題涉及的範圍甚廣，非以是一兩項措施可以解決。這是一個連鎖性的問題，若要徹底消除「大業主」與住客間「糾紛」，先要決定政府是否願意將公共屋邨列入社會福利保障計劃之內，爲一些收入較低居民，提供一種津貼性的居住服務，若政府能清楚訂明此政策，則因租金引起的不愉快事件，相信是可消除。（崇）



貴租與環境：　上至下（一）反對交貴租請願家長出動子女；（二）舊型屋邨擁密居住之環境；（三）新落成屋邨外貌；（四）黃大仙舊邨兒童缺乏康樂設施，須要玩要。（五）新建屋邨的康樂設施。

政府貸款建屋 分四十年攤還
發展基金撥款週息五釐

房屋委員會工作之提議之成立是爲完成政府的建屋目標，一切財政上的安排都是以這個事實爲根據。這個目標是興建供一百五十萬人居住的房屋，因此工作規模，與日俱增。要完成建屋目標，以現時價格計算，約需欵六十億元，且不包括建屋之前初步工程及地盤整理等等費用。也不包括學校，警署及其他社區建設的興建費用。該會收入所得絕不足以應付這樣大規模計劃所需的費用，因此，必須依賴政府大量貸款以應興建新屋邨所需。此外政府亦以極通融的地價，撥出大幅面積的土地以供建屋之用。

政府供給的貸款，是由發展貸款基金撥出，週息五釐，分四十年攤還。

由工務司署興建的屋邨，興建費用由公帑支付，屋邨落成後，該項費用則轉入該會的賬項中，成爲該會所欠發展貸款基金的債項。政府同意該會暫時不用償還貸款，但須繳付利息。

房委會深知政府的欵項，須作社會及公衆用途的地方甚多，所以設法在本身的收入方面開源，以便在除去所有經常費用後盡量負担較多的建屋費用不過讓諸要爲收入較低家庭建屋的責任這方面所能做到的是有限度。以往許多屋邨的租金多年來都是停留在極低的水平，顯然各住戶是可以在租金方面較以前多盡一分力量的。由於有增加收入的必要，所以該會對商業租約的政策，是要採用公開招標承投辦法，以合理的市面租值租出。該會所担當的是一個受委托人的角色，所保管的是一筆龐大公共資產。（柏）

部份邨民獲配屋 屬同情安置理由

房屋委員會發言人說：自一九五七至五八年度以來，因給予同情安置理由，共向二萬九千六百卅一人編配居住單位。

他說，因此種理由而獲配房舍之人數，每年度多少不等，最少爲一九五八至五九年度之二百九十二人，最多爲一九七一年至七二年度之五千零五十一人。

房屋署根據預期之需求量，每年分配若干個單位用以編配與獲得同情安置之人士。配額具有伸縮性，按照實際需要而加以調整，將數量增加或減少。在此一類別中之單位，剩有未配出者即用以編配與名列登記冊之申請人。

給予同情安置之人士係由社會福利署或醫務衛生處向房屋署推薦。處理該等案件之時間通常爲兩週，但如果屬於緊急之個案，處理之時間可以縮短。在一九七六至七七年度，由社會福利署推薦者大部份爲體康不佳之老年人；醫務衛生處推薦之傷殘人士比較其他案件爲多。

一九七六至七七年度房屋署處理之案件中，僅與一個人有關者約佔三份之一。由於房屋署並無一人居住之單位，此一問題由有關之單身人士同意合住房舍而告解決。

另一方面，有些個別獲得同情安置之人士由其家人陪同入住公共房屋，在一九七六至七七年度，五百宗給予同情安置之案件中有一千四百六十二人遷入公共房屋居住。（崇）

房委接收公營屋宇 部份賬錢新區虧蝕

一九七三年四月房委會所接收的各類屋邨，其賬目背景可由經常的收支中，反映一斑。

（甲）由前屋宇建設委員會興建的屋邨有九個，居住單位設備齊全，環境幽美，一九七五至七六年度有一千七百萬盈餘，可見屋宇建設委員會管理得宜。

（乙）前稱政府廉租屋的屋邨，收支僅可平衡，此等屋邨將照實產折舊價值移歸該會屬下，而價值折舊之數即相應成爲該會對發展貸款基金之欠款。

（丙）前稱新區的屋邨，每年均有巨大赤字，由於一九七四年十二月曾調整租金，今年赤字有所減少，約爲八千萬元。是項赤字，除去財務開支後，由政府補助金填補，一九七五至七六年度的政府補助金額爲五千八百萬元。

前稱新區的第一至三型屋邨，由於殘舊，該會接收時政府不收分文，至於第四至六型屋邨及工廠大廈的接收問題，目前雙方仍在商議中。（柏）

邨內商業單位 跟市租值升降

公共屋邨商場內的商業單位，日見增加，以應各地區的購物需要。新近落成商業單位的租賃辦法，與住宅單位的迥然不同，都是公開招標承投，價高者得；租金則按照市面租值而訂定。該會與所有這類商店租客之間，純粹是商業關係，所以當商業單位的市面租值上升時，商店的租金就會在每次租約期滿時重新調整，才再續約。租約多數是每三年續約一次。

有些舖位的租金，是多年前訂定的，比較現時的市面租值低得多。如數繳足所增加的租額，會使到若干租客感到困難。故此遇有該會認爲加租額過大時，便會將加租額分爲兩、三期，在新續的租期內逐年遞增。（柏）

租金收入須應付房屋署經常開支
租金政策有顧及低收入者
訂租標準參考租客一般入息水平

房委會的租金政策，可以看出該會的任務是要爲入息較低家庭提供合理住所，所收租金亦爲其能力所及。不過該會所接收的舊屋邨，類型不一，且租金各異。在過去，公共屋邨住所的租金，是依照早年興建費用而訂定，然後就讓它多年來維持不變。（例外的是前屋宇建設委員會的屋邨，它的租金規定每兩年增加一次。）若要在這些舊屋邨實施一項切實的租金標準，必須假以時日，以及需要耐性和居民的合作。

根據房屋條例的規定，該會在租金和其他方面的收入，必須足以應付全部的經常開支。要提高屋邨水準，開銷就不免要跟着提高，租金亦然；但即使是這樣，該會顯然必須繼續提高水準。各種跡象顯示出，住客是願意繳付較高的租金，以期獲得較佳的住所和設備。

在訂定新落成屋邨的租金時，該會需兼顧多方面的情況，即顧及租客入息的一般水平，也考慮同類型私人樓宇的租金，以愛民邨爲例，因爲地點適中，交通方便故租金較一般租金爲高但在一九七三年始新建屋邨住所的租金漸有增加，反映出建築成本及其他開支上漲；但最近租金經已穩定，五人單位面積二百五十方呎，月租約二百元，七人單位面積三百六十方呎，月租約二百七十元。這些租金，包括愛民邨的租金在內，只是同類型私人樓宇住所租金的一半左右。

簡而言之，該會需訂屋邨住所的租金，是要能夠反影出所有費用，且要與租客的收入和私人樓宇的租值，保持一個切合實際的關係。此外，更要能夠對日後建屋的開支，略作補助，務求盡量少向發展貸款基金告貸，住所的租金，通常每兩年得調整一次，加租額則視乎當時租值和通貨膨脹的程度而定。

公共屋邨住客的家境，各有不同，經登記而申請住所的，必須符合收入限額；而由於清拆而獲配住所的，照說幾乎都同是入息低微。

最新型的屋邨，居住設備，附近環境和社區設備都較爲完善，但顯然不是所有的新住客都願意或都有能力繳付新型屋邨的租金。故此全部公共屋邨撥歸同一委員會管理，就有好處，因爲這樣便可以有不同租值的住所，供喜歡廉租多於較佳居住環境的住客選擇。該會在行政上則多了一項額外工作，要將舊屋邨居住擠迫而家境較爲富裕的住戶，遷往新屋邨居住。而屬於最低入息水平的住戶，通常可透過公共援助計劃獲得租金援助。

花邊雜文

冷氣車·戲院·雪糕·絕唱

立于

週日苦熱，每天工作完畢，跳上有冷氣之的士或其他營業車回去，算是一種享受。星期二黃昏跳上一輛「紅牌」，問司機怎麼不開冷氣，他說馬上開，于是我們同時把車窗搖上，車開後，他說：「冷氣不貴，我們「紅牌」，一百咪祇多耗電油三元而已！」我想到我的路程不過三咪弱，而我所予貼士至少五角，因此也沒有甚麼抱歉了。

我常在黃昏七點二十分到三十分由灣仔一處出來，附近是一家映國語片的老牌戲院，按理是五點半一場散而七點半一場上，應多的士，在那邊去候，卻不易得車，有次，我對兒子在那家戲院門口候我，時間是七點半，我們準備赴宴，也候不到車，往遠處才獲得，由此可知該院所映的國語片之賣座如何！

我對該院有些舊日的感情，現在的業主是誰，我所不詳。一九五一那年，我可以肯定其業主是誰，此公是我的鄉前輩，近年逝世。那天我因事往新界，事先能作曲家李厚襄購一花圈，不久，阿襄哥亦離人間，鄉前輩購此戲院後，由兩位老牌國語女明星剪綵，對她們，我都算熟，其一早已息影，作了商人的太太，夫婦往在台灣，另一，由主角而淪為「婆子」了。近年我絕少去該院看電影，有夜我們夫婦被人拖去看「午夜場」，坐在樓上感到冷冷清清，太太在我身畔說：「吃了人家的飯，看到這種場面，料正式上映也未必賣座，希望戲好，你也該為它宣傳一下。」我告訴她戲好則自賣，看亦團體場豈在話下？散場時，我們夫婦與朋友伉儷四人跳上的士在回北角途中，朋友說：「這部戲很難兜！」我們夫婦同家，我要太太找出該片一項優點來，太太搖頭道：「怎麼拍得這樣？」

天熱，我最近在該院門口買過幾次雪糕，所購的是紙杯裝的芒果與香草，「香草」係外省稱呼，確是一種草，植物學上又稱香莢蘭，廣東稱「雲尼拉」，譯英文名稱之音，我太太去看電影前吃雪糕，祇取其「脆皮」一種。

我們夫婦較多看七點半一場的外國電影，然後同往進晚膳，我們約在電影院門口會面，我由工作處趕往，她則由家中來，又常帶些吃的東西供我「點飢」，由于進膳最早在十點左右，而我不喜戲院附近所售的東西，我們同看最後一場七點半電影是在「京都」，係日本片「絕唱」，散場，我們到「美利堅」進膳，飲酒時她還同情男女主角所遭遇的缺憾呢！

天下第一邪

這一回　滄海桑田屍遍地　變幻無端血成河

司徒夫人平日對家中婢僕呼呼喝喝，要罵就罵，要打就打，幾曾有人敢當面說她半句？更遑論罵她了。但這時卻給春蘭喝住了。春蘭只是個十四歲多，十五歲未足的小丫頭，是侍候美玉的，竟然不把司徒夫人放在眼內，這是司徒夫人所無法忍受的。

司徒夫人罵她想作反，語氣甚重；她居然承認要作反，更出司徒夫人意外，也更叫她無法落台。她羞怒交迸，揚起手中杖便要打向春蘭，春蘭伸手一抓，竟抓了個空，衣袖給碰了一下，「嗤」一聲，衣袖裂了一處，幾乎碰到春蘭的手腕。

司徒夫人過去一直裝成弱不禁風，見到她，任誰也不會想到她會武，此時她要抓美玉做人質，不得不現出原形了。

司徒夫人冷冷一笑道：「臭丫頭，你也敢來犯我！」

「二夫人，不是我春蘭敢來犯二夫人，我只是保護小姐，這是小姐的地方，除非得到小姐通知，我絕不放任何人踏入門口一步！二夫人要入內，最好還是等我問過小姐！這規矩，二夫人不是不知道，怎麼反而揭起我來了！」

「住口！你這規矩可以對別人，不能對我！」

「不，這規矩是老夫人的命！連老爺也要遵守，二夫人也不能例外！」

「哼，死丫頭，你別拿死人嚇我！滾開！」司徒夫人一掌打出，迴攻春蘭胸前，春蘭斜退一步，身形一側，避過來招，橫劈一掌斬向司徒夫人手腕。口中說道：「二夫人，這是你迫我出手，怪我不得！」

司徒夫人剛才一掌，已經用上了五成功力，以為可以擊傷春蘭了，怎知她自己平日隱瞞身份，春蘭也隱瞞了她，她根本不知道春蘭會武，更想不到她的武功這樣精，一掌擊出，居然勁風凌厲，嚇得她撤招不及。她冷然發笑道：「好呀，原來學了幾手，怪不得如此猖狂！來，再接老娘一招，教你知道老娘的厲害！」

「我早知道你二夫人的厲害了，要不是二夫人夠厲害，也不會有今天！」春蘭句句挺撞。她怒中發招，出手更狠更勁，施盡渾身解數了。但完全出她意外，春蘭全接下了，還緊守門口，不許她踏入半步，這就證明春蘭的武功在她之上，而且高出許多，司徒夫人心向下沉，極度不安了，因為除了失臉之外，她更露出了馬腳，成功還好，若失敗，更休想再在司徒家呆下去了！

司徒夫人自己不濟，不禁轉頭望向淨空師太，希望她扭轉局勢，擊敗明月。怎知目光所及，她們還是打得難分難解，看來一時還不會分出勝負。

司徒夫人的估計完全錯誤了。首先，他以為幾個二鬼輕易可以解決石大娘的，不料石大娘的面未見，二鬼已經傷了一鬼，她倚為長城的淨空師太又給明月纏住，她自己呢，一個也給春蘭擋在門外了！怎致司徒夫人不心焦？（四七四）

新的時代

·何行·

移人傑還是不服氣了，他大說：「爲什麼一切都是我弄出來的？你們有了磨擦，怪到我頭上來？」

「倘然你能做一個好丈夫，不是有三個太太之外，還要到外面去荒唐，便什麼事都沒有。」琳達說：「你太太變成太多，心亦太多，才會使做太太的三心二意，什麼都要保護自己，錢財自然是要斤斤較量了，這種事不怪你去怪誰，你心中難道一點不知道？」

提起太多太太，移人傑總是理虧的，他是無話可說了，不過他還是說：「美西的事，當時是迫於環境，你若是早一點有孕，不會有這事發生的。老太太完全是抱孫心切的，你掉了他地位，亦會如此做。至於倘倘，我並沒有想她做太太過，而是你自己倘出來的。」

「我掉了老太太地位，是不會的。」琳達搖頭說：「老太太和我隔了一個時代，我可沒有這種思想，她是移家主要人物，是想傳宗接代下去，倘倘是我倘出來的，我奇怪你有這種說法，難道你在外面和人通姦是合法的？」

琳達卻又是平平淡淡的說：「多年來我是一直在忍耐，我這個人，我答應了你的，說出來的事決不反悔，我希望你能知道自己不是，大家能過一個快快樂樂的生活。可是你有一種劣根性，是無法根除的，仍是在外尋花問柳的，倘然夫婦之間的性生活不能協調，你感到不滿足，在外尋出路，那倒還在其次，然而不是的，你甚至要長枕大被都依你，可是你還是要在外荒唐，這不是劣根性是什麼？你自己去想。」

「使我最大打擊的，那是你有了倘倘之後，還是不安份，在外仍有斷斷續續的事，這是我直覺上感到的，你用不到賴的。」

「這個我否認。」移人傑說：「現在我是安份守己，我有三個太太，已是心滿意足了，我亦不是二十六歲時精力，現在是三十六歲了。」

「我不與你爭，以前我並是對你警告，現在快要實行地步了。」琳達說：「倘若你再想要一個回來，或是在外荒唐，那末不要怪我不客氣，斷了我們夫婦之情，這是我對你最後最後的警告。」

移人傑是尷尬的笑了，口中卻說：「不會的，我們到此為止，不再談下去，早點休息吧！」美西亦可以回去睡了。

於是他們散，琳達先走，移人傑跟隨在後面，今晚是輪到了琳達的。

他是去擁住琳達，琳達並不理他，仍是朝前走，她知和他嬉皮笑臉，是會使事情不嚴肅，成為說過算數的。

偵探小說

跳橋人

·天風·

這個穿着黑色西裝的男人被這突然而來喝聲嚇了一跳，即時的蹲着不動。他向橋欄邊瞥了一眼，見到仍是空洞洞的，連鬼影也沒有一個。

他慢慢地向前移動幾步，那聲音立刻又響了起來。「我是說得出做得到的！再行前一步，我就跳下去。」

很迅速地，這個蹲着的男人往地上一坐。這一次方向已經辨別清楚。聲音的來源，一定就在附近的地方，也許就在他右邊幾呎外的地方。他靜靜地坐在那裏，一面放眼往右邊望去。

過了一會兒，一輛駛得很慢的卡車在橋上經過，它的車頭燈當時間照亮了右牌的一條橋樑。既見一個男人伸直了身體躺在那裏。那個男人正轉過頭來望着這個新來的人客，臉上帶着一副好奇的神色。十二呎黑沉沉的空間把他們分隔着。

這個穿着黑色西裝的男人曲起了雙腳，膝蓋向上，兩隻手放在身後撐在地上，支持着坐在地上的身軀。緩慢地，他的眼睛開始習慣了黑暗的環境，已經可以毫無困難地看到那個男人的輪廓。

他兩次蹲着向前爬過去，一直來到橋樑的盡頭，將兩隻腳吊在橋樑的邊緣。他伸出頭去向八十呎下面那湍急的河水望了一眼。他不由自主地戰抖起來。

「如果你坐起來，在公路上經過的人就會看見你，」在他右面那男人說，「你最好學我一樣躺在地上。」

這個灰髮的男人並沒有轉過去望那個發話的人。

「這樣做又有什麼不同？」他咕噥地說。

「什麼？」

「這樣又有什麼不同？」

「當然不同，如果他們看見你，他們就會跟着你，」那個男人說，「他們帶着電筒和手槍……同時他們會將你的情形拍成照片。」（二）

香港竹枝詞

半個詩人

足球

足球季已到尾聲，榜首榜尾已見分明了。正是：

誰佔威風在榜首
班尾提防要降班
來年再來拼幾仗
升班降似過登山

不知為妙

「總之，我要知道究竟誰是這個家的主人？」一個狂怒的丈夫說。「如果你不知道，你還可以過得快樂些。」他的妻子答道。（梁）

牛公國佬　中獎

楚甲

大雷雨

大雷雨，仍然會來。使人想起曹禺這名作，到今天還不時有人排演。

經驗如此

渡海小輪可能起價。有了加價消息，很少會不實現。

賭博

酒樓會所容許三級賭博。假如多加了番攤色寶，則匪夷所思了。

派彩

派錯彩，已有善心人賠款填補。那個錯彩的心中安否。

風飄飄雨微微

·瑩瑩·

二十六：物歸原主

「那我便放心了。」兆雨含笑點頭。

「你對人真太好了。」

「我對妳會加倍的關心。」他伏在她身畔說。

「說着，可不要忘記了。」

「雨仔，先喝湯吧！大姑娘吩咐我的。」

「窮嬸，麻煩妳了。」

「還客氣怎的，我早把你作子姪看待，倒是大姑娘，她對你和徐先生真是難得很，雨仔，你不要忘記呀！」她瞟了玉英一眼。

「窮嬸，說這些怎的？來吃飯吧！」玉英忙岔開了她的說話。

大約是半個月之後，兆雨終於找到了那位印尼富商王先生，互相通話。

「喂，王先生在嗎？」兆雨差不多第十次說這話了。

「我便是，閣下是那一位？」

「我是富麗旅遊社的兆雨，王先生記得麼？」

「哦……記得，請問……」

「王先生，你在三藩市是否失落了一件東西？」

「是的，我上次在三藩市機場失落了一個黑色鱷魚皮的銀袋，請問白先生是否知道？」

「王先生，你銀袋內有多少錢？」

「大約是四千元美金左右。」

「王先生，我已替你找到，一直在身邊保存着，我撥了差不多十次電話找你，可惜都找不到。」

「這——真是感謝得很，你太好了！」

「王先生，你現在有空嗎？」

「有的，我親自來拜候感謝你吧！」

「別客氣，我們一個鐘頭之後在富麗咖啡店見面好不好？」兆雨說。

「那太好了，謝謝你。」王先生大喜過望。

「一個鐘頭之後見，拜拜。」

兆雨放下電話，有如放下了心裏一塊大石，一個鐘頭之後，他準時來到富麗酒店的咖啡店，看見黝黑的王先生早已在座，他忙趨前握手。

「對不起，要你等——」

「不，我早來了。」王先生站起來讓坐。

「請坐！」

「王先生，我撥了很多次電話找你，貴處說你不一定回H埠來，這我心急死了。」

「你真是好人，為甚不早說明白？」

「我覺得自己有責任，應該清楚謹慎地，把物歸原主，這要請王先生見諒！」

「那裏話，聽你年紀青青，能有如此誠厚，審慎處事，真是難得！」他讚不絕口。

西洋怪異錄

夢中人

·稚名·

她不但佔有了他的情感，還左右了他的理智。這時候，艾薩克對於這個女人，簡直就是言聽計從，她不斷的對他耳提面命，甚至教導他怎樣去把他們的結婚消息，照會他的母親。

「如果你對她說出我們是怎樣認識，以及我是個怎麼樣的人。」這個狡猾的女人說。「她一定會上天落地的想盡辦法制止我們的婚事的。所以，你最好就是告訴她，我是你往日的一個同事的妹妹，在她問及你有關我的其他事情之前，你應該問問她什麼時候我們大家見見面，其他的事情，我的意思就是，我會叫她懂得怎樣去處理的了，我，像對你那般疼愛的，艾薩克，不過，你千萬不要讓她知道我的身世。」

施吉澤太太聽到了這個消息之後，由來她都是非常信任他的兒子的，當下，她便立刻張開雙手，擁住艾薩克的兒子，並說她非常渴望見見這個兒子所選擇的女人，結果，兩母子便決定在第二天大家碰碰頭。

這是一個晴朗的早晨，小小的農莊裏充滿了光和熱。施吉澤太太心裏又高興，又焦急，她穿上了最光鮮的那套星期日禮服，坐着等候她的兒子和那個未來媳婦的來臨。

到了約定的時間，艾薩克才匆匆的帶着他的未來太太進入農莊裏，緊張的心情叫他的手在抖顫着。

他的母親站起來，走前幾步迎接他們，她瞧見了柏莉時，卻突然的停下來。她的臉孔，剛才還是發紅的，卻忽的蒼白起來。她的眼睛，隨即失去了那抹溫柔而又慈祥的光輝，換上了茫茫然和害怕的表情。她本來是張開雙手，但馬上便頹然的放下，退後幾步，低聲叫着她的兒子。

「艾薩克！」她緊緊的抓住了她的兒子的手臂，艾薩克見到了這情形，還以為她的老毛病突然發作，「艾薩克，那女人的臉孔，有沒有使你想起什麼？」

在他回答和轉過頭去瞧瞧莉柏之前，他的母親忽然不耐煩地指指她的那張舊寫字枱，並且給了他一條鑰匙。

莉柏沒想到會出現一個這樣的見面禮的，心裏又驚奇，又憤怒。

「艾薩克，」他的母親喘着說。「拿這鑰匙去，開了舊寫字枱的抽屜吧。」

「這是什麼意思呢？」「好像是有個不受歡迎的客人？你的母親是有意要侮辱我？」莉柏說道，悻悻然。

「開了那抽屜，把左邊的抽屜裏面的文件遞給我，快。」施吉澤太太顫抖地說。（十二）

晚明俠隱記

·騃甄·

第十四回：大破巨人陣

楚正在懷中一摸，摸出一只小瓶子來，朗聲道：「要解救孔雀膽之毒，也不必一定請教常才翁，也不必一定要取你的指環，我這瓶子，內藏七花七草研成的藥末，正好是中了孔雀膽毒的救星。」

常才翁一聽這話，心頭一震。

他早知楚正之能，但料想不到他對於解毒，也居然有一手功夫。在場人等，沒一人知道什麼叫做「七花七草」，除了楚正和常才翁之外。

楚正道：「老夫身進虎穴，在天下最毒之人面前，那敢怠慢，老夫早已帶有這瓶解藥，而且……」

他看了陳金峯和麗兒一眼，又道：「而且在今明，我先給他們兩人，每人一顆七花七草特製解毒丸子，嘿嘿，他們是小輩，千萬不要無端端的死在老毒物之手中呀。」

到了此時，麗兒才猛然省悟，就在今早吧，他們一上小漁船，楚正就強逼她吞了一顆小丸子。

她初時還以為這顆丸子，是解救船暈症之類，或者是幫助她內功發揮的特效藥。那知竟然是解毒丸。

楚正道：「常才翁，你要三巨人去死，但老天爺偏偏跟你作對，你怎樣說？」

楚正知道三巨人天生異品，具有抗毒的天賦，百毒不侵，普通的迷藥，萬萬不能毒倒，除了絕頂厲害的毒藥，如孔雀膽、鶴頂紅、柳奇岳的「野黃香」之外，也不能動他們分毫。此刻，三巨人雖然直挺挺的睡在地上，但他們決不會在一時三刻之間死去。

這一點，楚正是知道的。

他且不忙於救人，首先把害牙幫服了再說。

他說了這一大堆，乃是激將之計。要逼常才翁動手。他知道常才翁不理——或者忘記了他與楚正武功的比較如何。

他身形一閃，一掠而前，一掌盪帆，便猛然向楚正面門指去。（六〇〇）

潮寒

童華信

一〇二：第一封信

果然有如王老虎所說，在三天之後，陳行長的銀行收到了匪徒消息了。是一封信，這封信是沒有署名的，也不是寫的，而是把報紙上的字剪下來砌貼成句，報紙也不是一張，字的大小也不一樣。

這封信是說，陳行長已在我們手中，你們如要陳行長活着回去，便得接受條件，條件在下一封信中，假如想打開談判之門，便在第二天銀行的廣告上，加上了一個小小的號碼，附在廣告之末，號碼是一〇七。

這封信馬上落入了警方手中，警方研究之下，便教銀行的人在廣告之末，照對方的言語多加了一〇七的暗號，要等候對方的消息，便得照對方的吩咐辦，如不然，陳行長的性命便馬上出問題。大家都知道，這不過是一宗擄人勒贖案，付了錢，人便平安回來了。但在警方立場，是不能與匪徒妥協的，必定要破案，把賊人捉着，起回肉參。

警探們對于這一宗案是束手無策，匪徒幹得十分利落，一點痕跡也不留。可以順利地通過了許多關頭，如不是對內情十分稔熟，而又是大有經驗的匪徒，是不能如此。單是入屋擄人，已知道這一班人的本領不平常。

警探多方偵查，知道與本地的黑社會人物沒多大關係，而且本地的黑人物做案，便十分少擄參的，這一件案的手法與此地的大不相同。于是張探長便懷疑到是外來的匪黨，第一個值得他懷疑的乃是東南亞。

東南亞一帶，擄參事件常有，在半途擄去的多得很，在南洋，地廣人稀，富人多是在郊外居住，擁有洋房花園，所以匪徒闖入住屋擄人也是常有。警探便循這線索來推想，想到了從南洋來的旅客。這是不切實際的，從南洋來的旅客，他們有的是旅行期限，不能在此久留，而擄人勒贖，未必可以在一兩個星期解決。

張探長是一個十分精明的人，也不知破過多少大案，是本地撈家的傑作，他總有線索可尋，但屬于外來撈家，他便很難找到一些蛛絲馬跡，因為這等人在此地沒有案件。張探長為了這件事，飛到了南洋，與那方面的警方聯絡，當然一點收穫也沒有。

他是空手而回，在南洋方面，他得到的資料，是南洋的匪幫過于分散，神出鬼沒，他們從來便不會在外埠做案。張探長在何嫣然出現，是在案發的當天下午，因為他知道何嫣然是陳行長家中的客人，希望從她口中得知道一些什麼。

何嫣然笑道：「探長，你希望知道的是什麼？」張探長道：「你曾到過他家，你把記憶所及，隨便說出來，希望有助于破案。」

何嫣然笑道：「今天，你不是親自到那邊查過了嗎？」張探長道：「沒有什麼值得追查的。」

何嫣然笑道：「事後也沒有什麼值得追查的，難道事前卻有，這是不可能的。」張探長道：「我懷疑是熟人所為。」何嫣然道：「如此說，便得從銀行中的高級職員着手了，這等人對于陳行長的生活知得最清楚，除此之外，便是他的朋友。至于我，不過見過一兩面，他的別墅只到過一次，我知道一些什麼呢？」

活·屍

·黃因·

可是，以後定期來檢查，羅利總是憂心忡忡的對醫生說：「右眼前面的黑影不僅沒有消失，而且越來越顯著，彷彿見到一種有定型的東西，每每定神看向前面，它就出現。」

醫生相信羅利不是疲勞引起的幻覺，而根據角膜移植的先例資料指出，這種情況從未產生，也根本沒有什麼理由引起這種古怪的併發的現象。

一再詳細檢查，眼球膜上的彷彿無可捉摸的神秘物質，可以說並不存在，因此，醫生自認可能是手術上某方面不慎所留下的缺點時，就決定更深入，細心研究和分析，希望今後進行同樣的手術時，不致重蹈覆轍。

一個月後，羅利可以更具體的告訴醫生：「我在最近幾天，見到的是一個好像固定的形象：一個圓圈，中間似乎是一個A字。」

「在角膜移植之前，你有沒有見過這種東西？」醫生問。

「沒有見過。」羅利搖搖頭。

「左眼有沒有發現？」

「沒有。」羅利又搖搖頭：「我曾掩上右眼，睜大左眼，一無所見；反過來掩上左眼，睜大右眼，那圓形A字怪物就出現了。」

醫生翻查米朗的眼睛資料，並無這一種奇怪現象的提及；不過，倘若米朗生前也有這個視力感到迷惑的感覺，則不是羅利個人的問題了，或有可能，米朗生前也有相同所見，因為並未嚴重損害視力，便沒有向私人醫生說。但，假定米朗視覺上也有這種感覺，應該曾向米朗太太提過，那麼，米朗太太就有可能略知一二了。

米朗太太被醫生請了來。羅利和米朗太太是第二次見面了。上一次是十日前，羅利夫婦請了米朗太太在家裏吃晚飯，談得很投契。

醫生把羅利右目經常出現的黑影告訴米朗太太之後，問：「米朗先生生前，有沒有提及這件事？」

「沒有。」米朗太太很快就肯定地說：「我只知他左眼有近視，但他討厭戴眼鏡，因為右眼目力正常，他說看東西沒有什麼不便，而且還常說自己的右眼正常是一個幸運的事，不致要自己戴上了眼鏡，那麼，可以證明，右眼毫無問題。」

「這件事就怪得連醫學界也不能解釋上。」醫生莫名其妙着說：「我們已再三審慎研究，眼睛確是沒有問題。」（六）

花鳥蟲魚集

九里香可下種繁殖

（答讀者來信二則）

園叟

園叟先生：

本人是花鳥蟲魚集的長期讀者，現有兩個問題，請先生多多指導為盼。

（一）勒杜鵑可否折枝移植，如果可以的話，應在何時折種？

（二）我買了一株九里香經已種了三年，直至昨年秋天出了幾粒子，由青而紅，一直留到上個月，這些紅色的子有龍眼核這樣大，於是我摘了下來將牠曬乾，但不知這些紅子是否種子？應在何時種植？是否要撥去外層的衣然後種？希祈賜教為盼並祝

讀者H·K·上

安康

（答H·K·讀者）勒杜鵑是可以插條繁殖的，插條方法，是選擇一些壯健的枝條，用利剪刀把它剪下，然後再把它剪成四五吋長一段，插於砂土之中，不久即可成活，約三個月後便可把成活的枝條移植於盆中，成為一盆新的植株了。

你所見的紅色果，就是九里香的種子，去皮之後，裏面有幾粒種子，用它來播於盆中，即可出小苗，小苗有四五片葉時便可移植了。

辣椒一身是寶

園叟先生：

您好，小弟有小小問題請教你（一）怎樣栽培辣椒樹，要不要噴殺蟲水，因為他以經有辣椒，同時再想他出多些辣椒，應怎樣辦，還有，因何辣椒的樹葉變黃和墮下。（二）怎樣栽培番茄，是不是生長一年，要不要下肥。

祝您生活愉快，工作快樂

L·C·S上

（答L·C·S讀者）辣椒是一種很易生長的植物，它的生勢很強盛，辣椒不但其果可作調味，其葉可作蔬菜食用，其根莖可作藥用，所以有人認為，辣椒是一身都是寶。

辣椒如發現沒有虫害的話，就不必噴藥殺虫藥水。若發現有虫，即使有辣椒也要噴，噴後一星期，殺虫水的毒性已減退，便可用吃了，我不知你種的辣椒因何致此？因此也無從向你揭示。番茄是用下種栽種的，是一年生植物，種子可到菜種行有售，栽種任何植物都宜下肥，不過每次下肥不宜過濃，宜淡，情願多下幾次。

鐵石心腸

·司馬紅·

五六九：晚上去一次

羅娜聽到這句話，臉上顯露出一絲笑容，但卻有點乖張，金保羅不管她有何反應，繼續說他想說的話：「還有一點，我必須跟你談談，在你們這種人的想像中，一響拒絕一個人，不成問題，我卻不然，我覺你依附在一起過活，使我受益，我卻毫無貢獻，未免於心有愧，以我的道德觀點來說，我應該替你做一件事情，你多次問及我在兩個人當中僅能留下一個，問我願意留下狄波拉抑或留下你，可見你對狄波拉很有深仇大恨，如果你想我把狄波拉幹掉，我可以爽快的答應你，我肯這樣做。」羅娜說：「金保羅，你這個人可謂鐵石心腸，狄波拉跟你共同過活那麼久，她的影子竟然對你毫無份量。」

「人類有許多種，也許像我這種人，天生就是鐵石心腸，閒話休提，如果你想把狄波拉幹掉，先把這計劃說出來，我只是今天有興趣跟你交談，然後有這樣說，或者過了兩天，我就沒有勇氣這樣說亦未可料。」

羅娜想了一想，說：「好的，我還是替那一方面工作的，你一向都懷疑，讓我坦白的說，我是特務，但我卻又不知底細，我永遠站在狄波拉的對面，她想破壞鴨巴甸港的石油管，我就負責保護它，不讓她伸腿，故此我們永遠對立。」

金保羅恍然大悟，說：「我明白了，原來你跟狄波拉都是同類的貨式，參加了國際特務的集團，永遠想敲竹槓。」

羅娜聽了，臉露微笑，說：「你不必理會這些，金保羅，現時我已經接受一個新的任務，破壞石油管，故此我很想你徹底幫忙，使我那達成任務。」

「我對石油管完全沒有興趣，跟我毫無關係，你喜歡怎樣做就怎樣做。倘若你想把它破壞，」

羅娜聽了喜出望外，說：「好的，今晚我就跟你乘搭吉普車到那邊看看，車裏僅有一個司機，他沒有名字……」

情劍劫

·客濤道·

六·多情自古多恨

沒法兒，他只有落下淚來，說甚麼也不能被人家瞧見。

他也不敢在那裏停留，急急轉回客棧，不料他師母已不在了，卻是石玉鳳倒回來了，他師傅亦不見回來。

石玉鳳一見到他，真像是喜從天降，說道：「可嚇死我了，不料回來連一個人也不見，你們都去了那裏？」

白逸道：「我也正問你，也不說一聲就走了，師傅去找小師妹，不用說，師母也為了找她出去了。」

石玉鳳笑了，道：「我是放心她胆大包天，不知厲害，卻又不致說出來，是以溜出去找了一遊，那知連人影也不見到，倒是遇到兩個地獄門中人，那日因在外面水上，是以逃得性命，按說逃得性命的不下十多人，他們不敢聚在一起，可也不致脫開瓜州。」

白逸道：「那是為何？」

石玉鳳道：「你想，這是城中，他們作賊，可沒在這裏作案，也沒人知道他們是賊，秋娘再毒狠，可也不敢在城對他們趕盡殺絕，豈不是更安全麼。」

白逸道：「你可尋到小師妹麼？我最耽心的還是師母，這小師妹真是人見人愛，誰也喜歡，師母更是離不開她了。」

石玉鳳驚道：「甚麼，師母也去找小師妹了？」

那曹玉娥的傷不輕，迄今未癒，就算能行動了，但若碰到莫秋娘，那還了得。

白逸道：「我出去時，師母還在，回來時卻不見了，既然也沒見到她，那自是去尋小師妹了，所以我就耽心了。」（五四八）

石油兩價制能重歸一劃嗎？

今年來，石油價格的參差，已使高價出口國受減銷壓力，這期間在出口國組織秘書長及委內瑞拉總統奔走調停下，其中十一國出口國已有意在七月不再提高油價五巴仙，其作出讓步，意味該組織短期內會達成協議，下半年油價因而可能重歸統一，其增幅估計是比未來漲價前高六至七點五巴仙。

石油輸出國組織十三個成員國於去年十二月，對於從今年一月起調整原油價格問題，各會員國發生對立而形成史無前例的兩價局面。即伊朗等十一國決定，從今年一月一日起，油價提高百份十，再於今年七月提高百份五。另一方面，沙地阿拉伯與阿拉伯聯合酋長國則決定把油價漲幅抑低至百份五，且除非世界經濟有巨大變化，否則今年油價將維持不變。沙國與阿拉伯聯合酋長國是以擁有OPEC整個生產量三分之一以上的產油能力，才能採取兩種強硬態度。

由於兩種油價帶來的結果，價格提高百份十的石油，依照市場的原則，面臨「貴者不出」的形態，例如伊朗、以及科威特等的石油輸出量大為減少。其後由於美國嚴重寒流帶來需要增加，以及沙地阿拉伯的氣候惡劣，而據四月份報導，伊朗的石油銷量已經由一月初的減退顯著回升。但一般認為進入需淡季後，如果兩價制仍然存在的話，油價提高百份十的產油國，要處境必然再度陷入困窘，因而七月起要再度提高百份五是相當困難的。

這期間，OPEC秘書長為了協調油價，曾提倡召開特別年會，以及卡達石油部長桑尼訪問科威特交換意見，另外，印尼表示願居間調停等，顯示OPEC內有各種的活動。然而在二月初，沙國石油部長雅曼尼拒絕卡達的調停，而繼續採取強硬態度。事實上沙國三月份的原油日產，平均九百八十萬桶（一九七六年的每日平均產量為八百三十萬桶）而在這種情形下，於四月底，創下最高產量紀錄。

四月底，委內瑞拉總統裴瑞茲訪問卡達、阿拉伯聯合酋長國、科威特、沙國、伊朗，與各國領袖會談後，表示：「阻止油價統一的障礙已經消除」，記者會說：「他認為OPEC的意見協調是極其樂觀的」。

同時，各報紙指出，OPEC在不久的將來會恢復統一油價，至於具體內容則似乎有傳說。

另外，傳說沙國王儲費哈德已同意油價提高百份八，然而日本石油業界認為要沙國單獨提高油價百份之三而十一國油價仍凍結在百份十，似乎不可能。因為沙國早已明確表示除非世界經濟有重大的變化，否則沙國油價本年絕不會再提高。因此，日本石油業界人士認為，如果沙國真的要提高油價百分三，那就是表示十一國的油價要降低百份二，而使OPEC的油價統一為提高百份八。

儘管石油出口國組織秘書長積極努力于恢復一個統一油價體系，但至目前為止仍然獲得一些初步的成就，這主要是沙地阿拉伯繼續堅持低油價的決策。去週沙地阿拉伯石油長雅曼尼在阿布達比跟他的油價盟友阿拉伯聯合酋長國總統納仁學行政策談商之際，評述油價問題指出：沙地阿拉伯并無打算，提高其石油價格之計劃，不過，雅氏宣稱，所謀統一油價之企圖，迄今尚未獲得若何令人滿意之解決辦法。沙地阿拉伯希望在此方面將可達成一個解決，但他堅稱，沙地阿拉伯對於現行油價制度，并未改變其立場，雖然本國願與其他石油輸出國家達成解決雙價問題的辦法。此外，他又否認與阿拉伯聯合酋長國討論將油價提高百份八的可能性。

另一方面，沙地阿拉伯更以行動來支持其立場，就是努力增加其石油產量，據外電報導，該國將會在七月份恢復對兩個暫停作業的離岸油田的開採，藉以使到今年年底前將一九七六年平均每天的八百六十萬桶石油的產量增至一千一百八十萬桶多。此一行動被認為是對謀求世界供應穩定的一個重要步驟。

本港蛋類市場近況

近兩年來本港蛋類進口總值大致處於平穩的狀態。今年首三月大陸來貨量短缺，但四月開始，情況已完全改變。相信今年內將不會有缺貨的現象出現。而最近銷情的疲淡及售價的偏低，在今年內亦將會維持一段較長的時間。

本港市民食用蛋類每年的消費接近三億元，頗為驚人。今年春節過後，由於貨源短缺，售價曾不斷趨升，但自從大陸來貨量復增後，情況已完全改善。相信今年蛋類的售價將會繼續偏低。

在去年十一月開始，大陸蛋類的輸港量已開始減少，不過幅度甚微，且存倉貨仍有相當，因此在市場的影響不大，甚至在春節期間，市民需求增多，售價亦只是微升而已，當時來說是頗為正常的。不過，大陸貨的來量在春節後開始減少，而且這趨勢愈加明顯，有時甚至完全沒有貨運到，拆銷商鑑於貨源短缺，紛紛入貨，盤價被越搶越高，零售價亦不斷上升。當時，大陸蛋來量亦有同樣的情況出現，因此使人覺得有不尋常之處。

不過，此種來貨短缺的情況只維持了一段很少的時間，便有了很大的改變。首先是由於大陸貨疏少，入口商紛紛向外地訂貨，外地蛋充斥市場，經營外地貨的蛋檔忙到不可開交，而經營大陸貨的則無生意可做。外地貨的供源以美國、泰國、南非及台灣為主，而新加坡、菲律賓及墨西哥等地亦有貨運到。各地來貨越來越多，市場貨源短缺的現象又告消除。不過，由於船來蛋成本較高，加上運費、損耗等，市場的售價仍在高位徘徊。

當時，入口商並未大量向外地訂貨，主要原因是大陸蛋類供港數量雖然短缺，但並未有跡象顯示這是長期的趨勢，外地貨成本高，船期遠，在本港市場完全沒有競爭力，如果大陸蛋類供港數量突然大增，外地貨便會被「頂爛市」，低價求沽，得不償失，這種情形是完全有可能出現的，因此本港代理商或入口商多採謹慎的態度。

不久之後，這種情況果然發生了。大陸蛋類在三月尾四月初期間開始大量湧到，單是鷄蛋，每天的來量就達到一萬件以上（每件三十打），本港蛋品市場貨源漸增，在四月中便開始呈現積水難消之勢。大批鷄蛋堆積在市場，無人問津，雪房倉位擠迫，大陸貨復增後售價大幅下跌，每千隻價跌三十元，前後共降了九十元之巨，加上來量多，貨色好，競爭力大為加強，外地貨售價起初仍然高企，但市情隨即轉淡，而新貨又陸續趕到，加上倉位難找，一時束手無策，只好破本求沽，以免血本無歸。

最近，大陸貨來量仍然充裕，每天到約一萬件左右，除部份入倉外，上市量估計在六至七千件之間。現時蛋類市場所需已足夠，市場的競爭已轉為和緩了。大陸貨仍然控制着市場。外地貨的來量漸告減少，主要原因是成本無法與大陸貨競爭。不過，泰國及台灣貨仍然有到。入口商說，最近是鷄蛋產卵最多的季節，泰國及台灣市場貨源頗足，亦有供過於求的現象，因此唯一的辦法是爭取外地市場，以使售價不致太低。因此，同樣的情況出現，相信今後外地貨將會陸續有抵步，而數量則可能會較前減少。

本港每日消耗的蛋類約兩百萬隻，一個月六千萬隻，數量不可謂不驚人。其中以龐大的食品業及飲食業需求最多，而零售量亦佔相當一部份。由於蛋的營養價值豐富，且可以製成各種菜式及食品，頗受市民歡迎。一年中除端午節及中秋節由於製粽及月餅需求量較多外，平時對蛋的需求是頗為穩定的，很少由於其他副食品的來量增多售價便宜而對蛋的需求量大減。

現時在市場上銷售的蛋類包括鷄蛋、鴨蛋、鵝蛋、皮蛋、鹹蛋、蛋粉及去殼急凍蛋等。其中以鷄蛋佔最大宗，去年由外地輸入本港的蛋類總值達二億八千萬元左右（尚未包括新界農場或農民的產品，如計算在內，估計本港市民每年食用蛋類的總值在三億元左右），較七五年的二億八千二百餘萬元略為減少，較七四年的二億五千餘萬元則增加一成左右，反映近兩年內本港市民對蛋類的需求大致上是處於平穩狀態的。

在鮮蛋方面，去年共進口六百二十餘萬籮（GR.等於十二打），總值達二億四千餘萬元。其中以大陸貨為最大宗，共進口五百一十餘萬籮，總值接近二億元，約佔總輸入量及值的百分之八十左右。其次為美國，進口量有四十萬籮左右，總值一千四百餘萬元；泰國貨有二十七萬籮，總值為九百六十七餘萬元。南非貨之上，去年進口量有八萬六千餘籮，總值在三百萬元以上。其他的供源地包括澳門、南越、新加坡、泰國及台灣等。

去殼急凍蛋去年共進口三百六十萬磅，總值二百三十餘萬元，其中以南非為最大宗，進口一百八十萬磅以上，總值約一百萬元左右；其次為澳洲，進口量在八十萬磅以上，總值為一百萬元左右。其他供源地尚有紐西蘭、美國等地。

蛋粉去年的進口量接近四萬磅，總值在二十七萬元左右，其中以大陸佔大宗，輸入量在三萬磅以上，總值約二十萬元。其他供源地尚有台灣、澳洲及美國等。

經過加工的蛋類如皮蛋、鹹蛋等方面，去年外地輸入本港的共有七十三萬餘籮，總值達三千五百三十餘萬元。其中以中國大陸佔大宗，共六十萬籮以上，總值約為三千二百七十餘萬元。其他的供源地尚有新加坡、澳洲、加拿大、日本、菲律賓、澳門、北韓、南韓、北越等。

今年首三個月，外地輸入本港的鮮雞蛋有一百六十萬籮左右，總值為六千四百七十萬元，其中大陸貨約佔八十八萬籮左右，總值約三千三百萬元，美國貨佔二十五萬籮，總值約為九百萬元，泰國貨估二十七萬籮，總值為八百二十三萬元。其他的供源地尚有台灣、南韓、菲律賓、新加坡、墨西哥、南非及北韓等。

四月初，大陸貨輸港量大幅增加，加上本港蛋類市場貨源相當豐厚，相信今年內本港的蛋類市場將不會有缺貨的現象出現，而最近銷情的疲淡及售價的偏低，在今年內亦將會維持一段較長的時間。（韓文：一九七七年五月二十二日）

目前香港商品交易所 適宜增設棉紗期貨買賣？

香港環境與日本不同，如果開設棉紗期貨市場，對紡織工業有害無利，棉紡業將首當其衝，難免崩潰，棉紡業同業公會提出反對值得整個紡織工業界支持。

香港商品交易所開業已經兩週，棉花期貨交易未見活躍。有人認為基本原因是香港的棉紡廠商很少入市，而棉花期貨買賣，並非一般業外人士所能瞭解，如果對棉花期貨買賣缺乏經驗，冒險參加買賣可能招致嚴重損失。亦有人認為香港商品交易所開業的初期，適逢國際棉花價格下跌，同時承接力很弱，須假以時日，期貨買賣方能逐漸開展。

上週間，盛傳香港商品交易所有意開辦棉紗期貨買賣的計劃，於是迅即遭受棉紡業同業公會的強烈反對。該會已去函香港期貨交易所，指出香港開設棉紗期貨市場將為一種「可怕的事件」，將會妨害香港紡織工業有秩序的進步，特別是棉紡廠勢必首當其衝受到打擊。

據說是由於香港棉紡業同業公會上述的行動，香港商品交易所總裁威爾遜在最近一份聲明中指出，棉紗市場為交易所研究增設的市場之一。但香港的棉紡廠商認為，日本雖然有棉紗期貨交易，但香港與日本的基本情況完全不同，根本不能相提並論。

香港棉紡業同業公會主席陳元鉅指出：日本的棉紡業規模龐大，全日本共約有紡錠一千萬枚，可以提供足夠的棉紗。因此日本的棉紡廠商可以控制及穩定棉紗期貨市場。事實上，日本一些大紗廠所擁有的紡錠已達五十萬枚至一百萬枚，而香港整個棉紡業合計，祇不過有紡錠八十萬〇六千枚。由於香港棉紡生產量小，棉紗期貨市場將會被投機者操縱，一批有力的組織可以隨意使價格升降。因此棉紗期貨市場的開設，將使棉紗買賣受擾亂，同時擾亂了有秩序的棉紗供應及需求，整個棉紡業亦將隨而崩潰。陳氏又指出：應注意到來自南韓、台灣及巴基斯坦的棉紗對香港市場的壓力，如果香港開設棉紗期貨市場，將使海外棉紗更直接及較迅速地在香港銷售，為外地棉紗湧入大開方便之門。這不但對香港棉紡業，而且對織布業甚至製衣業均造成不利影響。

明白說，香港紡業同業公會反對設立棉紗期貨市場，無論在任何觀點與角度來看，都是十分正確的。不能為了增加商品期貨的買賣而忽視對香港紡織製衣業的致命打擊。因為香港是自由貿易地區，外匯沒有限制，商品進口亦沒有限制，與目前日本的棉紗期貨市場，以及四十年前上海的棉紗交易所基本情況完全不同。雖然也許有人認為香港開設棉紗期貨市場，對於棉紗的流通，以及對於香港棉紗廠商的資金通融均有幫助。當棉紗生產過剩的時候，可以利用期貨市場來疏導。當棉紗供應較緊的時候，又可以利用期貨市場作為調節。其實這觀點祇不過是片面的，而忽略了更重要的事情發展。

第一、如果香港設有棉紗期貨市場，作為期貨買賣的棉紗，當然不止是港產棉紗，而包括進口棉紗在內，而南韓、台灣、巴基斯坦及其他地區的棉紗將更迅速及更大量湧入香港市場，造成對香港棉紗業更大的競銷威脅，香港棉紡業將會瓦解。

第二、當國際原棉價格上升的時候，香港棉紗期貨市場將會特別敏感，迅速導致棉紗價格上升，雖然棉織廠商可以預先購入棉紗期貨，但由於棉紗交易的程序與現在不同，棉紗價格很容易受到投機者操縱，棉織廠商生產勢必遭受嚴重打擊。

第三、當國際原棉價格下降的時候，香港棉紗期貨市場亦將迅速產生反應，投機者可以低價拋售棉紗期貨，香港棉紡業首當其衝，而棉織業亦不會獲益，因為海外買家認為香港的棉紗價格下降，棉織品出口價亦隨而下落，勢必壓低價格方肯訂購香港的棉織品。這樣，對香港織布業及製衣業也是產生惡劣的影響。

近年來，香港棉紡織業已受到鄰近地區的強有力競爭，由於香港的工資、廠房租值、其他勞務費用都告增加，生產成本隨而加重。以棉紡業而言，今年工繳比去年增加百分之八至百分之十二，祇乎個別廠家而有等差，但鄰近地區的棉紗布匹以低價在香港市場競銷，價格比較港產品低百分之十至百分之二十，其中尤以南韓產品低價競銷威脅最大。由於南韓棉紡織業繼續擴充，以棉紡錠而言，去年有棉紡錠總數一百九十七萬二千四百枚，到今年底估計可增至二百六十三萬二千八百枚，而在今後四年內，仍將是逐年增加，預定一九七八年增至二百八十萬〇四千八百四十枚；一九七九年增至三百〇五萬一千八百四十枚；一九八〇年增至三百廿五萬四千八百四十枚；一九八一年增至三百三十七萬九千一百廿四枚。隨着紡錠設備的增加，棉紗生產量也成正比例增加，今年生產棉紗廿六萬〇九千公噸，一九七八年增至廿七萬六千四百公噸，一九七九年將增至廿九萬四千五百公噸，一九八〇年將增至卅[illegible]七百公噸，一九八一年將增至卅[illegible]噸。棉布的織機亦隨而擴充，去年約有五萬二千一百餘台，今年已增至五萬六千七百九十台，一九七八年將增至六萬〇四百九十台，一九七九年將增至六萬七千零九十七台，一九八〇年將增至七萬一千五百九十台，一九八一年將增至七萬八千七百[illegible]。棉布的生產量亦相對增加，今年估計為[illegible]六千三百七十萬碼，一九七八年預計為[illegible]六百一十萬碼，一九七九年預計為[illegible]八十萬碼，一九八〇年預計為十[illegible]十萬碼，一九八一年預計為十四[illegible]萬碼。

由於南韓棉紡織業擴充很速，而西歐及其他很多地區輸出已受限額管制，以棉紗而言，除了對日本、緬甸、斯里蘭卡、孟加拉、澳洲、紐西蘭、歐洲輸出之外，香港亦為南韓棉紗重要市場之一，近年南韓棉紗在香港市場低價競銷，對香港棉紡業威脅很大。

雖然香港商品交易所目前尚限於棉花期貨買賣，對香港棉紡業沒有壞的影響，但很多棉紡廠商認為不會有什麼幫助，同時香港商品交易所進一步開設棉紗期貨市場，假定香港商品交易所向那些地區訂購，那些地區產品品質及價格適宜，就需用的棉花，那麼香港棉紡業有致命打擊。事實上，設棉紗期貨市場，不但對香港棉紡業、棉紗布匹價格動盪，對織布業及製衣業亦是害多而利少。所以，香港棉紡業同業公會反對開設棉紗期貨市場，並非僅為了想，而是認為織布業與製衣業亦同受其害，實在是香港整個紡織染製衣業應該支持及共鳴的。（關鳳翔，五月廿二日）

美國通貨膨脹憂慮並未過去

通貨膨脹並無近路可走，卡特的政策正在受到嚴重的考驗。

卡特政府四月中旬發表的反通貨膨脹計劃雖然表示了行動上的決心，但是，在效果上，却是並無近路可走的。尤其是在重自由經濟而不包括任何工資物價管制與實行能源節省計劃情況下，在一九七九年年底能否誠如計劃地把通脹率減少百分之二，仍然是莫大的疑問。剛才發表的全美批發物價指數升幅的保持巨大，益添前途艱巨的心理。

美國勞工部編制的批發物價指數，今年四月份銳升百分之一點一，為數連續第二個月的銳升，主要是食物及燃料價漲所致，四月批價指數是一九四點三，比較一九六七年四月基數一百，幾乎上升一倍。農業品批價是月上升三點四巴仙，為漲逾一巴仙的連續第五個月。過去半年其上升年率高達百分之廿點五，顯示嚴寒與乾旱的影響，燃料批價是月上升一點四巴仙，而過去三個月則升八點六巴仙。工業品則升一點五巴仙。上述分析雖然表示係受燃料影響為主，但因嚴寒及乾旱等非常因素，燃料成本在下去仍將有一段時間不良影響。

[illegible]

更高的油價，將是通脹的最新與長遠的威脅。卡特自己說能源計劃將使通脹率增加百分之一點五，但是，有些估計認為會使通脹率增加百分之一二點五巴仙。

[illegible]

相信是大有困難的事。整個來說，美國經濟的復甦仍然無時無刻不在或著通脹的復甦與及通脹的威脅下。如何對復甦與及通脹兩者之間作出有效平衡的處理，才是美國經濟前途至為重要的真正考驗。（李剛一九七七年五月七日寄自三藩市）

僱傭法案應具伸縮性

硬性條例於勞資雙方均不利

新僱傭法案欠缺彈性，加深了目前工業界勞工不足的壓力，降低本港工業的適應能力，於出口貿易競爭是極為不利的。工人方面亦失去選擇權利，工人未能因應本身需求享用假期或賺取更多收入，政府此舉無異閉門造車，單方面扼殺本港工業前途。

政府於本年五月六日，憲報發表一九七七年僱傭（修訂）（第三號）法案，建議由一九七八年一月一日開始，僱主須給予所有僱員七日有薪年假。由於新僱傭法案硬性規定工人連續性享用有薪年假，僱主不得以款項代替年假，此點使本港工業界人士深感彷徨不安，他們均認為這樣會直接打擊本港工業產銷。工業界人士只是反對僱傭法案中若干不切實際的建議，並非表示工業界人士反對給予工人假期。有伸縮性之僱傭法案，所以本港工業界人士促請政府在顧及工人福利之餘，亦應同時考慮本港工業產銷的需求及適應力，否則在顧此失彼的情況下，必然會扼殺本港工業前途。

新僱傭條例規定，除非勞資雙方同意較短期限之通知，否則僱主須於三十天前通知僱員說明何時放此七日年假。

憲報規定，該七日之薪金須與通常工作日薪金相同。此外，除非僱員之有關僱傭期不足一年，或因行為不當而遭解僱，且僱傭期不足三個月，否則僱主須按比例，將年假薪金給予該僱員。

一九七七年僱傭（修訂）法案之十案新訂條例內容，僱主必須注意有關事項：

（一）凡按連續合約僱用每滿十二個月，僱主須給予僱員七天有薪年假，時間由僱主與僱員商議後訂定。

（二）除非雙方同意較短期限之通知，否則僱主須給予僱員三十天通知，說明於何時放年假。

（三）僱員在獲得連續七天有薪假期，倘此等假期其中為休息日或年假，僱員均可享有新金。

（四）倘因病或受傷不能工作，該等假期不能作為年假之一部份。

（五）年薪假期，不能遷於發新日發給。

（六）年假薪金數額，與通常工作日薪金數額相同。

（七）如終止僱傭，除非僱員之有關僱傭期係不足三個月或因行為不當而遭解僱且有關之僱傭係不足十二個月，否則僱主須按比例將年假薪金給予該僱員。

（八）僱主所給之年假不得以款項代替。

（九）倘僱主為給予年假而暫停營業，則必須予僱員一個月的通知，及發給暫停營業時間之薪金。

（十）僱主必須保留關於年假之紀錄。

中華廠商聯合會與十八個各行各業的工業團體，就會為新僱傭條件帶給本港工業的困擾而舉行聯席會議，席上揭出有關新增七日有薪年假問題，共商對策，此次召開之工業團體聯席會議，將包括下列團體：香港中華廠商聯合會、香港工業總會、潮僑塑膠廠商會、香港印染整理廠商會、香港棉紡業同業公會、香港紡織製衣業總會、香港華商織造廠商會、香港製衣廠同業公會、港九電業總會、港九塑膠製造商聯合會、香港印刷業商會、香港印染同業公會、香港梭織廠商會、香港布廠商會、香港羊毛化纖針織業廠商會、香港塑膠業廠商會。

該次召開之會議，除了討論有關新遣散法案的問題外，特別針對政府擬定每年之硬性規定七天連續有新假問題，該會早已致函勞工處，表示原則贊同給予工人七天有薪年假，但指出硬性規定連續之措施，結果會影響廠商特別是小型工業在產銷業務方面不能靈活應付市場變化，故認為政府不應硬性規定工人連續享用有薪假期，並建議享用該項假期之方式：工人可按本身需要分次享用年假，或以補薪代替放假，或部份補薪部份放假，至於放假之適當日期，應由勞資雙方磋商，訂出一項可行辦法，根據香港生產力促進中心進行之工人意見調查報告，大多數工人亦不同意訂立法例硬性規定工人連續享用七天年假，情願照上述建議方式享用，剝奪工人自由選擇之權利，仍堅持須「連續性」給予僱員享用七天年假，此舉將破壞本港勞資雙方一向之良好合作精神，大大窒礙本港工業產銷，打擊社會經濟發展。

該會發言人又指出，香港經濟依賴製造工業發展，目前香港工業仍以加工業為主，現正面臨內外不少困難問題，倘因政府法例措施之不當，一方面加重廠家負擔，一方面減少工作，勢必削弱本港工業之競爭力量，不但新的投資者望而卻步，[illegible]

假。

香港布廠商會副會長李鐵流亦表示，硬性規定七天連續有新年假，對工廠生產影響很大，原則上他是不反對有新年假，但是硬性規定七天連續假期，對工人本身不利，工廠的業務便會受影響，希望政府准予彈性的寬限，讓工人自由選擇，分次享用年假，以新代假，或部份補新部份放假等。

同時，若干大規模外資製造廠亦對一連串新的僱傭法例表示不滿，可能影響外商投資來港的信心。

快捷半導體有限公司總經理賈猷對港府有[illegible]

該公開抗議聲明並指出該法例並非好法例，它不受工業界廣泛的歡迎，同時亦不受廣大的工人支持，所以電子廠界要求政府撤回此法例。

香港布廠商會副會長李鐵流亦表示：硬性規定[illegible]

電子廠商會亦曾在本港報章上刊登整版之公開抗議聲明，抗議七天年假的僱傭修訂條例。

該整版公開抗議聲明係由卅五間電子廠聯名刊登，內容指出電子廠界全力支持給予工人七天有新年假並承認此該行業不少公司已實行七天年假。

但電子廠界反對該條例不理會工人之選擇權，強迫性實施七天連續假期，及不能以新補償。

電子廠界並反對如果僱主結業所有工人無論服務期長短都可獲有新年假。

在公開抗議聲明中並指出僱主與僱員關係促進協會亦曾對此等情況表示關注，但勞工署無顧的理會，而廠商會的工人意見抽樣調查亦顯示出百分之八十七的被調查工人亦反對不能以新代假。

與此同時，本港電子業界廠商亦曾在本港報章上刊登整版公開抗議聲明，抗議七天年假的僱傭修訂條例。

步，原有之工業亦無法生存，且政府訂立法例之原意，實非成市民失業，後果堪虞。方能順利有效實施，違致理想成果，倘不顧實際環境需要，忽視與法例有關人士之感受，實非明智措施，且有失立法精神。

代替勞工個人而自行採取決定的傾向，表示莫大的關注。他認為只有在沒有個人選擇職業的自由時，才會有濫用勞工的事情，在香港勞工市場則一向提供而且將繼續提供此等保障，他完全贊成政府必須有制定保障勞工人的基本法例，但最近港府的趨向好像認為政府可以為工人作出更好的抉擇，過分限制了勞工人的選擇範圍，反而阻礙了確保生活水準不斷提高的經濟力量。工人的選擇自由減少了，當然是不符合工人的利益。

賈猷認為本港有長期而實行彈性的措施的公司，都有推行工人福利，同時實行彈性的措施的以保障工人的工作。他又指出香港由於政府干預及限制最少，所以在香港設廠比較容易經營，而且有極大的彈性，希望政府採施行的新僱傭法案，能繼續保持這種情況。

人士獨立調查報告顯示，大多數工人亦不同意訂立法例硬性規定工人連續享用七天有新年假，情願照上述建議方式享用，工人可按本身需要分次享用年假，或以補新代替放假，或部份補新部份放假。由此可反映出工人們亦希望能有彈性的選擇，針對其本身需要，作彈性的選擇，旅遊勝地亦屬不多，一連七天的假期，對一般中、下階層工人來說，吸引力並不高，同時在此段假期中，一般亦會增加消費，工人們寧願開工，賺取更多工資，或按工人本身需要，選擇分日放假，如此一來，工人便可以儘量利用其本身有之假期，所以大部份的工人反而選擇其有彈性的放假方式。

事實上，年來本港工業迅速發展，所需之勞動力正日漸增加，勞動力正感不足之際，港府提出的新僱傭法案，無異加深勞工不足之壓力，於本港工業打擊至為嚴重，特別是新僱傭法案會減低本港工業的適應性，對出口貿易競爭相對削弱，故此政府在顧及工人福利之餘，同時應以不影響工業生產為原則，實際上，勤儉是本港工人的美德，所以大部工人亦歡迎較有彈性的僱傭法案，特別是能以新代假，藉此增加他們的收入。

在改善工人福利的大前題之下，我們是完全贊同實施每年七日有新假期之立法原意，但我們亦同時希望政府在立法之時，應顧及勞資雙方的需求及意願，使勞資雙方今後的合作更為緊密，從而促進本港工業的發展，特別是給予工人連續七日有新假期法案，應給予受惠者——工人們選擇的權利，使勞資雙方在互惠的條件下，不致單方面扼殺本港的工業前途。（麥約一九七七年五月二十一日）

本港電子錶業今後應走的新路向

競相降價只會令製造商產生赤字，而追求生產高價和多性能的錶品，始能扭轉現有劣勢，附設有計算機，脈搏顯示器的電子錶將會成為日後發展主流。

本港電子錶商成功地自製第一隻使用太陽能充電的電子手錶後，不僅提高了本港電子錶在國際市場的地位，同時更反映出本港電子錶業已走向高度自動化的必然趨勢。事實上，去年底開始，電子錶市場由於價格急速下跌，許多不求進取的工廠已被淘汰，而一些小型電子工廠亦在無情和殘酷的競爭下遭受淘汰，為一些缺乏實力的電子錶商敲起了淘汰的警鐘。

目前美國仍然是本港電子錶商主要的市場，同時更是本港電子錶製品去最大的國家。所以美國市場的變動情勢，往往便足以造成本港電子錶製造廠商的依據。正如其他電子製品一樣，廠商必需掌握消費者喜好新奇的慾望，由於科學日進千里，廠商必須設計出新產品，不求進取的廠商，終會被同業所淘汰。

事實上，以電子錶為主的生產方式所面對的衝擊實不容忽視，在五月間，美國德州儀器公司推出價格減半，每只值十元的電子手錶，此舉使得其所產的電子手錶創下比任何機械式手錶部份便宜的記錄，而成為最廉價的電子數字錶——五年之內自二十美元下跌到十元一只——更加速了電子數字錶市場的震蕩。

此項壓力係來自中部德州儀器製造商，他們企圖拓展市場佔有率，同時積體電路可使製造成本降低。此項震盪始於十五個月之前，當時德州儀器公司首先投入第一枚炸彈開始對外宣佈每只二十元的數字錶，較該行業人士的預期提早一年。此舉乃是德州儀器所採用的早期且富戲劇化的行動，以期自傳統的手錶市場中佔取更大的佔有率，同時亦藉此來試圖在這急遽成長中的小公司。在同時，天美時公司亦採取了遠擊的行動，並且開始推出每只價格二十五美元的電子數字錶。於是一連串的跌價應之而來，市場價格的下跌大大地出乎電子錶廠所能意想得到。當他們預計德州儀器將在今年六月宣佈降價的程度可能至每只十五元左右，造成市場變化的第一原因係由於手錶購買者傾向於持續顯示時間的液晶顯示（LCD）而迄今為止德州儀器僅生產第二種發光二極體（LED）表，由於LCD表的製造成本較高，故不至於佔據整個市場，但是預料至明年此時，LCD的製造成本將會下跌到與LED一樣。因此預料在一九七七年下半年時，LCD將佔有大部份的市場，一來由於它可以持續顯示時間，二來由於它的電池壽命較長。也正緣於電池壽命的緣故，自一九七六年下半年起，市場上對於三十美元以上的LED電子表的需求量幾乎等於零。

即使訂單的減少，但是電子表的銷售量卻一直與德州儀器公司當初的預測相互符合。一九七六年全世界銷售數量達一千八百萬只，價值超過五億美元——為一九七五年數量的五倍。其中約有一千五百萬只銷於美國境內。

能只有五元。

由於競相削價，電子錶業者幾乎每一家都[illegible]

約有一千五百萬只銷售於美國境內。德州儀器公司表示，眼前最大的問題在於這種削價究竟能夠刺激多少一九七七年的銷售數量。在其宣佈削價之前，曾預計美國境內電子表的銷售將達一千九百萬只——相當於全美六千五百萬只手表市場的三分之一。估計有些是由於較低廉的LED表及即將在六月間世的LCD表的大大地打開電子表市場。在美國出售的手表中，一半以上的價格均在二十美元以下。德州儀器公司表示：本年將僅維持一千萬只，但是仍未有增加，天美時公司亦表示：本年的銷售總額將不會有顯著的成長，如今其主要原因係在於價格的大量降低，以及人工成本的自動化，基於其實施生產的自動化，可望增加德州儀器一面的銷售量，故銷售總額將不斷地降低。無論今年的電子表銷售量有多少，一些廠商的產能的限制。

目前稱雄市場的是天美時和德州儀器，但是LCD的三分之一價格而已。天美時現行推出之類似性能LCD電子錶，由於電子錶在未來一年內將變得更便宜二十之譜，預計在一九七七年底的每只單價可能低到LCD的售價，在這種情況下，LED錶在電子錶市場中的地位將不會太大。

有那一家公司能夠獨佔這個市場，某家公司也不可能必須改變其經營策略。

然而，若干個公司仍是為較好的電子錶重新加以定義，此種情形將會使德州儀器的公司的地位變得更重要。一位德州儀器公司的職員說：「我們並不是一家鐘錶廠，我們正在製造手腕上的一種電子儀器。」這是一種極為新穎的技術。

「我們有部份的市場被一九七六年仿冒，但是是一家電子錶的時尚所吸引」，公司總經理伯爾布表示：「我們不知道現在做了一連串的事情」，許多人都是無法的電子公司的開端，製造普通的電子數字錶，是一項壞頭的設計，因此，一家公司已經推出了非常新的產品，例如時代電腦公司的HMW工業子公司最近推出的脈搏顯示錶，其手錶裝置脈搏，以LCD顯示在紅色發光二極體上，消費者脈搏時只要將手指壓在錶面上，就可以看到，這種錶面世了短期內，一隻全部的電子錶價格將會以五百美元的價格出售。較普通的不銹鋼錶亦將以較低的價格出售。

這種不直接在手錶市場中競爭的策略，將打開未來買過電子錶的人的新市場。電子錶與其它資料處理的結合，例如計算機、健康測量（如量體溫、血壓）以及傳播用途，都是本港電子錶廠商今後應走的路綫，而且應用太陽能的電子錶面世將會是步向國際高技術性產品的重要里程碑，對本港電子錶業的保持壯大，負起重要的使命。（何寶業、一九七七年五月廿一日）

一九七七年香港中學會考
HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION 1977

中國語文
試卷三
一小時三十分鐘完卷
上午八時三十分至上午十時
本試卷必須用中文作答

CHINESE LANGUAGE
PAPER III
One hour and thirty minutes
8.30 a.m.—10.00 a.m.
This paper must be answered in Chinese

注意

一、全卷七題，共答五題完卷。第（一）、（二）題必答，其餘五題，選答三題，每題佔20分，全卷共100分。

二、不須抄題，但須寫明題目號數。

三、作答前，須看清楚題目所問的要點。

四、每題作答時間，應作適當的分配。

五、除題目規定須引錄原文者外，答題如能表達原意，不必引錄原文。

〔以下㈠、㈡兩題必答。〕

（一）試用自己的文句，把下面一篇語體文，仍用語體撮寫成130至160字的文章，標點符號不包括在內（必須隔行書寫，每行只可寫10個字）。

自母親故世後，我們兄弟二人每年都去掃墓。但由於事務纏身，一直未有機會依從俗例在清明節那天前往。今天適逢節日，恰巧我們都有空，於是天剛亮，便上墳場去。

走到車站，發覺人如潮湧，好不容易才上了公共汽車。車廂內擠是乘客，令人感到窒悶，心裏巴不得快些到達目的地。怎知經過香港大學後，車子突然慢將起來。朝窗外望去，但見一條長長的車龍，沿着彎曲的斜路緩慢前進；不時又見到些手執鮮花、香燭的人，三五成羣從車旁走過。看來他們還會早達目的地呢！

下了車，擠過墳場大門口的人羣，踏上曲折的小徑，向母親的墓地走去。

—2—

〔以下㈢至㈦題，選答三題。〕

（三）解釋下列五項詞句：

先解釋畫有下綫的詞，然後解釋整個句子。解釋應以簡明、正確、通暢爲主。

例：不奪不饜

解詞：奪——掠取；
饜——飽、滿足。

釋句：不加掠奪，便不感到滿足。

⑴ 不患無位，患所以立。
⑵ 終後，向望付其遺孤，以爲手足耳。
⑶ 歸鳥赴喬林，翩翩厲羽翼。
⑷ 問君何能爾？心遠地自偏。
⑸ 衣食所安，弗敢專也，必以分人。

（四）細閱下面兩段文字：

西晉李密的父親早逝，母親改嫁，幸賴祖母劉氏不辭勞苦地撫養成人。後來晉武帝要任用李密，他因爲祖母老病，不願赴任，便上陳情表向武帝陳辭，表中一段說：

「但以劉日薄西山，氣息奄奄，人命危淺，朝不慮夕。臣無祖母，無以至今日；祖母無臣，無以終餘年。母孫二人，更相爲命，是以區區不能廢遠。臣密今年四十有四，祖母劉今年九十有六；是臣盡節於陛下之日長，報劉之日短也。烏鳥私情，願乞終養。」

清袁枚的祖母，對袁枚十分關懷愛護，期望他能出人頭地；但當他中了進士榮歸時，祖母卻已逝世，袁枚便到墳前哭祭，並寫了隴上作一詩，詩中有云：

「玉陛臚傳夕，秋風榜發天；望兒終有日，進我見無年。
渺渺音容在，悠悠歲月遷；果然宮錦服，來拜墓門煙。
反哺心雖在，含飴夢已捐；恩難酬白骨，淚可到黃泉。
宿草翻殘照，秋山泣杜鵑；今宵華表月，莫向隴頭圓。」

試根據傅庚生深情與至誠一文，說明爲甚麼千古不朽的作品要具備「深情」與「至誠」兩個條件；並就傅氏的觀點，加上你自己的意見，比較上面所引陳情表和隴上作兩段文字的優劣。

—3—

（五）⑴ 戰城南一詩怎樣寫出戰後戰場上的悲涼景況？這詩的描寫手法有甚麼特點？

⑵ 指出下面一段文字的中心要旨；並就這段文字扼要說明作者當時的生活情況。

「青門幸有栽瓜地，誰羨封侯百里？桔槔一水韭苗肥，快活煞學圃樊遲。梨花樹底三杯酒，楊柳陰中一片席，倒大來無拘繫。先生家淡薄，勝大家富貴。」

（六）⑴ 柳宗元始得西山宴遊記一文描寫西山的景色，那些是客觀的描寫？那些是主觀的描寫？試分別舉出文中有關句子並加說明。

⑵ 柳宗元的人格和學養都極爲崇高，卻終身不得志；韓愈柳子厚墓誌銘一文對他的遭遇得失有些甚麼意見？你的意見又怎樣？

（七）細閱下列四章論語：

子曰：「事父母幾諫，見志不從，又敬不違，勞而不怨。」
子曰：「父母在，不遠遊，遊必有方。」
子曰：「三年無改於父之道，可謂孝矣。」
子曰：「父母之年，不可不知也；一則以喜，一則以懼。」

試根據上列四章論語，

⑴ 簡要說明孔子對孝道的主張。
⑵ 就你自己的意見，分別評論各章主張在今日社會中是否合理可行。

—試卷完—

一九七七年香港中學會考
HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION 1977
中國語文
試卷三
一小時三十分鐘完卷
上午八時三十分至上午十時
本試卷必須用中文作答
CHINESE LANGUAGE
PAPER III
One hour and thirty minutes
8.30 a.m.—10.00 a.m.
This paper must be answered in Chinese
注意
一、全卷七題，共答五題完卷。第（一）、（二）題必答，其餘五題，選答三題，每題佔20分，全卷共100分。
二、不須抄題，但須寫明題目號數。
三、作答前，須看清楚題目所問的要點。
四、每題作答時間，應作適當的分配。
五、除題目規定須引錄原文者外，答題如能表達原意，不必引錄原文。

—1—

〔以下㈠、㈡兩題必答。〕
（一）試用自己的文句，把下面一篇語體文，仍用語體撮寫成130至160字的文章，標點符號不包括在內（必須隔行書寫，每行只可寫10個字）。
自母親故世後，我們兄弟二人每年都去掃墓。但由於事務纏身，一直未有機會依從俗例在清明節那天前往。今天適逢節日，恰巧我們都有空，於是天剛亮，便上墳場去。
走到車站，發覺人如潮湧，好不容易才上了公共汽車。車廂內擠是乘客，令人感到窒悶，心裏巴不得快些到達目的地。怎知經過香港大學後，車子突然慢將起來。朝窗外望去，但見一條長長的車龍，沿着彎曲的斜路緩慢前進；不時又見到些手執鮮花、香燭的人，三五成羣從車旁走過。看來他們還會早達目的地呢！
下了車，擠過墳場大門口的人羣，踏上曲折的小徑，向母親的墓地走去。
途中看見掃墓的人，或在墓前插上鮮花，或點燃香燭，或默默追思；有些卻嘻嘻哈哈，旁若無人，完全沒有悲戚的樣子。偶然又會見一兩破敗的墓穴，碑上字殘，蔓草叢生，不知是給後人忘得一乾二淨，還是另有別情呢？
到了母親的墓前，先把碑石上的污漬洗掉，再把母親的瓷相細細擦抹乾淨，然後插上鮮花，恭恭敬敬的行三鞠躬禮。這時想起母親平日對我們的訓誨和關懷，心裏不禁感到慚愧和哀傷！我們在母親的墓前徘徊憬想，久久不忍離去。
（395字）

（二）細讀下面幾段對話，並根據吳、劉、陳三生所持的論點，加上你自己的見解，以「論犧牲」爲題，用語體改寫成一段或多段非對話形式的論說文字，字數約250左右，標點符號不包括在內（必須隔行書寫，每行只可寫10個字）。

嚴師授犧牲一文既竟，曰：「犧牲之事蹟，古今亦多見矣，爾曹能舉一二事例以對乎？」
吳生曰：「如荊軻者，一死以酬燕太子丹知遇是也。」
劉生曰：「如文天祥者，從容就義以報國是也。」
陳生曰：「異乎二子之說。如慈母者，含辛茹苦，鞠育提攜，不求反哺，勞而無怨，是亦犧牲也。」
嚴師莞然哂曰：「善哉斯言！然斯三事，孰爲吾人所至堪法式者耶？」

—2—
〔以下㈢至㈦題，選答三題。〕
途中看見掃墓的人，或在墓前插上鮮花，或點燃香燭，或默默追思；有些卻嘻嘻哈哈，旁若無人，完全沒有悲戚的樣子。偶然又會見一兩破敗的墓穴，碑上字殘，蔓草叢生，不知是給後人忘得一乾二淨，還是另有別情呢？
到了母親的墓前，先把碑石上的污漬洗掉，再把母親的瓷相細細擦抹乾淨，然後插上鮮花，恭恭敬敬的行三鞠躬禮。這時想起母親平日對我們的訓誨和關懷，心裏不禁感到慚愧和哀傷！我們在母親的墓前徘徊憬想，久久不忍離去。
（395字）
（二）細讀下面幾段對話，並根據吳、劉、陳三生所持的論點，加上你自己的見解，以「論犧牲」爲題，用語體改寫成一段或多段非對話形式的論說文字，字數約250左右，標點符號不包括在內（必須隔行書寫，每行只可寫10個字）。
嚴師授犧牲一文既竟，曰：「犧牲之事蹟，古今亦多見矣，爾曹能舉一二事例以對乎？」
吳生曰：「如荊軻者，一死以酬燕太子丹知遇是也。」
劉生曰：「如文天祥者，從容就義以報國是也。」
陳生曰：「異乎二子之說。如慈母者，含辛茹苦，鞠育提攜，不求反哺，勞而無怨，是亦犧牲也。」
嚴師莞然哂曰：「善哉斯言！然斯三事，孰爲吾人所至堪法式者耶？」
（三）解釋下列五項詞句：
先解釋畫有下綫的詞，然後解釋整個句子。解釋應以簡明、正確、通暢爲主。
例：不奪不饜
解詞：奪——掠取；
饜——飽、滿足。
釋句：不加掠奪，便不感到滿足。
⑴ 不患無位，患所以立。
⑵ 終後，向望付其遺孤，以爲手足耳。
⑶ 歸鳥赴喬林，翩翩厲羽翼。
⑷ 問君何能爾？心遠地自偏。
⑸ 衣食所安，弗敢專也，必以分人。
（四）細閱下面兩段文字：
西晉李密的父親早逝，母親改嫁，幸賴祖母劉氏不辭勞苦地撫養成人。後來晉武帝要任用李密，他因爲祖母老病，不願赴任，便上陳情表向武帝陳辭，表中一段說：
「但以劉日薄西山，氣息奄奄，人命危淺，朝不慮夕。臣無祖母，無以至今日；祖母無臣，無以終餘年。母孫二人，更相爲命，是以區區不能廢遠。臣密今年四十有四，祖母劉今年九十有六；是臣盡節於陛下之日長，報劉之日短也。烏鳥私情，願乞終養。」
清袁枚的祖母，對袁枚十分關懷愛護，期望他能出人頭地；但當他中了進士榮歸時，祖母卻已逝世，袁枚便到墳前哭祭，並寫了隴上作一詩，詩中有云：
「玉陛臚傳夕，秋風榜發天；望兒終有日，進我見無年。
渺渺音容在，悠悠歲月遷；果然宮錦服，來拜墓門煙。
反哺心雖在，含飴夢已捐；恩難酬白骨，淚可到黃泉。
宿草翻殘照，秋山泣杜鵑；今宵華表月，莫向隴頭圓。」
試根據傅庚生深情與至誠一文，說明爲甚麼千古不朽的作品要具備「深情」與「至誠」兩個條件；並就傅氏的觀點，加上你自己的意見，比較上面所引陳情表和隴上作兩段文字的優劣。
—3—
（五）⑴ 戰城南一詩怎樣寫出戰後戰場上的悲涼景況？這詩的描寫手法有甚麼特點？
⑵ 指出下面一段文字的中心要旨；並就這段文字扼要說明作者當時的生活情況。
「青門幸有栽瓜地，誰羨封侯百里？桔槔一水韭苗肥，快活煞學圃樊遲。梨花樹底三杯酒，楊柳陰中一片席，倒大來無拘繫。先生家淡薄，勝大家富貴。」
（六）⑴ 柳宗元始得西山宴遊記一文描寫西山的景色，那些是客觀的描寫？那些是主觀的描寫？試分別舉出文中有關句子並加說明。
⑵ 柳宗元的人格和學養都極爲崇高，卻終身不得志；韓愈柳子厚墓誌銘一文對他的遭遇得失有些甚麼意見？你的意見又怎樣？
（七）細閱下列四章論語：
子曰：「事父母幾諫，見志不從，又敬不違，勞而不怨。」
子曰：「父母在，不遠遊，遊必有方。」
子曰：「三年無改於父之道，可謂孝矣。」
子曰：「父母之年，不可不知也；一則以喜，一則以懼。」
試根據上列四章論語，
⑴ 簡要說明孔子對孝道的主張。
⑵ 就你自己的意見，分別評論各章主張在今日社會中是否合理可行。
—試卷完—

經濟與公共事務建議答案

（未完）　（接上期）

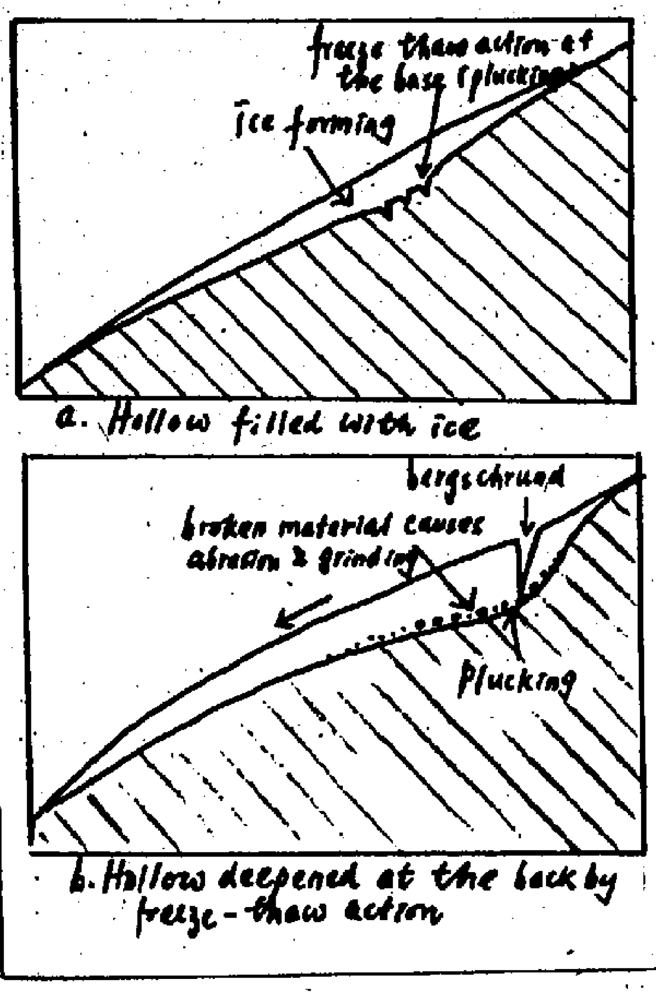
·孔棨盛·

Geography

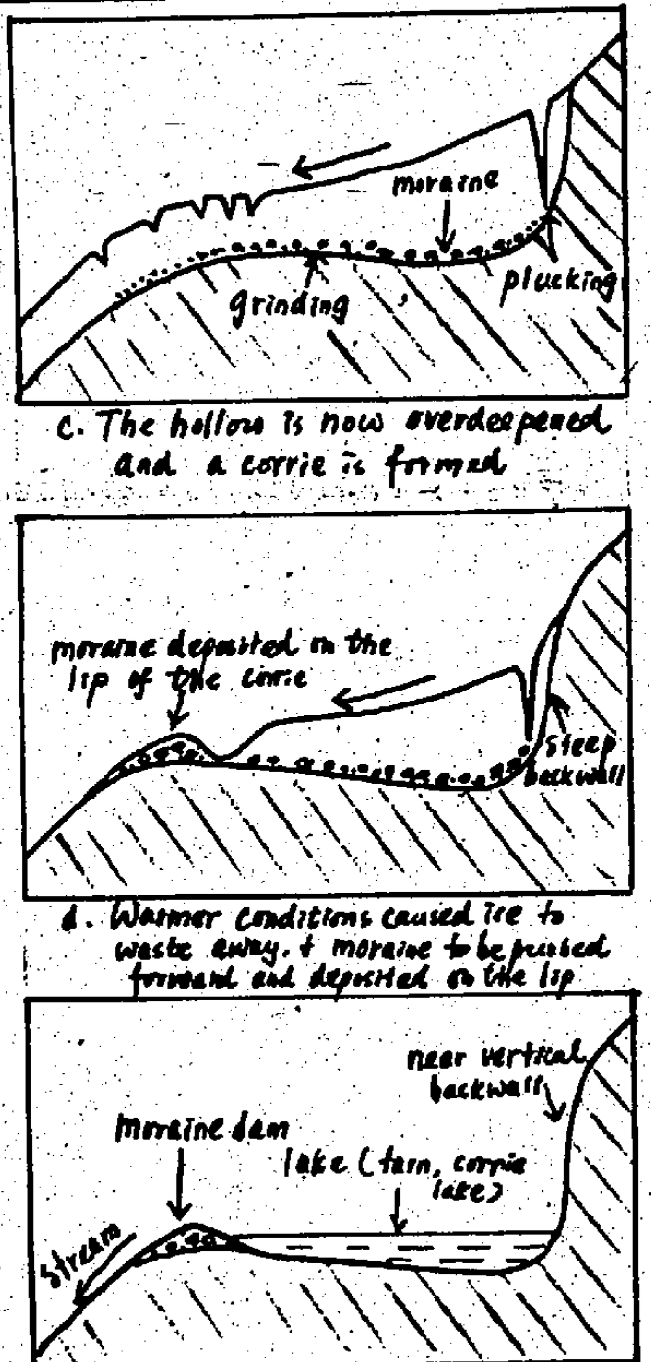
Suggest Solution to 1977 H.K.C.E.E.
SECTION A CONT'D
4(a) FEATURE A
Feature A is a corrie lake, or it is known variously as a cirque (French) a cwm (Welsh) and a combe (in Cumberland).

FORMATION OF A
It is a feature usually found in a higher ground. The most satisfactory theory of its origin is that a shallow preglacial hollow has been pogressively enlarged. In mountainous areas, ice often collects in the hollows of rocks. With the freeze-and-thaw action, the cracks and joints of the rocks are widened, and pieces of rocks are gradually broken off. As a result, the sides of the hollow will become steeper, its backwall recedes, and its base steeper. With time, the hollow will be enlarged into an armchair-like feature called a cirque or corrie. When con-itions become warmer, ice in the cirque will waste away and moraine will be pushed the and left on the lip. When the ice finally disappears, a lake is found occupying the hollow.

THE FORMATION OF A TARN



a. Hollow filled with ice
b. Hollow deepened at the back by freeze-thaw action



c. The hollow is now overdeepened and a corrie is formed
d. Warmer conditions caused ice to waste away & moraine to be pushed forward and deposited on the lip
e. After the ice melted a lake occupied the corrie or cirque

FEATURE B
Feature B is a hanging valley.

FORMATION OF B
It usually occurs where a tributary glacier meets a main glacier. The

FORMATION
Terminal moraines are debris which accumluated at the edge of a glacier. As the glacier moves along, pieces of rocks will be broken off from the valley floor and carried down slope. With the retreation or the increasing demand every effort in main valley glacier, being larger in size and volume than the tributary valley glacier, is a more powerful agent of erosion than the smaller glacier. As a result, the floor of the main valley will be eroded deeper while the tributary galcier shallower. When the glaciers melt, the two valleys will be found joining each other at different levels and the term hanging valley is aptly used. Streams from such hanging valleys plunge in waterfalls to join the main valley.

(b) FEATURE X
A kettle hole would be found at X after the ice has melted.

FORMATION
The presence of such ice blocks broken off from the main sheet in the area will probably result in the development of circular hollow. The formation of each hollow is due to the deposition around individual ice block. With higher tempera-tures, the piece of ice will melt. The melt-water will fill up the hollow and convert it into small lake called kettle lake.

FEATURE Y
Terminal moraine would be found after the ice has melted. melting of ice, the debris will be left behind forming a ridge termed the terminal moraine.

SECTION B
5. SETTLEMENT A
FORM OF SETTLEMENT
A is a dispersed or scattered settlement, consisting of wooden houses, huts, stone houses or brick houses. The simplicity of construction shows that most of the houses are constructed for temporary uses only Such a pattern is associated with the influx of recent immigrants from China who had rented land from local farmers or on abandoned land. The dispersal reflects a lack of need for defence and a lack of association with a clan structure. It is usually a recent phenomenon in the rural areas of H.K.

PATTERN OF LAND USE
Such a dispersed settlement is mostly associated with market gardening. Land is mainly devoted to vegetable growing. Farmers prefer living amongest fields since vegetable growing is a very intensive type of farming, which requires constant care and much labour. Because vegetables should be supplied fresh in urban areas, such a pattern is found at sites with easy access to urban areas. e.g. near roads.

SETTLEMENT B
FORM OF SETTLEMENT
B is a linear or ribbon settlement, or a nucleated form. The houses ae mainly of traditional Chinese style. The villages is a Hakka type which is located at foothill or on valley sides to avoid waste of fextile land. Houses are nucleated together for the purpose of defence and cooperation on farm work. Strong family ties or clan structure are resulted.

PATTERN OF LAND USE
Lines of trees are usually preserved behind the villages since the villages built in a straight line across the slope. In front of the vill-ages, there is a piece of flat land used for thrashing and drying of the rice grains. Cultivated lands are found in the front with most of the land used for rice cultivation. Veget-ables can be found as a subsidiary crop or Winter crop. It is predominantly a type of subsistence cultivation. In recent years due to the rapid industrial development in urban areas, abandonded land has been decrea-sing as suffered from shortage of labour and inadequacy of water supply.

6. GENERAL CHANGES OF POWER SUPPLIES IN JAPAN
From the graphs, we can see that the total demand for power in Japan increases greatly. The reasons are expicit. In recent decades, industrial progress in Japan has been remark-ably rapid, this in turn has raised the living standard which is also a contributing factor to the increasing demand. However, the stock of energy resources in the country is in a large measure meagre, so thecountry has to reply considerably on foreign supplies. As she has not been able to expand domestic supp-lies, there is an increase of imported energy.

TYPES OF POWER INDIC-ATING DECREASE IN IMPORTANCE
Although coal is still the second most important energy con-sumed in Japan, the demand of it decreases. Despite the small reserves, the product-ion of coal in Japan is relatively uneconomical because the coal seams are thin and faulted. Besides, the coal in Japan is generally of poor quality, only a small portion of which can be used for coking and other specialized purposes.

H.E.P., which had long been an important power supply in Japan, decrease considerably in import-ance. In recent years, the amount of electric power outruns that of the hydro-power plants. Japan is quite well endowed with waste power but most of the suitable sites had already been tapped before the War, and further development is hindered by the considerable fluctutations river flowage on account of the seasonal varia-tions in precipitation, the shortness of the rivers and the faulted and pervious valley floors. Some of the sites may be populated by farmers and are remote from markets which means higher transmission costs.

Wood is no longer important as a source of power because of the low thermal capacity and is inconvenient to use.

TYPES OF POWER INDIC-ATING INCREASE IN IMPORTANCE
The graph apparently reveal that oil has been playing the most significant role in the Japanese power consump-tion. The consumption in petrolum, which is a convenient and relat-ively clean liquid fuel is speedily on the rise as a substitution for other formsof fuels. It is greatly used in all types of transport means electrical appliances and many types of industrial machinery. By now, oil accounts for about three quarters of the total energy source inJapan, yet she is able to supply only a small and low grade. To meet exploitating new resources and Colabora-ting with China in extracting oil from the Pohai and the Yellow Sea is made. Supertankers are used which enable the import of foreign petroleum at a low price.

Another endeavour in compensating for the shortage of home power supply has been reflect-ed in the start of ulti-lization of nuclear power. The increase in its importance is chiefly because of the increase of power demand and development of new technology. Admittedly, nuclear power, though neligible in the amount of production for the time being, shows promise in the

1977中學會考試題預習專欄

明德社主編

Economic and Public Affairs

3.
(a) What benefit does Hong Kong obtain by participating in foreign trade?

By participating in foreign trade, Hong Kong enjoys the following benefits: --

1) The supply of foodstuffs in Hong Kong largely depends on imports from foreign countries.

2) Since Hong Kong is in lack of natural resources and minerals, raw materials and component parts are imported from foreign countries for local secondary and tertiary production.

3) Hong Kong citizens can enjoy a wide variety of consumer goods imported from foreign countries.

4) By exporting goods to foreign countries, Hong Kong earns foreign exchange which improve Hong Kong's balance of payments situation. Besides, increased exports would provide more employment opportunities to local workers, and thus domestic product level would then be raised.

5) Hong Kong's re-exports still plays a significant part in the economy.

6) Through trade, Hong Kong could better economic relationship and cooperation with foreign countries

7) Through trade, domestic resources could be more efficiently allocated to the lines of production in which comparative advantage exists.

(b) What would be the economic consequences if the Hong Kong Government were to impose a tariff on all imports?

If the Hong Kong Government were to impose a tariff on all imports, the following would likely to occur: --

1) Since Hong Kong's supply of foodstuffs largely comes from imports, a tariff on them would inevitably make importers raise the prices. Citizens would have to spend more on food consumption than before. This would lead to a rise in general consumer price index. As a result, cost of living would be higher for citizens.

2) Prices of imported raw materials would be raised, and this would make the cost of industrial production higher. Exporting firms would therefore increase the prices of their products, and so the competiting power of Hong Kong's exports would then be weakened. Hence, there would be a shrink in exports, and domestic product level would slow down.

3) Prices of imported luxury goods would be increased, and there would be a general decrease in aggregate demand for them.

4) Citizens would buy more domestic goods rathan than imports as far as consumer goods is concerned

5) Local consumer goods industries would then be in a favourable position to compete with imports.

6) Increased consumer price index and cost of production would lead to a steady rise in general level of prices. Consequently a serious inflation would likely to occur.

7) By imposing a tariff on all imports, government would surely obtain a great amount of revenue.

Section B

4.
(a) Describe the functions of the unofficial members of the Legislative and Executive Councils.

Functions of the unofficial members of the Legislative and Executive Councils can be described as follows --

1) Both of them are appointed by the Governor to represent the public by giving opinions, advices and suggestions on legislative and executive matters respectively.

2) The unofficial members of both councils are representatives of the community appointed for their knowledge and experience of Hong Kong affairs.

3) Unofficial members of the Legislative Council may introduce private bills which are bills affecting a particular person, association, or corporate body.

4) Both of them are expected to express public opinions on law making/policy matters respectively.

(b) At present all the unofficial members of these two councils are appointed by the Governor. What are the merits and demerits of having them appointed rather than elected.

Merits

1) The Governor can appoint those representatives of the community who have good knowledge and experience of Hong Kong affairs.

2) By appointment, complex procedures of election would be avoided, and the elected expenditure would be saved.

3) By appointment, the Governor can appoint members representing different sectors of the community.

Demerits

1) Those able representatives of the community with great enthusiasm may not be appointed.

2) The public may pay no concern and support to the members since they are not elected.

3) Those with good knowledge and experience of Hong Kong affairs may not be known by the Governor.

4) The public may feel that the members cannot represent them.

5) The public may feel that they have no share in the administration of Hong Kong.

世界史建議答案（接上期）（未完）

胡應亮

HISTORY

(Suggested Answers to the Questions of the Hong Kong Certificate of Education Examination, History, 1977)

4. Why did party government fail in Japan between 1921 and 1931? What were the effects of this failure on the foreign policy of Japan up to 1941?

Ans: Reasons for the failure:

1. weaknesses of the political parties:
   (a) lack of popularity and the whole country's support - parties represented only urban interests and the landowners and businessmen of the countryside, a small segment of the population.
   (b) the parties' opportunism - the parties had no well-defined political principles. Their approach to politics was pragmatic, not ideological.
   (c) lack of unity - the parties were coalitions of diverse political groups in sectional protest against Meiji centralization and the Choshu-Satsuma monopoly of power. Factionalism was therefore strong. Party members often, for political survival, bargained with the Genro, the Privy Council and the higher bureaucracy. Clear cut party rule was absent. Factions shifted from party to party. Party loyalty was rare. The vote-winning and fund-raising connections of an individual leader rather than the party's organization were more important.
   (d) When parties tried to win votes, they showed less interest in clarifying their position on national issues than in cultivating personal ties with local political leaders and in catering to the economic interests of the local community.
   (e) party abuses like corruption - candidates of the political parties advanced bribery money to voters through some "election brokers" who bought and sold votes. Corruption was widespread. The Zaibutsu financed the parties; in return the parties practised policies favourable to the Zaibutsu.
2. ultra-nationalism and patriotism made peaceful democratic government difficult to run.
3. militarism and the power of the military worked against party government. There were constitutional provisions that favoured their position. The military was given direct access to the throne without going through the premier. Besides, the army and navy could prevent the formation of a cabinet by refusing their members to serve.
4. Military tradition and heritage was preserved intact to the 1920's, plotting against the party government.
5. Rural conservatism blocked the smooth functioning of a democracy. Rightist elements sent pamphlets to rural areas to extoll patriotism. The peasants believed that the political parties only catered to the needs of big business and local men of influence and neglected the rural proletariat. Such a conservative force was growing more and and more important, especially after the 1925 universal suffrage when most new voters were in the countryside.
6. The economic depression that began in 1929 discredited the party government as the government failed to curb it. Prices of silk dropped in the American market, affecting many farmers who depended their livelihood on raw silk. As many a farmer had sons serving in the army or navy, discontent was spread to the military. The rise in rice price made life difficult. The shrinkage of other foreign trade, the government's policy of retrenchment and return to the gold standard, and the over-valuation of the Japanese yen that caused rapid exhaustion of Japan's credit, all deepened the economic sufferings of the nation.
7. Education was not up-to-date and western enough to assist democratization. Only narrow patriotism was inculcated. Political education along western democratic lines was lacking.
8. The existence of patriotic societies (one of them has a membership of over 3 million) and youth organizations of a patriotic nature for military training agitated against party government.
9. Unrest among labour groups, the emergence of Communist groups that received world-wide fear, student movements that held "dangerous thoughts", political assassinations, all these created unstable circumstances troubling the party government. The party's inability to control them invited the rise of the military.
10. The party government's peaceful foreign policy was discredited in the 1920's.
    (a) the rise of immigration barriers against Japan in USA, Canada, Australia and New Zealand.
    (b) the denial of Japan's naval equality with USA and Britain in the London Conference in 1930.
    (c) At the Paris Peace Conference, Japan's plea for racial equality was denied.

    A stronger foreign policy by the military was therefore welcome by the Japanese. Such a stronger foreign policy was all the more urgent in view of the changing situations in Asia, such as the reorganization of the Kuomintang by 1924, the growth of anti-Japanese sentiment among Chinese leadership, the Kuomintang unification of China by 1928, and the re-emergence of the Soviet Union as a military power in the Far East in the late 1920's.
11. The assertion of Japanism and the general reaction against Westernization in the few decades before 1930 made the practice of democracy very unpopular.

Effects of the failure on Japan's foreign policy after 1931:

1. Japan after 1931 practised a "dual diplomacy"-- on the one hand the Japanese Foreign Office assured the Western Powers of non-aggression by Japan in Asia, on the other hand military aggression was practised by military leaders in Asia.
2. On September 18, 1931, after the bombing of the South Manchurian Railway as a pretext, Japan's Kwantung army occupied Manchuria.
3. Jurisdiction over the affairs on the Asian Continent was wrested from the Foreign Office and was placed under the direct control of the military.
4. A puppet regime in Manchuria called Manchukuo, was set up by Japan in 1932.
5. In 1933 Japan withdrew from the League of Nations after the Lytton Commission's report about Japanese aggression in Manchuria.
6. From 1933 to 1935, Japan occupied Jehol and Hopeh in China, turned them into demilitarized zones, then autonomous regimes, including Inner Mongolia.
7. In 1934, the Foreign Office announced a "hands-off-China" statement, saying that Japan would oppose activities like political loans, military instructions, financial technical assistance to China by Western Powers.
8. In the same year, Japan announced her withdrawal from the Naval Limitation Treaty.
9. After minor clash on July 7, 1937, the Second Sino-Japanese War began.
10. In 1936, an Anti-Comintern Pact was signed with Germany.
11. In 1940, the Tripartite Pact was signed with Germany and Italy. Japan obtained recognition of her new order in Greater East Asia and promise of assistance from Germany and Italy in the event of war with USA.
12. the Soviet-Japanese Non-aggression Pact was signed in 1941. Japan wanted to remain in good terms with both USA and Russia while invading China.
13. In 1940, after the Fall of France in Europe, Japan forced France to agree to Japanese advance towards Indochina and the East Indies in Southeast Asia for economic control.
14. In 1941, after failing to reach an agreement with USA, Japan delivered a surprise attack at the Pearl Harhour and invaded British Malaya.

In the main, therefore, the failure of party government and democracy in the 1920's resulted in Japan's pursuit of imperialist and aggressive foreign policies in the 1930's.

---

5. Describe the industrial progress made by Germany before 1914. Show how economic developments in Europe during this period contributed to the outbreak of World War I.

Ans:

1. The years 1870 to 1875 are called by the Germans the foundation years, with tremendous development in railway trackage, factories and shipbuilding. Industrialization profited from political unification.
2. Germany's late entrance into international industrial race was an advantage; she was able to start with the most modern machinery and methods, unhampered by traditionalism.
3. The German industrialists were very inventive, efficient, patient with details and good at scientific organization.
4. The forms of industrial organization tended to coalesce into "cartels". Combines made price-fixing and production-level agreements to avoid mutual destruction. Manufacturers tried to win control of all stages in the production of their own commodity. The great German electrical combine, the AEG thus became closely linked with mines and banks, forming companies overseas. There was severe concentration of capital and economic power.
5. coal and steel industries - Germany had rich coal and iron deposits, such as the Saar, the Ruhr and the Alsace-Lorraine. By 1913 Germany had overtaken Britain nearly 3 times.
6. development of railways - By 1910, Germany had already constructed the longest railway mileage in Europe, reaching Russia in the east, France in the west, Austria-Hungary in the south and the Baltic in the north. Such railway development overcame the handicapped geographical position of Germany, speeded up German internal administration, quickened the transport of raw materials and finished products, and contributed to the lightning military operations in the two World Wars.
7. the growth of merchant fleet - By 1913, German steamship tonnage was 3 times as great as the French fleet, facilitating German economic expansion.
8. chemical industry - Germany had rich deposits of potassium and high standard of scientific knowledge. Growth of chemical industries was great. By 1900, German chemicals provided 90% of total world exposts.
9. electrical industry - great combines like Siemens and the AEG, though started belatedly, rose rapidly, based on technological excellence, rational organization, well-financed consolidation of production and emphasis on quality. By 1913 Germany provided a third of the world's output and more exports than Britain and the USA combined.
10. By 1914 Germany was the second largest manufacturing country in the world. Her exports had increased threefold from 1890.
11. Between 1870 and 1913, the productive capacity of Germany increased eightfold.

How economic developments contributed to the First World War:

1. industrialization bred imperialism. When the Powers struggled for colonies, conflict was projected from Europe to all over the world. For example, economic aims were a partial cause of Germany's activities in the Ottoman Empire and Morocco, which quickened the formation of the Triple Entente (Russia, Britain and France). Also, the establishment of more colonies called for the building of a larger and more powerful navy and army to protect from invasion. This hastened the armament race.
2. Trade competition turned free trade into protectionism, thereby adding more tension to the already tense international circumstances. It was said that German trade rivalry with Britain had caused Britain to join France against her. Trade competition also bred an atmosphere of hostile confrontation on the international scene.
3. Tremendous economic development strengthened the Powers' capacity for war. Backed up by good economic resources, the Powers were in a position to pursue stronger foreign policies, which increased international conflicts and made the Powers less willing to compromise. Economic development also contributed to the armament race.
4. International finance contributed to the continued pursuit of ambitious policies. An example of the influence of money in politics was the enormous French loans to Tsarist Russia after 1906, which backed up the Russian government to enable her to continue the pursuit of ambitious policies abroad, especially in the Balkans.
5. It was said that tremendous industrial growth led to over-production and over-population and necessitated the finding of new "living space". This eased the acceptability of militarist theories.
6. It has been argued that the War was caused largely as a result of powerful industrialists who desired to make huge profits out of the production of "weapons of war". Armament manufacturers such as Krupp in Germany or Schneider-Creusot in France, benefited from the arms race in Europe after 1900.
7. industrial development affected the art of warfare, making it more destructive, e.g. guns, dynamite, and the building of dreadnaughts (battleships).

(To be continued)

工人播音目音樂週刊　中華民國六十六年公歷一九七七年五月廿三日　星期一　華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏歷丁巳年四月初六日　第六張第四頁

工人世界

新邨工友結婚找尋新居有困難

希望增設廉租宿舍 適應當前實際需求

市區新樓租貴低薪工友難負担

由於生活程度日高，住屋問題不易解決，現在最感頭痛的，就是一般新婚工友，特別是住在公共屋邨的，由於原住處已是人數所限，新婚後想劃出一個「新房」來嗎？環境上固屬困難，就算有此可能吧，根據有關規定，除非第一個兒子結婚才可以加一個新人入內（即新娘），但如果是第二個兒子結婚，就沒有這樣的權利了。

在上述情形下，住在公共屋邨的青年想結婚，一定要有新居的打算；然而，新居何處求？在房屋署所規定的條例下，兩夫婦申請入住公共屋邨是可以的，但仍要有三人才能入住，即是說，等你結婚後生了孩子才有資格；而事實上，就算現在申請，照輪候時日，起碼也要五年以上。那麼，你的新房，無論如何，必先租住私人樓宇才能解決。

由於目前私人樓宇的新租，通常起碼每呎都要二元五角或三元以上，最貴的是分房租賃，每呎可能達到二元至四元；假如你租住整層樓，就算是三百呎左右，也要五、六百元，試問你有能力負担得來嗎？你的收入幾何？

一般來說，就算你日薪可獲三十元，一個月休息四天，實際可得廿六天的工資，即共七百八十元，又怎能負担五、六百元租金呢？租房嗎，稍爲寬敞一些也要三、四百元，當然，你可以說夫婦兩人合力支撐起來不可以嗎？當然可以的，但你又曾想到當太太分娩及有了小寶寶的時候，她起碼得休息一個時期而沒有收入，同時多了一口人，開支變成一濶三大，你能應付得來嗎？所以，在目前環境下，成爲一般青年結婚的大阻力。因此，一般工友希望福利團體，教會及有關各方面設法增建廉租工人宿舍，協助工友——特別是新婚工友解決住屋難題。（燦）

觀塘工業青年 參加乒乓球賽

昨舉行開賽禮非常熱鬧

觀塘民政主任梁展文昨日主持觀塘區工業青年乒乓球賽開賽典禮時指出：是次工業青年乒乓球賽只是一個開始，今後政府部門如民政署及康樂體育事務處等將進行及統籌更多之康樂活動，以便工業青年參加。

昨日之乒乓球賽開賽典禮假觀塘瑞寧街基智中學舉行，大會儀式於上午十時開始，到場主禮嘉賓有立法局非官守議員王霖，觀塘民政主任梁展文，觀塘體育會會長梁紹雄，觀塘康樂體育主任羅英倫，觀塘工業分區委員會主席區政浩，觀塘體育會副會長，各街坊首長及坊衆多人。

儀式首由觀塘體育會會長梁紹雄致歡迎詞，繼由立法局非官守議員王霖，觀塘民政主任梁展文先後致詞，王議員在致詞時表示是次之乒乓球賽非常有意義，使區內工友在工廠辛勞工作之餘參加正常的康樂活動。隨後大會主席區政浩及觀塘體育會總幹事施映卿分別致送紀念旗與各主禮嘉賓及服務團體，接着各主禮嘉賓聯合剪綵後球賽隨即進行。

是項球賽，乃由政府康樂體育事務處與觀塘體育會聯合主辦，目的爲推動青少年乒乓球運動，並選拔優秀運動員代表該區出席東九龍區乒乓球大賽，球賽假觀塘基智中學內舉行。（晴）

節約用水

工友不願制水　先要慳水

食水是營持人類生命的必需品，從飲用以致消洗方面，都大派用場，就由於食水與人類生活有密切的關係，如工人不願在制水中渡日，便要合力節省用水，又如要有良好效果，則必有一個週詳的計劃。

在日常生活方面，首先我們要反省是否有因處理家務欠缺良法以致浪費食水，很多時候因爲我們做事沒有系統而往往需要重複再做，有時或者是幾分鐘後再次做同一性質的家務，舉例來說：清洗碗碟就是，通常我們清理完畢後，才發覺先前是漏了一兩些碗碟，這時除了再做一番功夫外，還多用了不少食水，因此，如我們能小心料理家務，處事有案不混，一則可以有更多空閒時間，其次是節省用水。

觀塘區工業青年乒乓球比賽昨日假區內基智中學舉行，圖爲一對參加者在進行比賽時之情形。（本報攝）

全家大小 珍惜食水

如果立意節約食水，進一步減少制水威脅，我們就得要眞眞正正地珍惜用水，譬如洗衣方面，以前不少人在洗衣服時任由食水從喉管中倒倒地上去，從來就不加以珍惜，但現在諸如這樣的陋習實在要不得，此外洗澡是一個容易使人在不知不覺中虛耗食水的每日「節目」之一，在現今的環境下，我們實應時刻加以留心，處處節約食水。

其次，我們更要敎導家中的小孩珍惜食水，而又在澆花養魚等方面，在可能的範圍內將其用水量加以調整，以減少消耗，此外，我們亦要時刻緊記關閉水喉，如遇有喉管損壞，應立即通知有關人員修理。

近聞房屋署在短期內將在屋邨內進行節約用水運動，以教育及呼籲住客節省用水，這是一個可行之法，因爲各房邨居民有百多萬人，佔全港非工業用水一個很大的比率，不過，希望這只是一個開始，繼步推廣至全港市民，直至本港水荒問題解決爲止，但節約用水運動是否成功，仍視乎每一個市民本身的意念，既然各業工友怕聞制水聲，那就得要懇切努力節省用水，共同合力渡過這個難關。（晴）

勞資雙方　脣齒相依　脣亡齒寒　不可不知

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導股，免費爲市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

貨車修理技工兩名　男性，月薪九百五十元或以上。小學程度，體格健碩，具三年以上修理汽車工作經驗，如有車牌更佳，年齡在四十五歲以下，在石澳工作。

酒店餐廳收銀員一名　男女均可，月薪六百元或以上。英中四或以上程度，操流利英語及粵語，具酒店收銀經驗，年齡在十八至四十歲，在銅鑼灣區工作，須輪班當值。

洋行信差兩名　男女均可，月薪六百元。英中四至中五程度，僅英語，不須工作經驗，年齡在十八至二十歲，在中區工作。

航海練習生多名　男性，月薪六百元起。英中會考合格，其中包括英文，數學，物理及化學等科目，年齡在二十五歲以下，體格健康，視力良好，將接受兩年半訓練，在船上工作。

升降機修理見習生多名　男性，月薪六百五十元起。英中三程度，僅英語，具電器及機械工程經驗，年齡在十九歲以上，在銅鑼灣區工作。

旅遊業見習指導員一名　男女均可，月薪六百至八百元。英中五程度，操流利英語及粵語，具地理常識，不須工作經驗，年齡在二十歲左右，在中區工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證、相片、學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記；此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

香港金鐘道九十九號架體大厦地下，電話：五—二七零二七六；九龍廣東道三九三號廣東道政府合署五樓，電話：三—六八八一三一；九龍深水埗元洲街西九龍政府分署二樓，電話：三—八七七三七；九龍觀塘仁愛街觀塘政府分署三樓，電話：三—八九六五三九；新界荃灣沙咀道荃灣銀行大厦四樓，電話：一二—四二六七二二；九龍新蒲崗景福街寶宮戲院大厦地下，電話：三—二六五一二二。

今樂府

香港一台　六時，與第二台節目相同。七時，「香江之最」，四十五分，（新聞天地）。九時，太平山下漫步，四十五分，賽馬排位報導。十時，少年故事。卅分，我爲你點唱。十一時，民間故事。施公案「碧玉三星」，四十五分「笑不笑由你」。十二時至下午六時節目與第二台相同。六時，新聞及新聞天地。卅分，大城市小故事。七時，新聞及「作家之窗」，十五分，作家與作品。八時，龍爭虎鬥「火燒九亡魂」。九時，BBC新聞及時評，廿分，BBC林邊「古今奇談」，卅分，重播「職業英語」，「怪頭」。十一時，卅分，薦曲，重溫夜半歌聲。十一時，十分，凌晨一時，與第二台節目相同。

香港二台　六時，新聞、天氣及朝夕曲，十五分，醫學及時代音樂，BBC新聞及特寫。七時，新聞，每朝七點。八時四十五分，BBC特寫節目。九時，京曲選唱。十時卅分，空中歌壇。十二時，陽光十二時。一時，新聞，十五分，會所街日記，十五分，下午旋律。二時十五分，實地轉播丁巳年長洲太平清醮會長大巡遊。三時卅分，情海波濤「綠色山莊」。四時，青春交響曲「香港流行榜」。五時八分，「三個骨陳任」。六時，黃昏的旋律。七時，美麗的音符。八時，新聞及轉播BBC「時事評論」，十五分，燭光下普通話。九時，醉人的音樂，四十五分，新唱片介紹。十一時，新聞，十五分，夜曲，凌晨一時四分，夜眠曲。

商業一台　六時，新聞簡報，甜心早晨，天氣報告，新聞簡報，（繼續甜心早晨）。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，（繼續甜心早晨），新聞簡報，（繼續甜心早晨）。八時，新聞報告，天氣預測，（繼續甜心早晨）。九時，新聞簡報，與你在一起，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起），四十五分，報導本星期三賽馬出賽馬匹騎師排位及負磅情況。十時，新聞簡報，天氣報告，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光）。證券交易所今日上午十時最活躍股票價位報導，遠東交易所今日上午十時最活躍股票價位報導。

商業二台　六時，新聞簡報，早晨老友記，天氣報告，卅分，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，（繼續早晨老友記）。八時，新聞報告，天氣報告，卅分，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，偷得浮生，漁民天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續偷得浮生）。十時，新聞簡報，新茶館，卅分，偉華咖啡。十一時，新聞簡報，亞且日記。十二時，天氣報告，新聞簡報，卅分，（繼續亞且日記）。一時，新聞簡報，廣播集誌，十時，新聞簡報，（繼續廣播集誌）。年青人時間，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

麗的中文台　六時五十五分，節目介紹。七時，粵曲，十五分，早晨。八時，聲寶鼎明珠，四十五分，天氣。九時，時代之音，十五分，天氣，歐西流行曲，兒童體育。十時，粵曲點唱。十一時，周力球賽重至，十二時，天氣，妙韻寄心。一時，代曲，小球世界，漁民天氣，歷史故事。二時，粵曲，心曲寄情。三時，國音。四時，新聞及節目介紹，下午茶，七俠五義，四十五分，新聞天氣。五時卅分，死神之影。六時，新聞，角度，同心。七時，英語配音長片：小別勝新婚。八時廿分，星期一晚會，九時廿分，浪淘沙，香港透視。十時，天氣報導。十一時，香港最新行情報導。十二時卅分，完播曲，勝利火花。

綠邨電台　七時，天氣，生活與你，十五分，宗教節目，四十五分，粵語長篇。八時，預告，福音廣播。九時，漁民天氣，時代曲。十時卅分，漁民天氣，一三五長篇。十一時，喜事重重。十一時卅分，小小世界，歷史故事。十二時，天氣，妙韻寄心，十五分，天氣。年青人時間，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報。八時，新聞簡報，猛歌一〇〇首，英文數學輔導講座，卅分，新聞簡報，猛歌一〇〇首，天氣報告，新聞簡報，常用旅遊語。十時，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，EMI。十二時，繼續EMI，五十七分，天氣報告，完。

無綫明珠台　四時，「芝麻街」片集。五時，「THESE ARE THE DAYS」片集，「黑衛士」。五十分，「勁」。六時十五分，「AQUAMAN」片集，卅分，新聞及天氣報導，四十五分，「WELCOME BACK KOTTER」。七時十分，「生死關頭」片集。八時，片集，四十五分。九時，「BANG BANG」。十一時，最後新聞。

佳藝電視　六時，教育電視節目預報。六時廿分，卡通片，五十分，新聞及天氣報告。七時，倚天屠龍記，十五分。八時，一身是膽，卅分，女傳。九時，新聞，九時卅分，爛賭二，十時，實務。十一時，管理，十二時卅分，全日播映完畢。

無綫翡翠台　一時十分，粵語長片：「寇三娘」，三時四十五分，全日播映完畢。四時，敎育電視。五時，兒童世界，四十五分，碧波卡通片集，五十五分，小儀與萬能探險船。六時，生活，新聞的天氣報告。七時，「家」片集，「裝脚樂」，八時，天氣報導。九時，「BANG BANG」，「相依爲命」。十一時，「新聞」，「神秘之旅」。十二時卅分，最後新聞。

麗的英文台　四時，敎育電視。五時，兒童世界。八時十分，十一時，新聞。

音樂

評：漢城管弦樂團的演出。

陳兆勳

（編按：本文作者陳兆勳先生爲本港青年鋼琴家，早歲從范希賢學習鋼琴，一九五二年入香港聖樂院鋼琴系跟邵光先生學習，一九五四年放入北京中央音樂學院附中，隨李蕊蕊及馬思琚先生學習鋼琴，一九五七年晉入中央音樂學院鋼琴系，師承周廣仁、朱工一和李昌蘇諸教授深造，接受了全面的音樂教育；一九六二年畢業後即在北京中央樂團担任鋼琴演奏和作曲。

一年前陳兆勳先生返港定居，爲培養新秀從事鋼琴教學工作。本文乃陳先生應邀撰成，可見得專家樂評不同一般。

本港新創辦的「海頓音樂學院」將於六月五日假大會堂音樂廳舉行首次獨唱獨奏音樂會，鋼琴獨奏部份即由陳兆勳先生担任，陳先生除演奏蕭邦及李斯特之作品之外，並有自譜之「懷古」和「回憶」前奏曲兩首，屆時讀者可欣賞陳兆勳先生的琴技了。）

對一個從事音樂工作的人來說，能聽上一場精彩的音樂會，是一件非常愉快的事情，因爲通過聆聽各種演奏，確實能從中吸取到豐富的養料，使自己的藝術得到充實。

這次聽了漢城管弦樂團的演出（我只聽了第二天的節目），感覺突出的是指揮家鄭載東在訓練樂隊和處理作品上都有其獨到之處。他有激情，同時也不缺細膩的筆觸，因此樂隊的音量幅度大，音色的層次也分明。德伏扎克的G大調第八交響曲是當晚音樂會的壓軸重頭曲目，指揮及演奏員對每一個細節的處理都非常認眞，比如第一樂章的出現，作了很好的舖墊，十分吸引人。第二樂章開頭的弦樂合奏，旋律清晰，低音渾厚，音量十分飽滿，充分發揮了弦樂組陣容的威力。第三樂章小提琴組的旋律演奏得十分洒脫，伴奏則很富有彈性，描繪出一幅輕盈的農村舞蹈畫面。第四樂章的主題與五段變奏都各具鮮明的特點，最後一段充滿了節日氣氛，也是全曲的高潮，音量響而不噪，這都說明該樂隊是具有甚高水平的。音樂會中羅西尼及韓國作曲家劉信的作品亦同樣有以上的特點。

就整個樂隊而言，我覺得弦樂組最理想，能積極地隨指揮的意圖自然流露。銅管樂組亦剛柔兼備，只是木管樂組相比之下音量和音色都欠扎實飽滿，特別是與銅管作和聲結合時，木管的旋律易被銅管的和聲音掩蓋，還需進行嚴格的人工平衡。

鋼琴協奏曲的演奏稍感遜色，這主要是鋼琴家缺少激情，幾個重要的高潮都平淡地一帶而過，比如第一樂章的華采樂段那一串排山倒海之勢的雙手八度下行及緊接着列出來的四個強記號的主題高潮就顯得暗淡無力。第三樂章轉入A大調前的準備也有同樣傾向。這樣，鋼琴的音量就無法與飽滿的樂隊相抗衡，也就達不到鋼琴協奏曲應有的輝煌效果。

我覺得一個演奏者不能只是客觀和理智地再現音符，而應該以最豐富的感情貫注到每一個音符中進行認眞嚴肅的藝術再創造，只有這樣，才能首先感動自己，而後去感染聽衆，達到表演藝術的重要目的。當然，話說得容易，做起來卻非易事，一定要付出辛勤的勞動才能在事業上一步一個脚印地向前邁進。這也就是聽音樂會後最重要的一點感受。

漢城管弦樂團

爲六月五日演出陳兆勳正在苦練

富亞小提琴獨奏會

紀大衛鋼琴伴奏

香港音樂愛好人仕熟悉的富亞和紀大衛將於五月三十日（星期一）晚上八時在大會堂劇院合作演出一場音樂會，節目包括巴赫的E小調奏鳴曲、布拉姆斯的A大調奏鳴曲（作品一百）以及葛利格的C小調奏鳴曲（作品四十五）。

富亞一九一八年畢業於米蘭音樂學院，獲小提琴演奏第一獎。一九二二年去上海之前，曾多次在意大利樂團舉行音樂會。後任上海市交響樂團首席小提琴。一九三五年來港，担任香港管弦樂團之指揮，並在香港音樂學院任教。以久居中國三十多年的服務，曾獲政府頒勳表揚。

担任鋼琴伴奏的紀大衛，一九五五年以優異成績畢業於劍橋大學聖約翰學院，曾於英國廣播電台所主辦的交響樂團公開演奏。現任教中大音樂系。是次音樂會由市政局主辦。門票五元及七元，十六日起開始在大會堂票房出售。

萬能提琴手 碧麗宮表演

曾在「歡樂今宵」亮過相的「第二代」歌舞團，從英國開拔到香港，駐在怡東酒店「碧麗宮」表演，這個馳譽歐洲的歌舞團表演風格眞與「第二代」名符其實，年輕而熱力四射，其中三位台柱尤其引人注目，首先是黃慧慧，這位香港出生和長大的東方人，在如此規模的表演團裏居然是首席，使同台的歌舞女郎暗然失色，其次是魔術師烏尼哈特，他的神技能使人看得目瞪口呆，第三便是小提琴手法蘭西斯·凡·岱克了。

凡·岱克原是荷蘭籍，曾接受音樂學府傳統技巧訓練，十九歲畢業於比利時音樂學院，經常演出於維多利亞和新南威爾斯。按照凡·岱克自己的說法，他是個「萬能提琴手」；看了他的演奏可知並非吹牛，一把提琴能奏出鳥鳴、沙咀、吃吃笑、嬰兒夜啼……已算驚人了；尤有甚的，半中間，懷裏掏出一把梳子大小的「嗶嗶小提琴」來，照樣能奏出美麗動人的樂曲。這還並非高潮，神乎其技的絕活是兩把小提琴同時演奏（見下圖），一把作和聲，一把作主旋律，模仿蘇格蘭風笛，要不是眼見，還以爲是遠處傳來一隊蘇格蘭軍樂隊呢，這時觀衆的掌聲像雷一般轟鳴。

他的技巧，使人嘆服。凡·岱克自從在音專畢業後也曾演出於正統的音樂廳裏，隨後他向着自己的興趣發展。因爲他生長在一個從事馬戲班生涯的家庭裏，父母都是雜技演員，他自然便具有生龍活虎的江湖藝人的氣質了。

有一次，當他演奏一首海頓作的「小步舞曲」時忽然改變主意，拉出了滑稽的和弦來，時而像一個人在吃吃地狂笑，時而像嬰兒啼聲，時而又像一個喝得爛醉的水手。當他奏搖弦樂段時，將提琴橫擱膝上如同彈結他一樣，他就是這樣地開闢了自己的新天地，從而使自己成爲舉世無雙的「萬能小提琴手」。

「行行出狀元」一點也不錯，一把普通的小提琴在凡·岱克的手裏也變成萬能樂器了。

下圖峇里舞：老人

法蘭西斯·凡·岱克

評陳莉華的鋼琴獨奏

李錦麗

陳莉華自七二年赴英深造，回港第一次舉行個人鋼琴獨奏會。在倫敦時她拜師TAYLOR教授。TAYLOR前年來過香港演奏，筆者亦曾聽過。從這兩次音樂會，依稀看到他們師徒倆在彈法上，一脈相承。

這位年青鋼琴家彈得很不錯。她手型修長，作音階式的快速段落，輕而易舉，更能把握到旋律的流暢。第一首舒伯特A大調奏鳴曲對她來說是很適合，樂曲步伐不急促，抒情部份優美細緻，表現出她的過人細緻功夫。

除此之外更能顯出她技術上的長處的，是蕭邦升F大調第二即興曲。她能做到每個音符都放出光彩，音色纖細，完美無瑕。

峇里舞：女人

看來她不適彈輕巧柔和的作品有過人之處，對較近期的音樂她亦能捕捉其神韻。一首巴托即興曲就彈得妙。此曲獨具風格，八首小曲以匈牙利民謠爲素材，活潑明朗。陳莉華採用較多的敲擊性彈奏法，爲當晚較清新之選。

貝多芬的華爾斯坦奏鳴曲表現較弱。彈來四平八穩，但覺欠缺一段「貝多芬式」的激情及力量。第一段「快板」若能夠推展得緊湊些，或許效果更佳。彈奏貝多芬作品不能局限在技術上的要求，更重要的還是感情方面的「成熟」。正如一個戲劇演員扮演角色，往往需要對該角色了解，甚至性格感情有共鳴之處，演起來一字一句才能感人肺腑。不妨大胆假設，以她這樣年紀演繹貝多芬作品也許不大適合吧？

結束前之三首蕭邦作品，即興曲已於前段談過，不贅。下兩首升C小調夜曲及升C小調第三詼諧曲難度大。尤以后者以單三拍之快速節奏進行。其中第一主題爲强烈的八度音程，她彈起來從容自然。第二主題爲莊嚴的和弦組，希望落點時音量强些，緊隨的下行句才能更好地回應它。這段輕淡的回應句有如微波翻滾，飄然自若，陳莉華表現活極。

總的來說，這次演出頗成功。全部節目份量不輕，當她彈畢謝幕數次后，爲了滿足聽衆的要求，雖略帶倦意，仍加奏一首呢！

峇里舞：永相

美國艾奧華州高爾大學 爵士樂團來港舉行演奏

市政局將於六月三日（星期五）晚上八時在大會堂劇院舉行一場爵士音樂演奏會，由美國艾奧華州的高爾大學屬下之爵士樂團舉行演奏。

該團成員廿五人，由極負經驗的爵士音樂手史莫卡博士所領導，演出作品乃美國時下最流行的爵士樂曲，最適合年青人的口味。

高爾大學爵士樂團屢次在電視及電台獻藝，並得名噪樂壇的演奏家客串演出。門票五元及七元，大會堂票房出售。

陳莉華小姐

印尼峇里島的面具舞

上月底市政局主辦了一場別開生面的「峇里面具舞蹈」表演，由英籍女藝員姬絲汀娜瑙域担任，使香港觀衆大開眼界。

印尼的峇里島以他們優美而歷史悠久的舞蹈傳統著名。峇里人生活質樸，但生氣勃勃，融洽歡樂，這與他們的宗教有關，也與他們的性好舞蹈有關。在峇里人的日常生活中，舞蹈佔重要的部份：宗教儀式中、婚禮、民間節日等場合亦少不了舞蹈。他們有不少舞蹈氣氛熱鬧，相傳舞蹈是天神所創，其後神將它贈與人，所以峇里人跳舞，於是在祭祀中以舞奉獻和取悅天神。

古典舞與祖先崇拜有關，是印度最古的舞蹈形式，描寫宮廷劇的綜合啞劇、舞蹈、音樂、歌唱，每一段都由唱詞伴隨，每個角色的特色加以舞蹈動作配合。

面具舞保存由古代宮廷傳下來的典禮儀式，在寺廟的節日慶典中演出，經過峇里人的演變，至今仍是盛大典禮中不可缺少的。面具舞的角色有國王、大臣、英雄、丑角、猴子等，每一個角色都戴上面具表演，演員以面部表情以外的形體動作來表現角色。

租賃 香港

中環寫字樓

巴丙頓道

地下招租

中區住商

灣仔旺舖

怡安大廈

工場出租

吉樓招租

太古城桑

冷氣樓房

商樓旺舖

德輔道西

中區住宅

中區寫字

中環吉樓

刊分類廣告贈送抽獎券

瑞士雷達表

贊助

由五月一日至五月三十一日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元

贈送抽獎券一張多刊多送

特獎：

瑞士雷達表男庄永不磨損鋼力智文型自動星期日曆電子表一隻，每月快慢不超過一分鐘。價值HK$2,100.

安慰獎五名：

各得瑞士雷達表男庄自動星期日曆防水表一隻。價值HK$350.

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效最大

◁抽獎公佈日期六月五日▷

寫字樓

筲箕灣道 全層招租

廠房出租

維愛樓

石澳屋租

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租

（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦）

電話：H244133內線223或224

香港華人銀行租務部洽

旺舖 筲箕灣道 H608698

東寧大廈 可喜

東華大廈

三院商業樓宇招租

港澳碼頭對正 誠信大廈租

向海景中區寫字樓出租

面積六百呎・千一呎

中央冷暖氣系統有裝修間格可望海景即租即用管理設備完善特價廉租電：5-445177-8趙先生洽

干諾道中54-56號維康大厦 CONNAUGHT BLDG.

寫字樓廉租

香港德付道中121號 周大福商業大厦 十四字樓 面積5700尺 每尺$2.50 全層或分租均可詳情請電③036392⑤437596

軒尼詩道396-416號近天樂里口隧道交通總匯

新型24層德興大廈

高級寫字樓招租大小俱備

（五、六樓兩層特設醫生專用診所 分間租出來去水管設備齊全）。全部招租統一管理，最佳設備，租值廉宜。

接洽處：中環萬宜大廈525室浩華有限公司

或電：⑤一二六七七六五　⑨一二三〇七九一

寫字樓租讓

旺舖連閣平租 千一元

中環旺舖

寫字樓出租

威靈頓街39-41號 六基大廈

接洽處：六基有限公司 香港威靈頓街39號 電252497

北角

租 三房兩廳 一廳兩房

冠華鏡廠(第三)工業大厦

香港柴灣內地段NO.57（近巴士廠）

工業中心　貨運便利　工源充足　四部電梯

四面單邊　寸寸實用　快將入伙　欲租從速

接洽處：冠華鏡廠　12—245021—6

本地盤辦事處　H—571884

中環寫字樓招租

德付道中二四七號近政府停車場

德祐大厦

九樓約277及320呎

十樓約277及320呎

十二樓約227及277呎

電話：⑥-227765浩華有限公司洽

⑥-441332樓下管理處引看

租賃 九龍

兩梗房租

舖位平租　地王式樓　商業樓租　細寫字樓　特平招租　元朗旺舖　窩打老山　有房出租　紅磡旺舖　寫字樓租　九龍城區旺舖廉租　屯門旺舖　元朗洋房　吉樓出租　彌敦道油　旺舖招租　旺舖平租　大單邊旺舖　月租千餘元　地王舖連閣 九百呎二千餘元租

商業樓宇出租

出旺租舖

工廠招租

官塘

大業街福和工業大厦

地下：八百呎

二樓：一萬七千呎

閣樓：叁千呎

樓高十八呎可作貨倉用

有意請電：⑧215693-4

（塑膠業免問）

紅磡旺舖 千餘元 免招

安泰工業大厦

招租

荃灣白田壩街46號五樓及九樓每層六千呎　請電：0-611382楊洽

譚公道旺舖

觀塘大業街34號

以寫字樓型式設計之：

楊耀松第五工業大厦招租

由二千餘呎至萬餘呎・有停車位・即可入伙・本廈特點：廠廈內外全部批盪24小時管理服務

洽租處：順昌有限公司電話⑧754818⑤435244

大單邊舖租　佐敦道地舖　發財咪走雞　商業式樓　每呎五毫　單邊旺舖平　租千二元細　舖租六百元

正興工業大廈・葵涌

三面單邊　電梯最充足　交通最通暢

祇餘一層　4112呎廉租

接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—100291

廠址：葵涌偉屋路十九至廿五號　電話：12—268893

出租

出售 九龍

小型廠售　怡安閣　吉樓出售　旺舖出售　工廠出售　尖沙咀寶　荃灣菜地　廣播道樓　太子彌敦　好好好好　平貴有售

觀塘唐樓　洋樓吉售　快富街讓　唐樓平售　元朗旺舖　吉樓平售　農場魚塘　旺舖出售　沙田吉地　特平售

官塘 宜安街唐樓

新蒲崗廠吉售

七寶街三號

面積：2600呎

請電：5-253003

鏡記

尖沙咀

三面單邊 每呎百餘

元州街售

嘉倫公司洽

黃埔邨三期

漢城

唐樓吉售

樓宇出售

畢架山 碧華閣

旺舖廉售

出旺售舖

地下廠房 廉售

拾萬伍千

大坑唐樓

商樓特價售

冠明樓售

九龍汝洲街一九九號

分層出售　分期付款　旺中帶靜　交通方便

一梯兩伙　戶戶有窗　快將入伙　欲購從速

洽購處：冠華鏡廠⑫-245021-6 或本地盤辦事處K708627

偉恒昌新邨

出售 香港

出國廉售　千呎洋樓　大坑唐樓　灣仔樓售　中區全幢　灣仔地王　半山吉售　出國急售　寫字樓售　地產　街市旺舖　金鳳閣　舖位出售

唐樓出售　珊　出國急售　出吉售樓　舖樓急售　茶樓餐廳　澳門南灣

北角旺舖平售

英皇道 1046—1048號

面積：429—724呎

請電：5-253003

樂聲旺舖

北角地王 郊區價錢

西摩閣

西摩道31號720呎

（近藥麗合對面）

快入伙 $199,000可分期・電：⑤—253962

或254845（地盤）

太古城

南豐新邨

灣仔洛克道

114—120號

嘉洛商業大厦

495呎起・特價租售

怡洽電話：5-229162

新建唐樓 向南通爽

浩棧行

代理買賣物業

樓房按揭服務

中環結志街24地下

⑤—443955洽⑧—453381

吉交不交吉 樓舖廠

高價收購即日成交代理買賣業主免佣

代客估價拆建重新劃則發展歡迎查詢

◂德利行地產發展公司▸

中環金融商業大廈1503室

電話：⑤435333-4　⑤438701

全港最平商業樓宇

出讓 樓宇

中藥舖讓　跑馬地區　西環廠讓　時裝舖頂　吉樓出讓　南豐新邨　富臨閣　染廠頂讓

偉恒昌新邨

大量平售

土瓜灣道（昌景閣）「恒景閣」近九龍城碼頭巴士站公園環境優美材料一流三面單邊大量平售首期萬餘起樂期免息

安和公司　●電話K653931●　土瓜灣美景街76號

忠誠服務歡迎委托業主免佣勝於別個

黃埔第三期 永遠安樂佳景可 榮榮榮榮榮榮

※紅磡蕪湖街交通極便鄰近碼頭火車站

安和公司　●電話⑤657265●　紅磡船澳街2號

客路至廣歡迎委托業主免佣銷路最勁

香港代售　九龍代售　香港代租

恒昇公司

地產代理

歡迎委托樓宇租賃

電話：⑧-720331-2

軒尼詩道東區商業大廈八〇六室

香港代售　九龍代售　香港代租

恒昇公司

地產代理

★樓宇租賃★

★歡迎委托★

電話：⑧720331⑧720332

軒尼詩道東區商業大廈806室

租售

西區中心　廠房租售　中環租售　波斯富街　廠房租售　青山道小舖　官塘廠房　商業2樓

公行平 理主業馮

漢記財務有限公司

★★★★★★★★★★★★★★★★

物業按揭・地產買賣

樓宇租售・歡迎委託

地址：九龍土瓜灣道78D地下

電話：⑧—640223—4

售 $243,300 現租$1150 839呎 5-452522

鳳凰新邨 翠鳳街21號 旺舖連租 即可收租

售 $266,700 現租$1650 988呎 5-452522

鳳凰新邨 翠鳳街33號 旺舖連租 平價承讓

嘉富國際有限公司 代售租賃 發展顧問 策劃管理 5-281484

住宅租售

清水灣道　怡安閣　安樂苑　美景台

青山道舖 舖位出售

旺舖租售

下鄉道5號

面積：939呎及

二樓商業 6595呎

電：5—253003或3—644763

公行平 理主業馮

嘉賓大廈

商用住宅樓宇 租售

舖位：

商業樓：

住宅：

立信置業有限公司

香港德付道中76號地下

電話：H-436111　H-442234　H-450332

夏彩文

地產有限公司

洋樓出售　洋樓出租　商業樓

接洽處：中區會德豐大廈3樓

尚有分類刊在八張二頁

請長期訂閱 華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱

彩色華僑　柯式印本　周日出版　隨報附送　不另收費

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來函刊登，每段（大字四個，小字卅四個）定價一個，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期刊登，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

本報擴大廣告服務

① 總社香港荷李活道一〇六至一一六號
② 中區分處德輔道中華人銀行地下
③ 九龍旺角聯絡處上海街四九七號地下
④ 九龍代理佐敦道碼頭售報處側

設代收廣告處

- 西環街坊福利會：西環卑路乍街十四號A西環街坊福利會 電話5-871663
- 灣仔軒尼詩道：灣仔軒尼詩道244—246號鱗趾軒文玩公司 電話5-747766
- 北角渣華道：北角渣華道157號香港琴行 電話5-613913
- 何文田亞皆老街：何文田亞皆老街124號M地下音樂唱片公司 電話3-037195
- 九龍美孚新邨：美孚新邨百老匯街15D三樓荔灣街坊福利會內 電話3-718532
- 荃灣衆安街：荃灣衆安街三號二樓正康公司 電話12-429081

每日上午十時至下午六時增設區內服務 既可省時 又免車資

待聘 各業

大衆秘書 中英文代辦出入口信件翻譯廣告答辯政府成人商業英信會話活學活用 電940191

代湊嬰兒 願代湊三歲之嬰孩只收大約二三百元有意七時電K813858黃洽 六日

理帳報稅 按月理帳報稅 物業退稅 電H四五二七〇五二〇六二晚間假期林君洽

譯者取費 中英法德 商業文件翻譯按件或時取費 洗衣街91號 電K963058

工商管理 浸大工商管理系一年班生，精會計，現徵求商行文員職，十月上任，有意者請函H468051容

經驗報稅 K969676 九龍旺角胡社生大廈一五〇三室洽

鐘點女傭 留宿或通港九 專業服務 工作確實 一推薦 五至時 電流5—260329 惠慈服務有限公司

報稅 專門代理報稅 九拾元起 即計師 C稅務 O服務 近郵電 K691892曾 K671945君

專門做報稅 中請CO

各業理帳報稅 忠誠服務 專做稅務 報稅年結 CO登記 工廠成本 各業按期按月做數 K855027

女傭待聘 有中年女傭 全日留宿 順利服務社 H四七三九二三

報稅數十元 會計師主任專報政府利得稅 先辦後付款 中環軍器廠大廈1503室 H454220

補習

保羅男女 港大預科 畢業誠替中小學補習 以上七時後 電⑧二五四二五四 黃洽

中大二年 畢業誠替初中小學各級補習 以香港區為合有意請電 H八七七四三三林

浸會三年 誠意替初中及小學補習 二〇五有意請電K 六九五 洽

高主教 港大預科畢業生精補中五以下各級 有意電⑤471378沈 9569

升級補習 誠替中小學 各級英數理化尤精 文書預習各科 到府 會考均可 ⑧877421

男女保羅 應屆港大畢業生誠替中小學各級補習 有意請電H40 5216洽

中大女生 誠替初中小學補習 任教各科 電⑤六〇時 七〇四 唐洽

英皇預科 應屆畢業男女 精中五以下 數理化 補習 2088004 謝

誠替成人 補習英文 會話 經驗足 每晚 九時 ⑤221739 秘書洽

啓發 補習中小學 各科經驗 證明 必定改觀 補課三月 必進入十名內 K852501

拔萃預科 畢業生精補中小學各級 英文 史地 經濟 科 一〇五八一九社洽

中大三年 誠替中小學各科 精理化及數學 有經驗 五一三八一心六 李洽 ⑧科學替

英華預科 應屆畢業誠替中小學各級補習 中西區 電H四七五 ○五九洽

中文大學 學生誠替中五以下同學精補 會考各科補習 及升級 應付F ⑥938480

英皇預科 應屆畢業生誠替中學各級同學補習 數理化經驗豐富 有意請電⑤870998 陳洽

經驗補習 曾任中學教師 有經驗 補習 生一對一 以下學生 ⑤460675劉

中大理科 四年級 理化各科 誠替中學同學補習 有意請電⑤六〇四 宋洽

聖貞德 會考畢業 三年現替中二以下同學精補各科 有意請電H618060 潘洽

授新舊數 上午早午晚 特廉 小組或個別 東 迎詢 K821753 岑

中大二年 理科學生 誠替中學各級 補習數理化 三二五八一〇 林洽

小學補習 浸會學生誠替九龍城區小學生補習中英數各科 有意請電K834414

男拔萃 畢業生精補中小學數理化生物各級 ⑧七二七三一 一

英皇預科 應屆畢業生多名誠替F1—F5補習數理化及生物各科。不論地區 有意者請電⑤四八六一〇九王或⑤二三三九二五 何洽

家庭補習 各業生誠替港島同學補習全科中 三晚上 心學 有意以下請電⑤226395

聖心 教師廿年經驗 精補GCE F1—F7 英文數理化 個別或小組 午後 保證 H444213

拔萃預科 各級補中英數理 富經驗 有意請電 K957935 高洽

女拔萃 應屆港大預科畢業 誠替 F1 小學 幼稚園生補習 耐心負責 K636529 曾

港大皇仁 畢業誠補數理化 長期或散 地方任擇 八五一〇 ⑤四八

男女保羅 應屆畢業會考一級七良 同學補數理化各科 誠預科 請電⑧027497陳

港大預科 畢業生誠替F4理數以下 補習尤精 有意 同學 請電 ⑧九四五 一二 式

新界經驗 承接新界中小學補習 化拼音 成績優良 請晚上十時 電⑫661844

聖類斯 預科畢業生誠替中五以下學生補習數理化 學生各級全科 有意請電 ⑤469960伍 ⑤527129 ⑤436839 張

正鐵之秘要 考會 有關於本年由三月廿八日至五月五日在華僑刊登補習欄內「會考秘要」之廣告。若各考生發現所發到之資料不符理想。請即把付款收條寄回九龍中央郵箱九九三號當即退銀奉回。以符本人之信用爲眞。

聘請

運輸公司 聘請女文員 性別 ... 詳列學歷經驗年齡 華僑信箱868 (待期)

銀行後生 聘請十八歲以上，程度中五，年近年男性，經驗英語，七九五〇〇二 太子電工四樓

學生兼職 玩具塑膠廠聘請兼職工作 上午以外 計件 間 ... 女工 八二五 四七

聘請後生 廿歲以下 無不良嗜好 住居 以九龍城區 大港至十 廈門 ... 六〇七 宜

上海街 559 誠聘女售貨員 珠號 釘頭 伙 工

聘請女傭 中年女傭一名 大到全日 三四五 ... 公司 十四 海 K八二一三 八二 洽上四

聘女助護 診所聘中學程度 能講潮州話不拘 有意報函華僑信箱1090 石塘咀區

男女會計 九龍 香山 聘請會計 年齡 學歷 華僑信箱873

工廠外勤 聘男女交際 工作休息 相片寄本報 有意 年齡 學歷 華僑信箱874 號

兼職佳音 急聘 18歲以上男女青年 數名 公司 人事管理 訓練 薪酬可觀 電K049307 陳先生

送貨什工 本公司請送貨什工 待遇優厚 易 升職 深水埗福華街181號 有意到本公司洽

行街收賬 本公司請行街收賬 厚優待遇 有意 福華街181號地下 深水埗 洽

招請女傭 大近西 家 全 ... 院 醫家 脚 K 四 工作 簡單 一二 家 工廠 二四五

聘女文員 港區居住中學程度 打字記賬 曾函本報八四 信箱 無照 勿函

請女傭 高薪急請全日 留宿 或鐘點 女傭 九龍 K861227

女助護 九龍區診所請女助護 本報1083號信箱 詳 一照

招請童工 年15—17歲 每天下午工作五小時 請到 274 面洽 太在

請推銷員 不拘經驗 作勤熟 有底薪 佣金 保證 信函 華僑信箱九八八 三四郵 洽推銷 工

誠聘鋼琴 須住九龍 太子 家教 有意者 ...

請女售貨 中環 電晚朝 九龍 ... 英文數 ... 18歲 西環 年齡 25 號至21號

女收銀員 中學 程度 略識電話 商舖 ... 保 函 H775806

聘請學徒 男性18歲至18歲無不良嗜好 九龍城 工廠 K838276

學校文書 聘文書 有經驗 印刷 23號 ...

賣飯女傭 廣播道家庭 年約四十歲 大小十人 必電 ⑧360200 黃太

觀塘某大 針織廠聘請會計員兩名 有意者及打字 華僑信箱869 函

律師樓請派 信員 學歷中學程度 男性 年齡 ... 本報信箱808 函

請女傭 港灣 潑 ... 有意 四點 上午 張太 電4651010

請男外勤 中學程度 英語 20至30歲 具略通 履歷 函 郵箱 ...

聘售貨員 銅鑼灣 ... 男性 附照函 港中 8940號

土担機技工 誠聘土担機技工 需有經驗 地下 灣仔星街29號 電H278782

請女文員 部門 有中英打字 經驗 二年 小姐 佳 F5 辦 電⑥430018

日間女傭 朝九晚八 家務 ... 工作 電 ...

留宿女傭 旺角 ... 兩一 小 大 ... 四 洽

聘F5學生 或長期 ... 文化機構急聘 職員 郵箱 3535

聘女幼師 急聘 幼稚 師 華僑 報 ... 9549 片

女會計 製衣廠誠請女會計 有經驗 近照 郵箱K3147 九龍

請練習生 學歷 健康 中學程度 多名 ... 華僑信箱694 ...

特約演員 時裝 ... 演員 18至32歲 ... 電⑫ 四二九二三 工作 ... 〇 ...

聘女登記 西醫 聘女登記 ... 九龍城 ... 44 號地下

聘女護士 針灸 ... 院 無經驗 電K844913

請女助理 一名 18至25 ... 電話 ... 六四號

聘請幼師 幼稚園聘請幼師 教師 有 ... 大道220號

請女傭 健康 ... 二 ... 一 ... H55 ...

招請工藝 學徒 16至22 ... 地址 ... 八六五 ...

學校女工 大口環學校請女工一名 優薪 ...

招請後生 商行 英語 誠 ... 八四六號 ...

聘請女傭 單家 ... 一名 K958594

實驗室助理 本公司招聘男女實驗室助理多名在沙田工作須中學程度理科合格有興趣從事試驗工作受訓後能單獨處理各項試驗有責任心及勤奮向學者請詳履歷電話附照寄九龍旺角道24—30號天星大廈六樓

某大地產公司 誠聘售樓員多名年18至35中學畢業程度有售樓經驗及操多方語言者優先考慮。應徵者請付履歷要求待遇近照電話。灣仔郵箱三〇九一洽。

男校工 津中 觀塘津貼中學聘男校工 需操守端正 勤勞 ... 及雜務 薪840起 ... 近照電話 本報信箱一四四一號

請理員管 報酬理25 ... 八者 經驗 ... 本報箱管年

急聘高薪 皮革 P.V.C 人造 ... 廠 ... 22號 ...

誠聘中英文秘書 某大製品廠誠聘男性中英文秘書 精通中英文書信及文件有實際工廠經驗者來函詳列中英文履歷近照及欲得薪酬寄九龍城郵箱九二〇一號。

聘請行業男女初級 商 ... K1627 ...

著名 公司 女職員 ... 24歲 ... 17號 K3380 ...

招請送貨 男女 ... 24 ...

商行 數 男 女 17 F 28 ... 3

月光餐廳 聘 ... 七 ...

日薪五金 人造 首飾 ... 五 ... 51

請校務員 中學 男性 ... 835

晚間兼職 初級行政管理員年18—28中學程度凡有志商業發展之青年有工作經驗更佳 誠電K857065—8 人事部馬小姐

秘書聘請 建築公司 ... 年齡 秘書 ... 英文 ...

國際機構 誠聘 ... 七〇 ...

急聘 男女 ... CARL ... 郵箱 ...

誠聘教師 中西區某大學 ... 英文 ...

司機聘請

高薪徵聘司機 跟車送貨

練習生 女櫃務 大公司 ... 不拘 經驗 誠 ...

文員聘女 中文 良好 ... 英文 ...

珠寶售貨員 見習生 香港中區珠寶行誠聘男女 ... 售貨員 見習生 ...

免費就業

聘後生 請 某洋行聘請後生一名 ...

請部式柯 本報柯式部招聘影房專房工作人員多名以能週合夜班工作有經驗者將優先錄用有意者請每日晚上十一時後到本報找張生生面洽

九龍某旅遊酒店招請
（一）客樓出納員（需中學程度，說流利英語）
（二）收樓員
（三）女性電話接綫員
（四）貨倉保管助理員
應徵者請詳列履歷電話地址及附相片寄本報862號箱

時裝售貨

電氣行請

珠釘 因有大量訂單急聘
①外工——慣高粮佬
②包工——條件優厚
③快手釘珠女工。每日底薪28元有意請親到北角英皇道734號樂基行按9字樓蓮寺有限公司洽長江大廈對面入口在模範車

冷氣調節 胸圍廠招請

香港中文大學 徵聘男校役 須中五程度能使用油印機影印機柯式機有收發郵件或郵寄經驗... 有意者請於六月十日前寄...

大廈管理員

留宿女傭 點鐘

外籍夫婦 灣區 MRS. JAFF.

聘會計員

你可成為高薪 工業時裝設計師香港已成爲時裝世界領袖 外國買家請求款式故廠家急需設計人材 環球設計學院現招工業時裝設計文憑班新生六個月畢業出路佳並可參加明年時裝設計獎 出國深造 K847339 K887850

誠聘轆鐵廠 機房總管

雜請工男

柴灣柯式印刷廠誠徵
①生產部主管一名
②高速雙式海底寶印刷機領班一名
有意者將履歷年歲及希望薪額投函郵政總局郵箱第二一五號洽

急聘會計

職員聘請

徵高薪聘隨車送貨員

聘女售貨員 中區某大機構誠聘女售貨員多名。中學程度。品貌端。中英文流利。諳其他中國方言及外語更佳。工作時間早十晚六。薪優有假期。請具履歷照片電話及希望待遇寄香港郵箱三四四號。

聘舞蹈藝員 尖沙咀最豪華之中國宮殿夜總會。高薪誠聘現代舞蹈藝員多名 另聘見習女式員多名 待遇高條件好有意請上午十時後… 尖沙咀東麼大廈地庫 K680661伍先生

誠聘職員

請會計員

營業主任

簿記文員

營業代表

地產公司 誠聘下列職員 ①中區商業大廈管理員 ②長沙灣工業大廈管理員及電梯員 ③水電冷氣技工 具有經驗者請電話 ...

徵求

金鳳閣

徵托嬰孩

徵婚

誠徵女友

婦55無依

高價徵琴

誠徵女友

婚姻服務

徵舊電視機

誠徵女友

最高價收音響電視

徵古玩字畫

徵購

徵購舊樓

誠徵伴侶

徵友

廠布衣 購貨成 收存料 專方 K772739 電訊303331 叫9308 潘小姐洽

誠徵女友 **誠徵男友** **誠徵良友** **誠徵男友** **誠徵良友** **誠徵實助** **誠意徵婚** **專買酸枝** **誠徵女友** **大學教** **收買酸枝**

幸福婚姻服務公司 創立六載榮獲報刊電視電台訪問 總行九龍河內道2號5樓⑧689986 港行軒尼詩道330號12樓C⑤—726886 獨立會客 男女衆多 特擇配 絕無區別 佳偶唯有此間尋 十至九時歡迎家長陪同洽 美國Jacksonst.S.F.CA.94133

遠東琴行 求徵舊鋼琴 H—27…39

淑女徵婚

收買酸枝 高價收購古玩酸枝傢俬 電⑧—458783 大道中311號合成行

收購布料 高價各類成衣

布疋存貨

收塑膠機 現金高價交易收塑膠機 工模車 啤 刨 鑽 五金 新舊 大細全 間分批 五金機器 風泵水泵 K620789

徵求假髮

舊字畫

真善美婚姻服務公司 九龍荔枝角道33號大通樓14樓1408室 香港 立即 H770404·763006 K800633.10—6時 美國分行P.OBOX26301 L.A.C.A.90026

收舊傢俬

啓事

最佳禮物

催請業主收租

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明 啓者：股票第483,671,1217,1667,A223,A711及3020號內載已故伍茂法遺產承辦人嘗啓基名下九龍汽車（1933）有限公司股份二千一百一十六股業經遺失茲登報聲明倘由本通告刊出日起一個月內尙無其他人士提出任何要求則該等股票自動無效作廢。

訪尋

尋蔡銀琚女士 順德甘竹人氏業女傭七十三歲度 黎南訪電話12—667769

出讓什項

紅木餐枱

遊艇出讓

寶迪愛

衣車織機

鋼琴廉讓

飛歌冷氣

肉食櫃

機床100副任擇 租售 本入口商專營供應新舊：刨、鑽、鑽、車、沖、鋸、沖、龍門刨、萬能剪及萬能摺板機、剪床、滾牙等機械。請到選購。元洲街二六九號地下協興公司電：K—866051 H—726636

沽平器機車衣冷夜

大平沽 酒店冷夜 大帮名廠窗口機彩色電視機地毯柚木衣柜粧枱大小梳化椅、雙單人床、床屮、床單毛毯百葉簾窗簾布熱水爐四尺半浴缸洗手盆餐廳枱椅雙門肉食柜汽水柜出冰機厨房用具傢俬什物不計成本最後三天。地址：跑馬地山村道5號地下洽

巨形變速器

不銹鋼水缸

織鍊機讓

夜冷酒樓大平沽 九成新快餐店炸爐全套，熱水柜，汽水柜，不銹鋼肉食柜，厨房用具，魚池泵，銀器，大帮酒樓用具，不計成本，最後三天。地址：旺角塘尾道59—61號地下洽

夜冷塑膠眞空電鍍廠 眞空水電鍍機連冷却器全套、電鍋機、缸、及離心機、座枱鑽床、轆水泵全套、叻咯原料、全廠生財用具大平沽。地址荃灣街市街一五二號地下洽

分類廣告 尚有 刊在第八張第三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

奄仔房車

汽車

夜冷出口貨平沽

鷓鴣出讓

配額轉讓 現有西德第三類臨時或永遠轉讓。另西德第十及十一類臨時轉讓。又英國第十七及十九類永遠轉讓。荷蘭第十二類臨時轉讓。有意請電錢小姐⑧—419343

旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高）**每天收費卅六元** 不折不扣 上期收費（每日下午五時截稿）

方便讀者 選擇旅遊

康泰旅行社 3-676111 3-676503
台灣 九天環島阿里山 $1680 逢週一六出發 七天 $1480
菲律濱碧瑤七天 $1290 逢週六出發
曼谷芭堤雅六天 $1550 逢週日出發
日本本洲七天 $2650 5月21,6月3,11
馬星泰芭提雅十一天 $3250 5月20,6月10,24
韓國五天 $1790 逢週六出發
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室

駿達 5—271818 5—281338
菲律賓 七天 海空暢遊
$1350 出發日期 29/6 29/7 10/8 9/9 21/9
◁名額有限・報名從速▷
（持C.I.免帶美金200元保費）
香港灣仔洛克道53號占飛大廈九樓A座

就辦出國散客最多・實力雄厚綠印者均可
遠東機構 旅遊部：香港中環威宜大廈三樓211室 ⑤220181⑤220182⑤266107⑤266108
非港出生居港有五年者歸化入籍可領英國護照經驗代辦 **英國護照**
中華民國護照180.各地廉價機票
台證 特快入台證130（14天辦妥） 泰國特快證250法國證100 菲律賓個人證包機票1050
居港或延期手續・星馬印尼日韓歐洲快證
澳洲-美加 探親或旅遊 24小時辦妥

華僑日報讀者
七海旅行團
廉價機票服務
專線電話：5-447130
倫敦 1590
羅省 1570
溫哥華 1700
三藩市 1550

星晨 5-249622 5-256973
日韓 福岡板門店華克山莊 五天超級豪華團 $1790 6月3,17日 7月1,15,29
台灣 阿里山芝蔴城九天超級團 住圓山、希爾敦、阿里山賓館 逢星期六出發 $1750
美加 超級超值豪華團 10天 $4990 14天 $5990 6月18日 7月9,16,23日
地址：中區都爹利街8-10號興發行505-7

台證$120
各國廉價機票
金航（香港）公司 旺角新興大廈五一二室 ⑧-858846 ⑧-857745

安邦 阿里山九天 $1450 21/5 18/6 1/7 30/7 每月出發 洲賓團$1290・暑假園遊團 專辦特快台證120 歡迎同業委託・售特廉機票 K951635 K969488 九龍旺角胡社生行18字1804A

日韓台十天聯遊
2400日韓六天聯遊1900廉價機票
台灣簽證100・廉價批發・台韓日百貨
假日照常 旺角亞皆老街83號先施公司五樓電梯按4字413室電話：⑧943464⑧939327 聯合旅遊貿易公司

先施旅遊公司 5-440840 5-439919
中環德輔道中267-275號龍記大廈1002室電梯請按18字
法國100比利時300泰證250印尼特快證350
美加澳洲 旅遊探親 簽證準24小時辦妥
非港出生者居港五年歸化入籍可領英國護照本公司正確指導全部手續 **英國護照**
中華民國護照200綠印均可領取
菲律賓7天碧瑤豪華貴賓團$1390

黃金假期
介紹之一
曼谷芭堤雅五天豪華團 $1490 逢星期六出發
曼谷芭堤雅清邁七天豪華團 $1890 每月一團出發
曼谷芭堤雅布吉島七天豪華團 $1990 每月一團出發
＊C.I.簽証兩週辦妥＊
詳情請詢本港各大旅行社 或電 5-232148 索取說明書

菲島逍遙渡假
HK$1,250
出發日期：六月四、十一、十八日
七天豐富節目・一流食宿
遍遊：百勝灘 碧瑤 寶綠山等
海外空運
3-670080 3-670089

---

ots 海外旅遊機構 香港5 246196 7 5 233847
菲律賓海空暢遊
七天 $1350 出發
① 香港 馬尼拉來回乘波音豪華客機
② 乘超級豪華遊輪暢遊各海島名勝
③ 乘豪華遊覽車遍遊馬尼拉各名勝
④ 乘獨木舟穿梭百勝灘瀑布
⑤ 住宿一流大酒店豐富三餐及夜總會節目
香港：皇后大道中35號商業大廈一樓102室
澳門：荷蘭園正街34號地下

買賣樓房 陳榮 以信立業 以禮待人 電話：3-671692

專辦 **澳洲簽證** 總線電話⑤246196—7

金門旅遊公司 彌敦道684 邵氏大廈910 K942821 K946441
台灣 九天 $1440 五天 $1180 七天 $1310 六天 $1260
菲律賓 七天 $1290 五天 $1090
韓國 四天 $1690 五天 $1750
出發日期 18/5 21/5 27/5 28/5 2/6 4/6 8/6 11/6 18/6 ＊假日照常辦公＊
特快台證 廉價機票 百貨配售

金豐貿易旅遊公司
菲律賓蠔島精選團
6天HK$1250. 出發：23/7 8/8 18/8
暢遊：馬尼拉、蠔島、碧瑤、百勝灘、文化村、千島之島、拉古邦、夏運郵海灘等名勝
C.I.者免帶200美金 隨團送精美旅行皮喼
電話：5-249142-5
地址：香港皇后大道中31號陸海通大廈1103室（皇后戲院樓上）

平價機票 美加珍寶747平 美加台 特快簽証 專寄行李外埠
成功旅運公司 德輔道中嘉華銀行大廈506 5-440550 448271

免費代辦各國簽證 四季平機票
香港皇后大道中卅五號商業大廈906室 5-239147 5-254272 5-254276

英國	1300	加拿大	1550	美國	1190	台灣團	950	曼谷團	1490
星加坡	850	澳洲	1500	歐洲	1550	菲島團	990	美加團	4990
台北	410	日本	500	曼谷	400	星馬團	2090	歐洲團	6625
馬尼拉	400	紐約	1950	耶加達	1200	代辦美加入學手續			

美加台北 東京 韓國 星馬 曼谷 特價 澳洲 馬尼拉 歐洲
中環廣成街3號A302室定位⑤237266⑤26154

平機票★代簽證 H-4471256 H-436132

美國	1500	澳洲	2250	台北	600
加拿大	1650	星馬泰	1500	曼谷	870
英國	1390	馬尼拉	880	日本	990
歐洲	1650	耶加達	1900	台韓	1300

曉珊旅遊社 德輔道中243-7號德祐大廈1305室

快意 特快台證 最實際最可靠 3-301277 3-301278 彌敦道570號基利商業大廈1501室

萬能旅行社 5-263855, 5-2639

三藩市	1600	溫哥華	1680	星馬	1593
紐約	2300	多倫多	2360	台北	600
雪梨	2360	滿地可	2445	東京	1120

菲島七天：1190 台灣七天：1190 日本六天：2190 韓國四天：1690

特平機票
英美加包機・泰證特快 $102
（專人代辦美國・澳洲簽證）
合 豪華渡假團 $1450 菲律賓豪華七日遊 $1390（每星期六上午出發）
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤441531⑤441867

包機 四海 **台灣豪華九天觀光團$1580** 阿里山（週末）
7天1350 6天1150 5天1050 4天950
保證豪華・謝絕帶貨・住宿圓山・希爾頓・……
請電：四季風旅行社

住圓山九天環島 $1290
台灣機票十遊覽十酒店十全膳＝$1290
出發：29/5 5/6 19/6 1/7
漢誠遊覽社 K—883071 889734 旺角廣創興大廈415

批發帶往 **台灣合法百貨** 機票600 快證120 買機票有名貴贈品送 倘遇退貨十足退款 信用第一
韓・日・台・ 免費代簽韓日入境證 自由旅行團 5—17天聯遊
台灣理想旅行團 四天 $790 七天 $1190 九天 $1290
得其利旅行社 旺角彌敦道607新興大廈1817室，電梯按18字 K851245 K849562

菲律賓升學
代辦一切有關菲律賓各大學之入學申請包括醫科牙科工科等詳細請來電查詢：H—433574 H—437054
亞洲留學指導中心 香港文咸西街77號四樓

乘搭 **747SP** 往美加 又舒服＊又慳時
包機 四海 特價學生移民機票
電話查詢：5-451094
香港中環國際大廈2204室

香港貿易旅遊公司 百貨批發 利潤優厚 韓日台國本灣
特平機票・特快簽証
台北－特平 東京－特快 韓國－特平 韓日－特平 曼谷－特平 泰國－特快 台灣－特快 印尼－特快 法國－特快 綠印－均可
香港干諾道西45號啓發大廈4樓B座。電話：5-432962.5-431301

英語婦日 女人個別 英文會話 …
室內設計 留歐師資 ……
英美小姐 ……
倫敦英 ……
太極拳劍 ……
北京女師 **國語** H744057 H727142
龍岩藝苑 ……
日語 ……
英人會話 ……
鋼琴結他 ……
電視實習 ……
鋼琴教師 ……
LCC
泳 譚伯教授 個別習泳 專車接送 ⑫—206472
彩色黑房班 ……
專數 ……
鋼琴教授 ……
游泳 ……
個別授泳 ……
英文會話 ……
招生

古琵箏琶 ……
香港全港首創校長李旭麟 **職業攝影學校** ……
教授鋼琴 ……
學 港 香 H—701905
學 大發車 K—843100 精安學車 全全車輛 求第有頻 精一關仍
學 香港 H633944 易初經得 學學驗勝 速急教車 成考授教
遊艇班 ……
小姐英人 尖沙咀會話 K670272
學仕英人 會話英數 K843816
教授英人 H762009 H622443
男女英美 H772206 H622411
正式英美 個別英語 ⑥—799576 ⑤—799524
游泳 H621961
英語會話 ……
偈爐船主大 ……
社交舞班 ……
夜學 ……
游泳 女教練 只收女生 個別教授 K—852092

TELEX電腦操作訓練員招生 報考LCC必文 K-963376 打字 CIF 簿記 商全文憑班 秘書實務班 彌敦道717二樓 報考英國倫敦LCC・PITMAN試班 中英文電腦打字

凱旋音樂藝術中心
新班招生附設電子琴租練冷氣設備 教授內容：會考音樂科國樂組管樂組曲譜組（包括專曲）高級及各級 鋼琴兒童鋼琴班各級樂理結他班小提琴班幼師音樂教學班舞蹈班等。地點：香港軒尼詩道402—6號德興大廈801—802室電話⑤748923洽

實用調酒訓練中心
中工廈生移民出國教授專調酒易掘錢美加畢業 導師教授莊士頓道129號11樓C座貝夫人對面 5—726554

立案香港 **美專** 美術日夜校各科添擴班招生成績歡迎參觀 彌敦道438號 K859929洛克道272 H735830

尖沙咀街坊福利會主辦 **絲網印刷班**
印花廠主管傳授絲印最新款式晒版雕版拼圖熱移印電子表面腐蝕配藥印各種不同物品短期學成一按勞身 尖沙咀街坊會學校彌敦道136號 及格頒證書⑧-678430日681910晚 新班5月26日開課

裝裱字畫 本號裱畫歷史悠久工精實廉並教授裱畫 旺角洗衣街219 電話：801910 815287

授泳 名泳泳年 池衛青 沙個泳 離別會 H—741986 班小教 專組練 車易親 接學授 送速四 報成式

長春不老研究院
研究肉體永生停止衰老轉弱為強凡十二年獲新理論與方法書已出版教授電H732940區生

海豹泳班 招生
招成年男女及小童學泳適合工餘在宜塘月華街19號室內私家泳池由經驗豐富一萬公尺長途泳宿將及女子自由泳全國冠軍傳將親自個別教授 請晚6至10時電K437406或晚10時半至12時電K886753

香港芭蕾舞蹈學校 鄧孟妮主持 芭蕾舞 兒童 成人班 保送考試 校址：九龍佐敦道十號（近女拔萃）查詢：K-677386（三至七時）

合一函授・精教會計・保考合格
何必當夜車之苦被學校時間限制現在可安坐家中每週數小時十週內完成中級課程教導核准英語函授LCC各級並年內保證校外試合格初級$75。中級$130高級$180初及中級$185中及高級$290。初中高級$345本校各級證書相等LCC程度索章及報名請繕姓名地址香港郵箱總局九三六六號獲辦專業學會試

政府註冊立案 中外名師加盟
香港 **時裝設計學校**
時裝設計全科包括四季便服小禮服晚禮服郊遊運動裝繪圖款式變化法布料配色實習理論畢業頒文憑推薦 尖沙咀漆咸道123號永采大廈六樓（華程電梯旁）電K677952

德法烹飪學院
新法教授出國謀生技術易學速成收費平有證書 點燒鹵・打油麵西水調醬蝦腸西糕澤京 心烤菜麵器餡餅吧酒腐片粉餐果餅菜 旺角彌敦道494—496號香成商業大廈21樓全座 令氣課室索章電話K 306427 K300110

藝苑 **箏古琵琶** 海天 勝利道8號 K040313 K034086
鋼琴素描油畫畫 童書描畫 詩書詞 琴畫

港九 **德信烹飪學校**
創辦九載▲學滿全球▲桃李滿天下
正校：油麻地彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50—56號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
索章：⑧303062 ⑧968771 ⑧703697
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

青年游泳會 五月廿一日開課 六月一日上七時 ……必上達 H435272-4

溫兆明授泳 留英高級國際游泳教練 ……

中國烹飪學院
美味佳餚作者 華師傅主理
點心 燒烤 西餅 西點 油器 打餅
適合出國謀生
旺角太子道108至118號一樓1座 K810702

自我催眠 12教授 ……

昌其關 大學教授
英文文法速成夜班
九龍尖沙咀海防道十至十三號 地址 六月一日開課 全年五文法英 F1月至在F5將 招生三內個決 692795

英國聯邦學會組合成員大學
國際聯邦書院
招收
㊀大專商學院77至78年度秋季新生及轉學生
㊁暑期課程：六月六日開課（報名從速）柯士甸路20號保發大廈3/F電㊂670974
簡章備索

精書存放月八數千
髮型時裝首飾 精設計
彩色裝福人體新裝美容
洗衣街仔道136十一樓A座H512803H741231

結他 皇家 大地學古典 ……

港大畢業再讀港大教育文憑教學法優異英文 廿年主考經驗私家專教F.4 F.5 ORAL
任何F.5生及自修者
會考英文口試
★保證當面糾正發音並即授會話速成學訣★
數小時完成任擇早午晚港島或九龍學月$80 報此必贈教學月K307876葉氏權威英文中心

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：92 196 98 198 104 205 108 208 109 210 110 212 111 213 112 214 114 216 115 218 119 220 120 221 124 222 138 223 139 224 147 225 150 249 174 266 178 345 179 183 185 188 194 195

中區辦事處信箱號碼：504 507 509 511 512 514 516 521 526 527 528 529 531 534 535 539 540 541 542 543 544 545 547 548 549 550 552 554 556 557 559 560 561 562 565 566 567 568 569 571 579 577 578 580 581 588 599 601 602 603 605 618 619 621 622 623 625 630 635 639 641 649 651 655 661 663 665 666 668 672 673 674 676 678 685 687 604 695 696 697 698 700 702 703 706 707 708 712 714 718 716 719 721 722 724 726 730 732 738 735 739 741 742 745 746 747 748 750 769 873 886 889

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：902 976 904 981 905 982 906 987 907 992 908 993 911 994 912 995 914 996 918 922 924 928 932 933 934 938 940 941 942 943 944 971 972 932

旺角辦事處信箱號碼：1013 1056 1016 1062 1017 1063 1018 1065 1020 1067 1022 1068 1023 1069 1024 1070 1031 1433 1032 1033 1035 1036 1037 1038 1040 1043 1044 1045 1046 1047 1049 1050 1054 1055

加拿大升學
PARK AVENUE ACADEMY
為安特略省教育部認核准之一所有規模的中學・辅設足球場・運動場・籃球場等・位於多倫多市・現招收77年度入學新生・申請學生請携帶成績表・前往海外留學導教中心・報名地址彌敦道655號胡社生行1507室電話：K—968078

超志業授泳 泳池沙灘班 ……

雪莉立案裁剪
◁個別教授・時間任擇▷
附設製帽班・配時裝之需
◁速成易學額滿即止▷
校址：灣仔軒尼詩道343號大樓 電話⑤—753861（百樂門酒家對面）

雅典鋼琴學院 長結揚鋼 笛他琴琴 729039

羅慧芝 陳英球 **游泳專池** 新法速成包教識 ⑬940751 ⑬966053 3—256247

調酒餐廳 ……

英語 日語 國語 ……

英語小組 尖沙咀 早午晚六小組 月費人別 會話文法 英美加留學 668767

早午晚訓練高薪 **TELEX** 電腦操作員打字 航空地勤人員 CIF秘書實務 K942459 彌敦道717二樓

凱遊泳學院 ……

私家泳池教授游泳 ……

曾河福 ……

灣仔日文 ……

算命相 看相 易卜 陰陽宅風水 ……

英文會話 ……

尚有分類刊在八張四頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

字母P4—F5讀本會話文法 速成學校963376 早午晚 **英專** P4—F5 彌敦道717二樓

彌敦道717號 三月四號新班開課 招生 旺角道口

美國大學
PACIFIC STATES UNIVERSITY
位於加州羅省市・現招收77年度十月入學新生・申請學生請携帶最近兩年之成績表前往海外留學導教中心報名・地址九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室・電話：K—968078

講英成專 寫文人教 ……

珠寶 光珠石寶 大道中82 電話H 453101 453111

貓狗 狗貓病 北角H 617042 617620 古氏 保證不叫 不生仔 花貓狗十六元

搬運

醫友 尖沙咀671945 彌敦道691892 中上環763921 灣仔796534 北角796152 荃灣204257 二十元

樂信 搬屋運貨 港九新界大小搬運 九龍636132 香港700536 九龍655945 香港562174

醫藥

劉謙一峰 中醫師 主理專業生瘡癬疥濕 ... 二樓52號

氣功 防治百病 ... 彌敦道320號三樓K 880584

人矮 勿憂 增高必驗 美容 鐵證

雀斑 除雀斑 ... 35元 ...

肉粒 除肉粒 ...

痣墨包脫 新法無痛脫痣 ... 灣仔洛克道141號1112字樓 H—275134

神經衰弱 男性衰弱
少年發育不全，中年不振，晚年衰退，消耗過度，元氣虛弱，有心無力，作事無神，本能積州年，臨床經驗，消除病源，判症準確，成功地治癒以萬計患者。
症狀表現：心跳失眠，多頭暈腦脹，胸悶，四肢痠痛無力，元氣虛弱，腸胃失調，記憶減退，鳴耳目呆，神經衰弱，心煩不安。
院址九龍旺角新填地街323號2樓（近豉油街口）
（優待工貧針灸五元）
轉弱為強 敢誇必癒 切勿灰心，速來診治。 門診：上午十時至晚八時 禮拜下午休息
院長 麥堅盛 麥氏針灸學院

鼻喉 洪冠洲 洪元芬 耳鼻喉專科 頭頸症 ⑤438514 千諾道中8 3樓

催眠療法 根治失眠神經衰弱 口吃 緊張 驚慌 懼怕 正癖 ... 彌敦道364號五樓 電K—887482

譚寶鈞 中國國醫學院院長 專治 門診時間 上午十一時至下午三時 下午三時至六時 心跳 失眠 哮喘 ... 九龍彌敦道佐敦道口五大厦B座

醫

貨倉 **瑞香園** 貨倉有限公司 △代客存倉 △交通方便 ... 北角香港之大樓 H—448821 H—448872 K—927793 K—928457

商業

派咭紙 代客 K 670252 趙先生

特藝速印 大小印刷 中英文 打字 ... 下環 ...

美滿婚姻 純正婚姻可靠 ... 教育服務 ③300960

雪櫃翻新 專門上門修理 ... 電K—384416

油印中心 中英打字 ... 彌敦道 ...

遊艇遊河 供應大小遊艇 ... ⑤728103

電子表 歡迎參觀 平價 零售批發 九龍 ... ⑧669179

打字機 買賣修理 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 實來公司K 840931

時裝裙王 常備大量 ... 九龍新蒲崗 ...

光硬薄鐵 沿水鐵片 平靚多鐵 榮機五金有限公司 新填地街六百號 電話⑧—933207

打字機 手表平賣 大量來貨售價特廉 歡迎參觀選購 請到：永發打字機公司 中環租庇利街十九號（消防局側）⑤—447766

有利打臘 油水地板 住宅工廠 精洗地 品質保證 公道價錢 工程 電話3—807521 3—809173

樓房裝修 大泥木油漆 ... 電K ...

東方影印 最新 ... 道674號 ...

膠寫油印 價單 ... 八五七七號 ...

打臘清潔 水晶抹窗 超群 5-471633

油印特廉

通渠改廁 換缸 ...

遊河 璐明公司 遊艇最多 萬宜613 ⑤—241386 ⑤—779096

天面漏水 專修 ... K 719345

永達裝修設計 歡迎工程大小 鋁質門窗 油漆牆紙 泥水地板 傢俬木格 樓房間隔 請電K310663洽

恒昌裝修 油漆 ... K772414

代客油印 中文打字 中環卑利街 ... H 452819

順昌裝修 花籠 ... 四

花結車婚 公司服務 K 657855

通渠通廁 九龍 ... K 669980

打字機五元 ... 36號 ...

油水晶板 洗地毯 打臘清潔 ⑤—444221 清潔大廈

地板水晶 金石⑧303803 ⑧709020

捷成鑽井 科學鑽井 ...

梳化翻新 換皮 ... K618019 H635422

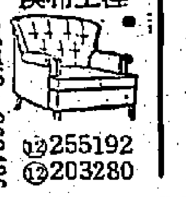
花園假山 花園設計 ... 3—303333 轉1106

通利琴行 鋼琴中心
獨家代理：•西德 STEINWAY、PETROF、MADDISON、OTTOSTEIN •YAMAHA、DIETMANN、EDELSTEIN、ETC.
原裝進口鋼琴 原價$6,100。 特價$3,450.元 歡迎分期 保用十年
香港：... TEL：5-762733
九龍：... TEL：3-661704 ... TEL：8-843787
... TEL：3-660927 ... TEL：8-675087

打字機 原新商座廉二手精修翻換 舊機用枱價手工理可新 歡迎參觀 中建打字機公司 軒尼詩道291號四樓 H738540 H743094

家美裝修 工程公司 日夜請電H 766414 樓門油泥鋁工歡 廠面漆水質程迎 棚裝牆牆門大間 房修紙櫃窗小價

專滅白蟻 保證 ... K 314317 ...



梳化翻新 換布工程 鎮興3—962436 ⑫255192 ⑫203280

裝修 康樂設計 ... K 621265

天姿人像模型製造公司
正廠：新界西貢白沙灣豐安村 66 C 電話：⑧—290862
分廠：九龍新蒲崗新區二座四樓 13 C 電話：⑧—223040

明豐牌 不銹鋼針織盤 嘉豐機器廠有限公司 大量現貨供應 歡迎垂詢！

通洲冷氣 公司 H732770 承接：大小冷氣 各類冷氣 通風設計 風喉安裝 安裝修理 家庭電器 備有大批二手靚機一至三匹半窗口機及20—80匹櫃機•加工修理翻新 保證耐用•特別適合各工廠寫字樓餐廳住宅全 免費安裝保養取價合理（服務港九）

執漏 專門 ...

花都羊城午唱 專曲拍和精細音樂演奏一流 ... 九龍上海街364—368號（近打落老道口）

電子表 新款液晶體，零售批發 歡迎洋行來客 KESSEL LTD 地址：軒尼詩道190號 電梯9字（近東方戲院）電話：5-724257 5-724256

童裝 特價 ...

冷氣 新舊飛歌冷氣平售 高價徵購 修買洗拆冷風雪櫃 理賣機裝氣喉櫃油 永明行H 753027

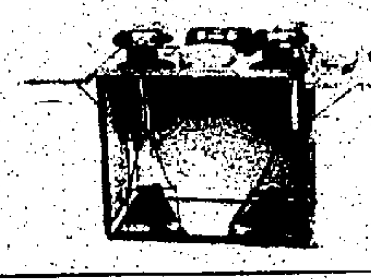
冷氣 工程 永興 雪櫃 H 721651 • 736825 大批冷氣1至20匹廉售 洛克道414地下

鋁門窗 防蚊紗窗 十二週年慶典特價優待 ... K 684340 K 693926 夜K 450111 叫2203 上海工程優易公司尖沙咀漆咸圍一號

冷氣 新舊飛歌冷氣平價 高價徵購 修買洗拆冷風雪櫃 理賣機裝氣喉櫃油 H713300 至1國際

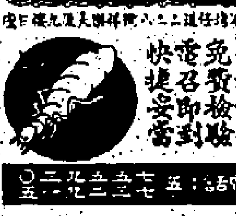
樂聲琴行 鋼琴中心
獨家代理 BLUTHNER. ZIMMERMANN. LEGNICA. STEINER. KARL MULLER. HERRMANN
原裝進口 德國鋼琴 原價 $6,100 特價 $3,900 歡迎分期 保用十年
香港：軒尼詩道244—246號 ⑤—742740 德付道西231號 ⑤—468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號⑧—692360，亞皆老街120B號⑧—037968 ⑧—037662

萬能窗簾 美角路鋼 東方公司 批發承造大小工程 ... 電話：③二七七八六六



半自動電熱 蛋卷機 出口零售批發 電工行K 628149 • 3320 ...

水晶 專業人才 高級水晶 工足料靚 取價公道 港九新界 日夜服務 車磨地板 和記 ⑫268193 • 268195



一嗚製造廠 電話 3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精製出品 ...

註冊 輝館 商會公司 ... 3—835006

打字機中心 買賣 新舊 零沽 批發 ... 彌敦道500號 ... 403室 K—308806（假日照常）

裝修 設計 永昌工程公司 K 209847洽

新潮手袋扣扣中心 九龍長沙灣道223號（近北河街） 永翔製品廠 K 863401 K 865741

封口機 充池機 汽車 ... 新填地街417A運龍公司 K 958830

地毡乾洗 環球清潔服務社 水晶地板抹窗打臘 港九新界日夜服務 K—681779 12—269615

中西文具 包裝用品 供寫字樓 出品：各類精美賀咭・歡迎出口 一雅文具製咭公司 中環士丹利街58—60美德大廈 送貨電話：H236382 H238537

專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

天氣乾旱 制水將至 未雨綢繆 清理深井 修妥水泵

何長銀器 另創一格 銀器領導 潮流時代 尖沙咀河內道六號A

捷誠註冊 公司 ... H 222694

閃光牌安全電子照明燈

德發公司 獨家總代理 TEL：3-690785 尖沙咀加連威老道51號 歡迎分銷。零沽。批發

七彩自動變色燈

打字機 專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日H437326 夜H517034

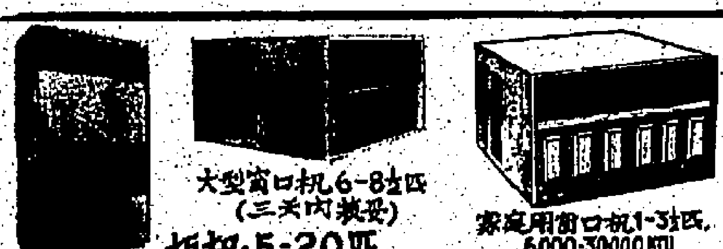
風陰水陽專 浙江名堪輿師 ...

鋼寫字檯 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

鋼具品質 國泰第一

印嘜 ...紙招 貼膠 ...

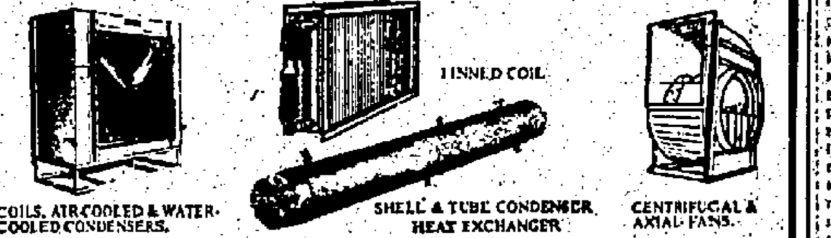
吳晃機器廠 自動蒸粉河機 ...



大型窗口机6-8匹（三天內裝妥） 櫃机5-20匹 家庭用窗口机1-3匹 6000-30000BTU

WEATHERITE AIR-CONDITIONING **惠風牌**

大型工商業用冷氣機
適合公共場所如酒樓餐室，娛樂事業，百貨商場及電子，製衣，塑膠，印刷等各種工業用途，先後為各大公私企業如上海滙豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗，均獲好評。



COILS, AIRCOOLED & WATER-COOLED CONDENSERS. SHELL & TUBE CONDENSER HEAT EXCHANGER TINNED COIL CENTRIFUGAL & AXIAL FANS.

歡迎垂詢：中國冷氣有限公司 中環德輔道中20號德成大厦二樓・電話：5-229025

本港八大旅遊機構

HATA SERVICE WITH DIGNITY

信譽卓著　歷史悠久　專業旅遊　服務週到（排名不分先後）

安達 3-686231 5-248127

菲律賓	逢每週六出發	台　灣	18/6 23/6 30/6 27/7
6天東京	[illegible]	日本本洲	[illegible]
星馬泰	[illegible]	7天馬星	[illegible]
16天歐洲	[illegible]	21天歐洲	[illegible]
28天歐洲	[illegible]	美加西岸	[illegible]
美加東西岸	[illegible]	黃石公園	[illegible]

九龍尖沙咀亞士厘道九龍中心大廈五樓
香港威靈頓街14至24號威靈頓公爵大廈四樓

鐵行 5-263131（4綫）

歐洲廿一天逍遙渡假團
歐洲廿四天豪華博覽團
美加西岸十五天逍遙遊
專人協辦各地簽証，代售世界各地機票

香港德輔道中鐵行大廈三樓

世界 3-673121 5-225181

菲律賓碧瑤六天遊	[illegible]
菲律賓六天遊（包括乘搭蓮華郵船森林女神二天）	6月17 7月29 8月26 9月9日
日本本州八天遊	[illegible]
美國夏威夷八天遊	[illegible]
美國西岸十五天遊	[illegible]
東京五天遊	每日出發
曼谷芭提雅六天	[illegible]

海外旅遊部：九龍彌敦道東英大廈107室 3-686147

九龍尖沙咀半島酒店大堂
香港太古大廈一一〇五室

康福 5-258131（4綫） 3-693271（2綫）

台　灣	5月28日 6月4,11,18,21,25日	美加東西岸22天	6月20 7月21,30日
日本日光本州	6月18 7月26日	美加西岸15天	6月20 7月21,30日
日本南北九州韓國	6月25 7月30日	馬星七天	6月26 7月24日
鹿兒島南北九州下關	6月11 7月28日	馬星菲九天	6月26
韓國日本東京日光	6月15 7月20日	菲律濱	6月17 7月1,19日

香港德輔道中萬宜大廈622室
九龍尖沙咀碼頭星光行909室

安樂 5-266171 10綫 3-674001 3綫

美國加拿大	[illegible]	日本本州	[illegible]
台灣阿里山	[illegible]	鹿兒島東京	[illegible]
菲律賓碧瑤	[illegible]	日韓聯遊	[illegible]
曼谷芭提雅	[illegible]	韓國濟州島	[illegible]
泰馬星聯遊	[illegible]	非洲仙境遊	[illegible]
馬星聯遊	[illegible]	歐洲遨遊	[illegible]
夏威夷羣島	[illegible]	澳洲紐西蘭	[illegible]

（九龍東英大廈商場分公司，假日下午照常）
香港德輔道中51號..人壽大廈三樓 2字
九龍彌敦道100號東英大廈商場地下11號

雅達 ATA 5-237171（4綫） 3-684411

澳紐	十二天	7月16日
鹿兒島 宮崎、別府 福岡	七天	6月18,30日 7月16,30日
歐洲豪華團	二十天	7月9,16,23日 8月6,13日
東京週末遊		逢星期五出發

香港德輔道中歷山大廈2101室
九龍香港酒店大堂

大地 GE 5-233260 5-227471

五天東京	[illegible]	菲島黃金六天	[illegible]
六天名古屋	[illegible]	菲島寶綠山七天	[illegible]
五天珍珠	[illegible]	菲島碧瑤七天	逢星期六
八天九州本州	[illegible]	馬星泰	[illegible]
八天韓日	[illegible]	泰國明珠	[illegible]
台灣	[illegible]	美加	[illegible]

免費協辦各地簽証，代售世界各地機票

香港德輔道中萬宜大廈二樓
一二〇至一二四室

半島 3-694951（10綫） 5-249201（5綫）

台灣六天及九天遊	5月28	6月4,11,18,25	7月2,9,16,23,30
全日本鹿兒島富士		6月4,18	7月2,9,16,23,30
日本本州及北海道	5月28	6月4,11,18,25	7月2,9,16,23,30
日本韓國聯遊九天	5月28	6月4,11,18,25	7月2,9,16,23,30
泰馬星金馬崙高原	5月29	6月5,12,19,26	7月3,10,17,24,31
馬星七天直升機遊	5月25	6月1,8,15,22,29	7月6,13,20,27
泰國芭堤雅及清邁	5月29	6月5,12,19,26	7月2,9,16,23,30
菲律賓碧瑤六天遊	5月28	6月4,11,18,25	7月2,9,16,23,30
馬星菲律賓十天遊	5月25	6月8,22	7月6,13,20,27
美加東西岸夏威夷		6月4,18	7月9,23,28
歐洲西班牙瀛堡遊		6月6,20	7月18,29
澳洲紐西蘭十二天		6月8,22	7月13,27

本公司代理各大航空公司客票及總代理世界各地大酒店歡迎預詢定位

九龍尖沙咀星光行808室至809室
香港德輔道中其昌人壽大廈七樓